Quantum

Safety Information by IBM Safety Information by IBM Safety Information by IBM

# Scalar Key Manager Server

SKM Server

6-66572-03

**Seventh Edition (August 2010)**

THIS PUBLICATION IS PROVIDED "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some jurisdictions do not allow disclaimer of express or implied warranties in certain transactions, therefore, this statement may not apply to you.

This publication could include technical inaccuracies or typographical errors. Changes are periodically made to the information herein; these changes will be incorporated in new editions of the publication. Improvements and/or changes in the product(s) and/or the program(s) described in this publication may be made at any time. This publication was developed for products and services offered in the United States of America and the United Kingdom. It is possible that this publication may contain reference to, or information about, IBM products (machines and programs), programming, or services that are not announced in your country. Such references or information must not be construed to mean that the company intends to announce such products, programming, or services in your country.

Requests for technical information about products should be made to your reseller or marketing representative.

No part of this publication may be reproduced or distributed in any form or by any means without prior permission in writing.

**© Copyright IBM Corporation 2010.**
US Government Users Restricted Rights – Use, duplication or disclosure restricted by GSA ADP Schedule Contract with IBM Corp.

# Contents


Chapter 1. English . . . . . 1
Chapter 2. Arabic . . . . . 17
Chapter 3. Brazilian Portuguese . . . . 29
Chapter 4. (Simplified) Chinese . . . . 45
Chapter 5. (Traditional) Chinese . . . . 57
Chapter 6. Croatian . . . . . 71
Chapter 7. Czech . . . . . 85
Chapter 8. Danish . . . . . 99
Chapter 9. Dutch . . . . . 113
Chapter 10. Finnish . . . . . 129
Chapter 11. French . . . . . 143
Chapter 12. German . . . . . 159
Chapter 13. Greek . . . . . 175
Chapter 14. Hebrew . . . . . 189
Chapter 15. Hungarian . . . . . 203
Chapter 16. Italian . . . . . 217
Chapter 17. Japanese . . . . . 233
Chapter 18. Korean . . . . . 245
Chapter 19. Macedonian . . . . . 259
Chapter 20. Norwegian . . . . . 273
Chapter 21. Polish . . . . . 287
Chapter 22. Portuguese . . . . . 301
Chapter 23. Russian . . . . . 317
Chapter 24. Slovakian . . . . . 331
Chapter 25. Slovenian . . . . . 345
Chapter 26. Spanish . . . . . 359
Chapter 27. Swedish . . . . . 375
Chapter 28. Turkish . . . . . 389


© Copyright IBM Corp. 2010

# Chapter 1. English

**Important:**

Each caution and danger statement in this document is labeled with a number. This number is used to cross reference an English-language caution or danger statement with translated versions of the caution or danger statement in the *Safety Information* document.

For example, if a caution statement is labeled “Statement 1”, translations for that caution statement are in the *Safety Information* document under “Statement 1”.

Be sure to read all caution and danger statements in this document before you perform the procedures. Read any additional safety information that comes with the server or optional device before you install the device.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Statement 1:**

**DANGER**

**Electrical current from power, telephone, and communication cables is hazardous.**

**To avoid a shock hazard:**

- **Do not connect or disconnect any cables or perform installation, maintenance, or reconfiguration of this product during an electrical storm.**
- **Connect all power cords to a properly wired and grounded electrical outlet.**
- **Connect to properly wired outlets any equipment that will be attached to this product.**
- **When possible, use one hand only to connect or disconnect signal cables.**
- **Never turn on any equipment when there is evidence of fire, water, or structural damage.**
- **Disconnect the attached power cords, telecommunications systems, networks, and modems before you open the device covers, unless instructed otherwise in the installation and configuration procedures.**
- **Connect and disconnect cables as described in the following table when installing, moving, or opening covers on this product or attached devices.**

| **To Connect:** | **To Disconnect:** |
|---|---|
| 1. Turn everything OFF. | 1. Turn everything OFF. |
| 2. First, attach all cables to devices. | 2. First, remove power cords from outlet. |
| 3. Attach signal cables to connectors. | 3. Remove signal cables from connectors. |
| 4. Attach power cords to outlet. | 4. Remove all cables from devices. |
| 5. Turn device ON. | |

**Statement 2:**

**CAUTION:**
**When replacing the lithium battery, use only Part Number 33F8354 or an equivalent type battery recommended by the manufacturer. If your system has a module containing a lithium battery, replace it only with the same module type made by the same manufacturer. The battery contains lithium and can explode if not properly used, handled, or disposed of.**

*Do not:*

- **Throw or immerse into water**
- **Heat to more than 100°C (212°F)**
- **Repair or disassemble**

**Dispose of the battery as required by local ordinances or regulations.**

**Statement 3:**

**CAUTION:**
**When laser products (such as CD-ROMs, DVD drives, fiber optic devices, or transmitters) are installed, note the following:**

- **Do not remove the covers. Removing the covers of the laser product could result in exposure to hazardous laser radiation. There are no serviceable parts inside the device.**
- **Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein might result in hazardous radiation exposure.**

**DANGER**

**Some laser products contain an embedded Class 3A or Class 3B laser diode. Note the following.**

**Laser radiation when open. Do not stare into the beam, do not view directly with optical instruments, and avoid direct exposure to the beam.**

**Statement 4:**

≥ 18 kg (39.7 lb)

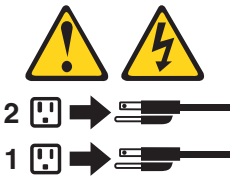
≥ 32 kg (70.5 lb)

≥ 55 kg (121.2 lb)

**CAUTION:**
**Use safe practices when lifting.**

**Statement 5:**

**CAUTION:**
**The power control button on the device and the power switch on the power supply do not turn off the electrical current supplied to the device. The device also might have more than one power cord. To remove all electrical current from the device, ensure that all power cords are disconnected from the power source.**




**Statement 6:**

**CAUTION:**
**If you install a strain-relief bracket option over the end of the power cord that is connected to the device, you must connect the other end of the power cord to an easily accessible power source.**

**Statement 7:**

**CAUTION:**
**If the device has doors, be sure to remove or secure the doors before moving or lifting the device to avoid personal injury. The doors will not support the weight of the device.**

**Statement 8:**

**CAUTION:**
**Never remove the cover on a power supply or any part that has the following label attached.**

**Hazardous voltage, current, and energy levels are present inside any component that has this label attached. There are no serviceable parts inside these components. If you suspect a problem with one of these parts, contact a service technician.**

**Statement 9:**

**CAUTION:**
**To avoid personal injury, disconnect the hot-swap fan cables before removing the fan from the device.**

**Statement 10:**

**CAUTION:**
**Do not place any object weighing more than 82 kg (180 lb) on top of rack-mounted devices.**

>82 kg (180 lb)

**Statement 11:**

**CAUTION:**
**The following label indicates sharp edges, corners, or joints nearby.**

**Statement 12:**

**CAUTION:**
**The following label indicates a hot surface nearby.**

**Statement 13:**

**DANGER**

**Overloading a branch circuit is potentially a fire hazard and a shock hazard under certain conditions. To avoid these hazards, ensure that your system electrical requirements do not exceed branch circuit protection requirements. Refer to the information that is provided with your device for electrical specifications.**

**Statement 14:**

**CAUTION:**
**Hazardous voltage, current, and energy levels might be present. Only a qualified service technician is authorized to remove the covers where the following label is attached.**

**Statement 15:**

**CAUTION:**
**Make sure that the rack is secured properly to avoid tipping when the server unit is extended.**

**Statement 16:**

**CAUTION:**
**Some accessory or option board outputs exceed Class 2 or limited power source limits and must be installed with appropriate interconnecting cabling in accordance with the national electric code.**

**Statement 17:**

**CAUTION:**
**The following label indicates moving parts nearby.**

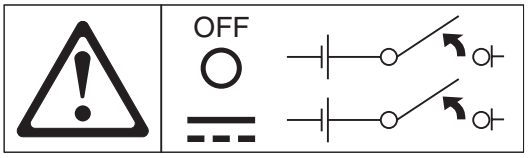
**Statement 18:**

**CAUTION:**
**To reduce the risk of electric shock or energy hazards:**

- **This equipment must be installed by trained service personnel in a restricted-access location, as defined by the NEC and IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Connect the equipment to a reliably grounded safety extra low voltage (SELV) source. An SELV source is a secondary circuit that is designed so that normal and single fault conditions do not cause the voltages to exceed a safe level (60 V direct current).**
- **The branch circuit overcurrent protection must be rated at a minimum of 5 A to a maximum of 15 A.**
- **Use 14 American Wire Gauge (AWG) or 2.5 $mm^2$ copper conductor only, not exceeding 3 meters in length.**
- **Torque the wiring-terminal screws to 12 inch-pounds (1.4 newton-meters).**
- **Incorporate a readily available approved and rated disconnect device in the field wiring.**

**Statement 19:**

**CAUTION:**
**The power-control button on the device does not turn off the electrical current supplied to the device. The device also might have more than one connection to dc power. To remove all electrical current from the device, ensure that all connections to dc power are disconnected at the dc power input terminals.**



**Statement 20:**

**CAUTION:**
**To avoid personal injury, before lifting the unit, remove all the blades to reduce the weight.**

**Statement 21:**

**CAUTION:**
**Hazardous energy is present when the blade is connected to the power source. Always replace the blade cover before installing the blade.**

**Statement 22:**

**CAUTION:**
**To reduce the risk of electric shock or energy hazards:**

- **This equipment must be installed by trained service personnel in a restricted-access location, as defined by the NEC and IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Connect the equipment to a reliably grounded safety extra low voltage (SELV) source. An SELV source is a secondary circuit that is designed so that normal and single fault conditions do not cause the voltages to exceed a safe level (60 V direct current).**
- **The branch circuit overcurrent protection must be rated at a minimum of 13 A to a maximum of 15 A.**
- **Use 16 American Wire Gauge (AWG) or 1.3 $mm^2$ copper conductor only, not exceeding 3 meters in length.**
- **Torque the wiring-terminal screws to 12 inch-pounds (1.4 newton-meters).**
- **Incorporate a readily available approved and rated disconnect device in the field wiring.**

**Statement 23:**

**CAUTION:**
**Do not place any object weighing more than 50 kg (110 lb) on top of rack-mounted devices.**

>50 kg (110 lb)

**Statement 24:**

**CAUTION:**
**To reduce the risk of electric shock or energy hazards:**

- **This equipment must be installed by trained service personnel in a restricted-access location, as defined by the NEC and IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Connect the equipment to a reliably grounded safety extra low voltage (SELV) source. An SELV source is a secondary circuit that is designed so that normal and single fault conditions do not cause the voltages to exceed a safe level (60 V direct current).**
- **The branch circuit overcurrent protection must be rated at a minimum of 12 A to a maximum of 15 A.**
- **Use 14 American Wire Gauge (AWG) or 2.5 $mm^2$ copper conductor only, not exceeding 3 meters in length.**
- **Torque the wiring-terminal screws to 12 inch-pounds (1.4 newton-meters).**
- **Incorporate a readily available approved and rated disconnect device in the field wiring.**

**Statement 25:**

**CAUTION:**
**This product contains a Class 1M laser. Do not view directly with optical instruments.**

**Statement 26:**

**CAUTION:**
**Do not place any object on top of rack-mounted devices.**

**Statement 27:**

**CAUTION:**
**Hazardous moving parts are nearby.**

**Statement 28:**

**CAUTION:**
**The battery is a lithium ion battery. To avoid possible explosion, do not burn the battery. Exchange it only with the approved part. Recycle or discard the battery as instructed by local regulations.**

**Statement 29:**

**CAUTION:**
**This equipment is designed to permit the connection of the earthed conductor of the dc supply circuit to the earthing conductor at the equipment. If this connection is made, all of the following conditions must be met:**

- **This equipment shall be connected directly to the dc supply system earthing electrode conductor or to a bonding jumper from an earthing terminal bar or bus to which the dc supply system earthing electrode conductor is connected.**
- **This equipment shall be located in the same immediate area (such as, adjacent cabinets) as any other equipment that has a connection between the earthed conductor of the same dc supply circuit and the earthing conductor, and also the point of earthing of the dc system. The dc system shall not be earthed elsewhere.**
- **The dc supply source shall be located within the same premises as this equipment.**
- **Switching or disconnecting devices shall not be in the earthed circuit conductor between the dc source and the point of connection of the earthing electrode conductor.**

**Statement 30:**

**CAUTION:**
**To reduce the risk of electric shock or energy hazards:**

- **This equipment must be installed by trained service personnel in a restricted-access location, as defined by the NEC and IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Connect the equipment to a reliably grounded safety extra low voltage (SELV) source. An SELV source is a secondary circuit that is designed so that normal and single fault conditions do not cause the voltages to exceed a safe level (60 V direct current).**
- **The branch circuit overcurrent protection must be rated 20 A.**
- **Use 12 American Wire Gauge (AWG) or 2.5 $mm^2$ copper conductor only, not exceeding 4.5 meters in length.**
- **Incorporate a readily available approved and rated disconnect device in the field wiring.**

**Statement 31:**

**DANGER**

**Electrical current from power, telephone, and communication cables is hazardous.**

**To avoid a shock hazard:**

- **Do not connect or disconnect any cables or perform installation, maintenance, or reconfiguration of this product during an electrical storm.**
- **Connect all power cords to a properly wired and grounded power source.**
- **Connect to properly wired power sources any equipment that will be attached to this product.**
- **When possible, use one hand only to connect or disconnect signal cables.**
- **Never turn on any equipment when there is evidence of fire, water, or structural damage.**
- **Disconnect the attached ac power cords, dc power sources, network connections, telecommunications systems, and serial cables before you open the device covers, unless you are instructed otherwise in the installation and configuration procedures.**
- **Connect and disconnect cables as described in the following table when you install, move, or open covers on this product or attached devices.**

| **To Connect:** | **To Disconnect:** |
|---|---|
| 1. Turn OFF all power sources and equipment that is to be attached to this product.<br>2. Attach signal cables to the product.<br>3. Attach power cords to the product.<br>• For ac systems, use appliance inlets.<br>• For dc systems, ensure correct polarity of -48 V dc connections: RTN is + and -48 V dc is -. Earth ground should use a two-hole lug for safety.<br>4. Attach signal cables to other devices.<br>5. Connect power cords to their sources.<br>6. Turn ON all the power sources. | 1. Turn OFF all power sources and equipment that is to be attached to this product.<br>• For ac systems, remove all power cords from the chassis power receptacles or interrupt power at the ac power distribution unit.<br>• For dc systems, disconnect dc power sources at the breaker panel or by turning off the power source. Then, remove the dc cables.<br>2. Remove the signal cables from the connectors.<br>3. Remove all cables from the devices. |

**Statement 32:**

**CAUTION:**
**To avoid personal injury, before you lift the unit, remove all the blades, power modules, and other removable modules to reduce the weight.**

**Statement 33:**

**CAUTION:**
**This product does not provide a power-control button. Turning off blades or removing power modules and I/O modules does not turn off electrical current to the product. The product also might have more than one power cord. To remove all electrical current from the product, make sure that all power cords are disconnected from the power source.**

**Statement 34:**

**CAUTION:**
**To reduce the risk of electric shock or energy hazards:**

- **This equipment must be installed by trained service personnel in a restricted-access location, as defined by the NEC and IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Connect the equipment to a properly grounded safety extra low voltage (SELV) source. A SELV source is a secondary circuit that is designed so that normal and single fault conditions do not cause the voltages to exceed a safe level (60 V direct current).**
- **Incorporate a readily available approved and rated disconnect device in the field wiring.**
- **See the specifications in the product documentation for the required circuit-breaker rating for branch circuit overcurrent protection.**
- **Use copper wire conductors only. See the specifications in the product documentation for the required wire size.**
- **See the specifications in the product documentation for the required torque values for the wiring-terminal screws.**

**Statement 35:**

**CAUTION:**
**Hazardous energy present. Voltages with hazardous energy might cause heating when shorted with metal, which might result in splattered metal, burns, or both.**

**Statement 36:**

**CAUTION:**
**Always install the slide retention screw.**

**Statement 37:**

**DANGER**

**When you populate a rack cabinet, adhere to the following guidelines:**

- **Always lower the leveling pads on the rack cabinet.**
- **Always install the stabilizer brackets on the rack cabinet.**
- **Always install the heaviest devices in the bottom of the rack cabinet.**
- **Always install devices starting from the bottom of the rack cabinet.**
- **Do not extend multiple devices from the rack cabinet simultaneously, unless the rack-mounting instructions direction you to do so. Multiple devices extended into the service position can cause your rack cabinet to tip.**
- **If you are not using the IBM 9308 rack cabinet, securely anchor the rack cabinet to ensure its stability.**

# Chapter 2. Arabic

**هـــام:**

**تبدأ كل عبارات التحذير والخطر الموجودة في هذه الوثيقة برقم. يتم استخدام هذا الرقم للاشارة الى عبارة تحذير أو عبارة خطر باللغة الانجليزية مع ترجمة هذه العبارات فيSafety Information book**

على سبيل المثال، اذا كانت عبارة التحذير تبدأ برقم ١، ستظهر ترجمة تلك العبارة في **Safety Information book** بنفس العبارة رقم ١ .

تأكد من قراءة كل عبارات التحذير والخطر في هذه الوثيقة قبل تنفيذ أي تعليمات .
قم بقراءة أي معلومات أمان اضافية يتم ارسالها مع وحدة الخدمة الخاصة بك
أو الجهاز الاختياري قبل القيام بتركيب الجهاز .

**عبـــارة ١**

**خـــطر**

**التيـــار الكـــهربـــي المـــوجـــود بمصـــدر الطـــاقـــة أو أجـــهزة التليفـــون أو أســـلاك الإتـــصالات يشـــكل خـــطورة.**

**لـــتفادي مخـــاطـــر الصـــدمـــات الكـــهربـــائـــية:**

**- لا تحاول توصيل أو فصل أي أســـلاك أو القـــيام بعـــمليـــات تـــركيب أو صـــيانـــة أو إعـــادة توصـــيف لـــهذا المنتج أثـــناء وجـــود عاصـــفة كـــهربـــائـــية .**

**- يجـــب تـــوصـــيل كـــل أســـلاك الكـــهربـــاء فـــي مخـــارج كـــهربـــاء ذات تـــوصـــيلات أســـلاك وتـــوصـــيلات أرضـــية صحيـــحة.**

**. يجـــب تـــوصـــيل أي جـــهاز ســـيتم الحـــاقه بـــهذا المـــنتج فـــي مخارج كـــهربـــاء ذات تـــوصـــيلات أســـلاك صحيحة.**

**- وإن أمـــكن يـــجب اســـتخدام يـــد واحـــدة فـــقط فـــي تـــوصـــيل أو فصـــل أسلاك الإشـــارة.**

**- لا تحـــاول تشغـــيل أي جـــهاز إذا كـــان هنـــاك أثـــر لحـــرق أو مـــياه أو تـــلف بالمكـــونـــات.**

**- يجـــب فصـــل أســـلاك الكـــهربـــاء وأنـــظمة الاتصـــالات وشـــبكات الاتصـــال وأجـــهزة المـــودم الملحـــقة قـــبل فـــتح أغطية الجهاز، مـــالـــم يـــتم طـــلب خـــلاف ذلك فـــي التـــعليـــمات الخـــاصة بالتـــركيب والتـــوصـــيف.**

**- قم بتوصيل وفصل الأسلاك كما هو موضح في الجدول التالي وذلك عند القيام بعمليات التركيب أو النقل أو فتح أغطية هذا المنتج أو الأجهزة الملحقة.**

| للتوصيل | للفصل |
|---|---|
| - قم بإيقاف كل شيء. | - قم بإيقاف كل شيء. |
| - أولا، قم بتوصيل كل الأسلاك بالأجهزة. | - أولا، قم بفصل كل أسلاك الكهرباء من المخرج . |
| - قم بتوصيل أسلاك الإشارة في الموصلات. | - قم بفصل أسلاك الإشارة من الموصلات. |
| - قم بتوصيل أسلاك الكهرباء في المخارج. | - قم بفصل كل الأسلاك من الأجهزة. |
| - قم بتشغيل الجهاز. | |

© Copyright IBM Corp. 2010

بيان ٢:

تحذير:
عند استبدال بطارية الليثيوم، استخدم البطارية التي لها رقم الجزء Part Number 33F8354 أو أي بطارية لها نوع متوافق يوصي به المصنع. اذا كان للنظام الخاص بك وحدة تتضمن بطارية ليثيوم، قم باستبدالها بوحدة من نفس النوع فقط قام بتصنيعها نفس المصنع. تحتوي البطارية على مادة الليثيوم وقد تنفجر اذا تم استخدامها أو التعامل معها أو التخلص منها بطريقة غير سليمة.

لا تقم:
- بالقاءها أو غمرها في الماء
- بتسخينها لأكثر من ١٠٠ درجة مئوية (٢١٢ فهرنهايت)
- باصلاحها أو محاولة فكها

قم بالتخلص من البطارية وفقا لما هو محدد في القوانين المحلية.

**عبـــارة ٣**

**تنبيـــه :**
**أثناء تركيب منتجات ليزر (مثل CD-ROMs أو وحدة تشغيل DVD أو أجهزة Fiber Optic أو وحدات الارسال) يجب مراعاة الآتي:**

**-لا تنزع الأغطية. قد ينتج عن نزع أغطية منتج الليزر انفجار أشعة الليزر شديدة الخطورة.**
**لا يوجد أجزاء يمكن تغييرها داخل الجهاز.**
**– قد ينتج عن استخدام تحكمات أو تعديلات أو عمل أي تصرفات أخرى تخالف ما هو محددا هنا الى انفجار أشعة شديدة الخطورة .**

**خطـــر**

**تحتوى بعض منتجات الليزر على الفئة دايود ليزر مدمج من الفئة Class 3A أو Class 3B. يجب مراعاة الآتي .**

**أشعة الليزر عند الفتح. لا تحدق الى الاشعاع و لا تنظر اليه مباشرة بواسطة أي أجهزة مرئية وتجنب التعرض المباشر للاشعاع.**

عبـــارة ٤

≥55 kg (121.2 lb)

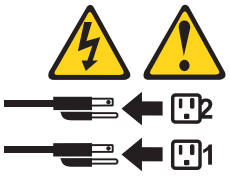
≥32 kg (70.5 lb)

≥18 kg (39.7 lb)

تنبيـــه:
استخدام ممارسات آمنة عند الرفع.

عبـــارة ٥

تنبيـــه :
لا يقم زر التحكم في التشغيل الموجود على الجهاز والمفتاح الكهربائي الموجود على
لوحة التحكم بايقاف التيار الكهربائي المار بالجهاز. قد يكون للجهاز أكثر من سلك كهربائي واحد.
لايقاف التيار الكهربائي المار بالجهاز، تأكد من فصل جميع أسلاك الكهرباء من مصدر الكهرباء.




عبـــارة ٦

تنبيـــه :
عند تركيب اختيار **Strain-Relief Bracket** على طرف سلك الكهرباء المتصل بالجهاز؛
يجب أن تقوم بتوصيل الطرف الآخر لسلك الكهرباء
وذلك للحصول على مصدر كهرباء يمكن استخدامه بطريقة أسهل.

عبـــارة ٧

تنبيـــه :
في حالة وجود أبواب للجهاز، تأكد من أنك قمت بتأمين أو رفع الأبواب قبل تحريك أو
رفع الجهاز لتجنب أي خسارة شخصية. الأبواب لن تدعم وزن الجهاز.

عبـــارة ٨

تنبيـــه :
لا تقم بنزع غطاء لوحة الكهرباء أو أي جزء به العلامة التالية.

يتم عرض فولت كهربائي شديد الخطورة وتيار كهربائي
ومستويات طاقة في أي جزء يوجد به هذه العلامة.
لا توجد أجزاء يمكن تغييرها داخل هذه المكونات.
اذا وجدت مشكلة في أحد هذه الأجزاء اتصل بمركز دعم الخدمة الفنية .

عبـــارة ٩

تنبيـــه :
لتجنب أي خسارة شخصية، قم بفصل كابلات Hot - Swap Fan قبل رفع المروحة من الجهاز.

عبـــارة ١٠

تنبيـــه :
لا تضع أي عنصر يزن أكثر من ٨٢ كيلوجرام (١٨٠ رطل ) أعلى
سطح الأجهزة.

>82 kg (180 lb)

**عبـــارة ١١**

تنبيـــه :
تشـــير العلامة التالية الى حواف حـــادة أو أركان أو وصـــلات قريبـــة .

**عبـــارة ١٢**

**تنبيـــه :**
**تشـــير العلامة التالية الى وجود سطح ســـاخن قريب.**

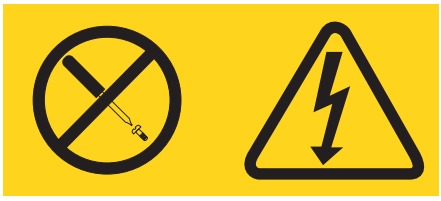
**عبـــارة ١٣**

**خطـــر**

في حـــالات معـــينة؛ يـــؤدي التحـــميل الزائـــد لدائـــرة الفـــرع الـــى حريـــــــق شـــديـــد الخطـــورة وصـــــــدمات كـــهربائية. لتجـــنب هذه المخاطـــر تأكـــــد من أن احتياطـــــات النظـــــام الكـــهربي لا تتعـــدى احتياطـــات الحمـــاية لدائـــــرة الفـــرع، يمكنـــــــك الرجـــــوع الـــى المعلومـــــــات المقدمـــة مع الجـــــهاز فيما يتعـــلق بالمواصـــفات الكـــهربائية

**عبـــارة ١٤**

**تنبيـــه:**
يمكن أن يوجد فولت كهربائي شديد الخطورة وتيار كهربي ومستويات طاقة. مركز دعم الخدمة الفنية فقط هو المسئول عن إزالة الأغطية الملصق عليها العلامة التالية .



عبـــارة ١٥

تنبيـــه:
تأكد من تثبيت الحامل بطريقة صحيحة لتفادي الانقلاب عند سحب الرف الخاص بوحدة الخدمة.

عبـــارة ١٧

تنبيـــه:
**تشير العلامة التالية الى وجود أجزاء متحركة بالقرب من الجهاز .**

عبـــارة ١٨

تنبيـــه :

**لتقليل مخاطر الصدمات الكهربائية أو مخاطر الطاقة:**

**– يجب تركيب هذا الجهاز من خلال أشخاص مدربين على أداء الخدمة ويجب أن يتم وضعه في مكان محظور التوصل اليه، كما هو معرف من خلال NEC و IEC 60950 ،الاصدار الثالث، مقاييس الأمان لأجهزة تكنولوجيا المعلومات The Standard for Safety of Information Technology Equipment**

**– قم بتوصيل الجهاز بمصدر موثوق به للضغط المنخفض ذو وصلة أرضية(SELV) المصدر SELV هو عبارة عن دائرة ثانوية مهمة بحيث لا تؤدي حالات الأخطاء العادية أو البسيطة لى زيادة الجهد عن مستوى الأمان (٦٠ فولت تيار مستمر)**

**– يجب تقنين الحماية ضد زيادة التيار للدائرة الفرعية أن تتراوح بين ٥أمبير كحد أدنى و١٥ أمبير كحد أقصى .**

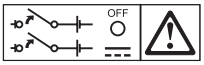
**– يجب استخدام 14 American Wire Gauge ( AWG) أو سلك نحاس بمساحة مقطع٢,٥ مم٢ فقط وبحيث لا يتعدى الطول٣ أمتار.**

**– يجب ربط بعزم مسامير النهايات الطرفية للتوصيلات الكهربائية عند ١٢ بوصة – رطل (١,٤ نيوتن – متر)**

**– يجب دمج جهاز معتمد ومتاح وجاهز للأستخدام ومفصول في التوصيلات الكهربائية**

عبـــارة ١٩

تنبيـــه:
مفتاح التحكم في الطاقة الموجود بالجهاز لا يؤدي الى فصل التيار
الكهربائي المغذي للجهاز. ويمكن أن يكون للجهاز أكثر من توصيلة
للتيار المستمر. ولازالة التيار الكهربائي بالكامل من الجهاز، تأكد من فصل كل
وصلات التيار المستمر من النهايات الطرفية لمداخل الطاقة .




**عبـــارة ٢٠**

تنبيـــه:
لتفادي الاصابة الجسدية، قبل القيام بحمل الوحدة، قم بازالة كل الشفرات لتقليل الوزن .

عبـــارة ٢١

تنبيـــه:
يمكن حدوث اصابة غير متوقعة عند وصل الشفرة بمصدر الطاقة.
يجب أن تقوم دائما بوضع غطاء الشفرة قبل تركيب الشفرة.

عبـــارة ٢٢

تنبيـــه :

لتقليل مخاطر الصدمات الكهربائية أو مخاطر الطاقة:

– يجب تركيب هذا الجهاز من خلال أشخاص مدربين على أداء الخدمة ويجب أن يتم وضعه في
محظور التوصل اليه، كما هو معرف من خلال NEC
و IEC 60950 ،الاصدار الثالث، مقاييس الأمان لأجهزة تكنولوجيا المعلومات
The Standard for Safety of Information Technology Equipment

– قم بتوصيل الجهاز بمصدر موثوق به للضغط المنخفض ذو وصلة أرضية(SELV)
المصدر SELV هو عبارة عن دائرة ثانوية مهمة بحيث لا تؤدي حالات الأخطاء العادية أو البسيطة
الى زيادة الجهد عن مستوى الأمان (٦٠ فولت تيار مستمر)

– يجب تقنين الحماية ضد زيادة التيار للدائرة الفرعية ان تتراوح
بين ١٣ أمبير كحد أدنى و١٥ أمبير كحد أقصى.

– يجب استخدام 16 American Wire Gauge (AWG)
أو سلك نحاس بمساحة مقطع ١,٣ مم٢ فقط وبحيث لا يتعدى الظول ٣ أمتار.

– يجب ربط بعزم مسامير النهايات الطرفية للتوصيلات الكهربائية عند ١٢ بوصة – رطل
(١,٤ نيوتن – متر)

– يجب دمج جهاز معتمد ومتاح وجاهز للأستخدام ومفصول في التوصيلات
الكهربائية

عبـــارة ٢٣

تنبيـــه :
لا تضع أي عنصر يزن أكثر من ٥٠ كيلوجرام
(١١٠ رطل ) أعلى سطح الأجهزة.

>50 kg (110 lb)

عبـــارة ٢٤

تنبيـــه :

لتقليل مخاطر الصدمات الكهربائية أو مخاطر الطاقة:

– يجب تركيب هذا الجهاز من خلال أشخاص مدربين على أداء الخدمة ويجب أن يتم وضعه في مكان محظور التوصل اليه، كما هو معرف من خلال لNEC و IEC 60950 ،الاصدار الثالث، مقاييس الأمان لأجهزة تكنولوجيا المعلومات
The Standard for Safety of Information Technology Equipment

– قم بتوصيل الجهاز بمصدر موثوق به للضغط المنخفض ذو وصلة أرضية(SELV)
المصدر SELV هو عبارة عن دائرة ثانوية مهمة بحيث لا تؤدي أي أخطار مزوية
أو عادية الى زيادة الجهد عن مستوى الأمان (٦٠ فولت تيار مستمر)

– يجب تقنين الحماية ضد زيادة التيار للدائرة الفرعية أن تتراوح بين ١٢أمبير كحد أدنى و١٥ أمبير كحد أقصى .

– يجب استخدام 14 American Wire Gauge ( AWG)
أو سلك نحاس بمساحة مقطع٢,٥ مم٢ فقط وأن لا يتعدى ٣ أمتار في الطول .

– يجب ربط بعزم مسامير النهايات الطرفية للتوصيلات الكهربائية عند ١٢ بوصة – رطل
(١,٤ نيوتن – متر)

– يجب دمج جهاز معتمد ومتاح وجاهز للأستخدام ومفصول في التوصيلات الكهربائية

ملاحظـــة ٢٥

تنبيـــــه:

البرنامج يحتوي على فئـــة 1Mليـــزر . لا تحـاول النظـر مباشـرة بواسـطة المعـدات البصـرية.

**العبارة ٢٦:**

**تحذير:**
**لا تقم بوضع أي شيء بأعلى الأجهزة التي تم تركيبها في الحامل.**

**العبارة ٢٧:**

**تحذير:**
**أنت تقترب من أجزاء تشكل خطورة.**

بيان ٢٨:

تحذير:
تحتوي البطارية على مادة الليثيوم الأيونية. لتجنب احتمالية حدوث انفجار، لا تقم بحرق البطارية.
قم باستبدالها بالجزء المعتمد فقط. قم باعادة تصنيع أو تخلص من البطارية وفقا لما هو محدد في القوانين المحلية.

العبارة ٢٩:

تحذير:
تم تصميم هذا الجهاز للسماح بتوصيل الموصل ذو التوصيلة الأرضية بدائرة تزويد التيار المستمر بالموصل الآخر ذو التوصيلة الأرضية الذي يوجد بالجهاز. اذا تم تكوين هذه الوصلة، يجب أن يتم تحقيق الشروط التالية:

- يجب أن يتم توصيل هذا الجهاز مباشرة بموصل القطب الأرضي لنظام تزويد التيار المستمر أو بوصلة ربط من قضيب التوصيل الأرضي الذي تم توصيل القطب الأرضي لنظام تزويد التيار المستمر به.
- يجب أن يكون هذا الجهاز موجودا في مكان مجاور للأجهزة الأخرى التي ستتصل بالموصل الأرضي لنفس دائرة تزويد التيار المستمر والموصل الأرضي للجهاز ونقطة الاتصال الأرضية بنظام تزويد التيار المستمر. لا يجب أن يتم توصيل نظام تزويد التيار المستمر أرضيا في مكان آخر.
- يجب أن يكون مصدر تزويد التيار المستمر موجودا في نفس المكان الذي يوجد به هذا الجهاز.
- لا يجب أن تتم عملية تحويل أو فصل الأجهزة في موصل الدائرة الأرضي الذي يوجد بين مصدر التيار المستمر ونقطة الاتصال الخاصة بموصل القطب الأرضي.

العبارة ٣٠:

تحذير:
لتقليل مخاطر الصدمة الكهربية أو مخاطر الطاقة الكهربية:

- يجب تركيب هذا الجهاز بواسطة أفراد الخدمة المدربين في موقع يحظر التوصل اليه، كما هو معرف بواسطة NEC و IEC 60950-1، الطبعة الأولى، "Standard for Safety of Information Technology Equipment".
- قم بتوصيل الجهاز بمصدر طاقة موصل أرضيا ومعد بجهد كهربي أقل لضمان مزيد من الأمان (SELV). يعد مصدر SELV دائرة ثانوية تم تصميمها بحيث لا تؤدي حالات الخطأ العادية والفردية الى تعدي الجهد الكهربي لمستوى الأمان (٦٠ فولت للتيار المستمر).
- يجب أن تكون الحماية من زيادة التيار بالدائرة الفرعية هي ٢٠ أمبير.
- استخدم AWG12 أو موصل نحاسي ذو ٢,٥ ملليمتر مربع فقط ولا يتعدى طوله ٤,٥ متر.
- يجب دمج جهاز فصل سابق التجهيز ومعتمد في مجال التوصيلات.

العبارة ٣١:

خطر

**التيار الكهربائي الصادر من سلك الكهرباء والتليفون و كابلات الاتصالات يعد في منتهى الخطورة.**

**لتفادي مخاطر الصدمات:**
- **لا تحاول توصيل أو فصل أي أسلاك أو القيام بأية عمليات تركيب أو صيانة أو اعادة توصيف لهذا المنتج أثناء وجود عاصفة كهربائية.**
- **قم بتوصيل كل أسلاك الطاقة الى منفذ كهربائي متصل بطرف أرضي تم توصيل دائرته الكهربائية بطريقة صحيحة.**
- **قم بتوصيل أي أجهزة سيتم الحاقها بهذا المنتج بمخارج كهرباء جيدة التوصيل.**
- **وان أمكن، يجب استخدام يد واحدة فقط لتوصيل أو فصل أسلاك الاشارة.**
- **لا تحاول أبدا تشغيل أي أجهزة عندما يكون هناك آثار حريق، أو ماء، أو دمار في المنشأت.**
- **يجب فصل أسلاك الكهرباء الملحقة وأنظمة الاتصالات وشبكات الاتصالات والمودم قبل فتح أغطية الجهاز، مالم ينصح بخلاف ذلك في إجراءات التركيب والتوصيف.**
- **قم بتوصيل وفصل الكابلات كما هو موضح في الجدول التالي عند تركيب أو نقل أو فتح الأغطية لهذا المنتج أو الأجهزة الملحقة.**

| للتوصيل: | لفصل الجهاز: |
|---|---|
| ١. قم بايقاف كل مصادر الطاقة والجهاز الذي سيتم الحاقه بهذا المنتج.<br>٢. قم بتوصيل كابلات الاشارة بالجهاز.<br>٣. قم بتوصيل كابلات الكهرباء بالجهاز.<br>– بالنسبة لأنظمة التيار المتردد، يمكنك استخدام المداخل الخاصة بالجهاز.<br>– بالنسبة لأنظمة التيار المستمر، تحقق من صحة القطبية –٤٨ V، RTN لتوصيلات التيار المستمر هي + و–٤٨ هي –. ويجب أن تستخدم التوصيلات الأرضية مقابض من فتحتين وذلك لأغراض الأمان.<br>٤ قم بتوصيل كابلات الاشارة بالأجهزة الأخرى.<br>٥. قم بتوصيل كابلات الطاقة في مصادرها.<br>٦. قم بتشغيل كل مصادر الطاقة. | ١. قم بايقاف كل مصادر الطاقة والجهاز الذي سيتم الحاقه بهذا المنتج.<br>– بالنسبة لأنظمة التيار المتردد، قم بازالة كل كابلات الطاقة من مقابس الطاقة في الهيكل المعدني وذلك لقطع الطاقة عن وحدة توزيع التيار المتردد.<br>– بالنسبة لأنظمة التيار المستمر، قم بفصل مصادر التيار المستمر في قاطع اللوحة أو من خلال ايقاف مصدر الطاقة. ثم، قم بازالة كابلات التيار المستمر.<br>٢. قم بازالة أسلاك الاشارة من الموصلات.<br>٣. قم ازالة كل الأسلاك من الأجهزة. |

العبارة ٣٢:

تحذير:
لتفادي اصابة الأشخاص يجب ازالة كل السكاكين، والتجميعات الجزئية الخاصة بالطاقة والتجميعات الجزئية التي يمكن ازالتها وذلك لتقليل الوزن.

العبارة ٣٣:

تحذير:
هذا المنتج لا يحتوي علىمفتاح للتحكم في الطاقة. وهذا يعني أن فصل السكاكسن أو ازالة التجميعات الجزئية للطاقة والتجميعات الجزئية للمدخلات والمخرجات لا يؤدي الى ايقاف التيار الكهربائي عن الجهاز. وقد يكون للجهاز أيضا أكثر من سلك طاقة واحد. لازالة التيار الكهربي تماما من الجهاز، تأكد من أن كل وصلات التيار الكهربي قد تم فصلها عن مصادر الطاقة الكهربية.

العبارة ٣٤:

تحذير:
لتفادي مخاطر الصدمات الكهربائية أو الطاقة:
- يجب أن يتم تركيب هذا الجهاز بواسطة أفراد الخدمة المدربين وفي موقع يحظر التوصل اليه، كما هو معرف بواسطة NEC و IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.
- قم بتوصيل الجهاز بمصدر طاقة تم توصيله أرضيا ومعد بجهد كهربي أقل لضمان مزيد من الأمان (SELV). يعد مصدر SELV دائرة ثانوية تم تصميمها بحيث لا تؤدي حالات الخطأ العادية والفردية الى تعدي الجهد الكهربي لمستوى الأمان (٦٠ فولت من التيار المستمر).
- يجب دمج جهاز فصل سابق التجهيز ومعتمد في مجال التوصيلات.
- أنظر المواصفات الموجودة بالمطبوعات الفنية الخاصة بالمنتج للتعرف على معدل قاطع الدائرة للحماية من ارتفاع تيار الدوائر الفرعية.
- يجب استخدام توصيلات الأسلاك النحاسية فقط. أنظر المواصفات الموجودة بالمطبوعات الفنية الخاصة بالمنتج للتعرف على حجم الأسلاك المطلوب.
- أنظر المواصفات الموجودة بالمطبوعات الفنية الخاصة بالمنتج للتعرف على قيم عزم التدوير لمسامير النهايات الطرفية للأسلاك.

العبارة ٣٥:

تحذير:
توجد مخاطر في الطاقة. قد يؤدي الجهد الكهربي مع مخاطر الطاقة الى زيادة درجة الحرارة عند تقصير الدائرة الكهربية بمعدن، وقد ينتج عن ذلك حدوث تناثر أو حرق للمعدن أو كلاهما.

العبارة ٣٦:

تحذير:
يجب دائما تركيب مسمار تثبيت الشريحة.

**بيان ٣٧:**

**خطر:**

عند ملء حامل الرفوف، يجب أن تلتزم بالتوجيهات التالية:

- قم دائما بخفض قواعد التسوية لتصبح عند مستوى حامل الرفوف.
- قم دائما بتركيب قواعد التثبيت على حامل الرفوف.
- قم دائما بتركيب الأجهزة الثقيلة في الجزء الأسفل من حامل الرفوف.
- قم دائما بتركيب الأجهزة بدءا من الجزء الأسفل من حامل الرفوف.
- لا تضع أجهزة متعددة على نفس الرف في نفس الوقت، ما لم تشير تعليمات التركيب بذلك.
  حيث أنه قد يؤدي وضع أجهزة متعددة في حاجة الى خدمة الى حدوث ميل في حامل الرفوف.
- اذا كنت لا تستخدم حامل رفوف من النوع IBM 9308، قم، عندئذ، بتثبيت حامل الرفوف بأمان لضمان ثباته واستقراره.

# Chapter 3. Brazilian Portuguese

**Importante:**

Todas as declarações de perigo e de cuidado constantes deste documento são iniciadas por um número. Este número é utilizado para efeitos de referência cruzada de uma declaração de perigo ou de cuidado em inglês com as versões traduzidas dessa mesma declaração de perigo ou de cuidado constantes do folheto *Informações sobre Segurança*.

Por exemplo, se determinada declaração de cuidado começar pelo número 1, as traduções correspondentes dessa declaração de cuidado serão incluídas no manual *Informações sobre Segurança* sob a indicação Declaração 1.

Não deixe de ler todas as declarações de perigo ou de cuidado constantes deste documento, antes de executar as instruções. Leia atentamente todas as informações sobre segurança adicionais fornecidas com o servidor ou dispositivo de opção, antes de instalá-lo.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Declaração 1:**

**PERIGO**

**A corrente eléctrica existente nos cabos de alimentação, telefone e comunicações é perigosa.**

**Para evitar o risco de choques eléctricos:**

- **Não ligue nem desligue quaisquer cabos, nem execute tarefas de instalação, manutenção ou reconfiguração deste produto durante uma trovoada.**
- **Ligue todos os cabos de alimentação a tomadas com as ligações correctas e com a devida ligação à terra.**
- **Qualquer outro equipamento que pretenda anexar a este produto deverá ser ligado a uma tomada com as ligações correctas.**
- **Sempre que possível, utilize apenas uma das mãos para ligar ou desligar cabos de sinal.**
- **Nunca ligue a alimentação de qualquer equipamento em potenciais situações de incêndio, inundação ou ocorrência de danos estruturais.**
- **Desligue os cabos de alimentação, sistemas de telecomunicações, redes e modems que se encontrem ligados, antes de abrir as coberturas/tampas dos dispositivos, salvo quando lhe forem dadas instruções em contrário nos procedimentos de instalação e de configuração.**
- **Ligue e desligue os cabos conforme descrito na tabela seguinte, sempre que instalar, mover ou abrir as coberturas deste produto ou dos dispositivos ligados ao mesmo.**

| **Para ligar:** | **Para desligar:** |
|---|---|
| 1. Desligue a alimentação (OFF) de todos os dispositivos.<br>2. Em primeiro lugar, ligue todos os cabos aos respectivos dispositivos.<br>3. Ligue os cabos de sinal aos respectivos conectores.<br>4. Ligue os cabos de alimentação a tomadas eléctricas.<br>5. Ligue a alimentação (ON) do dispositivo. | 1. Desligue a alimentação (OFF) de todos os dispositivos.<br>2. Em primeiro ligar, desligue os cabos de alimentação das respectivas tomadas eléctricas.<br>3. Desligue os cabos de sinal dos respectivos conectores.<br>4. Desligue todos os cabos dos dispositivos. |

**Instrução 2:**

**CUIDADO:**
**Ao substituir a bateria de lítio, use apenas o Número de Peça 33F8354 ou um tipo de bateria equivalente recomendado pelo fabricante. Se o seu sistema possui um módulo contendo uma bateria de lítio, substitua-o apenas pelo mesmo tipo de módulo produzido pelo mesmo fabricante. A bateria contém lítio e pode explodir se não for usada, manuseada ou descartada corretamente.**

**Não:**
- **Jogue ou mergulhe na água**
- **Aqueça a mais de 100°C (212°F)**
- **Repare ou desmonte**

**Descarte a bateria conforme requerido pelas orientações ou regulamentos locais.**

**Declaração 3:**

**CUIDADO:**
**Na instalação de produtos laser (tais como unidades de CD-ROM, DVD, dispositivos de fibra óptica ou transmissores), tenha em atenção as seguintes considerações:**

- **Não remova as tampas do produto. A remoção das tampas de produtos laser pode resultar na exposição a radiações laser perigosas. Nenhum componente existente no interior do dispositivo requer qualquer ajuste ou manutenção por parte do utilizador.**
- **A utilização de controlos ou a realização de regulações ou outros procedimentos diferentes dos aqui especificados pode resultar no perigo de exposição a radiações.**

**PERIGO**

**Alguns produtos laser contêm um díodo laser Classe 3A ou Classe 3B incorporado. Tenha em atenção as seguintes considerações.**

**Presença de radiações laser quando a unidade se encontra aberta. Não fixe nem observe directamente o feixe utilizando instrumentos ópticos e evite a exposição directa ao mesmo.**

**Declaração 4:**

≥ 18 kg (39.7 lb)

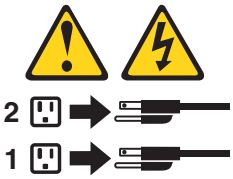
≥ 32 kg (70.5 lb)

≥ 55 kg (121.2 lb)

**CUIDADO:**
**Respeite sempre as normas de segurança ao levantar objectos.**

**Declaração 5:**

**CUIDADO:**
**O interruptor de controlo da alimentação do dispositivo e o interruptor de alimentação da fonte de alimentação não cortam o fornecimento de corrente eléctrica ao dispositivo. É possível que o dispositivo esteja equipado com vários cabos de alimentação. Para cortar totalmente o fornecimento de corrente eléctrica ao dispositivo, certifique-se de que todos os cabos de alimentação foram desligados da fonte de alimentação.**




**Declaração 6:**

**CUIDADO:**
**Se instalar uma opção de braçadeira de tensão-distensão sobre a extremidade do cabo de alimentação, terá de ligar a outra extremidade do cabo de alimentação a uma fonte de alimentação de fácil acesso.**

**Declaração 7:**

**CUIDADO:**
**Se um dispositivo estiver equipado com portas, certifique-se de que retira ou fixa as portas antes de mover ou levantar o dispositivo, de modo a evitar a ocorrência de lesões pessoais. As portas não suportam o peso do dispositivo.**

**Declaração 8:**

**CUIDADO:**
**Nunca retire a tampa de uma fonte de alimentação nem qualquer outro componente que apresente a seguinte etiqueta.**

**Esta etiqueta indica um dispositivo que apresenta tensão, corrente eléctrica e outros níveis de energia perigosos. Nenhum componente existente no interior deste dispositivo requer manutenção por parte do utilizador. Se suspeitar da ocorrência de um problema relacionado com um dos referidos componentes, contacte um técnico de assistência.**

**Declaração 9:**

**CUIDADO:**
**Para evitar a ocorrência de lesões pessoais, desligue os cabos da ventoinha de ligação em tensão antes de retirar a ventoinha do dispositivo.**

**Declaração 10:**

**CUIDADO:**
**Não coloque objectos com peso superior a 82 kg sobre dispositivos montados em bastidor.**

>82 kg (180 lb)

**Declaração 11:**

**CUIDADO:**
**A etiqueta seguinte indica a existência de extremidades, cantos ou juntas cortantes.**

**Declaração 12:**

**CUIDADO:**
**A etiqueta seguinte indica a existência de uma superfície quente.**

**Declaração 13:**

**PERIGO**

**A sobrecarga de um circuito de derivação constitui um potencial risco de incêndio e choques eléctricos em determinadas condições. Para evitar os referidos riscos, certifique-se de que os requisitos eléctricos do seu sistema não excedem os requisitos de protecção do circuito de derivação. Para determinar as especificações eléctricas do dispositivo, consulte a documentação que acompanha o dispositivo.**

**Declaração 14:**

**CUIDADO:**
**Eventual existência de tensão, corrente eléctrica e outros níveis de energia perigosos. As tampas/coberturas de dispositivos que apresentem esta etiqueta só poderão ser removidas por técnicos qualificados dos serviços de assistência.**

**Declaração 15:**

**CUIDADO:**
**Certifique-se de que o bastidor está correctamente fixado de modo a evitar que este se desequilibre e tombe para a frente quando a unidade de servidor estiver saliente.**

**Declaração 16:**

**CUIDADO:**
**A saída de corrente da placa de algumas opções e acessórios excede os limites definidos para a Classe 2 ou as restrições da fonte de alimentação, tendo de ser instalados utilizando cablagens de interligação apropriadas, em conformidade com as regulamentações eléctricas nacionais.**

**Declaração 17:**

**CUIDADO:**
**A etiqueta seguinte indica a existência de componentes amovíveis.**

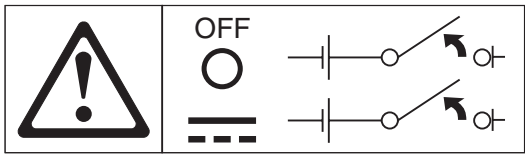
**Declaração 18:**

**CUIDADO:**
**Para reduzir o risco de choques eléctricos:**

- **Este equipamento tem de ser instalado por um técnico qualificado dos serviços de assistência numa localização de acesso restrito, tal como definido pelas normas NEC e IEC 60950, Terceira Edição, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Ligue o equipamento a uma fonte SELV (safety extra low voltage) com uma correcta ligação à terra. Uma fonte SELV corresponde a um circuito secundário concebido de modo a que condições normais e pontuais de falha não originem tensões que excedam o nível de segurança (corrente directa de 60 V).**
- **A protecção contra sobretensão do circuito de derivação tem de ter um intervalo de calibragem entre 5 A e 15 A.**
- **Utilize apenas fios condutores AWG (American Wire Gauge) 14 ou de calibre 2,5 $mm^2$ em cobre, com um comprimento máximo de 3 metros.**
- **Os parafusos das ligações de terminal deverão ter um esforço de torção de 1,4 newton-metros).**
- **Incorpore nas ligações eléctricas de campo um dispositivo de desligação de disponibilização imediata, calibrado e aprovado.**

**Declaração 19:**

**CUIDADO:**
**O interruptor de controlo da alimentação do dispositivo não desliga o fornecimento de corrente eléctrica ao dispositivo. É igualmente possível que o dispositivo esteja equipado com vários cabos de alimentação cc. Para cortar totalmente o fornecimento de corrente eléctrica ao dispositivo, certifique-se de que todas as ligações à corrente cc se encontram desligadas nos terminais de entrada de corrente cc.**




**Declaração 20:**

**CUIDADO:**
**Para evitar a ocorrência de lesões pessoais, antes de levantar a unidade retire todas as lâminas de modo a reduzir o peso.**

**Declaração 21:**

**CUIDADO:**
**Presença de energia perigosa quando a lâmina se encontra ligada à fonte de alimentação. Coloque sempre a cobertura da lâmina antes de instalar a lâmina. .**

**Declaração 22:**

**CUIDADO:**
**Para reduzir o risco de choques eléctricos:**

- **Este equipamento tem de ser instalado por um técnico qualificado dos serviços de assistência numa localização de acesso restrito, tal como definido pelas normas NEC e IEC 60950, Terceira Edição, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Ligue o equipamento a uma fonte SELV (safety extra low voltage) com uma correcta ligação à terra. Uma fonte SELV corresponde a um circuito secundário concebido de modo a que condições normais e pontuais de falha não originem tensões que excedam o nível de segurança (corrente directa de 60 V).**
- **A protecção contra sobretensão do circuito de derivação tem de ter um intervalo de calibragem entre 13 A e 15 A.**
- **Utilize apenas fios condutores AWG (American Wire Gauge) 16 ou de calibre 1,3 $mm^2$ em cobre, com um comprimento máximo de 3 metros.**
- **Os parafusos das ligações de terminal deverão ter um esforço de torção de 1,4 newton-metros).**
- **Incorpore nas ligações eléctricas de campo um dispositivo de desligação de disponibilização imediata, calibrado e aprovado.**

**Declaração 23:**

**CUIDADO:**
**Não coloque objectos com peso superior a 50 kg sobre dispositivos montados em bastidor.**

>50 kg (110 lb)

**Declaração 24:**

**CUIDADO:**
**Para reduzir o risco de choques eléctricos:**

- **Este equipamento tem de ser instalado por um técnico qualificado dos serviços de assistência numa localização de acesso restrito, tal como definido pelas normas NEC e IEC 60950, Terceira Edição, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Ligue o equipamento a uma fonte SELV (safety extra low voltage) com uma correcta ligação à terra. Uma fonte SELV corresponde a um circuito secundário concebido de modo a que condições normais e pontuais de falha não originem tensões que excedam o nível de segurança (corrente directa de 60 V).**
- **A protecção contra sobretensão do circuito de derivação tem de ter um intervalo de calibragem entre 12 A e 15 A.**
- **Utilize apenas fios condutores AWG (American Wire Gauge) 14 ou de calibre 2,5 $mm^2$ em cobre, com um comprimento máximo de 3 metros.**
- **Os parafusos das ligações de terminal deverão ter um esforço de torção de 1,4 newton-metros).**
- **Incorpore nas ligações eléctricas de campo um dispositivo de desligação de disponibilização imediata, calibrado e aprovado.**

**Instrução 25:**

**CUIDADO:**
**Este produto contém um laser Classe 1M. Não visualize diretamente com instrumentos óticos.**

**Statement 26:**

**CUIDADO:**
**Não coloque objetos sobre os compartimentos do rack.**

**Statement 27:**

**Cuidado:**
**Peças móveis perigosas estão próximas.**

**Instrução 28:**

**CUIDADO:**
**A bateria é uma bateria de lítio-íon. Para evitar possível explosão, não queime a bateria. Substitua-a somente por uma parte aprovada. Recicle ou descarte a bateria como instruído nas regulamentações locais.**

**Declaração 29:**

**CUIDADO:**
**Este equipamento foi desenvolvido para permitir a conexão do condutor aterrado do circuito de energia dc para o condutor de aterramento do equipamento. Se esta conexão for estabelecida, todas as condições a seguir deverão ser atendidas:**

- **Este equipamento deverá ser conectado diretamente ao condutor do eletrodo de aterramento do sistema de energia dc ou a um jumper de ligação de uma barra ou barramento terminal de aterramento ao qual o condutor do eletrodo de aterramento do sistema de energia dc está conectado.**
- **Este equipamento deverá estar localizado na mesma área direta (como, gabinetes adjacentes) de qualquer outro equipamento que tenha uma conexão entre o condutor aterrado do mesmo circuito de energia dc e o condutor de aterramento, e também com o ponto de aterramento do sistema dc.**
  **O sistema dc não deverá estar aterrado em nenhum outro lugar.**
- **A fonte de energia dc deverá estar localizada nos mesmos locais deste equipamento.**
- **Os dispositivos de alternância ou de desconexão não deverão estar no condutor do circuito aterrado entre a fonte dc e o ponto de conexão do condutor do eletrodo de aterramento.**

**Instrução 30:**

**CUIDADO:**
**Para reduzir o risco de choque elétrico ou riscos de energia:**

- **Este equipamento deve ser instalado por uma equipe de serviços treinada em um local de acesso restrito, conforme definido no NEC e IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Conecte o equipamento a uma fonte de baixa voltagem extra de segurança (SELV) aterrada confiável. Uma fonte SELV é um circuito secundário desenvolvido para que as condições normais e de falha simples não façam com que as voltagens excedam um nível de segurança (corrente direta de 60 V).**
- **A proteção contra sobrecarga do circuito derivado deve ser 20 A.**
- **Use um condutor AWG (American Wire Gauge) 12 ou um condutor de cobre de 2,5 mm2, não excedendo 4,5 de comprimento.**
- **Incorpore um dispositivo de conexão aprovado e classificado prontamente disponível no campo magnético.**

**Instrução 31:**

**PERIGO**

**A corrente elétrica proveniente de cabos de alimentação, de telefone e de comunicação é perigosa.**

**Para evitar risco de choque elétrico:**
- **Não conecte nem desconecte nenhum cabo ou execute instalação, manutenção ou reconfiguração deste produto durante uma tempestade com raios.**
- **Conecte todos os cabos de alimentação a tomadas elétricas corretamente instaladas e aterradas.**
- **Todo equipamento que for conectado a este produto deve ser conectado a tomadas corretamente instaladas.**
- **Quando possível, utilize apenas uma das mãos para conectar ou desconectar cabos de sinal**
- **Nunca ligue nenhum equipamento quando houver evidência de fogo, água ou danos estruturais**
- **Antes de abrir tampas de dispositivos, desconecte os cabos de alimentação AC, fontes de alimentação DC, conexões de rede, sistemas de telecomunicações e cabos seriais, a menos que especificado de maneira diferente nos procedimentos de instalação e configuração.**
- **Conecte e desconecte os cabos conforme descrito na tabela apresentada a seguir ao instalar, mover ou abrir tampas deste produto ou de dispositivos conectados.**

| Para Conectar: | Para Desconectar: |
|---|---|
| 1. DESLIGUE todas as fontes de alimentação e equipamentos que possam estar conectados a este produto.<br>2. Conecte os cabos de sinal ao produto.<br>3. Conecte os cabos de alimentação ao produto.<br>• Para sistemas AC, utilize dispositivos de entrada.<br>• Para sistemas DC, certifique-se da polaridade correta das conexões -48 V DC: RTN é + e -48 V D é -. O aterramento deve utilizar um terminal com dois orifícios para garantir a segurança.<br>4. Conecte os cabos de sinal aos outros dispositivos.<br>5. Conecte os cabos de alimentação às suas fontes.<br>6. LIGUE todas as fontes de alimentação. | 1. DESLIGAR todas as fontes de alimentação e equipamentos que possam estar conectados a este produto.<br>• Para sistemas AC, remova todos os cabos de alimentação do receptáculo de energia dos chassis para interromper a alimentação na unidade de distribuição de energia AC.<br>• Para sistemas DC, desconecte as fontes de alimentação DC no painel do disjuntor ou desligue a fonte de alimentação. Em seguida, remova os cabos DC.<br>2. Remova os cabos de sinal dos conectores.<br>3. Remova todos os cabos dos dispositivos. |

**Instrução 32:**

**CUIDADO:**
**Para evitar ferimentos, antes de levantar a unidade, remova todas as lâminas, módulos de energia e outros módulos removíveis para reduzir o peso.**

**Instrução 33:**

**CUIDADO:**
**Este produto não apresenta um botão de controle de energia. A desativação das lâminas ou a remoção dos módulos de energia e de E/S não interrompe a corrente elétrica até o produto. O produto também pode conter mais de um cabo de alimentação. Para remover completamente a corrente elétrica do produto, certifique-se de que todos os cabos de alimentação estejam desconectados da fonte de alimentação.**

**Instrução 34:**

**CUIDADO:**
**Para reduzir o risco de choque elétrico ou riscos relacionados à energia:**

- **Este equipamento deve ser instalado por uma equipe de serviços treinada e um local de acesso restrito, conforme definido pelo padrão NEC e IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Conecte o equipamento a uma fonte SELV (Safety Extra Low Voltage) adequadamente aterrada.**
  **Uma fonte SELV é um circuito secundário que é projetado de maneira que condições de falha normais e únicas não façam com que as voltagens excedam um nível seguro (corrente direta de 60 V).**
- **Incorpore um dispositivo de desconexão prontamente disponível, aprovado e classificado no cabeamento de campo.**
- **Consulte as especificações da documentação do produto para conhecer a classificação do interruptor requerida para obtenção de proteção para corrente excessiva.**
- **Utilize apenas condutores de fio de cobre. Consulte as especificações da documentação do produto para conhecer o tamanho do cabeamento necessário.**
- **Consulte as especificações da documentação do produto para conhecer os valores de torque para os parafusos do terminal de cabeamento.**

**Declaração35:**

**CUIDADO:**
**Energia perigosa presente. Voltagens com energia perigosa podem causar aquecimento quando em curto-circuito com metal, o que pode resultar em metal derretido e/ou queimaduras.**

**Instrução 36:**

**CUIDADO:**
**Instalar sempre o parafuso de retenção deslizante.**

**Instrução 37:**

**PERIGO:**

Ao preencher um gabinete do rack, respeite as seguintes recomendações:

- Sempre abaixe os quadros de nivelamento no gabinete do rack.
- Sempre instale os suportes do estabilizador no gabinete do rack.
- Sempre instale os dispositivos mais pesados na parte inferior do gabinete do rack.
- Sempre instale dispositivos iniciando pela parte inferior do gabinete do rack.
- Não estenda múltiplos dispositivos simultaneamente a partir do gabinete do rack, salvo se as instruções de montagem do rack o direcionarem para fazê-lo. Múltiplos dispositivos estendidos na posição de serviço podem fazer com que seu gabinete do rack incline.
- Se você não estiver usando o gabinete do rack IBM 9308, ancore de modo seguro o gabinete do rack para garantir a sua estabilidade.

# Chapter 4. (Simplified) Chinese

要点：

本文档中的所有警告和危险声明都以号码开始。该号码在《 安全信息》一书中用来将英语的警告或危险声明与翻译版本的警告或危险声明进行对照。

例如，如果警告声明以号码 1 开始，则该警告声明的翻译出现在《安全信息》一书的声明 1 下。

在执行这些指示信息之前请务必阅读本文档中的所有警告和危险声明。在设备之前，请阅读随安装服务器或可选设备提供的任何附加安全信息。

© Copyright IBM Corp. 2010

声明 1：

危险

电源、电话和通信电缆的电流具有危险性。

为避免电击危险：

- 请不要在雷电期间连接本产品的任何电缆或断开任何电缆的连接，或安装、维护或重新配置本产品。
- 将所有电源线连接至正确连线和接地的插座。
- 将任何要连接到本产品的设备连接至正确连线的插座。
- 尽可能仅使用单手连接信号线或断开信号线的连接。
- 切勿在有火灾、水灾或房屋倒塌迹象时打开任何设备。
- 在打开设备外盖之前，请断开连接的电源线、远程通信系统、网络和调制解调器，除非在安装和配置过程中另有指示。
- 安装、移动或打开本产品或连接设备的盖子时，请按下表所述连接电缆和断开电缆连接。

| 要进行连接： | 要断开连接： |
| --- | --- |
| 1. 关闭所有设备。 | 1. 关闭所有设备。 |
| 2. 首先，将所有电缆连接至设备。 | 2. 首先，从插座拔出电源线。 |
| 3. 将信号线连接至接口。 | 3. 从接口拔出信号线。 |
| 4. 将电源线连接至插座。 | 4. 从设备拔出所有电缆。 |
| 5. 打开设备。 | |

声明 2：

警告：
替换锂电池时，只能使用部件号为 33F8354 的电池或是生产厂商推荐的同类电池。如果您的系统中存在装有锂电池的模块，那么只能将其替换为同一生产厂商制造的相同模块类型。如果不当使用、处理或处置，含锂的电池可能会发生爆炸。

请勿：
- 投入或浸入水中
- 加热到 100 摄氏度（212 华氏度）以上
- 维修或拆卸

处置电池应遵守当地的法律法规。

声明 3：

警告：
安装激光产品（如 CD-ROM、DVD 驱动器、光纤设备或发射器）时，请注意以下内容：

- 不要卸下外盖。卸下激光产品的外盖可能导致暴露于危险的激光辐射。设备内部没有可维修的部件。
- 使用此处指定之外的控制、调节或过程执行，可能导致危险的辐射暴露。

危险

有的激光产品包含嵌入式 3A 类或 3B 类激光二极管。请注意以下内容。

打开时的激光辐射。不要直视激光束，不要使用光学仪器直接观看，并且避免直接暴露于激光束。

声明 4：

≥18 千克（39.7 磅）

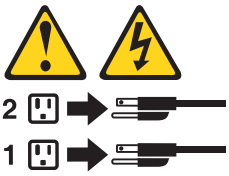
≥32 千克（70.5 磅）

≥55 千克（121.2 磅）

警告：
抬起产品时请采取安全措施。

声明 5：

警告：
设备上的电源控制按钮和电源上的电源开关不断开提供给设备的电流。设备也可以有多于一根电源线。要从设备除去所有电流，请确保所有电源线都已从电源断开连接。




声明 6：

警告：
如果在连接到设备的电源线尾部安装减缓张力的托架选件，则必须将电源线的另一端连接到容易接近的电源。

声明 7：

警告：
如果设备有门，请确保在移动或抬起设备之前卸下或固定门以避免人身伤害。门不能支撑设备的重量。

声明 8：

警告：
切勿卸下电源或附有以下标签的任何部件的外盖。

任何附有此标签的组件内部都存在危险电压、电流和能级。这些组件内部没有可维修的部件。如怀疑某一此类部件有问题，请联系服务技术人员。

声明 9：

警告：
为避免人身伤害，请在从设备卸下风扇之前断开热交换风扇电缆的连接。

声明 10：

警告：
不要将任何重量超过 82 千克（180 磅）的物体置于已安装在机架上的设备之上。

>82 千克（180 磅）

声明 11：

警告：
以下标签表示附近有锋锐的边、角或接合点。

声明 12：

警告：
以下标签表示附近有高温表面。

声明 13：

危险

| |
|---|
| 在某些情况下分支电路过载会有潜在的火灾危险和电击危险。要避免这些危险，请确保系统的电气要求没有超过分支电路的保护要求。有关电气规格请参考随设备提供的信息。 |

声明 14：

警告：
可能出现危险的电压、电流和能级。仅批准合格的维修技术员卸下附有以下标签的外盖。

声明 15：

警告：
请确保机架正确固定以避免扩展服务器设备时倾翻。

声明 16：

警告：
某些配件或选件板输出超过 2 类限制或限定的电源限制并且必须依照国际电气规范以适当的互连布线安装。

声明 17：

警告：
以下标签表示附近有移动部件。

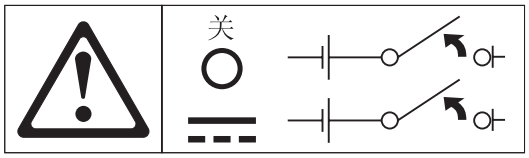
声明 18：

警告：
为减少电击或能量危害方面的风险：

- 按照 NEC 和 IEC 60950（第三版）信息技术设备的安全标准定义，本设备必须由经培训的服务人员在限制进入的位置安装。
- 将设备连接到可靠接地的安全超低压（SELV）电源。SELV 电源是一种次级电路，它的设计使普通、单一的错误情况不会引起电压超过安全级别（60 V 直流电）。
- 分支电路过电流保护必须额定在最小 5 A 到最大 15 A。
- 仅使用 14 美国线规（AWG）或 2.5 $mm^2$ 铜导线，长度不超过 3 米。
- 将接线柱螺钉旋至转矩 12 英寸-磅（1.4 牛顿-米）。
- 在现场布线过程中整合一个易获得、获批准的额定断开设备。

声明 19：

警告：
设备上的电源控制按钮不会断开提供到设备的电流。设备还可能有超过一个到直流电源的连接。要从设备除去所有电流，请确保在直流电源输入终端断开了所有连接到直流电源的连接。




声明 20：

警告：
为避免人身伤害，请在抬起设备之前卸下所有刀片式服务器以减少重量。

声明 21：

警告：
当刀片式服务器连接到电源时会有危险的能量。请始终
在安装刀片式服务器之前盖上刀片式服务器外盖。

声明 22：

警告：
为减少电击或能量危害方面的风险：

- 按照 NEC 和 IEC 60950（第三版）信息技术设备的安全标准定义，本设备必须由经培训的服务人员在限制进入的位置安装。
- 将设备连接到可靠接地的安全超低压（SELV）电源。SELV 电源是一种次级电路，它的设计使普通、单一的错误情况不会引起电压超过安全级别（60 V 直流电）。
- 分支电路过电流保护必须额定在最小 13 A 到最大 15 A。
- 仅使用 16 美国线规（AWG）或 1.3 $mm^2$ 铜导线，长度不超过 3 米。
- 将接线柱螺钉旋至转矩 12 英寸-磅（1.4 牛顿-米）。
- 在现场布线过程中整合一个易获得、获批准的额定断开设备。

声明 23：

警告：
不要将任何重量超过 50 千克（110 磅）的物体置于已安装在机架上的设备之上。

>50 千克（110 磅）

声明 24：

警告：
为减少电击或能量危险方面的风险：

- 按照 NEC 和 IEC 60950（第三版）信息技术设备的安全标准定义，本设备必须由经培训的服务人员在限制进入的位置安装。
- 将设备连接到可靠接地的安全超低压（SELV）电源。SELV 电源是一种次级电路，它的设计使普通、单一的错误情况不会引起电压超过安全级别（60 V 直流电）。
- 分支电路过电流保护必须额定在最小 12 A 到最大 15 A。
- 仅使用 14 美国线规（AWG）或 2.5 $mm^2$ 铜导线，长度不超过 3 米。
- 将接线柱螺钉旋至转矩 12 英寸-磅（1.4 牛顿-米）。
- 在现场布线过程中整合一个易获得、获批准的额定断开设备。

声明 **25**：

警告：
本产品包含 **1M** 类激光。
请勿使用光学仪器直接观看。

声明 **26**：

警告：
请勿在机架安装式设备的顶部放置任何物体。

声明 **27**：

警告：
附近有危险的运转部件。

声明 28：

警告：
该电池是锂离子电池。为避免发生爆炸，请勿燃烧电池。只能使用经过批准的部件替换。请根据当地法规回收或废弃电池。

声明 29：

警告：
此设备允许直流电供给电路的接地导线连接到设备中的接地导线。如果进行这种连接，必须满足以下条件：

- 此设备应直接连到直流电源系统接地电极导线或连接到直流电源系统接地电极导线连接的接地端子棒或总线上的金属片。
- 此设备应与连接直流电源回路内接地器、直流电源系统内接地器以及直流电源系统的接地点的设备放在互相紧靠的位置，如相邻的柜子内。直流电源系统不应在其他位置接地。
- 直流电源的放置条件应与此设备相同。
- 请勿切换或断开直流电源和接地电极导线接点之间接地回路导线中的设备。

声明 30：

警告：
要减少遭受电击和被强大能量伤害的危险，请遵守以下安全预防措施：

- 根据 NEC 和 IEC 60950-1 第一版《信息技术设备安全标准》的规定，该设备必须由经过培训的服务人员安装在隔离位置。
- 将设备连接到可靠的接地安全特压（SELV）电源。
  SELV 电源是一个辅助电路，在常规和简单故障情况下不会导致电压超过安全标准（60 伏直流）。
- 分支电路的过流保护额定值必须为 20 安。
- 仅使用 12 号美国线规（AWG）或不超过 4.5 米长的 2.5 $mm^2$ 铜导线。
- 在现场线路中，使用已批准可使用的合格断开设备。

声明 31：

危险

电源、电话和通信电缆中的电流非常危险。

为避免遭受电击：
- 请勿在雷电期间连接或断开任何电缆，或者对本产品进行安装、维护或重新配置。
- 将所有电源线连接到已正确连线并且接地的电源。
- 将所有要连接到本产品的设备连接到正确连线的电源。
- 尽量仅用单手连接或断开信号电缆。
- 切勿在有火灾、水灾或房屋倒塌迹象时打开设备。
- 除非在安装和配置过程中另有说明，否则请在打开设备外盖之前，断开已连接的交流电源线、直流电源、网络连接、电信系统和串行电缆。
- 在安装、移动或打开本产品或所连设备的外盖时，请如下表所述连接或断开电缆。

要连接：

1. 关闭与此产品连接的所有电源和设备。
2. 将信号电缆连接到产品。
3. 将电源线连接到产品。
   - 对于交流系统，请使用电器插座。
   - 对于直流系统，请确保 -48 V 直流电的极性正确：RTN 是 + 极，-48 V 直流电是 - 极。接地设备应使用双孔接线片以保证安全。
4. 将信号电缆连接到其他设备。
5. 将电源线连接到各自的电源。
6. 打开所有电源。

要断开连接：

1. 关闭与此产品连接的所有电源和设备。
   - 对于交流系统，从机架电源插座拔出所有电源线，以便断开交流电源配电设备上的电流。
   - 对于直流系统，从断路器面板断开直流电源，或者直接关闭电源。然后拔出直流电缆。
2. 从接口拔出信号电缆。
3. 从设备拔出所有电缆。

声明 32：

注意：
为避免人身伤害，请在抬起服务器单元之前卸下所有刀片服务器、电源模块和其他可拆卸模块以减轻重量。

声明 33：

注意：
本产品不提供电源控制按钮。关闭刀片服务器或卸下电源模块和 I/O 模块不会切断产品的电流。另外本产品可能有多根电源线。要切断产品的所有电流，请确保从电源拔出所有电源线。

声明 34：

注意：
为减少遭受电击或强大能量的危险：

- 本设备必须按照 NEC 和 IEC 60950-1 第一版（信息技术设备安全标准）的要求，由经过培训的服务人员在指定区域内安装。
- 将设备连接到正确接地的安全超低压（SELV）电源。
  SELV 电源是一种辅助电路，用于保证在正常情况以及只出现一种故障的情况下，电压不会超过安全标准，即 60 V 直流电。
- 在现场接线时装配一个已通过认证、即时可用的标准断路设备。
- 参阅产品文档中的规格以了解适合各个过流保护分支电路的断路器。
- 只使用铜导线。请参阅产品文档中的规格以了解要求的导线尺寸。
- 参阅产品文档中的规格以了解要求的接线端子螺丝扭矩值。

声明 35：

注意：
存在危险的能量。危险的高电压如果与金属短接，
可能导致过热，从而可能造成金属飞溅和/或烧灼。

声明 36：

注意：
总是安装滑轨固定螺钉。

声明 37：

危险：

在机架式机箱中安装设备时，请遵守以下准则：

- 始终放低机架式机箱的调平垫脚。
- 始终将稳定器支架安装在机架式机箱上。
- 始终将最重的设备安装在机架式机箱的底部。
- 始终从机架式机箱的底部开始安装设备。
- 不要同时在机架式机箱上扩展多个设备，除非机架安装指示信息指导您这样做。
  扩展到维护位置的多个设备可能会导致您的机架式机箱倾斜。
- 如果您使用的不是 IBM 9308 机架式机箱，请可靠地固定机架式机箱，以确保其稳定性。

# Chapter 5. (Traditional) Chinese

**重要資訊：**

本文件中的所有注意和危險事項說明均以數字作為開頭。
此數字是用來交叉參照「 *安全資訊*」一書中的英文版注意或危險事項說明，及翻譯版本的注意或危險說明。

如若注意說明的起始數字是 1，則該注意說明的翻譯會出現在「 *安全資訊*」一書中的說明 1。

請務必先閱讀本文件中的所有注意及危險事項說明，然後再執行此指示。
請先閱讀伺服器或選用裝置隨附的所有附加安全資訊，然後再安裝該裝置。

© Copyright IBM Corp. 2010

**聲明 1：**

危險

電源、電話及通信電纜上所產生的電流均有危險性。

欲避免電擊危險：

- 在雷雨期間，請勿連接或拔除本產品上的任何電纜線，或安裝、維修及重新架構本產品。
- 請將電源線接至接線及接地正確的電源插座。
- 請將要連接至本產品的設備連接至接線正確的插座。
- 儘可能使用單手來連接或拔除信號電纜線。
- 若設備受到火燒、泡水，或有結構性損害時，請勿開啟該設備。
- 除非安裝和配置程序中另外說明，請先取下電源線、電話系統、網路及數據機，然後再開啟裝置的外殼。
- 在安裝、移動本產品或附加裝置，或開啟其外殼時，請依照下表中「連接」及「拔除」電纜線的步驟執行。

| 連接： | 拔除： |
| --- | --- |
| 1. 關閉所有開關。 | 1. 關閉所有開關。 |
| 2. 先將所有電纜線接上裝置。 | 2. 先自電源插座拔掉電源線。 |
| 3. 將信號電纜接上接頭。 | 3. 拔掉接頭上的所有信號電纜。 |
| 4. 再將電源線接上電源插座。 | 4. 再拔掉裝置上的所有電纜線。 |
| 5. 開啟裝置的電源。 | |

**聲明 2：**

**警告：**

**在更換鋰電池時，只能使用產品編號 33F8354 的電池或由製造商推薦的同類型電池。如果您的系統有包含鋰電池的模組，只能以相同製造商所製造的相同模組類型來更換。電池包含鋰且不當使用、處置或棄置時可能會爆裂。**

*請勿：*

- **丟入或浸入水中**
- **加熱超過 100°C (212°F)**
- **維修或拆卸**

**棄置電池需依照本地法令或規定。**

**聲明 3：**

注意：

安裝雷射產品（如 **CD-ROM**、**DVD** 光碟機、光纖裝置或傳輸器）時，
請注意下列事項：

- 請勿移開外殼。移開雷射產品的外殼，可能會使您暴露於危險的雷射輻射之下。裝置中沒有可維修的組件。
- 不依此處所指示的控制、調整或處理步驟來使用，可能會使您暴露於危險的輻射之下。

危險

有些雷射產品含有內嵌式 **Class 3A** 或 **Class 3B** 雷射二極體。
請注意下列事項。

開啟時會產生雷射輻射。請勿凝視光束，不要使用光學儀器直接觀察，且應避免直接暴露在光束下。

聲明 4：

>18 公斤（39.7 磅）

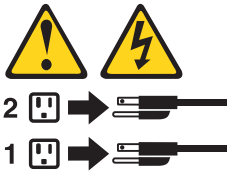
>32 公斤（70.5 磅）

>55 公斤（121.2 磅）

注意：
抬起裝置時，請注意安全措施。

聲明 5：

注意：
裝置上的電源控制按鈕及電源供應器上的電源開關均無法關閉裝置上的電流。本裝置可能有多條電源線。如要移除裝置上的所有電流，請確認所有電源線已與電源分離。




聲明 6：

注意：
若您在電源線與裝置連接的一端安裝了可拆式托架選用配備，您必須將電源線的另一端接至容易插上或拔掉的電源上。

聲明 7：

注意：
若裝置有門，請在移動或抬起裝置前，先確定門已移除或固定，以避免造成人身傷害。此門將無法支撐裝置的重量。

聲明 8：

注意：
嚴禁移除電源供應器的外殼，或任何貼有下列標籤的組件。

貼有此標籤的元件內均有危險的電壓、電流及能源。這些元件中沒有需要維修的組件。若您懷疑上述組件有問題時，請與服務人員聯絡。

聲明 9：

注意：
請在從裝置上移除風扇前，先切斷熱抽換風扇的接線，
以避免造成人身傷害。

聲明 10：

注意：
請勿將任何重量超過 82 公斤（180 磅）的物品置於安裝於機架的裝置上方。

>82 公斤（180 磅）

聲明 11：

注意：
下列標籤指示附近有鋒利的邊緣、轉角或接縫。

**聲明 12：**

注意：
下列標籤指示附近的表面溫度很高。

**聲明 13：**

危險

分支電路超載可能會引發火災，而在特定情況下會有電擊之虞。
為避免這些危險發生，請確定您的系統電力需求不超過分支電路
的保護需求。請參照裝置隨附的資訊以取得電力規格。

**聲明 14：**

注意：
可能會有危險的電壓、電流或能源量。只有合格的維修技師有權移除以下標籤
所在的外殼。

**聲明 15：**

注意：
請確定機架是否穩固，以免在推出伺服器單元時傾斜。

**聲明 16：**

注意：
部份配件或選購品的機板輸出超過 **Class 2** 或限額的電源限制，
而必須安裝符合國家電力法規的適當交互連接電纜。

聲明 17：

注意：
下面標誌表示請注意周圍有會鬆落的零件。

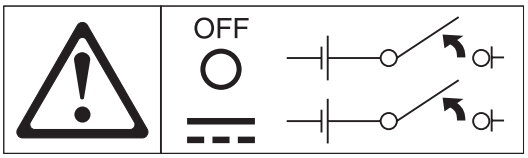
聲明 18：

注意：
為減低電擊或電能傷害的危險：

- 必須由受過訓練的服務人員在限制出入的區域安裝此設備；這符合 NEC 與 IEC 60950 標準，第 3 版，資訊科技設備安全標準 (The Standard for Safety of Information Technology Equipment)。
- 將設備連接至具有可靠接地的特低安全電壓 (SELV) 的電源。SELV 電源是一個次要電路；它的設計是為了讓電壓不論在正常和單一錯誤的情況下，都不會超過安全限度（60 V 直流電）。
- 分支電路的電流超載保護裝置須設在最低限度：5 A 到最高限度：15 A。
- 只使用 14 AWG（美國電線標準規格）或 2.5 $mm^2$ 的銅芯線，長度不超過 3 公尺。
- 使用 12 inch-pounds (1.4 newton-meters) 的力量轉動接線終端螺絲接頭。
- 在現場接線時，請使用現有符合標準的切斷裝置。

聲明 19：

注意：
裝置上的電源控制鈕無法關閉供應裝置的電流。該裝置也可能有多個 DC 電源連接。要消除裝置裡的所有電流，請確定所有與直流電電源之間的連接已在直流電電源輸入口切斷。



聲明 20：

注意：
為了避免人身傷害，抬起裝置之前，請先卸下所有的刀鋒式伺服器，
以便減輕重量。

聲明 21：

注意：
在將刀鋒式伺服器連接至電源時，可能會有危險。
安裝刀鋒式伺服器之前，請先重新裝上刀鋒式伺服器。

聲明 22：

注意：
為減低電擊或電能傷害的危險：

- 必須由受過訓練的服務人員在限制出入的區域安裝此設備；這符合 NEC 與 IEC 60950 標準，第 3 版，資訊科技設備安全標準 (The Standard for Safety of Information Technology Equipment)。
- 將設備連接至具有可靠接地的特低安全電壓 (SELV) 的電源。SELV 電源是一個次要電路；它的設計是為了讓電壓不論在正常和單一錯誤的情況下，都不會超過安全限度（60 V 直流電）。

- 分支電路的電流超載保護裝置須設在最低限度：
  13 A 到最高限度：15 A。
- 只使用 16 AWG（美國電線標準規格）或 1.3 $mm^2$ 的銅芯線，長度不超過 3 公尺。
- 使用 12 inch-pounds (1.4 newton-meters) 的力量轉動接線終端螺絲接頭。
- 在現場接線時，請使用現有符合標準的切斷裝置。

聲明 23：

注意：
請勿將任何重量超過 50 公斤（110 磅）的物品置於安裝於機架的裝置上方。

>50 公斤（110 磅）

聲明 24：

注意：
為減低電擊或電能傷害的危險：

- 必須由受過訓練的服務人員在限制出入的區域安裝此設備；這符合 NEC 與 IEC 60950 標準，第 3 版，資訊科技設備安全標準 (The Standard for Safety of Information Technology Equipment)。
- 將設備連接至具有可靠接地的特低安全電壓 (SELV) 的電源。SELV 電源是一個次要電路；它的設計是為了讓電壓不論在正常和單一錯誤的情況下，都不會超過安全限度（60 V 直流電）。

- 分支電路的電流超載保護裝置須設在最低限度：12 A 到最高限度：15 A。
- 只使用 14 AWG（美國電線標準規格）或 2.5 $mm^2$ 的銅芯線，長度不超過 3 公尺。
- 使用 12 inch-pounds (1.4 newton-meters) 的力量轉動接線終端螺絲接頭。
- 在現場接線時，請使用現有符合標準的切斷裝置。

聲明 25：

注意：
此產品內有 Class 1M 雷射。請勿使用光學儀器直接注視產品。

聲明 **26**：

警告**:**
請勿在裝載於機架的裝置上放置任何物體

聲明 **27**：

注意：
附近有具危險性的移動零件

**聲明 28：**

**警告：**
這個電池是鋰電池。為避免爆炸，請勿燃燒電池。僅可替換已核准替換部份。
請依各地法規回收或丟棄電池。

聲明 29：

警告：
本設備是針對直流電電路的接地導線能連接至設備的接地導線而設計的。
在已連接的情況下，必須符合下列所有的條件：

- 本設備應與直流電供應系統的接地極板導線、接地終端列的接地跳線或已連接直流電供應系統的接地極板導線的匯流排直接連接。
- 本設備應設置於附近（如：相鄰的櫃子）其他任何設備（與直流電供應電路的接地導線及接地導線相連接，以及直流電系統的接地點之間）之相同區域。直流電系統不可接地於他處。
- 直流電供應電源應設置於前述此設備的相同區域內。
- 切換或中斷連接時，設備不可介於直流電電源與接地極板導線的連接點之間的接地電路上。

聲明 30：

警告：

若要降低觸電或能量危險的機率：

- 此設備必須由受過訓練的服務人員來安裝，並應設置於出入管制嚴格的場所。依據 NEC and IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment 中所定義。
- 請將設備連接到具有可靠接地、安全的極低電壓 (SELV) 電源。SELV 電源是個次要電路，是針對處於正常及單一錯誤的情況下，電壓不會超過安全層級（60 伏特直流電）而設計的。
- 支流電路的過電流保護必須定為 20 安培。
- 僅可使用 12 American Wire Gauge (AWG) 或 2.5 平方公厘銅製的導線，長度不可超過 4.5 公尺。
- 現場佈線中結合了已核准並額定的可用斷線設備。

聲明 31：

危險

電源、電話、及通信接線的電流具有危險性。

若要避免電擊危險：
- 在發生雷暴時，請勿連接接線（或請切斷接線），或者執行產品安裝、維護、或重新配置。
- 將所有電源線接上正確接線與接地的電源。
- 將要連接此產品的設備接上正確接線的電源。
- 如果可能的話，請使用單手連接或拔除信號線。
- 如果發生火災、水災、或結構損壞，請千萬不要開啟任何設備的電源。
- 進行安裝與配置程序時，如無其他指示，請於打開裝置外殼之前，先拔除交流電電源線、直流電電源、網路連線、通信系統及信號線。
- 安裝、移動、或打開此產品或附加裝置時，請依據下表來連接或拔除接線。

若要連接：

1. 關閉所有電源與連接此產品的設備。
2. 連接產品信號線。
3. 連接產品電源線。
   - 若為交流電系統，請使用電器插接器。
   - 若為直流電系統，請確認直流電電壓 -48 V 的極性正確無誤：RTN 為 +，而 -48 V DC 為 -。為了安全起見，接地應使用兩孔接線耳。
4. 連接其他產品信號線。
5. 將電源線接上電源。
6. 開啟所有電源。

若要拔除：

1. 關閉所有電源與連接此產品的設備。
   - 若為交流電系統，請從底座電源插座拔除所有電源線，以中斷交流電配送裝置的電源。
   - 若為直流電系統，請切斷斷路器面板上的直流電電力，或者關閉電源。然後再移除直流電接線。
2. 拔除各接頭的信號線。
3. 拔除各裝置的所有接線。

聲明 **32**：

警告：

為了避免人員受傷，抬起裝置之前，請先移除所有刀鋒伺服器、電源模組及其他可移除模組，以減輕裝置重量。

聲明 **33**：

警告：
由於本產品並未配備電源控制鈕，若僅關閉刀鋒伺服器或移除電源模組與 **I/O** 模組，並不會切斷產品的電流。本產品可能使用多條電源線，若要完全切斷產品的電流，請確定已從電源拔除所有電源線。

聲明 **34**：

警告：
若要避免發生觸電或其他危險狀況：
- 本設備必須由合格維修人員安裝，且工作地點嚴禁他人進入，詳見 **NEC** 與 **IEC 60950-1**「資訊科技設備安全標準」第一版。
- 將設備接上正確接地的安全低電壓 **(SELV)** 電源。**SELV** 電源是二次電路，可在發生一般與單一錯誤狀況時，避免電壓超過安全等級（**60 V** 直流電電流）。
- 在現場佈線時，請加入合格的額定切斷裝置，以備不時之需。
- 請參閱產品文件的規格說明，以瞭解分支電路過電保護所需的額定斷路器。
- 請務必使用銅導線。請參閱產品文件的規格說明，以瞭解所需導線尺寸。
- 請參閱產品文件的規格說明，以瞭解接線螺絲所需的扭力值。

聲明 35:

警告：
含有高壓電。高壓電流在遇到金屬短路時可能會產生熱能，導致金屬液化、燃燒或兩者同時發生。

**聲明 36：**

**警告：**
**請一律安裝防滑固定螺絲。**

**聲明 37：**

危險：

當您在機櫃中移入時，請遵循下列準則：

- 機櫃校平板一律調低。
- 安定板托架一律安裝到機櫃上。
- 最重的裝置一律安裝在機櫃底端。
- 一律從機櫃底端開始安裝裝置。
- 除非框架裝載指示有所要求，否則，不可同時從機櫃
  延伸多個裝置。
  延伸到服務位置的多個裝置，可能使機櫃傾斜。
- 如果您沒有使用 IBM 9308 機櫃，請將機櫃牢牢固定，以確保
  其穩定性。

# Chapter 6. Croatian

**Važno:**

Sve napomene o oprezu i opasnosti u ovoj dokumentaciji počinju s brojem. Taj broj se koristi kao unakrsna referenca na iste takve napomene o oprezu i opasnosti na engleskom, u knjizi *Safety Information*.

Na primjer, ako napomena o oprezu počinje s brojem 1, prijevodi za tu napomenu o oprezu se u knjizi *Safety Information* pojavljuju pod izrazom 1.

Svakako pročitajte sve napomene o oprezu i opasnosti u ovoj dokumentaciji prije izvođenja bilo kojih od ovih uputa. Pročitajte bilo koje dodatne informacije o sigurnosti koje dolaze s vašim poslužiteljem ili opcijskim uređajem, prije instaliranja uređaja.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Izraz 1:**

**OPASNOST**

**Električni tok od struje, telefona i komunikacijskih kablova je opasan.**

**Da izbjegnete opasnost od strujnog udara:**

- **Ne spajajte i ne odspajajte kablove i ne izvodite instalaciju, održavanje ili rekonfiguriranje ovog proizvoda za vrijeme grmljavinske oluje.**
- **Spojite sve električne kablove na propisno uzemljenu električnu utičnicu.**
- **Spojite na ispravne utičnice svu opremu koja će biti pripojena na ovaj proizvod.**
- **Kad je to moguće, koristite jednu ruku da spojite ili odspojite signalne kablove.**
- **Nikad ne uključujte nikakvu opremu kad je evidentna vatra, šteta od vode ili strukturno oštećenje opreme.**
- **Odspojite priključene električne kablove, telekomunikacijske sisteme, mreže i modeme prije nego što otvorite poklopce uređaja, osim ako niste dobili drukčiju uputu u instalacijskim i konfiguracijskim procedurama.**
- **Spajajte i odspajajte kablove kako je opisano u sljedećoj tablici, prilikom instaliranja, premještanja ili otvaranja poklopaca ovog proizvoda ili priključenih uređaja.**

| **Za spajanje:** | **Za odspajanje:** |
|---|---|
| 1. Sve isključite. | 1. Sve isključite. |
| 2. Najprije, priključite sve kablove na uređaje. | 2. Najprije, izvadite strujnu žicu iz utičnice. |
| 3. Priključite signalne kablove na konektore. | 3. Uklonite signalne kablove iz konektora. |
| 4. Priključite strujnu žicu u utičnicu. | 4. Uklonite sve kablove iz uređaja. |
| 5. Uključite uređaj. | |

**Izjava 2:**

**OPREZ:**
**Kada mijenjate litijsku bateriju, koristite samo dio s brojem 33F8354 ili ekvivalentan tip baterije koji preporučuje proizvođač. Ako vaš sistem ima modul koji sadrži litijsku bateriju, zamijenite ga isključivo s istim tipom modula od istog proizvođača. Baterija sadrži litij i može eksplodirati ako se ne koristi ili ne odloži ispravno ili ako se njome ispravno ne rukuje.**

*Nemojte:*
- **Bacati ili potapati u vodu**
- **Zagrijavati na više od 100°C (212°F)**
- **Popravljati ili rastavljati**

**Bateriju odložite na način koji zahtijevaju lokalne uredbe ili pravila.**

**Izraz 3:**

**POZOR:**
**Kod instalacije laserskih proizvoda (kao što su CD-ROM-ovi, DVD pogoni, uređaji s optičkim vlaknima ili prijenosnici), pazite na sljedeće:**

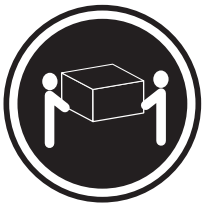
- **Nemojte skidati poklopce. Skidanje poklopaca laserskog proizvoda može za posljedicu imati izlaganje opasnom laserskom zračenju. U uređaju nema dijelova koji se mogu servisirati.**
- **Upravljanje ili podešavanja ili izvođenje postupaka na način drugačiji nego što je ovdje navedeno može izazvati po zdravlje opasno izlaganje zračenju.**

**OPASNOST**

**Neki laserski proizvodi sadrže umetnute laserske diode Klase 3A ili Klase 3B. Pazite na slijedeće.**

**Lasersko zračenje kod otvaranja. Ne gledati u zraku, ne pregledavati izravno s optičkim instrumentima i izbjegavati izravno izlaganje zraci.**

**Izraz 4:**



≥18 kg (39,7 lb)

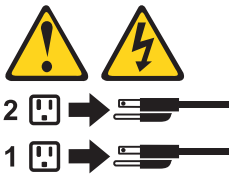
≥32 kg (70,5 lb)

≥55 kg (121,2 lb)

**POZOR:**
**Upotrebite sigurne načine kod podizanja.**

**Izraz 5:**

**POZOR:**
**Prekidač za kontrolu napajanja na uređaju i prekidač napajanja na dovodu struje ne isključuju električnu struju dovedenu do uređaja. Uređaj može imati više od jedne naponske žice. Da uklonite svo električno napajanje sa uređaja, osigurajte da su svi strujni kablovi isključeni iz izvora napajanja.**




**Izraz 6:**

**POZOR:**
**Ako na kraj naponske žice koji je spojen na uređaj instalirate dodatak za zaštitu od naprezanja, drugi kraj naponske žice morate spojiti na lako dostupan izvor napajanja.**

**Izraz 7:**

**POZOR:**
**Ako uređaj ima vrata, svakako uklonite ili osigurajte vrata prije pomicanja ili podizanja uređaja da bi izbjegli ozljeđivanje. Vrata ne mogu držati težinu uređaja.**

**Izraz 8:**

**POZOR:**
**Nikad ne uklanjajte poklopac na dovodu napona, niti na bilo kojem dijelu koji ima sljedeću naljepnicu.**

**Unutar svake komponente na kojoj se nalazi ovakva naljepnica su prisutni rizične razine napona, električnog toka i energije. Unutar tih komponenti nema dijelova koji se mogu servisirati. Ako sumnjate da postoji problem s nekim od tih dijelova, obratite se tehničaru u servisu.**

**Izraz 9:**

**POZOR:**
**Da izbjegnete osobne ozljede, odspojite kablove ventilatora prije uklanjanja ventilatora iz uređaja.**

**Izraz 10:**

**POZOR:**
**Ne stavljajte nikakve objekte teže od 82 kg (180 lb) na vrh uređaja montiranih u stalku.**

>82 kg (180 lb)

**Izraz 11:**

**POZOR:**
**Sljedeća naljepnica označava oštre rubove, uglove ili spojeve.**

**Izraz 12:**

**POZOR:**
**Sljedeća naljepnica označava prisutnost vruće površine.**

**Izraz 13:**

**OPASNOST**

**Preopterećenje granskog kruga predstavlja potencijalnu opasnost od vatre I električnog udara, pod određenim uvjetima. Da izbjegnete te opasnosti, osigurajte da zahtjevi vašeg sistema za napajanjem ne prelaze zahtjeve za zaštitu granskog kruga. Pogledajte u informacije koje se nalaze uz vaš uređaj, radi specifikacija o potrošnji struje.**

**Izraz 14:**

**POZOR:**
**Moguće je prisustvo rizičnih razina napona, električnog toka i energije. Samo kvalificirani tehničar iz servisa je ovlašten za uklanjanje poklopaca, tamo gdje postoji sljedeća naljepnica.**

**Izraz 15:**

**POZOR:**
**Osigurajte da je stalak propisno učvršćen da se izbjegne prevrtanje kod dodavanja poslužiteljskih jedinica.**

**Izraz 16:**

**POZOR:**
**Neki izlazi iz dodataka ili opcijske ploče premašuju granice Klase 2 ili ograničenja izvora napajanja i moraju se instalirati s odgovarajućim međusobno povezanim kablovima u skladu s nacionalnim električnim kodom.**

**Izraz 17:**

**POZOR:**
**Sljedeća naljepnica označava pokretne dijelove u blizini.**

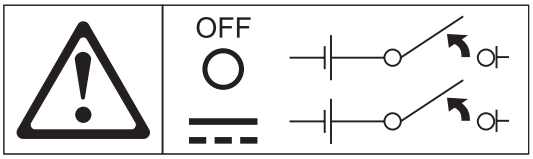
**Izraz 18:**

**POZOR:**
**Da smanjite rizik od električnog udara ili energije:**

- **Ovu opremu mora instalirati školovano servisno osoblje na mjestu s ograničenim pristupom, kako je definirano s NEC i IEC 60950, treće izdanje, Standard za sigurnost opreme za informacijsku tehnologiju.**
- **Spojite opremu na propisno uzemljen sigurnosni ekstra nizak izvor napajanja (Safety extra low voltage-SELV). SELV izvor je sekundarni krug koji je oblikovan tako da normalna i pojedinačna pojavljivanja greške ne uzrokuju prekoračenje napona iznad sigurne razine (60 V istosmjerne struje).**
- **Zaštita od preopterećenja u granskom krugu mora biti na minimalno 5 A do maksimalno 15 A.**
- **Upotrebite samo 14 American Wire Gauge (AWG) ili 2.5 $mm^2$ bakreni vodič, koji nije duži od 3 metra.**
- **Zategnite vijke ožičenja na 12 inča-funti (1.4 njutn-metara).**
- **Uključite dostupni, potvrđeni i ocijenjeni uređaj za odspajanje u polje ožičenja.**

**Izraz 19:**

**POZOR:**
**Prekidač za kontrolu napajanja na uređaju ne isključuje električnu struju dovedenu do uređaja. Uređaj može imati više od jedne naponske žice. Da uklonite sve električno napajanje s uređaja, osigurajte da su svi strujni kablovi isključeni iz izvora napajanja.**




**Izraz 20:**

**POZOR:**
**Da izbjegnete osobne ozljede, prije podizanja jedinice uklonite sve vodiče da smanjite težinu.**

**Izraz 21:**

**POZOR:**
**Prisutna je rizična energija kad je vodič spojen na izvor napajanja. Uvijek namjestite poklopac vodiča prije njegovog instaliranja.**

**Izraz 22:**

**POZOR:**
**Da smanjite rizik od električnog udara ili energije:**

- **Ovu opremu mora instalirati školovano servisno osoblje na mjestu s ograničenim pristupom, kako je definirano s NEC i IEC 60950, treće izdanje, Standard za sigurnost opreme za informacijsku tehnologiju.**
- **Spojite opremu na propisno uzemljen sigurnosni ekstra nizak izvor napajanja (Safety extra low voltage-SELV). SELV izvor je sekundarni krug koji je oblikovan tako da normalna i pojedinačna pojavljivanja greške ne uzrokuju prekoračenje napona iznad sigurne razine (60 V istosmjerne struje).**
- **Zaštita od preopterećenja u granskom krugu mora biti na minimalno 13 A do maksimalno 15 A.**
- **Upotrebite samo 16 American Wire Gauge (AWG) ili 1.3 $mm^2$ bakreni vodič, koji nije duži od 3 metra.**
- **Zategnite vijke ožičenja na 12 inča-funti (1.4 njutn-metara).**
- **Uključite dostupni, potvrđeni i ocijenjeni uređaj za odspajanje u polje ožičenja.**

**Izraz 23:**

**POZOR:**
**Ne stavljajte nikakve objekte teže od 50 kg (110 lb) na vrh uređaja montiranih u stalku.**

>50 kg (110 lb)

**Izraz 24:**

**POZOR:**
**Da smanjite rizik od električnog udara ili energije:**

- **Ovu opremu mora instalirati školovano servisno osoblje na mjestu s ograničenim pristupom, kako je definirano s NEC i IEC 60950, treće izdanje, Standard za sigurnost opreme za informacijsku tehnologiju.**
- **Spojite opremu na propisno uzemljen sigurnosni ekstra nizak izvor napajanja (Safety extra low voltage-SELV). SELV izvor je sekundarni krug koji je oblikovan tako da normalna i pojedinačna pojavljivanja greške ne uzrokuju prekoračenje napona iznad sigurne razine (60 V istosmjerne struje).**
- **Zaštita od preopterećenja u granskom krugu mora biti na minimalno 12 A do maksimalno 15 A.**
- **Upotrebite samo 14 American Wire Gauge (AWG) ili 2.5 $mm^2$ bakreni vodič, koji nije duži od 3 metra.**
- **Zategnite vijke ožičenja na 12 inča-funti (1.4 njutn-metara).**
- **Uključite dostupni, potvrđeni i ocijenjeni uređaj za odspajanje u polje ožičenja.**

**Izjava 25:**

**OPREZ:**
**Ovaj proizvod sadrži laser Klase 1M. Ne gledajte izravno s optičkim instrumentima.**

**Izjava 26:**

**OPREZ:**
**Ne stavljajte nikakve stvari na vrh uređaja montiranih u stalak.**

**Izjava 27:**

**Oprez:**
**Opasni pokretni dijelovi u blizini.**

**Izjava 28:**

**OPREZ:**
Baterija je litij-ionska baterija. Zbog moguće eksplozije nemojte bateriju spaljivati. Zamijenite je samo s odobrenim dijelom. Odbacite bateriju na način kako je predviđeno lokalnim propisima.

Izjava 29:

OPREZ:
Ova oprema je oblikovana tako da dozvoljava povezivanje uzemljenog vodiča od dobavnog DC kruga na uzemljeni vodič na opremi. Ako se napravi ovo povezivanje, moraju biti zadovoljeni svi sljedeći uvjeti:

- Ova oprema će biti spojena izravno na elektrodni vodič uzemljenja na sistemu DC dovoda ili na kratkospojnik iz krajnje letvice ili sabirnice uzemljenja na koju je povezan elektrodni vodič sistema DC dovoda.
- Ova oprema će biti smještena u istom području u blizini (kao što su susjedni ormarići), kao i sva druga oprema koja ima vezu između uzemljenog vodiča istog kruga DC napajanja i vodiča uzemljenja, kao i točku uzemljenja od DC sistema. DC sistem neće biti uzemljen negdje drugdje.
- Izvor DC napajanja će se nalaziti u istim prostorijama kao i ova oprema.
- Uređaji za preklapanje ili odspajanje se neće nalaziti u krugu uzemljenog vodiča između DC izvora i točke povezivanja elektrodnog vodiča za uzemljenje.

Izjava 30:

OPREZ:
Da bi smanjili rizik od električnog udara:

- Ovu opremu mora instalirati školovano servisno osoblje na mjestu s ograničenim pristupom, kako je definirano s NEC i IEC 60950-1, Prvo izdanje, Standardi za sigurnost opreme informacijskih tehnologija.
- Spojite opremu na propisno uzemljen sigurnosni ekstra nizak izvor napajanja (Safety extra low voltage-SELV). SELV izvor je sekundarni krug koji je oblikovan tako da normalna i pojedinačna pojavljivanja greške ne uzrokuju prekoračenje napona iznad sigurne razine (60 V istosmjerne struje).
- Zaštita od preopterećenja u granskom krugu mora biti na razini od 20 A.
- Upotrijebite samo 12 American Wire Gauge (AWG) ili 2.5 mm2 bakreni vodič, koji nije duži od 4.5 metra.
- Uključite dostupni, potvrđeni i ocijenjeni uređaj za odspajanje u polje ožičenja.

Izjava 31:

OPASNOST

Električni tok od struje, telefona i komunikacijskih kablova je opasan.

Radi izbjegavanja strujnog udara:
- Ne spajajte i ne odspajajte kablove i ne izvodite instalaciju, održavanje ili rekonfiguriranje ovog proizvoda za vrijeme grmljavinske oluje.
- Spojite sve električne kablove na propisno uzemljenu električnu utičnicu.
- Spojite na ispravne utičnice svu opremu koja će biti pripojena na ovaj proizvod.
- Kad je to moguće, koristite jednu ruku da spojite ili odspojite signalne kablove.
- Nikad ne uključujte nikakvu opremu kad je evidentna vatra, šteta od vode ili strukturno oštećenje opreme.
- Odspojite priključene AC i DC električne kablove, telekomunikacijske sisteme, mreže i serijske kablove prije otvaranja poklopaca uređaja, osim ako niste dobili drukčiju uputu u instalacijskim i konfiguracijskim procedurama.
- Spajajte i odspajajte kablove kako je opisano u sljedećoj tablici, prilikom instaliranja, premještanja ili otvaranja poklopaca ovog proizvoda ili priključenih uređaja.

| Za spajanje: | Za odspajanje: |
|---|---|
| 1. Isključite sve dovode napajanja i opremu koju treba spojiti na ovaj proizvod.<br>2. Priključite signalne kablove na proizvod.<br>3. Priključite naponske žice na proizvod.<br>• Za AC sisteme upotrijebite utičnice na uređaju.<br>• Za DC sisteme osigurajte ispravan polaritet od -48 V DC na spojevima: RTN je + , a -48 V DC je -. Uzemljenje treba koristiti nosač s dvije rupe radi sigurnosti.<br>4. Priključite signalne kablove na ostale uređaje.<br>5. Spojite naponske žice na dovode.<br>6. Uključite sve dovode napajanja. | 1. Isključite sve dovode napajanja i opremu koju treba spojiti na ovaj proizvod.<br>• Za AC sisteme, izvucite sve naponske žice iz utičnica na kućištu i prekinite napajanje na jedinici distribucije AC napona.<br>• Za DC sisteme, odspojite DC dovode napona na prekidnoj ploči ili isključivanjem napajanja.<br>Zatim izvucite DC kablove.<br>2. Izvucite signalne kablove iz konektora.<br>3. Izvucite sve kablove iz uređaja. |

**Izjava 32:**

**OPREZ:**
**Da izbjegnete osobne ozljede, prije podizanja jedinice uklonite sve kontaktne poluge, module napajanja i druge odstranjive module da smanjite težinu.**

**Izjava 33:**

**OPREZ:**
**Ovaj proizvod ne sadrži prekidač napajanja. Kontaktne poluge za isključivanje ili moduli za uklanjanje napona I/O moduli ne isključuju električnu struju na proizvodu. Proizvod može imati i više od jedne naponske žice. Da uklonite svu električnu struju s proizvoda, osigurajte da su sve naponske žice isključene iz izvora napajanja.**

**Izjava 34:**

**OPREZ:**
**Da bi smanjili rizik od električnog šoka ili kratkog spoja:**
- **Ovu opremu mora instalirati školovano servisno osoblje na mjestu s ograničenim pristupom kako je definirano s NEC i IEC 60950-1, Prvo izdanje, Standard za sigurnost opreme informacijskih tehnologija.**
- **Spojite opremu na propisno uzemljen sigurnosni ekstra nizak izvor napajanja (SELV). SELV izvor je sekundarni krug koji je oblikovan tako da normalna i pojedinačna pojavljivanja greške ne uzrokuju prekoračenje napona iznad sigurne razine (60 V istosmjerne struje).**
- **Uključite dostupni, potvrđeni i ocijenjeni uređaj za odspajanje u polje ožičenja.**
- **Pogledajte specifikacije u dokumentaciji proizvoda za potreban automatski osigurač, za granajući sklop zaštite od preopterećenja.**
- **Koristite samo vodiče od bakrene žice. Za potrebnu veličinu žice pogledajte specifikacije u dokumentaciji proizvoda.**
- **Pogledajte specifikacije u dokumentaciji proizvoda za potrebne vrijednosti okretnog momenta za vijke ožičavanja terminala.**

Izjava 35:

OPREZ:
Prisutna je rizična energija. Naponi s rizičnom energijom mogu uzrokovati pregrijavanje kod spajanja s metalom, a to može rezultirati rasipanjem metala, opekotinama ili oboje

**Izjava 36:**

**OPREZ:**
**Uvijek postavite vijak protiv klizanja.**

Izjava 37:

OPASNOST:

Kad napunite ormarić s kućištem, pridržavajte se sljedećih uputa:

- Uvijek spustite podloge za izravnavanje na ormariću s kućištem.
- Uvijek instalirajte držače stabilizatora na ormarić s kućištem.
- Uvijek instalirajte najteže uređaje na dno ormarića s kućištem.
- Uvijek instalirajte uređaje počevši od dna ormarića s kućištem.
- Nemojte istovremeno izvlačiti van više uređaja iz ormarića s kućištem, osim ako za to ne dobijete izričite upute.
  Više uređaja izvučenih u položaj za servis može uzrokovati prevrtanje ormarića s kućištem.
- Ako ne koristite IBM 9308 ormarić s kućištem, ormarić morate posebno učvrstiti i osigurati njegovu stabilnost.

# Chapter 7. Czech

**Pozor - důležité:**

Všechny bezpečnostní instrukce v této knize začínají číslem. Tato čísla jsou používána pro nalezení odpovídajícího překladu anglické bezpečnostní instrukce v knize *Safety Information*.

Například pokud bezpečnostní instrukce začíná číslem 1, naleznete odpovídající překlad v knize *Safety Information* pod číslem 1.

Ujistěte se, že jste si před začátkem provádění jakékoli instrukce nejdříve přečetli všechny bezpečnostní instrukce. Přečtěte si všechny ostatní bezpečnostní informace, které jsou součástí dodávky serveru nebo volitelných zařízení, před tím, než začnete zařízení instalovat.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Instrukce 1:**

**NEBEZPEČÍ**

**Elektrický proud v silových, telefonních a komunikačních kabelech je nebezpečný.**

**Ochrana před úrazem elektrickým proudem:**

- **Za bouřky nepřipojujte ani neodpojujte kabely, neprovádějte instalace, údržbu ani rekonfiguraci tohoto produktu.**
- **Všechny napájecí šňůry připojujte pouze k řádně zapojené zásuvce.**
- **Jakékoli zařízení, které bude připojeno k tomuto produktu, smí být zapojeno pouze do řádně zapojené zásuvky.**
- **Signálové kabely připojujte nebo odpojujte, pokud možno, pouze jednou rukou.**
- **Nikdy nezapínejte zařízení, která vykazují známky poškození ohněm, vodou nebo jiná strukturální poškození.**
- **Pokud není v postupech instalace a konfigurace specifikováno jinak, odpojte před sejmutím krytů připojené napájecí šňůry, telekomunikační systémy, sítě a modem.**
- **Při instalaci, přemisťování nebo otvírání krytů tohoto produktu nebo připojených zařízení připojujte a odpojujte kabely způsobem popsaným v následující tabulce.**

| Připojení | Odpojení |
|---|---|
| 1. Vypněte všechna zařízení. | 1. Vypněte všechna zařízení. |
| 2. Nejdříve připojte všechny kabely k zařízení. | 2. Nejdříve odpojte napájecí šňůry ze zásuvky. |
| 3. Zapojte signálové kabely do zásuvek. | 3. Odpojte signálové kabely ze zásuvek. |
| 4. Zapojte napájecí šňůry do zásuvky. | 4. Odpojte všechny kabely ze zařízení. |
| 5. Zapněte zařízení. | |

**Instrukce 2:**

**POZOR:**
**Při výměně používejte pouze baterie s číslem dílu 33F8354 nebo ekvivalent doporučený výrobcem. Pokud systém obsahuje modul s lithiovou baterií, zaměňte jej pouze modulem stejného typu a výrobce. Baterie obsahuje lithium a při nesprávném používání, zacházení nebo likvidaci může explodovat.**

**Je zakázáno:**
- **Ponořit či hodit baterii do vody.**
- **Zahřát baterii na více než 100 °C (212 °F).**
- **Opravovat nebo rozebírat baterii.**

**Likvidace baterie musí být provedena podle místních předpisů a nařízení.**

**Instrukce 3:**

**POZOR:**
**Pokud jsou instalovány laserové produkty (jako např. jednotky CD-ROM nebo DVD, optická vlákna nebo vysílače), věnujte pozornost následujícímu:**

- **Neodstraňujte kryty. Odstranění krytů z laserového produktu může mít za následek vyzařování nebezpečného laserového záření. Uvnitř zařízení nejsou žádné opravitelné díly.**
- **Budete-li užívat ovládací prvky nebo provádět úpravy či procedury jiným než zde popsaným způsobem, můžete se vystavit nebezpečnému záření.**

**NEBEZPEČÍ**

**Některé laserové produkty obsahují vloženou laserovou diodu třídy 3A nebo třídy 3B. Uvědomte si následující.**

**Při otevření hrozí nebezpečí ozáření laserem. Nedívejte se přímo do paprsků (ani pomocí optických nástrojů) a vyvarujte se přímého ozáření paprsky.**

**Instrukce 4:**

>18 kg

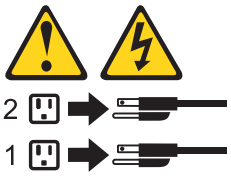
>32 kg

>55 kg

**POZOR:**
**Při přenášení užívejte bezpečné postupy.**

**Instrukce 5:**

**POZOR:**
**Tlačítko power (napájení) na zařízení a spínač power (napájení) na napájecím zdroji nevypíná přívod elektrického proudu do zařízení. Zařízení také může mít více než jednu napájecí šňůru. K odstranění elektrického proudu ze serveru odpojte všechny napájecí šňůry ze zásuvky.**




**Instrukce 6:**

**POZOR:**
**Pokud je na napájecí šňůře v zařízení instalována šňůrová svorka, musí být zástrčka této šňůry zapojena do lehce přístupné síťové zásuvky.**

**Instrukce 7:**

**POZOR:**
**Aby nedošlo k úrazu při zvedání nebo přenášení zařízení s dvířky ujistěte se předtím, že jsou tato dvířka zamčená nebo odstraněná. Dvířka neunesou hmotnost zařízení.**

**Instrukce 8:**

**POZOR:**
**Nikdy neodstraňujte kryt z napájecího zdroje ani jiného dílu, který je označen následujícím štítkem.**

**Uvnitř každé komponenty s následujícím štítkem je nebezpečné napětí, proud nebo energie. Uvnitř komponent nejsou žádné opravitelné díly. V případě podezření na závadu některého z těchto dílů kontaktujte servisní techniky.**

**Instrukce 9:**

**POZOR:**
**Abyste zabránili úrazu, před odstraněním větráku vyměnitelného za provozu (hot-swap) odpojte jeho kabely ze zařízení.**

**Instrukce 10:**

**POZOR:**
**Nepokládejte nic s hmotností větší než 82 kg navrch zařízení namontovaných do stojanu.**

>82 kg

**Instrukce 11:**

**POZOR:**
**Následující štítek upozorňuje na přítomnost ostrých hran, rohů nebo spojů.**

**Instrukce 12:**

**POZOR:**
**Následující štítek upozorňuje na přítomnost horkého povrchu.**

**Instrukce 13:**

**NEBEZPEČÍ**

**Při přetížení pobočného obvodu může za určitých podmínek hrozit nebezpečí požáru nebo úrazu. Abyste se tomuto nebezpečí vyhnuli, zajistěte, aby požadavky elektrického systému nepřekračovali požadavky na ochranu pobočného obvodu. Podívejte se na informace týkající se elektrických specifikací, které jsou součástí dodávky zařízení.**

**Instrukce 14:**

**POZOR:**
**Možnost výskytu nebezpečného napětí, proudu nebo energie. Kde se vyskytuje tento štítek, je pouze kvalifikovaný servisní technik oprávněn kryt odstranit.**

**Instrukce 15:**

**POZOR:**
**Aby nedošlo k překlopení stojanu při rozšíření serverové jednotky, zajistěte, aby byl stojan řádně připevněn.**

**Instrukce 16:**

**POZOR:**
**Výstupy některé součástky nebo volby desky překročily limity třídy 2 nebo limity omezeného zdroje napájení. Proto musí být tato instalována s příslušným propojovacím kabelem dle národního elektrického kódu.**

**Instrukce 17:**

**POZOR:**
**Následující štítek upozorňuje na přítomnost pohyblivých částí.**

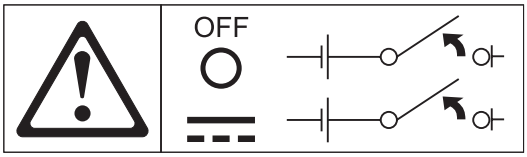
**Instrukce 18:**

**POZOR:**
**Pro snížení nebezpečí úrazu elektrickým proudem a energetického nebezpečí:**

- **Zařízení musí být instalováno školenými pracovníky servisu v místě s omezeným přístupem tak, jak je určeno normami NEC a IEC 60950 (Third edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment).**
- **Připojte zařízení ke správně zapojenému zdroji napětí SELV (safety extra low voltage). Zdroj napětí SELV je sekundární obvod, který je navržen tak, aby porucha za běžných a jednoduchých podmínek nezpůsobila překročení bezpečné úrovně napětí (60 V stejnosměrného proudu).**
- **Nadproudová ochrana pobočného obvodu musí být dimenzována minimálně na 5 A a do maximálně 15 A.**
- **Použijte pouze měděný vodič o průřezu 2,5 $mm^2$ nebo typu 14 AWG (American Wire Gauge), jehož délka nepřesahuje 3 m.**
- **Kroutící moument pro kabelové svorky smí být 1,4 Nm.**
- **Připojte snadno dostupný, schválený a správně dimenzovaný odpojovač k propojovacímu poli.**

**Instrukce 19:**

**POZOR:**
**Tlačítko napájení na zařízení nevypíná přívod elektrického proudu do zařízení. Zařízení také může mít více než jedno připojení ke stejnosměrnému (ss) napájení. K odstranění elektrického proudu ze zařízení zajistěte, aby všechna připojení ke ss napájení byla odpojena na vstupních svorkách ss napájení.**




**Instrukce 20:**

**POZOR:**
**Abyste předešli zranění, odstraňte všechna zařízení typu blade a zredukujte tak celkovou hmotnost jednotky dříve, než ji budete zvedat.**

**Instrukce 21:**

**POZOR:**
**Nebezpečná energie, je-li zařízení typu blade zapojeno do napájecího zdroje. Před instalací musí být zařízení typu blade vždy opatřeno krytem.**

**Instrukce 22:**

**POZOR:**
**Pro snížení nebezpečí úrazu elektrickým proudem a energetického nebezpečí:**

- **Zařízení musí být instalováno školenými pracovníky servisu v místě s omezeným přístupem tak, jak je určeno normami NEC a IEC 60950 (Third edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment).**
- **Připojte zařízení ke správně zapojenému zdroji napětí SELV (safety extra low voltage). Zdroj napětí SELV je sekundární obvod, který je navržen tak, aby porucha za běžných a jednoduchých podmínek nezpůsobila překročení bezpečné úrovně napětí (60 V stejnosměrného proudu).**
- **Nadproudová ochrana pobočného obvodu musí být dimenzována minimálně na 13 A a do maximálně 15 A.**
- **Použijte pouze měděný vodič o průřezu 2,5 $mm^2$ nebo typu 16 AWG (American Wire Gauge), jehož délka nepřesahuje 3 m.**
- **Kroutící moument pro kabelové svorky smí být 1,4 Nm.**
- **Připojte snadno dostupný, schválený a správně dimenzovaný odpojovač k propojovacímu poli.**

**Instrukce 23:**

**POZOR:**
**Neumísťujte nic s hmotností vyšší než 50 kg navrch zařízení namontovaných do stojanu.**

>50 kg

**Instrukce 24:**

**POZOR:**
**Pro snížení nebezpečí úrazu elektrickým proudem a energetického nebezpečí:**

- **Zařízení musí být instalováno školenými pracovníky servisu v místě s omezeným přístupem tak, jak je určeno normami NEC a IEC 60950 (Third edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment).**
- **Připojte zařízení ke správně zapojenému zdroji napětí SELV (safety extra low voltage). Zdroj napětí SELV je sekundární obvod, který je navržen tak, aby porucha za běžných a jednoduchých podmínek nezpůsobila překročení bezpečné úrovně napětí (60 V stejnosměrného proudu).**
- **Nadproudová ochrana pobočného obvodu musí být dimenzována minimálně na 12 A a do maximálně 15 A.**
- **Použijte pouze měděný vodič o průřezu 2,5 mm$^2$ nebo typu 14 AWG (American Wire Gauge), jehož délka nepřesahuje 3 m.**
- **Kroutící moument pro kabelové svorky smí být 1,4 Nm.**
- **Připojte snadno dostupný, schválený a správně dimenzovaný odpojovač k propojovacímu poli.**

Instrukce 25:

POZOR:
Zařízení obsahuje laser třídy 1M. Nedívejte se s pomocí optických nástrojů přímo do laserového zařízení.

**Instrukce 26:**

**POZOR:**
**Na zařízení montované do stojanu nepokládejte žádný předmět.**

**Instrukce 27:**

**Pozor:**
**Poblíž jsou nebezpečné pohyblivé části.**

**Instrukce 28:**

**POZOR:**
**Baterie je typu Li-Ion. Baterii nespalujte, aby nedošlo k explozi. Vyměňte ji pouze za schválenou baterii. Baterii zlikvidujte v souladu s místními právními předpisy.**

**Instrukce 29:**

**POZOR:**
**Toto zařízení umožňuje připojení svého zemnícího vodiče k zemnícímu vodiči zdroje stejnosměrného napájení. Pokud k tomuto připojení dojde, musí být splněny všechny následující podmínky:**

- **Toto zařízení musí být připojeno přímo k zemnícímu vodiči zdroje stejnosměrného proudu nebo ke spojnici na uzemnění, ke které je připojen zemnící vodič tohoto zdroje stejnosměrného proudu.**
- **Toto zařízení musí být umístěno v blízkosti (například sousední skříni) dalších zařízení, která jsou připojena zemnícím vodičem k zemnícímu vodiči stejného zdroje stejnosměrného proudu a k místu uzemnění zdroje stejnosměrného proudu. Zdroj stejnosměrného proudu nesmí být uzemněn jinde.**
- **Zdroj stejnosměrného proudu musí být umístěn ve stejných prostorách jako toto zařízení.**
- **Vypínače nebo rozpojovací zařízení nesmí být umístěny na zemnícím vodiči mezi zdrojem stejnosměrného proudu a místem připojení zemnícího vodiče.**

**Instrukce 30:**

**POZOR:**
**Jak snížit nebezpečí úrazu elektrickým proudem:**

- **Zařízení musí být instalováno školenými servisními techniky v místě s omezeným přístupem, jak stanoví první vydání norem NEC a IEC 60950-1 (The Standard for Safety of Information Technology Equipment).**
- **Připojte zařízení k řádně zapojenému a uzemněnému zdroji nízkého napětí SELV (safety extra low voltage). Zdroj napětí SELV je sekundární obvod, který je navržen tak, aby při podmínkách běžné a jednoduché poruchy nezpůsobil překročení bezpečné úrovně napětí (stejnosměrný proud 60 V).**
- **Ochrana obvodu proti přetížení musí odpovídat hodnotě 20 A.**
- **Používejte pouze měděný vodič 12 AWG (American Wire Gauge) nebo 2,5 mm2 kratší než 4,5 metru.**
- **V rozvodech proudu používejte lehce dostupné, schválené a správně dimenzované jističe.**

Instrukce 31:

NEBEZPEČÍ

Elektrický proud v silových, telefonních a datových kabelech je nebezpečný.

Aby se zabránilo nebezpečí úrazu elektrickým proudem:
- Nepřipojujte ani neodpojujte za bouřky žádné kabely, neprovádějte instalace, údržbu ani rekonfiguraci tohoto produktu.
- Všechny napájecí šňůry smí být připojeny pouze k řádně zapojenému zdroji napájení.
- Jakékoliv zařízení, které bude spojeno s tímto produktem, smí být připojeno pouze k řádně zapojenému zdroji napájení.
- Datové kabely připojujte nebo odpojujte, pokud možno, pouze jednou rukou.
- Nikdy nezapínejte zařízení, která vykazují známky poškození ohněm, vodou nebo jiná strukturální poškození.
- Pokud není v postupech instalace a konfigurace specifikováno jinak, odpojte před sejmutím krytů zařízení připojené napájecí šňůry střídavého napětí, zdroje stejnosměrného napájení, sítě, telekomunikační systémy a sériové kabely.
- Při instalaci, přemisťování nebo otevírání krytů tohoto produktu nebo připojených zařízení připojujte a odpojujte kabely způsobem popsaným v následující tabulce.

| Připojení | Odpojení: |
|---|---|
| 1. VYPNĚTE všechny zdroje napájení a vybavení, které bude k tomuto produktu připojeno.<br>2. Připojte datové kabely k produktu.<br>3. Připojte napájecí šňůry k produktu.<br>• Pro systémy na střídavý proud použijte patřičné přípojky zařízení.<br>• U systémů na stejnosměrný proud se ujistěte o správné polaritě připojení DC -48 V: RTN je + a -48 V dc je -. Z bezpečnostních důvodů musí být použito správné uzemnění.<br>4. Zapojte datové kabely do ostatních zařízení.<br>5. Připojte napájecí šňůry k patřičným zdrojům.<br>6. ZAPNĚTE všechny zdroje napájení. | 1. VYPNĚTE všechny zdroje napájení a vybavení, které bude k tomuto produktu připojeno.<br>• U systémů na střídavý proud odpojte všechny napájecí šňůry z napájecích zásuvek skříně. Tím dojde k přerušení napájení rozvodnice střídavého napětí.<br>• U systémů na stejnosměrný proud odpojte zdroje stejnosměrného napájení na panelu jističe nebo vypnutím zdroje napájení. Potom odstraňte kabely stejnosměrného proudu.<br>2. Odpojte datové kabely ze zásuvek.<br>3. Odpojte všechny kabely ze zařízení. |

**Instrukce 32:**

**POZOR:**
**Před zvedáním jednotky odstraňte všechny jednotky typu blade, napájecí moduly či jiné odstranitelné moduly, aby se snížila hmotnost zařízení. Předejde se tak zranění.**

**Instrukce 33:**

**POZOR:**
**Produkt není vybaven tlačítkem vypínače. Vypnutí jednotek typu blade nebo odstranění napájecích modulů a modulů vstup/výstup (I/O) nevypne přívod elektrického proudu do produktu. Produkt také může mít více než jednu napájecí šňůru. Chcete-li odpojit produkt od přívodu elektrického proudu, odpojte všechny napájecí šňůry ze zásuvky.**

**Instrukce 34:**

**POZOR:**
**Jak snížit nebezpečí úrazu elektrickým proudem:**
- **Zařízení musí být instalováno školenými servisními techniky v místě s omezeným přístupem, jak stanoví první vydání norem ČSN EN, NEC a IEC 60950-1 (Zařízení informační technologie - Bezpečnost).**
- **Připojte zařízení k řádně zapojenému a uzemněnému zdroji nízkého napětí SELV (safety extra low voltage). Zdroj napětí SELV je sekundární obvod, který je navržen tak, aby při podmínkách běžné a jednoduché poruchy nezpůsobil překročení bezpečné úrovně napětí (DC 60 V).**
- **V rozvodech proudu používejte lehce dostupné, schválené a správně dimenzované jističe.**
- **Vyžadované hodnoty jističe ochrany obvodu proti přetížení naleznete ve specifikacích v dokumentaci k produktu.**
- **Používejte pouze měděné vodiče. Požadované parametry naleznete ve specifikacích v dokumentaci k produktu.**
- **Vyžadované hodnoty kroutícího momentu pro šrouby svorek naleznete ve specifikacích v dokumentaci k produktu.**

**Pokyn 35:**

**POZOR:**
**Nebezpečná energie. Nebezpečné napětí a nebezpečná energie mohou způsobit zvýšení teploty při krátkém spojení s kovem, což může mít za následek prskání kovu, vznícení nebo obojí.**

**Instrukce 36:**

**POZOR:**
**Vždy nainstalujte zajišťovací šroub proti posunu.**

**Instrukce 37:**

**NEBEZPEČÍ:**

**Při zaplňování kabinetu stojanu dodržujte následující směrnice:**

- Na kabinetu stojanu vždy vysuňte stabilizační podložky.
- Na kabinetu stojanu vždy instalujte stabilizační zarážky.
- Nejtěžší zařízení instalujte do kabinetu stojanu vždy dolů.
- Zařízení do kabinetu stojanu vždy začínejte instalovat odspodu.
- Pokud to instrukce v návodu přímo nepožaduje, nevysunujte z kabinetu stojanu více zařízení najednou.
  Vysunutí více zařízení do servisní pozice může způsobit převrácení kabinetu stojanu.
- Nepoužíváte-li kabinet stojanu IBM 9308, zajistěte stabilitu kabinetu stojanu bezpečným ukotvením.

# Chapter 8. Danish

**Vigtigt:**

Alle sikkerhedsforskrifter i denne dokumentation begynder med et tal. Dette tal bruges som krydshenvisning fra en engelsk sikkerhedsforskrift mærket CAUTION (Pas på!) eller DANGER (Fare!) til de oversatte forskrifter, der findes i dokumentet *Safety Information*.

Hvis f.eks. en sikkerhedsforskrift mærket Pas på! begynder med tallet 1, er denne forskrift en oversættelse af den engelske forskrift nummer 1 i *Safety Information*.

Læs alle sikkerhedsforskrifter mærket Pas på! og Fare! i dette dokument, før du udfører instruktionerne. Læs også eventuelle ekstra sikkerhedsforskrifter, der følger med serveren eller evt. ekstraudstyr, før du installerer udstyret.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Forskrift 1:**

**Fare!**

**Elektrisk strøm fra telefon-, kommunikations- og netledninger er livsfarlig.**

**Gør følgende for at undgå elektrisk stød:**

- **Tilslut eller afmontér ikke kabler, og installér, vedligehold, eller omkonfigurér ikke produktet i tordenvejr.**
- **Slut alle netledninger til korrekt jordforbundne stikkontakter.**
- **Slut enhver enhed, der skal forbindes med dette produkt, til korrekt forbundne stikkontakter.**
- **Brug kun én hånd, når du skal tilslutte eller afmontere signalkabler.**
- **Tænd aldrig for udstyr på steder, hvor der er fare for brand eller vand- eller bygningsskader.**
- **Medmindre installations- og konfigurationsvejledningen siger andet, skal du afmontere de tilsluttede netledninger, telekommunikationssystemer, netværk og modemer, inden du åbner enhedernes dæksler.**
- **Tilslut og afmontér kabler som beskrevet i det følgende ved installation eller flytning af produktet eller tilsluttet udstyr eller ved åbning af produktets eller udstyrets dæksler.**

| **Ved montering:** | **Ved afmontering:** |
|---|---|
| 1. Sluk for alt udstyr. | 1. Sluk for alt udstyr. |
| 2. Tilslut alle kabler til udstyret. | 2. Tag først netledningerne ud af stikkontakterne. |
| 3. Tilslut signalkablerne. | 3. Tag signalkablerne ud. |
| 4. Sæt netledningerne i stikkontakterne. | 4. Afmontér alle kabler fra udstyret. |
| 5. Tænd. | |

**Forskrift 2:**

**Pas på!**
**Udskift kun litiumbatteriet med et batteri, der har partnummer 33F8354, eller et af en tilsvarende type som producenten anbefaler. Hvis systemet har et modul, der indeholder et litiumbatteri, må du kun udskifte det med et modul af samme type og fra samme producent. Batteriet indeholder litium og kan eksplodere, hvis det ikke bruges, håndteres eller kasseres korrekt.**

*Det må ikke:*

- **komme i berøring med vand.**
- **opvarmes til mere end 100°C.**
- **repareres eller skilles ad.**

**Batteriet skal kasseres i henhold til de lokale kommunale bestemmelser. Spørg kommunens tekniske forvaltning (miljøafdelingen).**

**Forskrift 3:**

**Pas på!:**
**Bemærk følgende, når der er installeret laserprodukter, f.eks. cd- eller dvd-drev, lyslederenheder eller sendere:**

- **Dækslerne må ikke fjernes. Fjernelse af laserprodukternes dæksler kan resultere i alvorlig strålingsfare. Der er ingen dele, der kan udskiftes eller repareres.**
- **Brug af justeringsknapper eller udførelse af justeringer eller andre procedurer end dem, der er beskrevet her, kan resultere i alvorlig strålingsfare.**

**Fare!**

**Visse laserprodukter indeholder en indbygget klasse 3A eller klasse 3B laserdiode. Vær opmærksom på følgende: Hvis disse sikkerhedsforskrifter ikke overholdes, og drevet åbnes, er der laserstråling: Se ikke direkte ind i laserstrålen, og benyt ikke optiske instrumenter til at se ind i laserstrålen. Undgå direkte laserstråling.**

**Forskrift 4:**

≥ 18 kg

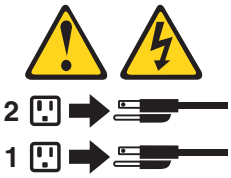
≥ 32 kg

≥ 55 kg

**Pas på!:**
**Følg sikkerhedsforskrifterne ved løft af enheden.**

**Forskrift 5:**

**Pas på!:**
**Strømmen til enheden afbrydes ikke ved at trykke på afbryderen på enheden eller afbryderen på strømforsyningsenheden. Der er muligvis tilsluttet mere end én netledning. Kontrollér, at alle netledninger er taget ud af stikkontakterne for at fjerne al strøm fra enheden.**




**Forskrift 6:**

**Pas på!:**
**Hvis du monterer en fastgørelsesclips over den ende af netledningen, der er sluttet til enheden, skal du slutte den anden ende af netledningen til en stikkontakt, der er let at få adgang til.**

**Forskrift 7:**

**Pas på!:**
**Hvis enheden har låger, skal du afmontere eller fastgøre lågerne, før du flytter eller løfter enheden, for at undgå personskade. Lågerne kan ikke bære enhedens vægt.**

**Forskrift 8:**

**Pas på!:**
**Fjern aldrig dækslet på en strømforsyningsenhed eller nogen anden del, hvor følgende mærkat sidder på.**

**Der er farlig spænding, strøm og energiniveauer i enhver komponent, hvor denne mærkat sidder på. Disse komponenter indeholder ingen dele, der kan udskiftes eller repareres. Kontakt en servicetekniker, hvis du mener, der er problemer med en af disse dele.**

**Forskrift 9:**

**Pas på!:**
**Undgå personskade: Tag kablerne til ventilatoren, der kan afmonteres, mens enheden kører, ud, før du fjerner ventilatoren fra enheden.**

**Forskrift 10:**

**Pas på!:**
**Anbring ikke genstande, der vejer mere end 82 kg, oven på enheder, der er monteret i rack.**

>82 kg

**Forskrift 11:**

**Pas på!:**
**Følgende mærkat angiver, at du skal være opmærksom på skarpe kanter, hjørner eller sammenføjninger.**

**Forskrift 12:**

**Pas på!:**
**Følgende mærkat angiver, at du skal være opmærksom på en varm overflade.**

**Forskrift 13:**

**Fare!**

**Ved overbelastning af et kredsløb kan der under visse omstændigheder være fare for brand eller elektrisk stød. Sørg for, at belastningen af det elektriske system ikke overstiger sikkerhedskravene til kredsløbet. Der er flere oplysninger om specifikationer vedrørende strøm i de vejledninger, der leveres sammen med udstyret.**

**Forskrift 14:**

**Pas på!:**
**Der kan være farlig spænding og strøm og farlige energiniveauer i komponenten. Dæksler med følgende mærkat må kun fjernes af en uddannet servicetekniker.**

**Forskrift 15:**

**Pas på!:**
**Kontrollér, at racket er korrekt sikret, så det ikke vipper, når serverenheden trækkes ud.**

**Forskrift 16:**

**Pas på!:**
**Effekten fra kort i tilbehør eller ekstraudstyr kan overstige grænseværdierne for Klasse 2 eller for den begrænsede strømforsyning. Kortene skal installeres med korrekte forbindelseskabler i henhold til de gældende regler.**

**Forskrift 17:**

**Pas på!:**
**Følgende mærkat angiver, at visse dele i nærheden er bevægelige.**

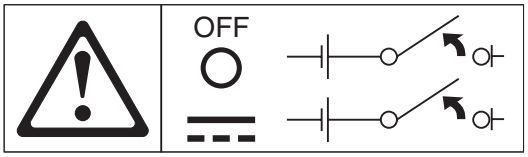
**Forskrift 18:**

**Pas på!:**
**Undgå elektrisk stød:**

- **Udstyret skal installeres af teknisk uddannet personale i et lokale med begrænset adgang i henhold til NEC og IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Slut udstyret til en pålidelig, jordet sikkerhedsspændingskilde. En sikkerhedsspændingskilde er et sekundært kredsløb, der er designet sådan, at normal drift eller enkeltfejlsforhold ikke får spændingen til at overstige et bestemt sikkerhedsniveau (60 V direkte spænding).**
- **Kredsløbets overspændingssikring skal være på mindst 5 A og maksimalt 15 A.**
- **Brug kun en AWG-ledning (American Wire Gauge) eller en 2,5 $mm^2$-kobberledning. Ledningen må ikke være længere end 3 meter.**
- **Terminalskruen spændes med et moment på 1,4 newton-meter.**
- **Montér en godkendt afbryder på kredsløbet.**

**Forskrift 19:**

**Pas på!:**
**Strømmen til enheden afbrydes ikke ved at trykke på afbryderen på enheden. Der er muligvis tilsluttet mere end én netledning. Kontrollér, at alle netledninger er taget ud af stikkontakterne for at fjerne al strøm fra enheden.**



**Forskrift 20:**

**Pas på!:**
**Undgå at komme til skade: Reducér enhedens vægt ved at afmontere alle blade-servere, før du løfter enheden.**

**Forskrift 21:**

**Pas på!:**
**Der er farlig spænding, når blade-serveren er tilsluttet strømkilden. Fjern altid dækslet, før du installerer blade-serveren.**

**Forskrift 22:**

**Pas på!:**
**Undgå elektrisk stød:**

- **Udstyret skal installeres af teknisk uddannet personale i et lokale med begrænset adgang i henhold til NEC og IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Slut udstyret til en pålidelig, jordet sikkerhedsspændingskilde. En sikkerhedsspændingskilde er et sekundært kredsløb, der er designet sådan, at normal drift eller enkeltfejlsforhold ikke får spændingen til at overstige et bestemt sikkerhedsniveau (60 V direkte spænding).**
- **Kredsløbets overspændingssikring skal være på mindst 13 A og maksimalt 15 A.**
- **Brug kun en AWG-ledning (American Wire Gauge) eller en 1,3 $mm^2$-kobberledning. Ledningen må ikke være længere end 3 meter.**
- **Terminalskruen spændes med et moment på 1,4 newton-meter.**
- **Montér en godkendt afbryder på kredsløbet.**

**Forskrift 23:**

**Pas på!:**
**Anbring ikke genstande, der vejer mere end 50 kg, oven på enheder, der er monteret i rack.**

>50 kg

**Forskrift 24:**

**Pas på!:**
**Undgå elektrisk stød:**

- **Udstyret skal installeres af teknisk uddannet personale i et lokale med begrænset adgang i henhold til NEC og IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Slut udstyret til en pålidelig, jordet sikkerhedsspændingskilde. En sikkerhedsspændingskilde er et sekundært kredsløb, der er designet sådan, at normal drift eller enkeltfejlsforhold ikke får spændingen til at overstige et bestemt sikkerhedsniveau (60 V direkte spænding).**
- **Kredsløbets overspændingssikring skal være på mindst 12 A og maksimalt 15 A.**
- **Brug kun en AWG-ledning (American Wire Gauge) eller en 2,5 $mm^2$-kobberledning. Ledningen må ikke være længere end 3 meter.**
- **Terminalskruen spændes med et moment på 1,4 newton-meter.**
- **Montér en godkendt afbryder på kredsløbet.**

**Forskrift 25:**

**Pas på!**
**Produktet indeholder et klasse 1M-laserprodukt. Benyt ikke optiske instrumenter til at se ind i laserstrålen.**

**Forskrift 26:**

**Pas på!**
**Anbring ikke genstande oven på en enhed, der er monteret i et rack.**

**Forskrift 27:**

**Pas på!**
**Visse dele i nærheden er bevægelige.**

**Forskrift 28:**

**Pas på!**
Batteriet er et litium-ion-batteri. Batteriet må ikke brændes, da det kan forårsage en eksplosion. Udskift kun batteriet med et godkendt batteri af samme type. Batteriet skal kasseres eller afleveres til genbrug i overensstemmelse med gældende miljøbestemmelser. Kontakt evt. kommunens tekniske forvaltning (Miljøafdelingen).

Forskrift 29:

Pas på!
Dette udstyr er udformet, så det tillader, at jordforbindelsen på jævnstrømsforsyningen forbindes med udstyrets stelforbindelse. Alle de nedenstående betingelser skal være opfyldt, hvis stelforbindelsen og jordforbindelsen skal forbindes med hinanden:

- Udstyret skal være sluttet direkte til jævnstrømsforsyningens jordforbindelse eller til en jordforbundet klemrække.
- Udstyret skal være placeret i umiddelbar nærhed (f.eks. i tilstødende skabe) af andet udstyr, der har en forbindelse mellem samme jævnstrømsforsynings jordforbindelse og stelforbindelse på udstyret. Jævnstrømsforsyningen må ikke være tilsluttet jord andre steder.
- Jævnstrømsforsyningen skal være placeret i de samme lokaler som udstyret.
- Der må ikke være placeret omkoblere eller afbryderudstyr imellem jævnstrømsforsyningen og tilslutningspunktet for jordforbindelsen.

Forskrift 30:

Pas på!
Undgå elektrisk stød:

- Udstyret skal installeres af teknisk uddannet personale i et lokale med begrænset adgang i henhold til NEC og IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.
- Slut udstyret til et pålideligt, jordet sikkerhedskredsløb med særlig lav spænding. En sikkerhedsspændingskilde er et sekundært kredsløb, der er designet, så normal drift eller situationer med kun én fejl ikke får spændingen til at overstige et sikkerhedsniveau (60 V jævnstrøm).
- Kredsløbets strømsikring skal være på 20 A.
- Brug kun en 12 AWG-ledning (American Wire Gauge) eller en 2,5 $mm^2$-kobberledning. Ledningen må ikke være længere end 4,5 meter.
- Montér en godkendt afbryder til kredsløbet.

**Forskrift 31:**

**Fare!**

**Elektrisk strøm fra telefon-, kommunikations- og netledninger er livsfarlig.**

**Undgå elektrisk stød:**
- **Tilslut eller afmontér ikke kabler, og installér, vedligehold eller omkonfigurér ikke dette produkt i tordenvejr.**
- **Slut alle netledninger til korrekt jordforbundne stikkontakter.**
- **Slut enhver enhed, der skal forbindes med dette produkt, til korrekt jordforbundne stikkontakter.**
- **Brug kun én hånd, når du skal tilslutte eller afmontere signalkabler.**
- **Tænd aldrig for udstyr på steder, hvor der er tegn på, at der har været brand eller vand- eller bygningsskader.**
- **Medmindre installations- og konfigurationsvejledningen siger andet, skal du afmontere de tilsluttede netledninger, jævnstrømsledninger, netværksforbindelser, telekommunikationssystemer og serielle kabler, inden du åbner dækslerne.**
- **Tilslut og afmontér kabler som beskrevet i det følgende, når du installerer eller flytter produktet eller tilsluttet udstyr, eller når du åbner udstyrets dæksler.**

**Ved tilslutning:**

1. Sluk for alle strømkilder og alt udstyr, der skal tilsluttes dette produkt.
2. Tilslut signalkablerne.
3. Tilslut netledningerne.
   - Ved vekselstrømssystemer: Brug apparatstikket.
   - Ved jævnstrømssystemer: Sørg for korrekt polaritet til -48 V jævnstrømsforbindelserne: RTN er + og -48 V er -. Af sikkerhedsmæssige årsager skal der anvendes en tohulstilslutning til stelforbindelsen.
4. Tilslut signalkabler til andre enheder.
5. Tilslut netledningerne til stikkontakterne.
6. Tænd alle kontakter.

**Ved afmontering:**

1. Sluk for alle strømkilder og alt udstyr, der skal tilsluttes dette produkt.
   - Ved vekselstrømssystemer: Fjern alle netledninger fra stikkene på udstyret, så strømmen afbrydes ved vekselstrømsenheden.
   - Ved jævnstrømssystemer: Afbryd jævnstrømskilderne ved afbryderpanelet eller ved at slukke for strømmen. Fjern derefter jævnstrømskablerne.
2. Tag signalkablerne ud af stikkene.
3. Fjern alle kabler fra enhederne.

**Forskrift 32:**

**Pas på!**
**Undgå at komme til skade: Reducér enhedens vægt ved at afmontere alle blademoduler, strømmoduler og andre udskiftelige moduler.**

**Forskrift 33:**

**Pas på!**
**Dette produkt har ikke en afbryderknap. Strømmen til produktet bliver ikke afbrudt, fordi strømmen til blademodulerne bliver afbrudt, eller fordi strømforsyningsmoduler eller I/O-moduler bliver fjernet. Der er muligvis tilsluttet mere end én netledning. Kontrollér, at alle netledninger er taget ud af stikkontakterne for at fjerne al strøm fra produktet.**

**Forskrift 34:**

**Pas på!**
**Undgå elektrisk stød:**
- **Udstyret skal installeres af teknisk uddannet personale i et lokale med begrænset adgang i henhold til NEC og IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Slut udstyret til et korrekt jordet sikkerhedskredsløb med særlig lav spænding. Et sikkerhedskredsløb med særlig lav spænding er et sekundært kredsløb, der er designet sådan, at normal drift eller situationer med kun én fejl ikke får spændingen til at overstige et sikkerhedsniveau (60 V jævnstrøm).**
- **Montér en godkendt afbryder i kredsløbet.**
- **Specifikationerne i produktdokumentationen indeholder oplysninger om hovedafbryderens belastningsstrøm i forbindelse med kredsløbets overspændingssikring.**
- **Brug kun kobberledninger. Specifikationerne i produktdokumentationen indeholder oplysninger om den krævede ledningsstørrelse.**
- **Specifikationerne i produktdokumentationen indeholder oplysninger om de krævede spændingsværdier for terminalskruerne.**

**Forskrift 35:**

**Pas på!**
**Farlig energi. I tilfælde af kortslutning med metal kan spænding med farlig energi forårsage så høj varmeudvikling, at metallet smelter og eksploderer. Du kan også risikere at få brandsår.**

**Forskrift 36:**

**Vigtigt!**
**Montér altid skruen til fastgørelse af glideskinnen.**

**Forskrift 37:**

**FARE!**

Overhold følgende retningslinjer, når du placerer enheder i et rack:

- Sænk støttefødderne på racket.
- Montér altid støtterammerne på racket.
- Installér altid det tungeste udstyr i bunden af racket .
- Installér altid først enheder i bunden og dernæst opefter i racket.
- Træk ikke flere enheder ud af racket samtidigt, medmindre det står i vejledningen. Racket kan vippe, hvis flere enheder bliver trukket ud i serviceposition.
- Hvis du ikke bruger IBM 9308-racket, skal du fastgøre det, så det står stabilt.

# Chapter 9. Dutch

**Belangrijk:**

Alle waarschuwingen en voorschriften in deze documentatie beginnen met een nummer. Met dit nummer wordt verwezen naar het Engelse voorschrift of de vertaling daarvan in de publicatie *Safety Information*.

Als een voorschrift bijvoorbeeld begint met nummer 1, kunt u de Engelse versie en alle vertalingen in de publicatie *Safety Information* eveneens vinden onder voorschrift 1.

Lees voordat u een voorschrift opvolgt alle waarschuwingen en voorschriften in deze documentatie zorgvuldig. Lees ook alle extra veiligheidsrichtlijnen die bij de server of bij optionele apparaten worden geleverd voordat u het apparaat installeert.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Voorschrift 1:**

**GEVAAR**

**Elektrische stroom van lichtnet-, telefoon- en communicatiekabels is gevaarlijk.**

**Ter voorkoming van een elektrische schok:**

- **Sluit tijdens onweer geen kabels aan en voer geen installatie-, onderhouds- of configuratiewerkzaamheden aan dit product uit.**
- **Sluit alle netsnoeren aan op correct bedrade en geaarde stopcontacten.**
- **Sluit alle apparatuur die met dit product wordt verbonden aan op correct bedrade stopcontacten.**
- **Koppel en ontkoppel signaalkabels indien mogelijk met één hand.**
- **Zet nooit apparatuur aan wanneer u sporen van vuur, water of fysieke beschadigingen ziet.**
- **Ontkoppel de aangesloten netsnoeren, telecommunicatiesystemen, netwerken en modems voordat u kleppen van de apparatuur opent, tenzij anders aangegeven in de installatie- en configuratieprocedures.**
- **Koppel en ontkoppel kabels zoals is aangegeven in de onderstaande tabel bij het installeren, verplaatsen of openen van kleppen van dit product of aangesloten apparatuur.**

| **Aansluiten:** | **Ontkoppelen:** |
|---|---|
| 1. Zet alles UIT.<br>2. Sluit eerst alle kabels aan op de apparaten.<br>3. Sluit de signaalkabels aan op de aansluitingen.<br>4. Steek de stekkers in het stopcontact.<br>5. Zet het apparaat AAN. | 1. Zet alles UIT.<br>2. Trek eerst de stekkers uit het stopcontact.<br>3. Verwijder de signaalkabels uit de aansluitingen.<br>4. Ontkoppel alle kabels van de apparaten. |

**Voorschrift 2:**

**WAARSCHUWING:**
**Gebruik ter vervanging alleen batterijen met onderdeelnummer 33F8354 of een gelijksoortige batterij die door de leverancier wordt aanbevolen. Als uw systeem een module heeft waarin zich een lithiumbatterij bevindt, vervang die module dan door een module van hetzelfde merk en type. De batterij bevat lithium en kan bij verkeerd gebruik exploderen.**

**Houd u aan het volgende:**
**" Gooi de batterij niet in water;**
**" Verhit de batterij niet boven 100°C;**
**" Probeer de batterij niet op te laden, te repareren of uit elkaar te halen.**

**Lever gebruikte batterijen in bij een KCA-inzamelpunt of, in België, bij een inzamelpunt voor Klein Gevaarlijk Afval.**

**Voorschrift 3:**

**WAARSCHUWING:**
**Als u laserproducten (bijvoorbeeld CD-ROM-stations, DVD-stations, glasvezelapparatuur of -zenders) installeert, let dan op het volgende:**

- **Verwijder de kappen niet. Als u de kappen van het laserproduct opent, kunt u worden blootgesteld aan gevaarlijke laserstraling. In het apparaat bevinden zich geen onderdelen die onderhoud nodig hebben.**
- **Het wijzigen van instellingen of het uitvoeren van procedures anders dan hier is beschreven, kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling.**

**GEVAAR**

| |
|---|
| **Bepaalde laserproducten bevatten een ingebouwde laserdiode van categorie 3A of 3B. Let op het volgende:**<br><br>**LASERSTRALING INDIEN GEOPEND. Kijk niet in de laserstraal en vermijd direct contact met de laserstraal.** |

**Voorschrift 4:**

≥ 18 kg (39.7 lb)

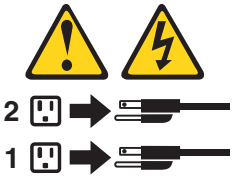
≥ 32 kg (70.5 lb)

≥ 55 kg (121.2 lb)

**WAARSCHUWING:**
**Voorzichtig optillen.**

**Voorschrift 5:**

**WAARSCHUWING:**
**De aan/uit-knop op het apparaat en de aan/uit-knop op de voedingseenheid schakelen de elektrische stroom voor het apparaat niet uit. Het apparaat kan ook meer dan één netsnoer hebben. Om alle spanning van het apparaat te verwijderen, dient u alle netsnoeren van de spanningsbron los te koppelen.**




**Voorschrift 6:**

**WAARSCHUWING:**
**Als u een netsnoerbeugel over het uiteinde van het netsnoer hebt geplaatst dat is aangesloten op het apparaat, dient u het andere uiteinde van het netsnoer aan te sluiten op een goed bereikbare stroombron.**

**Voorschrift 7:**

**WAARSCHUWING:**
**Als het apparaat deuren heeft, zorg er dan ter voorkoming van letsel voor dat de deuren verwijderd of beveiligd zijn voordat u het apparaat optilt of verplaatst. De deuren kunnen het gewicht van het apparaat niet dragen.**

**Voorschrift 8:**

**WAARSCHUWING:**
**Verwijder nooit de klep van een voedingseenheid of een ander onderdeel waarop het volgende etiket is geplakt.**

**Gevaarlijke spanning-, stroom-, en energieniveaus zijn aanwezig in iedere component waarop dit etiket is geplakt. In de componenten bevinden zich geen onderdelen die onderhoud nodig hebben. Als er een probleem is met een van deze componenten, neemt u contact op met een onderhoudstechnicus.**

**Voorschrift 9:**

**WAARSCHUWING:**
**Om letsel te voorkomen, ontkoppelt u de snoeren van de direct verwisselbare ventilator voordat u de ventilator uit het apparaat verwijdert.**

**Voorschrift 10:**

**WAARSCHUWING:**
**Plaats geen objecten die meer dan 82 kg wegen op apparaten die in een rek zijn geïnstalleerd.**

>82 kg (180 lb)

**Voorschrift 11:**

**WAARSCHUWING:**
**Het volgende label geeft de nabijheid aan van scherpe randen, hoeken of verbindingen.**

**Voorschrift 12:**

**WAARSCHUWING:**
**Het volgende label geeft de nabijheid aan van een heet oppervlak.**

**Voorschrift 13:**

**GEVAAR**

**Overbelasting van een verdeelkast kan onder bepaalde omstandigheden leiden tot een elektrische schok of brand. Om dergelijk gevaar te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat de vereiste elektrische invoer van het systeem niet hoger is dan het vastgestelde maximum voor de verdeelkast. De elektrische specificaties van uw apparaat vindt u in de bij dat apparaat geleverde informatie.**

**Voorschrift 14:**

**WAARSCHUWING:**
**Gevaarlijk hoge spannings-, stroom- en energieniveaus mogelijk. Kappen waarop het volgende label is aangebracht, mogen uitsluitend worden verwijderd door gekwalificeerde onderhoudstechnici.**

**Voorschrift 15:**

**WAARSCHUWING:**
**Zorg dat het rek stevig is vastgezet om te voorkomen dat het kantelt als de servereenheid naar buiten wordt geschoven.**

**Voorschrift 16:**

**WAARSCHUWING:**
**De uitvoer van bepaalde accessoires of optiekaarten kan de grenzen voor voedingsbronnen van Klasse 2 of voedingsbronnen met beperkte spanning te boven gaan. Dergelijke accessoires of optiekaarten moeten worden geïnstalleerd met de juiste verbindingskabels, conform de landelijke voorschriften.**

**Voorschrift 17:**

**WAARSCHUWING:**
**Het volgende label geeft de nabijheid aan van bewegende delen.**

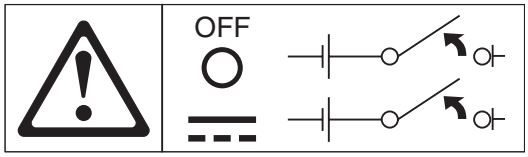
**Voorschrift 18:**

**WAARSCHUWING:**
**Om het risico van een elektrische schok of gevaarlijke spanning te vermijden:**

- **Deze apparatuur moet worden geïnstalleerd door bevoegd onderhoudspersoneel in een locatie met beperkte toegang, zoals gedefinieerd door de NEC en IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Sluit de apparatuur aan op een betrouwbaar geaarde SELV-spanningsbron (safety extra low voltage). Een SELV-spanningsbron is een secundair circuit dat zodanig is ontworpen dat bij normale en enkelvoudige storingen het voltage niet boven een veilig niveau uitkomt (60 V gelijkstroom).**
- **De stroombegrenzer van de verdeelkast moet een waarde hebben van minimaal 5 A tot maximaal 15 A.**
- **Gebruik alleen koperen geleiders, AWG 14 (American Wire Gauge) of 2,5 $mm^2$, met een maximale lengte van 3 meter.**
- **Draai de schroeven voor het vastzetten van de draad aan tot 12 inch-pounds (1,4 Nm).**
- **Breng een goed toegankelijke, goedgekeurde stroomonderbreker met correcte specificaties in de bedrading aan.**

**Voorschrift 19:**

**WAARSCHUWING:**
**De aan/uit-knop op het apparaat schakelt de elektrische stroom voor het apparaat niet uit. Het apparaat kan ook meer dan één verbinding met de gelijkstroomspanning hebben. Om alle spanning van het apparaat te verwijderen, dient u ervoor te zorgen dat alle aansluitingen op de gelijkstroomspanning zijn losgekoppeld bij de invoerpunten van de spanning.**




**Voorschrift 20:**

**WAARSCHUWING:**
**Om letsel bij het optillen te voorkomen, dient het gewicht van de eenheid te worden verminderd door alle kaarten ("blades") te verwijderen.**

**Voorschrift 21:**

**WAARSCHUWING:**
**Er is gevaarlijke spanning aanwezig als de kaart ("blade") aangesloten is op de spanningsbron. Plaats altijd de kap van de kaart terug voordat u de kaart installeert.**

**Voorschrift 22:**

**WAARSCHUWING:**
**Om het risico van een elektrische schok of gevaarlijke spanning te vermijden:**

- **Deze apparatuur moet worden geïnstalleerd door bevoegd onderhoudspersoneel in een locatie met beperkte toegang, zoals gedefinieerd door de NEC en IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Sluit de apparatuur aan op een betrouwbaar geaarde SELV-spanningsbron (safety extra low voltage). Een SELV-spanningsbron is een secundair circuit dat zodanig is ontworpen dat bij normale en enkelvoudige storingen het voltage niet boven een veilig niveau uitkomt (60 V gelijkstroom).**
- **De stroombegrenzer van de verdeelkast moet een waarde hebben van minimaal 13 A tot maximaal 15 A.**
- **Gebruik alleen koperen geleiders, AWG 16 (American Wire Gauge) of 1,3 $mm^2$, met een maximale lengte van 3 meter.**
- **Draai de schroeven voor het vastzetten van de draad aan tot 12 inch-pounds (1,4 Nm).**
- **Breng een goed toegankelijke, goedgekeurde stroomonderbreker met de juiste specificaties in de bedrading aan.**

**Voorschrift 23:**

**WAARSCHUWING:**
**Plaats geen objecten die meer dan 50 kg wegen op apparaten die in een rek zijn geïnstalleerd.**

>50 kg (110 lb)

**Voorschrift 24:**

**WAARSCHUWING:**
**Om het risico van een elektrische schok of gevaarlijke spanning te vermijden:**

- **Deze apparatuur moet worden geïnstalleerd door bevoegd onderhoudspersoneel in een locatie met beperkte toegang, zoals gedefinieerd door de NEC en IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Sluit de apparatuur aan op een betrouwbaar geaarde SELV-spanningsbron (safety extra low voltage). Een SELV-spanningsbron is een secundair circuit dat zodanig is ontworpen dat bij normale en enkelvoudige storingen het voltage niet boven een veilig niveau uitkomt (60 V gelijkstroom).**
- **De stroombegrenzer van de verdeelkast moet een waarde hebben van minimaal 12 A tot maximaal 15 A.**
- **Gebruik alleen koperen geleiders, AWG 14 (American Wire Gauge) of 2,5 $mm^2$, met een maximale lengte van 3 meter.**
- **Draai de schroeven voor het vastzetten van de draad aan tot 12 inch-pounds (1,4 Nm).**
- **Breng een goed toegankelijke, goedgekeurde stroomonderbreker met de juiste specificaties in de bedrading aan.**

**Voorschrift 25:**

**WAARSCHUWING:**
**Dit product bevat een laser van Klasse 1M. Vermijd direct oogcontact met optische instrumenten.**

**Voorschrift 26:**

**Waarschuwing:**
**Plaats geen voorwerpen op apparaten die in een rek zijn gemonteerd.**

**Voorschrift 27:**

**Waarschuwing:**
**Gevaarlijke bewegende delen binnen bereik.**

**Voorschrift 28:**

**WAARSCHUWING:**
**De batterij is een lithium-ionenbatterij. Ter voorkoming van een mogelijke explosie dient u de batterij niet bloot te stellen aan open vuur. U dient de batterij alleen te vervangen door een goedgekeurd exemplaar.**
**Lever gebruikte batterijen in bij een inzamelpunt voor klein chemisch afval (KCA).**

**Voorschrift 29:**

**WAARSCHUWING:**
**Deze apparatuur is bedoeld om het mogelijk te maken de geaarde geleider van het voedingsnet te koppelen aan de aardingsgeleider van de apparatuur. Als deze verbinding wordt gemaakt, moet aan al de volgende voorwaarden worden voldaan:**

- **Deze apparatuur dient rechtstreeks te worden aangesloten op de aardingselektrode van het voedingsnet of op een verbindingsjumper van een aardingsbalk of -bus die met de aardingselektrode van het voedingsnet is verbonden.**
- **Deze apparatuur dient zich te bevinden in de onmiddellijke nabijheid (bijvoorbeeld aangrenzendekasten) als alle andere apparatuur die een verbinding heeft tussen de aardingsgeleider en de aarding van hetzelfde voedingsnet, en tevens het aardingspunt van dat voedingsnet. Het voedingsnet mag niet elders geaard zijn.**
- **De bron van het voedingsnet dient zich in hetzelfde pand te bevinden als deze apparatuur.**
- **Er worden geen schakel- of ontkoppelingsapparaten aangebracht in de aardingsgeleider tussen de voedingsbron en het aansluitpunt van de aardingselektrode.**

**Voorschrift 30:**

**WAARSCHUWING:**
**Om de kans op een elektrische schok of gevaarlijk hoge energieniveaus te verminderen:**

**Deze apparatuur moet door gekwalificeerde onderhoudstechnici worden geïnstalleerd in een beperkt toegankelijke ruimte, zoals gedefinieerd door de NEC en IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**

**Sluit deze apparatuur aan op een betrouwbaar geaarde SELV-voedingsbron (safety extra low voltage). Een SELV-voedingsbron is een secundair circuit dat bedoeld is om te voorkomen dat normale, afzonderlijke storingen leiden tot een overschrijding van het veilige niveau (60 V gelijkstroom).**

**De zekering in de verdeelkast moet een waarde hebben van 20 A.**

**Gebruik uitsluitend kopergeleiders van 2,5 mm$^2$ (12 American Wire Gauge, AWG) met een lengte van maximaal 4,5 meter.**

**Monteer in de bedrading een goed toegankelijke, goedgekeurde en geschikte schakelaar.**

Voorschrift 31:

GEVAAR

Elektrische stroom van net-, telefoon- en communicatiekabels kan gevaar opleveren.

Ter voorkoming van een elektrische schok dient u
- tijdens onweer geen kabels aan te sluiten of installatie- onderhouds- of configuratiewerkzaamheden aan dit product uit te voeren
- alle voedingssnoeren aan te sluiten op een correct geaarde en bedrade spanningsbron
- alle apparatuur die met dit product wordt verbonden aan te sluiten op correct bedrade spanningsbronnen
- signaalkabels indien mogelijk met één hand te koppelen en te ontkoppelen
- nooit apparatuur aan te zetten wanneer u sporen van vuur, water of fysieke beschadigingen ziet
- de aangesloten ac-netsnoeren, dc-spanningsbronnen, netwerkverbindingen, telecommunicatiesystemen en seriële kabels te ontkoppelen voordat u de kappen van het apparaat verwijdert, tenzij u in de installatie- en configuratieprocedures andere instructies hebt gekregen.
- kabels aan te sluiten en los te koppelen zoals is aangegeven in de onderstaande tabel bij het installeren, verplaatsen of openen van kappen van dit product of aangesloten apparatuur.

Aansluiten:
1. Zet alle spanningsbronnen en apparatuur die op dit product worden aangesloten UIT.
2. Sluit signaalkabels aan op het product.
3. Sluit netsnoeren aan op het product.
   - Voor ac-systemen gebruikt u de apparaataansluitingen.
   - Voor dc-systemen zorgt u voor een correcte polariteit van de aansluitingen van -48 V dc: RTN is + en -48 V dc is -. De aarde moet voorzien zijn van een aansluiting met twee gaten.
4. Sluit de signaalkabels aan op de andere apparaten.
5. Sluit de voedingskabels aan op de bronnen.
6. Schakel alle spanningsbronnen IN.

Ontkoppelen:
1. Zet alle spanningsbronnen en apparatuur die op dit product worden aangesloten UIT.
   - Voor ac-systemen verwijdert u alle netsnoeren uit de aansluitingen voor stroomonderbreking op het chassis van de ac-voedingseenheid.
   - Voor dc-systemen ontkoppelt u dc-spanningsbronnen op het paneel met stroomonderbrekers of zet u de spanningsbron uit. Ontkoppel daarna de dc-kabels.
2. Ontkoppel de signaalkabels van de aansluitingen.
3. Ontkoppel alle kabels van de apparaten.

**Voorschrift 32:**

**WAARSCHUWING:**
**Om letsel bij het optillen te voorkomen, dient het gewicht van de eenheid te worden verminderd door alle blades, voedingsmodules en andere modules te verwijderen.**

**Voorschrift 33:**

**WAARSCHUWING: Dit product heeft geen aan/uit-knop. Het uitzetten van blades of het verwijderen van voedingsmodules en I/O-modules schakelt de spanning op het product niet uit.**
**Het product kan ook meer dan één netsnoer hebben. Om alle spanning van het product te verwijderen, dient u alle netsnoeren van de spanningsbron los te koppelen.**

**Voorschrift 34:**

**WAARSCHUWING:**
**Ter vermindering van het risico van een elektrische schok of spanningsgevaar:**
- **Deze apparatuur moet worden geïnstalleerd door bevoegd onderhoudspersoneel in een locatie met beperkte toegang, zoals gedefinieerd door de NEC en IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Sluit de apparatuur aan op een correct geaarde SELV-spanningsbron (safety extra low voltage).**
  **Een SELV-spanningsbron is een secundair circuit dat zodanig is ontworpen dat bij normale en enkelvoudige storingen het voltage niet boven een veilig niveau uitkomt (60 V gelijkstroom).**
- **Breng een goed toegankelijke, goedgekeurde stroomonderbreker met correcte specificaties in de bedrading aan.**
- **Raadpleeg de specificaties in de productdocumentatie voor de waarde van de stroomonderbreker ter bescherming van spanningspieken in de verdeelkast**
- **Gebruik alleen koperen geleiders. Raadpleeg de specificaties in de productdocumentatie voor de vereiste draaddoorsnede.**
- **Raadpleeg de specificaties in de productdocumentatie voor de vereiste aandraaimomenten voor de schroeven van de bedradingspunten.**

**Voorschrift 35:**

**WAARSCHUWING:**
**Gevaarlijk energieniveau aanwezig. Voltages met een gevaarlijk energieniveau kunnen bij kortsluiting met een metalen voorwerp leiden tot beschadigd metaal, brandwonden of beide.**

**Instructie 36:**

**WAARSCHUWING:**
**Installeer altijd de schroef waarmee de rail wordt vastgezet.**

Voorschrift 37:

GEVAAR:

Houd u aan de volgende richtlijnen bij het vullen van een rekbehuizing:

- Plaats de hoogteverstellingen van de rekbehuizing altijd in de laagste positie.
- Stabiliseer de rekbehuizing altijd met de bijgeleverde steunen.
- Installeer de zwaarste apparatuur altijd zo laag mogelijk in de rekbehuizing.
- Begin de installatie van apparaten vanaf de onderkant van de rekbehuizing.
- Laat niet meerdere apparaten tegelijk uitsteken buiten de rekbehuizing, tenzij u in de instructies voor montage in het rek daartoe wordt gevraagd.
  Als er meerdere apparaten uitsteken in de servicepositie, kan de rekbehuizing omvallen.
- Als u de IBM 9308-rekbehuizing niet gebruikt, veranker de rekbehuizing dan ter bevordering van de stabiliteit.

# Chapter 10. Finnish

**Tärkeää:**

Kaikkien tässä esiintyvien turvaohjeiden alussa on numero, jonka avulla englanninkielistä VAARA-ilmoitusta (Danger) tai varoitusta (Caution) vastaava suomenkielinen turvaohje löytyy kätevästi monikielisestä *Safety Information* -julkaisusta.

Jos varoitus alkaa esimerkiksi numerolla 1, vastaavalla suomenkielisellä käännöksellä on sama numero, jonka perusteella käännös löytyy *Safety Information* -julkaisusta.

Lue kaikki tässä esitetyt turvaohjeet, ennen kuin aloitat ohjeissa kuvatut toimet. Lue kaikki palvelimen tai lisävarusteen mukana toimitetut turvaohjeet, ennen kuin aloitat laitteen asennuksen.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Turvaohje 1:**

**VAARA**

| |
|---|
| **Sähkö-, puhelin- ja tietoliikennekaapeleissa voi esiintyä vaarallisia jännitteitä.**<br><br>**Noudata seuraavia ohjeita sähköiskun välttämiseksi:**<br>• **Älä tee ukonilman aikana asennustoimia, kytke tai irrota kaapeleita äläkä muutenkaan huolla tätä tuotetta tai muuta sen kokoonpanoa.**<br>• **Kytke kaikki verkkojohdot oikein asennettuihin ja maadoitettuihin pistorasioihin.**<br>• **Kytke laitteet, joihin tämä tuote liitetään, oikein asennettuihin pistorasioihin.**<br>• **Pyri käyttämään vain toista kättäsi, kun kytket tai irrotat kaapeleita.**<br>• **Älä kytke virtaa laitteeseen, jos epäilet tai havaitset kosteus-, palo- tai rakennevaurioita.**<br>• **Jos asennusohjeissa ja kokoonpanon määritysohjeissa ei toisin sanota, irrota verkkojohdot, tietoliikennejärjestelmät, verkot ja modeemit, ennen kuin avaat laitteen kansia.**<br>• **Kytke ja irrota kaapelit seuraavassa taulukossa olevien ohjeiden mukaan, kun asennat, siirrät tuotteen tai avaat tuotteen tai siihen liitettyjen laitteiden kansia.** |

| **Kytke näin:** | **Irrota näin:** |
|---|---|
| 1. Katkaise virta kaikista laitteista.<br>2. Kytke kaikki kaapelit laitteisiin.<br>3. Kytke liitäntäkaapelit vastakkeisiin.<br>4. Kytke verkkojohdot pistorasioihin.<br>5. Kytke virta kaikkiin laitteisiin. | 1. Katkaise virta kaikista laitteista.<br>2. Irrota verkkojohdot pistorasioista.<br>3. Irrota liitäntäkaapelit vastakkeista.<br>4. Irrota kaapelit kaikista laitteista. |

**Lausuma 2:**

**VAROITUS:**
**Kun korvaat litiumakun, käytä vain osaa numero 33F8354 tai vastaavan tyyppistä valmistajan suosittelemaa akkua. Jos järjestelmässä on litiumakun sisältävä moduuli, korvaa akku vain saman valmistajan samalla moduulityypillä. Akku sisältää litiumia, ja se voi räjähtää, ellei akkua käytetä, käsitellä ja hävitetä oikein.**

*Älä:*
- **heitä tai upota tuotetta veteen**
- **kuumenna tuotetta yli 100 °C:n lämpötilaan**
- **korjaa tai pura tuotetta**

**Hävitä akku voimassa olevien lakien tai säännösten mukaisesti.**

**Turvaohje 3:**

**VAROITUS:**
**Jos asennat järjestelmään lasertuotteita, kuten CD- tai DVD-asemia, kuituoptisia laitteita tai lähettimiä, noudata seuraavia ohjeita:**

- **Älä irrota kansia. Lasertuotteen kansien irrotus voi altistaa vaaralliselle lasersäteilylle. Laite ei sisällä huollettaviksi tarkoitettuja osia.**
- **Muut kuin tässä julkaisussa määritetyt säädöt tai toimet voivat altistaa vaaralliselle säteilylle.**

**VAARA**

**Joissakin lasertuotteissa on luokan 3A tai 3B laserdiodi. Noudata seuraavia ohjeita.**

**Avattu tuote altistaa lasersäteilylle. Älä katso suoraan säteeseen paljaalla silmällä tai optisella välineellä. Säteeseen katsominen voi vahingoittaa silmiäsi.**

**Turvaohje 4:**

≥ 18 kg (39.7 lb)

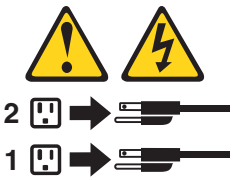
≥ 32 kg (70.5 lb)

≥ 55 kg (121.2 lb)

**VAROITUS:**
**Käytä nostaessasi turvallista nostotapaa.**

**Turvaohje 5:**

**VAROITUS:**
**Laitteen virtakytkin ja virtalähteen virtakytkin eivät katkaise virransyöttöä laitteeseen. Laitteessa saattaa olla myös useita verkkojohtoja. Virransyöttö katkaistaan kokonaan irrottamalla kaikki laitteen verkkojohdot pistorasioista.**




**Turvaohje 6:**

**VAROITUS:**
**Jos verkkojohdon laitteen puoleiseen päähän asennetaan vedonpoistin, laite on sijoitettava siten, että pistorasian luokse on esteetön pääsy.**

**Turvaohje 7:**

**VAROITUS:**
**Jos laitteessa on kansia, loukkaantumisen välttämiseksi varmista, että ne on irrotettu tai kiinnitetty paikoilleen, ennen kuin siirrät tai nostat laitteen. Kannet eivät kestä laitteen painoa.**

**Turvaohje 8:**

**VAROITUS:**
**Älä irrota virtalähteen suojakuorta tai muita osia, joissa on seuraava tarra.**

**Osissa, joissa on tämä tarra, on vaarallinen jännite. Näissä osissa ei ole huollettaviksi tarkoitettuja komponentteja. Jos epäilet näiden osien olevan viallisia, ota yhteys huoltoteknikkoon.**

**Turvaohje 9:**

**VAROITUS:**
**Käytön aikana vaihdettavissa olevan tuulettimen virtakaapelit tulee loukkaantumisen välttämiseksi irrottaa, ennen kuin tuuletin poistetaan laitteesta.**

**Turvaohje 10:**

**VAROITUS:**
**Telineeseen asennettujen laitteiden päälle ei saa asettaa yli 82 kilon painoista esinettä.**

>82 kg (180 lb)

**Turvaohje 11:**

**VAROITUS:**
**Seuraava tarra varoittaa terävistä reunoista, kulmista tai liitoksista.**

**Turvaohje 12:**

**VAROITUS:**
**Seuraava tarra varoittaa kuumasta pinnasta.**

**Turvaohje 13:**

**VAARA**

**Ryhmäjohdon ylikuormitus saattaa tietyissä olosuhteissa aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun vaaran. Estä tällaiset vaaratilanteet varmistamalla, ettei järjestelmän sähköntarve ylitä ryhmäjohdon kapasiteettia. Perehdy laitteen mukana toimitettuihin sähköteknisiin tietoihin.**

**Turvaohje 14:**

**VAROITUS:**
**Osissa voi olla vaarallinen jännite. Osia tai suojakuoria, joissa on tämä tarra, saa irrottaa vain siihen koulutuksen saanut huoltoteknikko.**

**Turvaohje 15:**

**VAROITUS:**
**Varmista, että teline on kiinnitetty tukevasti. Muutoin se voi kaatua, kun palvelinyksikkö vedetään ulos.**

**Turvaohje 16:**

**VAROITUS:**
**Joidenkin lisävarusteiden tai piirikorttien ulostulo ylittää luokan 2 tai suojaerotetun virtalähteen mukaiset rajoitukset. Ne tulee asentaa asianmukaisten liitäntäkaapelien avulla voimassa olevien sähköturvallisuusmääräysten mukaisesti.**

**Turvaohje 17:**

**VAROITUS:**
**Seuraava tarra varoittaa liikkuvista osista.**

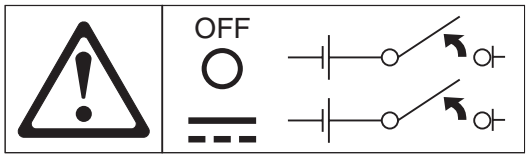
**Turvaohje 18:**

**VAROITUS:**
**Voit vähentää sähköiskun vaaraa seuraavasti:**

- **Tämän laitteen asennustyö on teetettävä koulutetuilla ja pätevillä huoltohenkilöillä ja laite on asennettava tiloihin, joihin pääsyä on rajoitettu IT-laitteiden turvastandardien NEC ja IEC 60950 kolmannen laitoksen määrittämällä tavalla.**
- **Kytke laite luotettavasti maadoitettuun SELV-virtalähteeseen. SELV-virtalähde on toisiopiiri, joka on suunniteltu siten, että tavanomaiset ja yksittäiset virhetilanteet eivät aiheuta turvarajan (60 V tasavirta) ylittäviä virtapiikkejä.**
- **Toisiopiirin ylivirtasuojan on oltava vähintään 5 A ja enintään 15 A.**
- **Käytä vain 2,5 $mm^2$:n tai 14 AWG:n (American Wire Gauge) kuparikaapelia, jonka pituus saa olla enintään 3 metriä.**
- **Kiristä kytkentäliittimen ruuvit 1,4 newtonmetrin voimalla.**
- **Asenna näkyvälle paikalle johdotukseen hyväksytty ja luokitukseltaan sopiva virtakytkin.**

**Turvaohje 19:**

**VAROITUS:**
**Laitteen virtakytkin ei katkaise virransyöttöä laitteeseen. Laite saattaa olla myös yhteydessä useaan tasavirtalähteeseen. Virransyöttö katkaistaan kokonaan irrottamalla kaikki tasavirtalähteiden verkkojohdot pistorasioista.**




**Turvaohje 20:**

**VAROITUS:**
**Loukkaantumisen välttämiseksi vähennä painoa irrottamalla kaikki palvelinkortit, ennen kuin nostat yksikön.**

**Turvaohje 21:**

**VAROITUS:**
**Laitteessa on vaarallinen jännite, kun palvelinkortti kytketään virtalähteeseen. Aseta palvelinkortin kansi paikalleen aina, ennen kuin asennat palvelinkortin.**

**Turvaohje 22:**

**VAROITUS:**
**Voit vähentää sähköiskun vaaraa seuraavasti:**

- **Tämän laitteen asennustyö on teetettävä koulutetuilla ja pätevillä huoltohenkilöillä ja laite on asennettava tiloihin, joihin pääsyä on rajoitettu IT-laitteiden turvastandardien NEC ja IEC 60950 kolmannen laitoksen määrittämällä tavalla.**
- **Kytke laite luotettavasti maadoitettuun SELV-virtalähteeseen. SELV-virtalähde on toisiopiiri, joka on suunniteltu siten, että tavanomaiset ja yksittäiset virhetilanteet eivät aiheuta turvarajan (60 V tasavirta) ylittäviä virtapiikkejä.**
- **Toisiopiirin ylivirtasuojan on oltava vähintään 13 A ja enintään 15 A.**
- **Käytä vain 1,3 $mm^2$:n tai 16 AWG:n (American Wire Gauge) kuparikaapelia, jonka pituus saa olla enintään 3 metriä.**
- **Kiristä kytkentäliittimen ruuvit 1,4 newtonmetrin voimalla.**
- **Asenna näkyvälle paikalle johdotukseen hyväksytty ja luokitukseltaan sopiva virtakytkin.**

**Turvaohje 23:**

**VAROITUS:**
**Telineeseen asennettujen laitteiden päälle ei saa asettaa yli 50 kilon painoista esinettä.**

>50 kg (110 lb)

**Turvaohje 24:**

**VAROITUS:**
**Voit vähentää sähköiskun vaaraa seuraavasti:**

- **Tämän laitteen asennustyö on teetettävä koulutetuilla ja pätevillä huoltohenkilöillä ja laite on asennettava tiloihin, joihin pääsyä on rajoitettu IT-laitteiden turvastandardien NEC ja IEC 60950 kolmannen laitoksen määrittämällä tavalla.**
- **Kytke laite luotettavasti maadoitettuun SELV-virtalähteeseen. SELV-virtalähde on toisiopiiri, joka on suunniteltu siten, että tavanomaiset ja yksittäiset virhetilanteet eivät aiheuta turvarajan (60 V tasavirta) ylittäviä virtapiikkejä.**
- **Toisiopiirin ylivirtasuojan on oltava vähintään 12 A ja enintään 15 A.**
- **Käytä vain 2,5 $mm^2$:n tai 14 AWG:n (American Wire Gauge) kuparikaapelia, jonka pituus saa olla enintään 3 metriä.**
- **Kiristä kytkentäliittimen ruuvit 1,4 newtonmetrin voimalla.**
- **Asenna näkyvälle paikalle johdotukseen hyväksytty ja luokitukseltaan sopiva virtakytkin.**

**Turvaohje 25:**

**VAROITUS:**
**Tämä tuote sisältää luokan 1 laserlaitteen. Älä katso suoraan laitteeseen paljaalla silmällä tai optisella välineellä.**

**Turvaohje 26:**

**Varoitus:**
**Älä aseta mitään esineitä telineeseen asennetun laitteen päälle.**

**Turvaohje 27:**

**Varoitus:**
**Vaarallisia liikkuvia osia.**

**Lausuma 28:**

**VAROITUS:**
**Akku on litium-ioniakku. Älä polta akkua, jotta se ei räjähtäisi. Korvaa akku vain hyväksytyllä osalla. Kierrätä tai hävitä akku voimassa olevien säännösten mukaisesti**.

Turvaohje 29:

Varoitus:
Tämä laite on suunniteltu siten, että tasavirran syöttöpiirin maadoitettu johdin voidaan kytkeä laitteen maadoitusjohtimeen. Jos tämä kytkentä tehdään, kaikkien seuraavien ehtojen on täytyttävä:

- Tämä laite on kytkettävä suoraan tasavirran syöttöjärjestelmän maadoitusjohtimen elektrodiin tai maadoitusliittimen maadoitusliuskaan tai sen väylän maadoitusliuskaan, johon tasavirran syöttöjärjestelmän maadoitusjohtimen elektrodi on kytketty.
- Tämä laite on sijoitettava lähelle (esimerkiksi viereiseen kaappiin) laitteita, joiden maadoitusjohdin on kytketty saman tasavirran syöttöpiirin maadoitettuun johtimeen ja jotka käyttävät tasavirran syöttöjärjestelmän maadoituspistettä. Tasavirran syöttöjärjestelmää ei saa maadoittaa muualle.
- Tasavirtalähde on sijoitettava samoihin tiloihin kuin tämä laite.
- Kytkimiä, joista virta kytketään tai katkaistaan, ei saa sijoittaa maadoitettuun piirijohtimeen tasavirtalähteen ja maadoitusjohtimen elektrodin kytkentäpisteen väliin.

Turvaohje 30:

Varoitus:
Voit vähentää sähköiskun vaaraa seuraavasti:

- Tämän laitteen asennustyö on teetettävä koulutetuilla ja pätevillä huoltohenkilöillä ja laite on asennettava tiloihin, joihin pääsy on rajoitettu IT-laitteiden turvastandardien NEC ja IEC 60950-1 ensimmäisen laitoksen (The Standard for Safety of Information Technology Equipment, First Edition) määrittämällä tavalla.
- Kytke laite luotettavasti maadoitettuun SELV-virtalähteeseen. SELV-virtalähde on toisiopiiri, joka on suunniteltu siten, että tavanomaiset ja yksittäiset virhetilanteet eivät aiheuta turvarajan (60 V tasavirta) ylittäviä virtapiikkejä.
- Toisiopiirin ylivirtasuojan on oltava 20 A.
- Käytä vain 2,5 mm2:n tai 12 AWG:n (American Wire Gauge) kuparikaapelia, jonka pituus saa olla enintään 4,5 metriä.
- Asenna näkyvälle paikalle johdotukseen hyväksytty ja luokitukseltaan sopiva virtakytkin.

Turvaohje 31:

VAARA

Sähkö-, puhelin- ja tietoliikennekaapeleissa voi esiintyä
vaarallisia jännitteitä.

Noudata seuraavia ohjeita sähköiskun välttämiseksi:
- Älä liitä kaapeleita tähän tuotteeseen tai irrota niitä äläkä tee asennus- tai huoltotoimia tai kokoonpanon muutoksia ukonilman aikana.
- Kytke kaikki verkkojohdot oikein asennettuihin ja maadoitettuihin virtalähteisiin.
- Kytke laitteet, joihin tämä tuote liitetään, oikein asennettuihin virtalähteisiin.
- Kun kytket tai irrotat liitäntäkaapeleita, käytä vain toista kättäsi, jos se on mahdollista.
- Älä kytke virtaa laitteeseen, jos epäilet tai havaitset kosteus-, palo- tai rakennevaurioita.
- Jos asennusohjeissa ja kokoonpanon määritysohjeissa ei toisin sanota, irrota verkkojohdot, tasavirtalähteet, tietoliikenneverkot ja -järjestelmät sekä sarjakaapelit, ennen kuin avaat laitteen kansia.
- Kytke ja irrota kaapelit seuraavassa taulukossa olevien ohjeiden mukaan, kun asennat, siirrät tai avaat tuotteen tai siihen liitettyjen laitteiden kansia.

| Kytke näin: | Irrota näin: |
|---|---|
| 1. Katkaise virta kaikista tähän tuotteeseen liitettävistä virtalähteistä ja laitteista.<br>2. Kytke liitäntäkaapelit tuotteeseen.<br>3. Kytke verkkojohdot tuotteeseen.<br>• Vaihtosähköverkossa käytetään kojevastakkeita.<br>• Tasasähköverkossa tulee varmistaa -48 V tasasähkökytkentöjen napaisuuden oikeellisuus: RTN on + ja -48 V tasavirta on -. Turvallisuuden vuoksi maadoituksessa tulee käyttää kaksireikäistä kaapelikenkää.<br>4. Kytke liitäntäkaapelit muihin laitteisiin.<br>5. Kytke verkkojohdot virtalähteisiinsä.<br>6. Kytke kaikkiin virtalähteisiin virta. | 1. Katkaise virta kaikista tähän tuotteeseen liitettävistä virtalähteistä ja laitteista.<br>• Jos kyseessä on vaihtosähköverkko, katkaise virransyöttö virranjakoyksiköstä irrottamalla kaikki verkkojohdot rungon virtavastakkeista.<br>• Jos kyseessä on tasasähköverkko, katkaise virransyöttö virtalähteistä kytkintaulun avulla tai katkaisemalla virta virtalähteestä. Irrota sitten tasavirtakaapelit.<br>2. Irrota liitäntäkaapelit vastakkeista.<br>3. Irrota kaapelit kaikista laitteista. |

**Turvaohje 32:**

**Varoitus:**
**Loukkaantumisen välttämiseksi vähennä painoa irrottamalla kaikki palvelinkortit, virtamoduulit ja muut irrotettavissa olevat moduulit, ennen kuin nostat yksikön.**

**Turvaohje 33:**

**Varoitus:**
**Tässä tuotteessa ei ole virtapainiketta. Virransyöttö tuotteeseen ei katkea, kun palvelinkorteista katkaistaan virta tai kun virtamoduulit ja siirräntämoduulit irrotetaan. Tuotteessa saattaa olla myös useita verkkojohtoja. Virransyöttö katkaistaan kokonaan irrottamalla kaikki tuotteen verkkojohdot virtalähteestä.**

**Turvaohje 34:**

**Varoitus:**
**Voit vähentää sähköiskun vaaraa seuraavasti:**

- **Tämän laitteen asennustyö on teetettävä koulutetuilla ja pätevillä huoltohenkilöillä ja laite on asennettava tiloihin, joihin pääsy on rajoitettu IT-laitteiden turvastandardien NEC ja IEC 60950-1 ensimmäisen laitoksen (The Standard for Safety of Information Technology Equipment, First Edition) määrittämällä tavalla.**
- **Kytke laite asianmukaisesti maadoitettuun SELV-virtalähteeseen. SELV-virtalähde on toisiopiiri, joka on suunniteltu siten, että tavanomaiset ja yksittäiset virhetilanteet eivät aiheuta turvarajan (60 V tasavirta) ylittäviä virtapiikkejä.**
- **Asenna näkyvälle paikalle johdotukseen hyväksytty ja luokitukseltaan sopiva virtakytkin.**
- **Katso tuotteen ohjeaineiston teknisistä tiedoista lisätietoja toisiopiirin ryhmäjohdon ylivirtasuojan edellyttämästä virrankatkaisimen sulakkeen nimellisarvosta.**
- **Käytä vain kuparikaapelia. Katso tuotteen ohjeaineiston teknisistä tiedoista lisätietoja käytettävän kaapelin mitoista.**
- **Katso tuotteen ohjeaineiston teknisistä tiedoista lisätietoja siitä, millä voimalla kytkentäliittimen ruuvit tulee kiristää.**

**Turvaohje 35:**

**Varoitus:**
**Vaarallinen energialähde. Jännite, jonka energiamäärä on vaarallisen voimakas, saattaa metalliesineestä johtuvan oikosulun seurauksena aiheuttaa metalliroiskeita tai palovammoja tai molempia.**

**Turvaohje 36:**

**Varoitus:**
**Kiinnitä aina liukumisen estävä ruuvi.**

**Turvaohje 37:**

**VAARA:**

**Noudata seuraavia ohjeita, kun asennat laitteita laitteistokehikkoon:**

- Säädä laitteistokehikon korkeussäätimet aina ala-asentoon.
- Asenna laitteistokehikkoon aina vakaimet.
- Asenna raskaimmat laitteet laitteistokehikkoon aina alimmaisiksi.
- Asenna laitteet laitteistokehikkoon aina alhaalta ylöspäin.
- Älä vedä laitteistokehikosta ulos useita laitteita samanaikaisesti, jollei laitteistokehikkoa koskevissa asennusohjeissa kehoteta tekemään niin. Laitteistokehikko voi kaatua, jos siitä vedetään huoltoasentoon useita laitteita.
- Jos IBM 9308 -laitteistokehikkoa ei käytetä, sen vakavuus tulee varmistaa kiinnittämällä se lujasti paikalleen.

# Chapter 11. French

**Important:**

Toutes les consignes de type Attention et Danger figurant dans cette documentation commencent par un numéro. Ce numéro renvoie aux versions traduites des consignes de type Attention ou Danger figurant dans le document *Consignes de sécurité*.

Par exemple, si une consigne de type Attention commence par le numéro 1, les traductions de cette consigne apparaissent dans le document *Consignes de sécurité* sous la consigne 1.

Avant d'exécuter des instructions, prenez connaissance de toutes les consignes de type Attention et Danger figurant dans cette documentation. Lisez toutes les informations de sécurité fournies avec votre serveur ou les unités en option avant d'installer l'unité.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Consigne 1:**

**DANGER**

**Le courant électrique provenant de l'alimentation, du téléphone et des câbles de transmission peut présenter un danger.**

**Pour éviter tout risque de choc électrique :**

- **Ne manipulez aucun câble et n'effectuez aucune opération d'installation, d'entretien ou de reconfiguration de ce produit au cours d'un orage.**
- **Branchez tous les cordons d'alimentation sur un socle de prise de courant correctement câblé et mis à la terre.**
- **Branchez sur des socles de prise de courant correctement câblés tout équipement connecté à ce produit.**
- **Lorsque cela est possible, n'utilisez qu'une seule main pour connecter ou déconnecter les câbles d'interface.**
- **Ne mettez jamais un équipement sous tension en cas d'incendie ou d'inondation, ou en présence de dommages matériels.**
- **Avant de retirer les carters de l'unité, mettez celle-ci hors tension et déconnectez ses cordons d'alimentation, ainsi que les câbles qui la relient aux réseaux, aux systèmes de télécommunication et aux modems (sauf instruction contraire mentionnée dans les procédures d'installation et de configuration).**
- **Lorsque vous installez, que vous déplacez, ou que vous manipulez le présent produit ou des périphériques qui lui sont raccordés, reportez-vous aux instructions ci-dessous pour connecter et déconnecter les différents cordons.**

| **Connexion :** | **Déconnexion :** |
|---|---|
| 1. Mettez les unités hors tension.<br>2. Commencez par brancher tous les cordons sur les unités.<br>3. Branchez les câbles d'interface sur des connecteurs.<br>4. Branchez les cordons d'alimentation sur des prises.<br>5. Mettez les unités sous tension. | 1. Mettez les unités hors tension.<br>2. Débranchez les cordons d'alimentation des prises.<br>3. Débranchez les câbles d'interface des connecteurs.<br>4. Débranchez tous les câbles des unités. |

**Consigne 2 :**

**ATTENTION :**
**Remplacer uniquement par une pile de type 33F8354 ou d'un type équivalent recommandé par le fabricant. Si votre système est doté d'un module contenant une pile au lithium, vous devez le remplacer uniquement par un module identique, produit par le même fabricant. La pile contient du lithium et peut exploser en cas de mauvaise utilisation, de mauvaise manipulation ou de mise au rebut inappropriée.**

*Ne pas :*

- **la jeter à l'eau**
- **l'exposer à une température supérieure à 100 °C**
- **chercher à la réparer ou à la démonter**

**Ne pas mettre la pile à la poubelle. Pour la mise au rebut, se reporter à la réglementation en vigueur.**

**Consigne 3:**

**Attention:** Si des produits à laser (tels que des unités de CD-ROM, DVD ou à fibres optiques, ou des émetteurs) sont installés, prenez connaissance des informations suivantes :

- Ne retirez pas les carters. En ouvrant le produit à laser, vous vous exposez au rayonnement dangereux du laser. Vous ne pouvez effectuer aucune opération de maintenance à l'intérieur.
- Pour éviter tout risque d'exposition au rayon laser, respectez les consignes de réglage et d'utilisation des commandes, ainsi que les procédures décrites dans le présent manuel.

**DANGER**

**Certains produits à laser contiennent une diode laser de classe 3A ou 3B. Prenez connaissance des informations suivantes.**

**Rayonnement laser lorsque le carter est ouvert. Evitez toute exposition directe au rayon laser. Evitez de regarder fixement le faisceau ou de l'observer à l'aide d'instruments optiques.**

**Consigne 4:**

≥ 18 kg

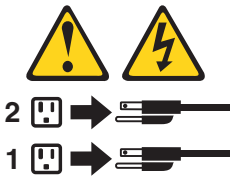
≥ 32 kg

≥ 55 kg

**Attention:** Soulevez la machine avec préattention.

**Consigne 5:**

**Attention:** L'interrupteur de contrôle d'alimentation du serveur et l'interrupteur du bloc d'alimentation ne coupent pas le courant électrique alimentant l'unité. En outre, le système peut être équipé de plusieurs cordons d'alimentation. Pour mettre l'unité hors tension, vous devez déconnecter tous les cordons de la source d'alimentation.




**Consigne 6:**

**Attention:** Si vous installez un guide-câble en option sur l'extrémité du cordon d'alimentation connectée à l'unité, vous devez connecter l'autre extrémité du cordon d'alimentation à une source d'alimentation facilement accessible.

**Consigne 7:**

**Attention:** Si l'unité comporte des portes, veillez à les retirer ou à les verrouiller avant de déplacer ou de soulever l'unité pour éviter tout risque de blessure. Les portes ne supporteraient pas le poids de l'unité.

**Consigne 8:**

**Attention:** N'ouvrez jamais le bloc d'alimentation ou tout élément sur lequel est apposée l'étiquette ci-dessous.

Des niveaux dangereux de tension, courant et électricité sont présents dans les composants qui portent cette étiquette. Aucune pièce de ces composants n'est réparable. Si vous pensez qu'ils peuvent être à l'origine d'un incident, contactez un technicien de maintenance.

**Consigne 9:**

**Attention:** Pour éviter tout risque de blessure, déconnectez les câbles du ventilateur remplaçable à chaud avant de retirer le ventilateur de l'unité.

**Consigne 10:**

**Attention:** Ne placez pas d'objet supérieur à 82 kg sur un serveur monté en armoire.

> 82 kg

**Consigne 11:**

**Attention:** L'étiquette suivante indique la présence de bords, de coins et de joints tranchants.

**Consigne 12:**

**Attention:** L'étiquette suivante indique la proximité d'une surface très chaude.

**Consigne 13:**

**DANGER**

**Surcharger un circuit de dérivation présente des risques d'incendie et de choc électrique dans certaines conditions. Pour éviter tout risque, assurez-vous que les caractéristiques électriques de votre système ne sont pas supérieures aux caractéristiques de protection du circuit de dérivation. Pour connaître les spécifications techniques de votre produit, consultez la documentation fournie.**

**Consigne 14:**

**Attention:** Des niveaux dangereux de tension, courant et électricité peuvent être présents. Seul un personnel qualifié est habilité à retirer les carters où l'étiquette suivante est apposée.

**Consigne 15:**

**Attention:** Assurez-vous que l'armoire est correctement installée pour éviter un basculement du serveur lors d'une prochaine extension.

**Consigne 16:**

**Attention:** Certains accessoires ou cartes en option dépassent la Classe 2 ou les limites électriques imposées et doivent être installés avec des câbles d'interconnexion appropriés conformément au code électrique national.

**Consigne 17:**

**Attention:** L'étiquette suivante indique la présence de pièces mobiles à proximité.

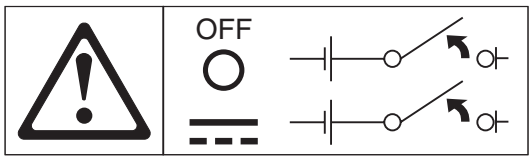
**Consigne 18:**

**Attention:** Pour éviter tout risque de choc électrique :

- Cet équipement doit être installé par un technicien qualifié sur un site à accès limité, conformément aux directives NEC et IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.
- Branchez l'équipement à une source de tension de sécurité extra basse correctement branchée à la terre.
- Le dispositif de protection contre les surintensités du circuit de dérivation doit être défini entre 5 A minimum et 15 A maximum.
- Utilisez uniquement un conducteur en cuivre 14 AWG ou de 2,5 $mm^2$, ne dépassant pas trois mètres de long.
- Appliquez une force de 1,4 newtons-mètres sur les vis de serrage.
- Incorporez un dispositif de désaccouplage approuvé et nominal facile d'accès dans le câblage d'excitation.

**Consigne 19:**

**Attention:** L'interrupteur de contrôle d'alimentation de l'unité ne coupe pas le courant électrique alimentant l'unité. En outre, l'unité peut posséder plusieurs connexions à des sources d'alimentation en courant continu. Pour mettre l'unité hors tension, assurez-vous que toutes les connexions en courant continu sont déconnectées des bornes d'entrée en courant continu.




**Consigne 20:**

**Attention:** Pour éviter tout risque de blessure, retirez tous les Serveurs lame l'unité avant de la soulever.

**Consigne 21:**

**Attention:** Un courant électrique dangereux est présent lorsque le Serveur lame est connecté à une source d'alimentation. Remettez toujours en place le carter du Serveur lame avant d'installer le Serveur lame.

**Consigne 22:**

**Attention:** Pour éviter tout risque de choc électrique :

- Cet équipement doit être installé par un technicien qualifié sur un site à accès limité, conformément aux directives NEC et IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.
- Branchez l'équipement à une source de tension de sécurité extra basse correctement branchée à la terre.
- Le dispositif de protection contre les surintensités du circuit de dérivation doit être défini entre 13 A minimum et 15 A maximum.
- Utilisez uniquement un conducteur en cuivre 16 AWG ou de 1,3 $mm^2$, ne dépassant pas trois mètres de long.
- Appliquez une force de 1,4 newtons-mètres sur les vis de serrage.
- Incorporez un dispositif de désaccouplage approuvé et nominal facile d'accès dans le câblage d'excitation.

**Consigne 23:**

**Attention:** Ne placez pas d'objet supérieur à 50 kg sur un serveur monté en armoire.

>50 kg

**Consigne 24:**

**Attention:** Pour éviter tout risque de choc électrique :

- Cet équipement doit être installé par un technicien qualifié sur un site à accès limité, conformément aux directives NEC et IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.
- Branchez l'équipement à une source de tension de sécurité extra basse correctement branchée à la terre.
- Le dispositif de protection contre les surintensités du circuit de dérivation doit être défini entre 12 A minimum et 15 A maximum.
- Utilisez uniquement un conducteur en cuivre 14 AWG ou de 2,5 $mm^2$, ne dépassant pas trois mètres de long.
- Appliquez une force de 1,4 newtons-mètres sur les vis de serrage.
- Incorporez un dispositif de désaccouplage approuvé et nominal facile d'accès dans le câblage d'excitation.

**Consigne 25:**

**Attention:** Ce produit contient un laser de classe 1M. Ne l'observez pas à l'aide d'instruments optiques.

**Consigne 26 :**

**ATTENTION :**
**Ne posez pas d'objet sur un serveur monté en armoire.**

**Consigne 27 :**

**Attention :**
**Présence de pièces mobiles dangereuses à proximité.**

**Consigne 28 :**

**ATTENTION :**
Cette pile est une pile au lithium-ion. Pour éviter tout risque d'explosion, ne la faites pas brûler. Ne la remplacez que par une pile agrée. Pour le recyclage ou la mise au rebut, reportez-vous à la règlementation en vigueur.

Consigne 29 :

ATTENTION :
Cet équipement a été conçu pour permettre la connexion du câble de mise à la terre du circuit d'alimentation en courant continu à la prise de terre de l'appareil. Si la connexion est établie, vous devez respecter l'ensemble des conditions suivantes :

- Cet équipement doit être branché en direct à la prise de terre du circuit d'alimentation en courant continu ou au connecteur d'un bus ou d'une barrette à bornes de terre auquel la prise de terre du circuit d'alimentation en courant continu est raccordée.
- Cet équipement doit être placé dans la même zone immédiate (armoires adjacentes, par exemple) que les autres appareils pourvus d'une connexion entre le câble de mise à la terre du même circuit d'alimentation en courant continu et le fil de terre. Il doit également utiliser le point de mise à la terre du circuit d'alimentation en courant continu.
- Le circuit d'alimentation en courant continu ne doit pas être mis à la terre ailleurs.
- La source d'alimentation en courant continu doit résider dans les mêmes locaux que cet équipement. La mise sous tension et la déconnexion des appareils ne doivent en aucun cas être réalisées via la prise du circuit mis à la terre, qui relie la source d'alimentation en courant continu et le point de connexion de la prise de terre.

Consigne 30 :

ATTENTION :
Pour éviter tout risque de choc électrique :

- Cet équipement doit être installé par un technicien qualifié sur un site à accès limité, conformément au standard IEC 60950, 1ère édition, standard de référence pour la sécurité des produits de technologie d'information. Branchez l'équipement à une source de tension de sécurité extra basse correctement branchée à la terre.
- Une source de tension de sécurité extra basse est un circuit secondaire qui empêche les tensions de dépasser un niveau de sécurité (60 V Courant Continu) en cas d'erreurs normales ou ponctuelles.
- Le dispositif de protection contre les surintensités du circuit de dérivation doit être défini sur 20 A.
- Utilisez uniquement un conducteur en cuivre 12 AWG ou de 2,5 mm2, ne dépassant pas 4,5 mètres de long.
- Incorporez un dispositif de désaccouplage approuvé et nominal facile d'accès dans le câblage d'excitation.

**Consigne 31 :**

**DANGER:**

**Le courant électrique provenant de l'alimentation, du téléphone et des câbles de transmission peut présenter un danger.**

**Pour éviter tout risque de choc électrique :**
- **Ne manipulez aucun câble et n'effectuez aucune opération d'installation, d'entretien ou de re configuration de ce produit au cours d'un orage.**
- **Branchez tous les cordons d'alimentation à une source d'alimentation correctement câblée et mise à la terre.**
- **Branchez sur des sources d'alimentation correctement câblées tout équipement connecté à ce produit.**
- **Lorsque cela est possible, n'utilisez qu'une seule main pour connecter ou déconnecter les cordons d'interface.**
- **Ne mettez jamais un équipement sous tension en cas d'incendie ou d'inondation, ou en présence de dommages matériels.**
- **Sauf mention contraire dans les procédures d'installation et de configuration, vous devez toujours mettre l'unité hors tension et débrancher les cordons d'alimentation en courant alternatif, les sources d'alimentation en courant continu, les câbles de connexion réseau, les systèmes de télécommunication et les câbles série avant de retirer les carters de l'unité.**
- **Lorsque vous installez, que vous déplacez, ou que vous manipulez le présent produit ou des périphériques qui lui sont raccordés, reportez-vous aux instructions ci-dessous pour connecter et déconnecter les différents cordons.**

**Connexion :**
1. Coupez l'alimentation, puis mettez hors tension le matériel relié au produit.
2. Branchez les cordons d'interface au produit.
3. Branchez les cordons d'alimentation au produit.
   - Si vous possédez une alimentation en courant alternatif, utilisez des prises domestiques.
   - Si vous possédez une alimentation en courant continu, vérifiez que la polarité des connexions -48 V cc est correcte (positive pour la borne RTN et négative pour la borne -48 V dc). Pour des raisons de sécurité, la terre doit utiliser une borne à deux broches.
4. Branchez les cordons d'interface des autres unités.
5. Branchez les cordons d'alimentation à leurs sources.
6. Restaurez l'alimentation.

**Déconnexion :**
1. Coupez l'alimentation, puis mettez hors tension le matériel relié au produit.
   - Si vous possédez une alimentation en courant alternatif, débranchez tous les cordons d'alimentation des prises d'alimentation du boîtier pour couper l'alimentation du distributeur d'alimentation en courant alternatif.
   - Si vous possédez une alimentation en courant continu, débranchez les sources d'alimentation CC du disjoncteur ou coupez l'alimentation. Puis, débranchez les cordons d'alimentation CC.
2. Débranchez les cordons d'interface des connecteurs.
3. Débranchez tous les câbles des unités.

## Consigne 32 :

**ATTENTION :**
**Pour éviter tout risque de blessure, retirez tous les serveurs lame, modules d'alimentation et autres modules amovibles de l'unité avant de la soulever.**

**Consigne 33 :**

**ATTENTION :**
**Ce produit n'est pas équipé d'un interrupteur de contrôle d'alimentation. Si vous mettez hors tension les serveurs lame ou que vous retirez les modules d'alimentation ou les modules d'entrée-sortie, le produit est toujours traversé par un courant électrique. En outre, le produit peut être équipé de plusieurs cordons d'alimentation. Pour mettre le produit hors tension, vous devez déconnecter tous les cordons de la source d'alimentation.**

**Consigne 34 :**

**ATTENTION :**
**Pour éviter tout risque de choc électrique :**

- **Cet équipement doit être installé par un technicien qualifié sur un site à accès limité, conformément aux directives NEC et IEC 60950-1, 1ère édition, norme pour la sécurité des produits informatiques.**
- **Branchez l'équipement à une source de tension de sécurité extra basse correctement branchée à la terre.**
  **Une source de tension de sécurité extra basse est un circuit secondaire qui empêche les tensions de dépasser un niveau de sécurité (60 V Courant Continu) en cas d'erreurs normales ou ponctuelles.**
- **Incorporez un dispositif de désaccouplage approuvé et nominal facile d'accès dans le câblage d'excitation.**
- **Pour connaître la tension nominale requise du disjoncteur dans le but de protéger le produit contre les surintensités du circuit de dérivation, consultez le tableau de caractéristiques dans la documentation produit.**
- **Utilisez uniquement des conducteurs en fil de cuivre. Pour connaître la longueur requise, consultez le tableau de caractéristiques dans la documentation produit.**
- **Pour connaître le couple de serrage à appliquer aux vis des bornes, consultez le tableau de caractéristiques dans la documentation produit.**

**Consigne 35 :**

**ATTENTION :**
**Risque de choc électrique. Des tensions présentant un courant électrique dangereux peuvent provoquer une surchauffe lorsqu'elles sont associées à du métal, ce qui peut entraîner des projections de métal, des brûlures ou les deux.**

**Consigne 36 :**

**ATTENTION :**
**Installez toujours la vis de fixation du rail.**

**Consigne 37 :**

**DANGER :**

Lorsque vous remplissez une armoire, suivez les instructions suivantes :

- Abaissez toujours les vérins de mise à niveau de l'armoire.
- Installez toujours les équerres de stabilisation sur l'armoire.
- Installez toujours les unités les plus lourdes dans la partie inférieure de l'armoire.
- Installez toujours les unités en commençant par le bas de l'armoire.
- Ne sortez jamais plusieurs unités en même temps de l'armoire, sauf si les instructions de montage en armoire indiquent de le faire.
  Si vous sortez plusieurs unités en position de maintenance, l'armoire pourrait basculer.
- Si vous n'utilisez pas l'armoire IBM 9308, arrimez-la pour assurer sa stabilité.

# Chapter 12. German

**Wichtiger Hinweis:**

Alle Hinweise vom Typ "ACHTUNG" oder "VORSICHT" in dieser Dokumentation sind mit einer Nummer versehen. Diese Nummer dient als Querverweis zwischen Hinweisen vom Typ "ACHTUNG" oder "VORSICHT" und den in verschiedene Sprachen übersetzten Hinweisen in der Broschüre mit Sicherheitshinweisen.

Wenn z. B. ein Hinweis vom Typ "ACHTUNG" mit der Nummer 1 versehen ist, sind auch die übersetzten Versionen dieses Hinweises in der Broschüre mit Sicherheitshinweisen mit der Nummer 1 versehen.

Lesen Sie unbedingt alle Hinweise vom Typ "ACHTUNG" oder "VORSICHT" in dieser Dokumentation, bevor Sie irgendwelche Vorgänge durchführen. Lesen Sie vor dem Installieren einer Einheit auch alle zusätzlichen Informationen zum Server oder zur Zusatzeinrichtung.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Hinweis 1:**

**GEFAHR**

**An Netz-, Telefon- oder Datenleitungen können gefährliche Spannungen anliegen.**

**Aus Sicherheitsgründen:**

- **Bei Gewitter an diesem Gerät keine Kabel anschließen oder lösen. Ferner keine Installations-,**
  **Wartungs- oder Rekonfigurationsarbeiten durchführen.**
- **Gerät nur an eine Schutzkontaktsteckdose mit ordnungsgemäß geerdetem Schutzkontakt anschließen.**
- **Alle angeschlossenen Geräte ebenfalls an Schutzkontaktsteckdosen mit ordnungsgemäß geerdetem Schutzkontakt anschließen.**
- **Die Signalkabel nach Möglichkeit einhändig anschließen oder lösen, um einen Stromschlag durch Berühren von Oberflächen mit unterschiedlichem elektrischem Potenzial zu vermeiden.**
- **Geräte niemals einschalten, wenn Hinweise auf Feuer, Wasser oder Gebäudeschäden vorliegen.**
- **Die Verbindung zu den angeschlossenen Netzkabeln, Telekommunikationssystemen, Netzwerken und Modems ist vor dem Öffnen des Gehäuses zu unterbrechen, sofern in den Installations- und Konfigurationsprozeduren keine anders lautenden Anweisungen enthalten sind.**
- **Zum Installieren, Transportieren und Öffnen der Abdeckungen des Computers oder der angeschlossenen Einheiten die Kabel gemäß der folgenden Tabelle anschließen und abziehen.**

| **Zum Anschließen der Kabel gehen Sie wie folgt vor:** | **Zum Abziehen der Kabel gehen Sie wie folgt vor:** |
|---|---|
| 1. Schalten Sie alle Einheiten AUS.<br>2. Schließen Sie erst alle Kabel an die Einheiten an.<br>3. Schließen Sie die Signalkabel an die Buchsen an.<br>4. Schließen Sie die Netzkabel an die Steckdose an.<br>5. Schalten Sie die Einheit EIN. | 1. Schalten Sie alle Einheiten AUS.<br>2. Ziehen Sie zuerst alle Netzkabel aus den Netzsteckdosen.<br>3. Ziehen Sie die Signalkabel aus den Buchsen.<br>4. Ziehen Sie alle Kabel von den Einheiten ab. |

**Hinweis 2:**

**VORSICHT:**
**Eine verbrauchte Lithiumbatterie nur durch eine Batterie mit der Teilenummer 33F8354 oder eine gleichwertige, vom Hersteller empfohlene Batterie ersetzen. Enthält das System ein Modul mit einer Lithiumbatterie, dieses nur durch ein Modul desselben Typs und von demselben Hersteller ersetzen. Die Batterie enthält Lithium und kann bei unsachgemäßer Verwendung, Handhabung oder Entsorgung explodieren.**

*Die Batterie nicht:*
- **mit Wasser in Berührung bringen.**
- **über 100 °C erhitzen.**
- **reparieren oder zerlegen.**

**Die lokalen Bestimmungen für die Entsorgung von Sondermüll beachten.**

**Hinweis 3:**

**VORSICHT:**
**Bei der Installation von Lasergeräten (wie CD-ROM-Laufwerken, DVD-Laufwerken, Einheiten mit Lichtwellenleitertechnik oder Sendern) Folgendes beachten:**

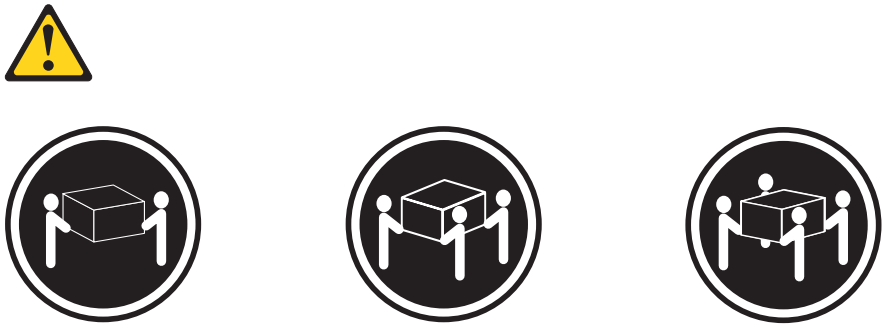
- **Die Abdeckungen nicht entfernen. Durch Entfernen der Abdeckungen des Lasergeräts können gefährliche Laserstrahlungen freigesetzt werden. Das Gerät enthält keine zu wartenden Teile.**
- **Werden Steuerelemente, Einstellungen oder Durchführungen von Prozeduren anders als hier angegeben verwendet, kann gefährliche Laserstrahlung auftreten.**

**GEFAHR**

**Einige Lasergeräte enthalten eine Laserdiode der Klasse 3A oder 3B. Beachten Sie Folgendes:**

**Laserstrahlung bei geöffneter Verkleidung. Nicht in den Strahl blicken. Keine Lupen oder Spiegel verwenden. Strahlungsbereich meiden.**

**Hinweis 4:**

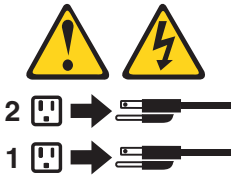


≥ 18 kg (39.7 lb) ≥ 32 kg (70.5 lb) ≥ 55 kg (121.2 lb)

**VORSICHT:**
**Arbeitsschutzrichtlinien beim Anheben der Maschine beachten.**

**Hinweis 5:**

**VORSICHT:**
**Mit dem Netzschalter an der Einheit und am Netzteil wird die Stromversorgung für die Einheit nicht unterbrochen. Die Einheit kann auch mit mehreren Netzkabeln ausgestattet sein. Um die Stromversorgung für die Einheit vollständig zu unterbrechen, müssen alle zum Gerät führenden Netzkabel vom Netz getrennt werden.**




**Hinweis 6:**

**VORSICHT:**
**Wenn Sie eine Zugentlastungsklemme an dem Ende des Netzkabels anbringen, das mit der Einheit verbunden ist, müssen Sie das andere Ende des Netzkabels an eine leicht zugängliche Stromquelle anschließen.**

**Hinweis 7:**

**VORSICHT:**
**Wenn sich an dem Gerät Türen befinden, müssen Sie, um Verletzungen von Personen zu vermeiden, die Türen entfernen oder sichern, bevor Sie das Gerät anheben oder versetzen. Die Türen können das Gewicht des Gerätes nicht tragen.**

**Hinweis 8:**

**VORSICHT:**
**Die Abdeckung des Netzteils oder einer Komponente, die mit dem folgenden Etikett versehen ist, darf niemals entfernt werden.**

**In Komponenten, die dieses Etikett aufweisen, treten gefährliche Spannungen und Energien auf. Diese Komponenten enthalten keine Teile, die gewartet werden müssen. Besteht der Verdacht eines Fehlers an einem dieser Teile, ist ein Kundendiensttechniker zu verständigen.**

**Hinweis 9:**

**VORSICHT:**
**Um Verletzungen von Personen zu vermeiden, ziehen Sie die Kabel des Hot-Swap-Lüfters ab, bevor Sie den Lüfter aus dem Gerät entfernen.**

**Hinweis 10:**

**VORSICHT:**
**Legen Sie auf den in einem Rack montierten Einheiten keine über 82 kg schweren Gegenstände ab.**

>82 kg (180 lb)

**Hinweis 11:**

**VORSICHT:**
**Das folgende Label weist auf scharfe Kanten, Ecken oder Scharniere hin.**

**Hinweis 12:**

**VORSICHT:**
**Das folgende Label weist auf eine heiße Oberfläche hin.**

**Hinweis 13:**

**GEFAHR**

**Bei Überlastung eines Netzstromkreises besteht unter gewissen Umständen Brandgefahr oder das Risiko eines elektrischen Schlags. Um dies zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass der elektrische Bedarf Ihres Systems die Absicherung des Netzstromkreis nicht überschreitet. Technische Daten zur Elektrik finden Sie in der Dokumentation zu Ihrer Einheit.**

**Hinweis 14:**

**VORSICHT:**
**Gefährliche Spannungen und Energien. Die mit dem folgenden Etikett gekennzeichneten Abdeckungen dürfen nur von einem qualifizierten Kundendiensttechniker entfernt werden.**

**Hinweis 15:**

**VORSICHT:**
**Achten Sie darauf, dass das Rack ordnungsgemäß gesichert ist, um zu vermeiden, dass es kippt, wenn die Servereinheit herausgezogen wird.**

**Hinweis 16:**

**VORSICHT:**
**Die Ausgänge einiger Einschubkarten oder Zusatzeinrichtungen überschreiten die Grenzwerte für strombegrenzte Stromkreise und müssen gemäß den Sicherheitsvorschriften mit geeigneten Verbindungskabeln installiert werden.**

**Hinweis 17:**

**VORSICHT:**
**Das folgende Label weist auf bewegliche Teile hin.**

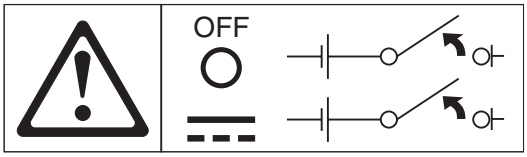
**Hinweis 18:**

**VORSICHT:**
**Zum Vermeiden eines elektrischen Schlags und gefährlicher Spannungen:**

- **Dieses Gerät muss von qualifizierten Kundendiensttechnikern an einem Standort mit beschränktem Zugang installiert werden (gemäß NEC und IEC 60950, dritte Ausgabe, des Standards: "Sicherheit von Einrichtungen der Informationstechnik").**
- **Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß geerdete SELV-Quelle (Safety Extra Low Voltage - Sicherheits-Kleinspannung) an. Bei einer SELV-Quelle handelt es sich um einen Sekundärstromkreis, der so konzipiert wurde, dass normale und einfache Fehlerbedingungen nicht zur Überschreitung von sicheren Spannungswerten (60 V Gleichstrom) führen.**
- **Der Überstromschutz des Netzstromkreises muss in einem Bereich zwischen 5 A und 15 A liegen.**
- **Verwenden Sie nur Kupferleiter mit 14 AWG (American Wire Gauge) oder 2,5 $mm^2$, die nicht länger als 3 m sind.**
- **Ziehen Sie die Schrauben der Anschlussklemmen mit einem Drehmoment von 1,4 Newtonmeter fest.**
- **Fügen Sie eine zugelassene, jederzeit verfügbare Trennvorrichtung in die Anschlussverkabelung ein.**

**Hinweis 19:**

**VORSICHT:**
**Mit dem Netzschalter an der Einheit wird die Stromversorgung für die Einheit nicht unterbrochen. Die Einheit kann auch mit mehreren Gleichstromanschlüssen ausgestattet sein. Um die Stromversorgung für die Einheit vollständig zu unterbrechen, müssen alle Gleichstromanschlüsse von den Gleichstromeingängen getrennt werden.**




**Hinweis 20:**

**VORSICHT:**
**Um Verletzungen von Personen zu vermeiden, entfernen Sie vor dem Anheben der Einheit alle Blades, um das Gewicht der Einheit zu verringern.**

**Hinweis 21:**

**VORSICHT:**
**Wenn der Blade mit einer Stromquelle verbunden ist, treten gefährliche Energien auf. Entfernen Sie vor einer Blade-Installation immer die Blade-Abdeckung.**

**Hinweis 22:**

**VORSICHT:**
**Zum Vermeiden eines elektrischen Schlags und gefährlicher Spannungen:**

- **Dieses Gerät muss von qualifizierten Kundendiensttechnikern an einem Standort mit beschränktem Zugang installiert werden (gemäß NEC und IEC 60950, dritte Ausgabe, des Standards: "Sicherheit von Einrichtungen der Informationstechnik").**
- **Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß geerdete SELV-Quelle (Safety Extra Low Voltage - Sicherheits-Kleinspannung) an. Bei einer SELV-Quelle handelt es sich um einen Sekundärstromkreis, der so konzipiert wurde, dass normale und einfache Fehlerbedingungen nicht zur Überschreitung von sicheren Spannungswerten (60 V Gleichstrom) führen.**
- **Der Überstromschutz des Netzstromkreises muss in einem Bereich zwischen 13 A und 15 A liegen.**
- **Verwenden Sie nur Kupferleiter mit 16 AWG (American Wire Gauge) oder 1,3 $mm^2$, die nicht länger als 3 m sind.**
- **Ziehen Sie die Schrauben der Anschlussklemmen mit einem Drehmoment von 1,4 Newtonmeter fest.**
- **Fügen Sie eine zugelassene, jederzeit verfügbare Trennvorrichtung in die Anschlussverkabelung ein.**

**Hinweis 23:**

**VORSICHT:**
**Legen Sie auf den in einem Rack montierten Einheiten keine über 50 kg schweren Gegenstände ab.**

>50 kg (110 lb)

**Hinweis 24:**

**VORSICHT:**
**Zum Vermeiden eines elektrischen Schlags und gefährlicher Spannungen:**

- **Dieses Gerät muss von qualifizierten Kundendiensttechnikern an einem Standort mit beschränktem Zugang installiert werden (gemäß NEC und IEC 60950, dritte Ausgabe, des Standards: "Sicherheit von Einrichtungen der Informationstechnik").**
- **Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß geerdete SELV-Quelle (Safety Extra Low Voltage - Sicherheits-Kleinspannung) an. Bei einer SELV-Quelle handelt es sich um einen Sekundärstromkreis, der so konzipiert wurde, dass normale und einfache Fehlerbedingungen nicht zur Überschreitung von sicheren Spannungswerten (60 V Gleichstrom) führen.**
- **Der Überstromschutz des Netzstromkreises muss in einem Bereich zwischen 12 A und 15 A liegen.**
- **Verwenden Sie nur Kupferleiter mit 14 AWG (American Wire Gauge) oder 2,5 $mm^2$, die nicht länger als 3 m sind.**
- **Ziehen Sie die Schrauben der Anschlussklemmen mit einem Drehmoment von 1,4 Newtonmeter fest.**
- **Fügen Sie eine zugelassene, jederzeit verfügbare Trennvorrichtung in die Anschlussverkabelung ein.**

Hinweis 25:

ACHTUNG:
Dieses Produkt enthält einen Laser der Klasse 1. Keine Lupen oder Spiegel verwenden.

**Hinweis 26:**

**ACHTUNG:**
**Keine Gegenstände auf die in einem Rack installierten Einheiten legen.**

**Hinweis 27:**

**ACHTUNG:**
**Gefährliche bewegliche Teile in der Nähe.**

**Hinweis 28:**

**VORSICHT:**
Die Batterie ist eine Lithium-Ionen-Batterie. Um eine Explosionsgefahr zu vermeiden, die Batterie nicht verbrennen. Nur gegen das zugelassene Teil austauschen. Batterie nach Gebrauch der Wiederverwertung zuführen oder als Sondermüll entsorgen.

**Hinweis 29:**

**ACHTUNG:**
**Dieses Gerät dient zur Herstellung der Verbindung zwischen dem geerdeten Leiter des Gleichstromkreises und dem Erdleiter am Gerät. Wenn diese Verbindung hergestellt wird, müssen die folgenden Bedingungen erfüllt sein:**

- **Dieses Gerät muss an demselben Erdleiter oder an der Verbindungsbrücke einer Erdungsschiene angeschlossen sein, an dem auch der Erdleiter des Gleichstrom-kreises angeschlossen ist.**
- **Dieses Gerät muss sich in unmittelbarer Nähe wie die anderen Geräte befinden (z. B. benachbarte Gehäuse), die über eine Verbindung zwischen dem Erdleiter desselben Gleichstromkreises und dem Erdleiter, sowie über den gleichen Erdungspunkt des Gleichstromsystems verfügen. Das Gleichstromsystem darf an keiner anderen Stelle geerdet werden.**
- **Die Gleichstromquelle muss sich am selben Standort wie dieses Gerät befinden.**
- **In dem geerdeten Stromleiter zwischen der Gleichstromquelle und dem Erdanschluss-punkt des Erdleiters darf kein Schalter oder Trennschalter installiert sein.**

Hinweis 30:

ACHTUNG:
Zur Verminderung des Risikos eines elektrischen Schlags:

- Dieses Gerät muss vom Kundendienst an einer Betriebstätte mit beschränktem Zutritt installiert werden, wie in EN 60950, dem Sicherheitsstandard für IT-Geräte, definiert.
- Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß geerdete Stromquelle für Schutzkleinspannung (SELV) an. Eine Stromquelle für Schutzkleinspannung ist ein Sekundärstromkreis, der so konzipiert ist, dass bei normalem Betrieb und bei Auftreten eines einzelnen Fehlers ein sicherer Spannungspegel (60 V Gleichspannung) nicht überschritten wird.
- Der Überstromschutz des Netzstromkreises muss bei 20 A liegen.
- Nur Kupferleiter mit 2,1 mm Durchmesser mit einer maximalen Länge von 4,5 Metern verwenden.
- In die Verkabelung eine zugelassene, handelsübliche Trennvorrichtung gut zugänglich einbauen.

Hinweis 31:

**GEFAHR:**

An Netz-, Telefon- oder Datenleitungen können gefährliche Spannungen anliegen.

Aus Sicherheitsgründen:
- Bei Gewitter an diesem Gerät keine Kabel anschließen oder lösen. Ferner keine Installations-, Wartungs- oder Rekonfigurationsarbeiten durchführen.
- Gerät nur an eine Stromquelle mit ordnungsgemäß geerdetem Schutzkontakt anschließen.
- Alle angeschlossenen Geräte ebenfalls an Stromquellen mit ordnungsgemäß geerdetem Schutzkontakt anschließen.
- Signalkabel möglichst einhändig anschließen oder lösen.
- Geräte niemals einschalten, wenn Hinweise auf Feuer, Wasser oder Gebäudeschäden vorliegen.
- Die Verbindung zu den angeschlossenen Netzkabeln, Gleichstromquellen, Netzverbindungen, Telekommunikationssystemen und seriellen Kabeln ist vor dem Öffnen des Gehäuses zu unterbrechen, sofern in den Installations- und Konfigurationsprozeduren keine anders lautenden Anweisungen enthalten sind.
- Zum Installieren, Transportieren und Öffnen der Abdeckungen des Computers oder der angeschlossenen Einheiten die Kabel gemäß der folgenden Tabelle anschließen und abziehen.

| Gehen Sie zum Anschließen der Kabel wie folgt vor: | Gehen Sie zum Abziehen der Kabel wie folgt vor: |
|---|---|
| 1. Schalten Sie alle Stromquellen und alle Geräte aus, die an dieses Produkt angeschlossen werden sollen.<br>2. Schließen Sie die Signalkabel an das Produkt an.<br>3. Schließen Sie die Netzkabel an das Produkt an.<br>• Wechselstromsysteme:<br>Verwenden Sie entsprechende Gerätestecker.<br>• Gleichstromsysteme:<br>Stellen Sie sicher, dass die richtige Polarität für -48 V-Gleichstromverbindungen anliegt: RTN ist + und -48 V Gleichstrom ist -. Aus Sicherheitsgründen sollte zur Erdung ein Kabelschuh mit zwei Löchern verwendet werden.<br>4. Schließen Sie die Signalkabel an die anderen Einheiten an.<br>5. Schließen Sie die Netzkabel an die Stromquellen an.<br>6. Schalten Sie alle Stromquellen EIN. | 1. Schalten Sie alle Stromquellen und alle Geräte AUS, die an dieses Produkt angeschlossen werden sollen.<br>• Wechselstromsysteme:<br>Entfernen Sie alle Netzkabel aus den Netzsteckdosen am Gehäuse, um die Stromversorgung an der Wechselstromversorgung zu unterbrechen.<br>• Gleichstromsysteme:<br>Trennen Sie die Verbindung mit den Gleichstromquellen am Unterbrechungsschalter, oder schalten Sie die Stromquelle aus. Ziehen Sie anschließend alle Gleichstromkabel ab.<br>2. Ziehen Sie die Signalkabel von den Buchsen ab.<br>3. Ziehen Sie alle Kabel von den Einheiten ab. |

**Hinweis 32:**

**Achtung:**
**Um Verletzungen von Personen zu vermeiden, entfernen Sie vor dem Anheben der Einheit alle Blades, Stromversorgungsmodule und anderen austauschbaren Module, um das Gewicht der Einheit zu verringern.**

**Hinweis 33:**

**Achtung:**
**Dieses Produkt hat keinen Netzschalter. Durch das Ausschalten von Blades oder das Entfernen von Stromversorgungsmodulen und E/A-Modulen wird die Stromversorgung für das Produkt nicht unterbrochen. Das Produkt kann auch mit mehreren Netzkabeln ausgestattet sein. Um die Stromversorgung für das Produkt vollständig zu unterbrechen, müssen alle zum Produkt führenden Netzkabel vom Netz getrennt werden.**

**Hinweis 34:**

**Achtung:**
**Zum Vermeiden eines elektrischen Schlags und gefährlicher Spannungen:**
- **Dieses Gerät muss von qualifizierten Kundendiensttechnikern an einem Standort mit beschränktem Zugang installiert werden (gemäß EN 60950-1, Allgemeine Anforderungen zur Sicherheit von Einrichtungen der Informationstechnik).**
- **Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß geerdete SELV-Quelle (Safety Extra Low Voltage - Sicherheits-Kleinspannung) an. Bei einer SELV-Quelle handelt es sich um einen Sekundärstromkreis, der so konzipiert wurde, dass normale und einfache Fehlerbedingungen nicht zur Überschreitung von sicheren Spannungswerten (60 V Gleichstrom) führen.**
- **Fügen Sie eine zugelassene, jederzeit verfügbare Trennvorrichtung in die Anschluss-verkabelung ein.**
- **Entnehmen Sie den technischen Daten in der Produktdokumentation die erforderliche Nennstromstärke des Trennschalters für den Überstromschutz des Netzstromkreises.**
- **Verwenden Sie ausschließlich Kupferleiter. Entnehmen Sie den technischen Daten in der Produktdokumentation den erforderlichen Drahtquerschnitt.**
- **Entnehmen Sie den technischen Daten in der Produktdokumentation die erforderlichen Drehmomente beim Anziehen für die Schrauben der Anschlussklemmen.**

**Anweisung 35:**

**VORSICHT:**
**Gefährliche Energie.**
**Spannungen mit gefährlicher Energie können bei einem Kurzschluss mit Metall dieses so erhitzen, dass es schmilzt und/oder spritzt und somit Verbrennungen und/oder einen Brand verursachen kann.**

**Hinweis 36:**

**Vorsicht:**
**Die Schlittensicherungsschraube immer installieren.**

**Hinweis 37:**

**GEFAHR:**

Beim Bestücken eines Gehäuserahmenschrank die folgenden Richtlinien beachten:

- Immer die Ausgleichsunterlagen des Gehäuserahmenschranks absenken.
- Immer Stabilisatoren am Gehäuserahmenschrank anbringen.
- Die schwersten Einheiten immer unten im Gehäuserahmenschrank installieren.
- Einheiten immer von unten nach oben im Gehäuserahmenschrank installieren.
- Nicht mehrere Einheiten gleichzeitig aus dem Gehäuserahmenschrank schieben, es sei denn, der Benutzer wird in den Anweisungen zur Gehäuserahmeninstallation explizit dazu aufgefordert.
  Wenn mehrere Einheiten gleichzeitig in die Serviceposition geschoben werden, kann der Gehäuserahmenschrank kippen.
- Wenn nicht der IBM 9308-Gehäuserahmenschrank verwendet wird, den Gehäuserahmenschrank fest verankern, um seine Stabilität sicherzustellen.

# Chapter 13. Greek

**Σημαντικό:**

Όλες οι δηλώσεις προσοχής και κινδύνου στο παρόν εγχειρίδιο αρχίζουν με έναν αριθμό. Ο αριθμός αυτός χρησιμοποιείται για την παραπομπή μεταξύ αγγλικών και μεταφρασμένων δηλώσεων προσοχής και κινδύνου που βρίσκονται στο εγχειρίδιο *Safety Information*.

Για παράδειγμα, αν μια δήλωση προσοχής αρχίζει με τον αριθμό 1, οι μεταφράσεις για τη συγκεκριμένη δήλωση προσοχής βρίσκονται στο εγχειρίδιο *Safety Information* κάτω από τον τίτλο Δήλωση 1.

Βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε όλες τις δηλώσεις προσοχής και κινδύνου που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο πριν εκτελέσετε τις εργασίες που περιγράφονται στις οδηγίες. Διαβάστε οποιεσδήποτε πρόσθετες πληροφορίες ασφάλειας παρέχονται μαζί με τον εξυπηρετητή ή την προαιρετική συσκευή πριν εγκαταστήσετε τη συσκευή.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Δήλωση 1:**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Το ηλεκτρικό ρεύμα στα καλώδια ρεύματος, τηλεφώνου και επικοινωνίας είναι επικίνδυνο.**

**Για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας:**

- **Αποφεύγετε τη σύνδεση ή αποσύνδεση καλωδίων καθώς και την εγκατάσταση, συντήρηση ή αλλαγή σύνθεσης του προϊόντος κατά τη διάρκεια καταιγίδας.**
- **Συνδέστε όλα τα καλώδια ρεύματος σε σωστά καλωδιωμένη και γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.**
- **Συνδέστε σε σωστά καλωδιωμένες πρίζες οποιονδήποτε εξοπλισμό πρόκειται να συνδεθεί με το προϊόν.**
- **Χρησιμοποιήστε μόνο το ένα χέρι, όπου είναι δυνατόν, για τη σύνδεση ή αποσύνδεση καλωδίων σήματος.**
- **Ποτέ μην ανάβετε οποιονδήποτε εξοπλισμό όταν υπάρχουν ενδείξεις πυρκαγιάς, διαρροής νερού ή δομικών ζημιών.**
- **Αποσυνδέστε τα συνδεδεμένα καλώδια ρεύματος, συστήματα τηλεπικοινωνίας, δίκτυα και modem πριν ανοίξετε τα καλύμματα της συσκευής, εκτός αν ζητείται να πράξετε διαφορετικά στις οδηγίες για τις διαδικασίες εγκατάστασης και ρύθμισης.**
- **Όταν εγκαθιστάτε, μετακινείτε ή ανοίγετε τα καλύμματα του προϊόντος ή προσαρτημένων συσκευών, συνδέετε και αποσυνδέετε τα καλώδια όπως περιγράφεται στον παρακάτω πίνακα.**

| **Σύνδεση:** | **Αποσύνδεση:** |
|---|---|
| 1. Κλείστε όλους τους διακόπτες.<br>2. Συνδέστε πρώτα όλα τα καλώδια στις συσκευές.<br>3. Συνδέστε τα καλώδια σήματος στις υποδοχές.<br>4. Συνδέστε τα καλώδια ρεύματος στην πρίζα.<br>5. Ανάψτε τη συσκευή. | 1. Κλείστε όλους τους διακόπτες.<br>2. Αποσυνδέστε πρώτα τα καλώδια ρεύματος από την πρίζα.<br>3. Αποσυνδέστε τα καλώδια σήματος από τις υποδοχές.<br>4. Αποσυνδέστε όλα τα καλώδια από τις συσκευές. |

**Δήλωση 2:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Όταν αντικαθιστάτε τη μπαταρία λιθίου, χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρία με Part Number 33F8354 ή μπαταρία ισοδύναμου τύπου προτεινόμενη από τον κατασκευαστή. Αν το σύστημά σας έχει μια μονάδα που περιέχει μπαταρία λιθίου, αντικαταστήστε τη μόνο με μια μονάδα του ίδιου τύπου από τον ίδιο κατασκευαστή. Η μπαταρία περιέχει λίθιο και μπορεί να εκραγεί σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, χειρισμού ή απόρριψης.**

*Μην:*
- **Την πετάξετε ή τη βυθίσετε στο νερό**
- **Τη θερμάνετε περισσότερο από 100°C**
- **Την επισκευάσετε ή την αποσυναρμολογήσετε**

**Η απόρριψη της μπαταρίας πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις ή κανονισμούς.**

**Δήλωση 3:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Όταν είναι εγκατεστημένα προϊόντα laser (π.χ. μονάδες CD-ROM, μονάδες DVD, συσκευές οπτικών ινών ή πομποί), σημειώνονται τα ακόλουθα:**

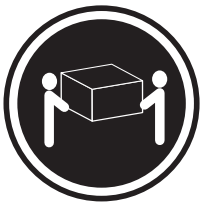
- **Μην αφαιρείτε τα καλύμματα. Η αφαίρεση των καλυμμάτων του προϊόντος laser μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την έκθεση σε επικίνδυνη ακτινοβολία laser. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό της συσκευής εξαρτήματα των οποίων μπορεί να γίνει συντήρηση.**
- **Η διαφορετική από την περιγραφόμενη χρήση κουμπιών και ρυθμιστών ή εκτέλεση διαδικασιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την έκθεση σε επικίνδυνη ακτινοβολία.**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Ορισμένα προϊόντα laser περιέχουν ενσωματωμένη δίοδο laser Κατηγορίας 3A ή Κατηγορίας 3B. Σημειώνονται τα ακόλουθα:**

**Υπάρχει ακτινοβολία laser όταν είναι ανοικτό. Μην κοιτάτε στην κατεύθυνση της δέσμης, μην κοιτάτε απευθείας με οπτικά όργανα και αποφεύγετε την άμεση έκθεση στη δέσμη.**

**Δήλωση 4:**



> 18 Kg

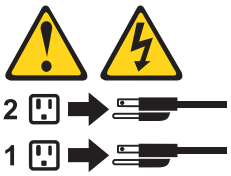
> 32 Kg

> 55 Kg

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Χρησιμοποιείτε ασφαλείς πρακτικές ανύψωσης για την ανύψωση αντικειμένων.**

**Δήλωση 5:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Το κουμπί ελέγχου ισχύος στη συσκευή και ο διακόπτης ισχύος στην πηγή ρεύματος δεν διακόπτουν την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στη συσκευή. Η συσκευή μπορεί επίσης να έχει περισσότερα από ένα καλώδια ρεύματος. Για να διακόψετε κάθε παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένα από την πηγή ρεύματος.**




**Δήλωση 6:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Αν προσαρμόσετε προστατευτικό υποστήριγμα στο άκρο του καλωδίου ρεύματος που συνδέεται στη συσκευή, θα πρέπει να συνδέσετε το άλλο άκρο του καλωδίου ρεύματος σε εύκολα προσβάσιμη πηγή ρεύματος.**

**Δήλωση 7:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Αν η συσκευή έχει πόρτες, βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες αυτές έχουν αφαιρεθεί ή ασφαλιστεί πριν τη μεταφορά ή ανύψωση της συσκευής, ώστε να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό. Οι πόρτες δεν μπορούν να υποστηρίξουν το βάρος της συσκευής.**

**Δήλωση 8:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Ποτέ μην αφαιρείτε το κάλυμμα από τροφοδοτικό ή οποιοδήποτε εξάρτημα στο οποίο είναι επικολλημένη η παρακάτω ετικέτα.**

**Υπάρχει τάση, ρεύμα και ενέργεια επικίνδυνα υψηλού επιπέδου στο εσωτερικό οποιουδήποτε τμήματος της συσκευής στο οποίο είναι επικολλημένη αυτή η ετικέτα. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό αυτών των τμημάτων της συσκευής εξαρτήματα των οποίων μπορεί να γίνει συντήρηση. Αν υποψιάζεστε την ύπαρξη προβλήματος σε κάποιο από αυτά τα εξαρτήματα, επικοινωνήστε με έναν τεχνικό συντήρησης.**

**Δήλωση 9:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό, αποσυνδέστε τα καλώδια θερμής αντιμετάθεσης (hot-swap) του ανεμιστήρα πριν αφαιρέσετε τον ανεμιστήρα από τη συσκευή.**

**Δήλωση 10:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο με βάρος μεγαλύτερο από 82 Kg επάνω σε προσαρμοσμένες σε ικρίωμα (rack) συσκευές.**

> 82 Kg

**Δήλωση 11:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Η παρακάτω ετικέτα υποδηλώνει την ύπαρξη αιχμηρών γωνιών, πλευρών ή συνδέσεων σε κοντινό σημείο.**

**Δήλωση 12:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Η παρακάτω ετικέτα υποδηλώνει την ύπαρξη θερμής επιφάνειας σε κοντινό σημείο.**

**Δήλωση 13:**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Η υπερφόρτωση ενός κυκλώματος διακλάδωσης μπορεί, κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις, να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας. Για να αποφύγετε αυτούς τους κινδύνους, βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές απαιτήσεις του συστήματός σας δεν υπερβαίνουν τις απαιτήσεις προστασίας κυκλωμάτων διακλάδωσης. Για τις ηλεκτρικές προδιαγραφές της συσκευής, ανατρέξτε στις πληροφορίες που παρέχονται με τη συσκευή.**

**Δήλωση 14:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Πιθανή παρουσία ηλεκτρικής τάσης, ρεύματος και ενέργειας επικίνδυνα υψηλού επιπέδου. Μόνο ειδικευμένοι τεχνικοί υπηρεσιών είναι εξουσιοδοτημένοι να αφαιρούν τα καλύμματα στα οποία είναι επικολλημένη η παρακάτω ετικέτα.**

**Δήλωση 15:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Βεβαιωθείτε ότι το ικρίωμα (rack) έχει ασφαλιστεί σωστά ώστε να μην ανατραπεί όταν επεκταθεί η μονάδα του server.**

**Δήλωση 16:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Οι εκπομπές ορισμένων προαιρετικών καρτών υπερβαίνουν τα όρια της Κατηγορίας 2 ή της πηγής περιορισμένης ισχύος και πρέπει να εγκαθίστανται με την κατάλληλη καλωδίωση διασύνδεσης, σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς ηλεκτρισμού.**

**Δήλωση 17:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Η παρακάτω ετικέτα υποδηλώνει την ύπαρξη κινούμενων εξαρτημάτων σε κοντινό σημείο.**

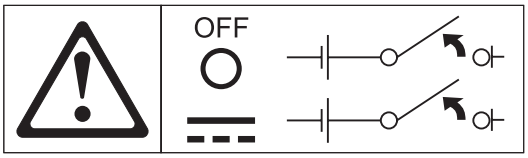
**Δήλωση 18:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή άλλοι κίνδυνοι από το ηλεκτρικό ρεύμα:**

- **Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να εγκαθίσταται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό σε χώρο περιορισμένης πρόσβασης, όπως ορίζεται στα πρότυπα NEC και IEC 60950, Τρίτη Έκδοση, Πρότυπο για την Ασφάλεια Εξοπλισμού Πληροφορικής (Standard for Safety of Information Technology Equipment).**
- **Συνδέστε τον εξοπλισμό σε αξιόπιστα γειωμένη ασφαλή πηγή ρεύματος πολύ χαμηλής τάσης (SELV). Η πηγή ρεύματος SELV είναι ένα δευτερεύον κύκλωμα σχεδιασμένο έτσι ώστε οι διακυμάνσεις κατά την κανονική λειτουργία και σε περίπτωση ενός και μόνο σφάλματος να μην έχουν ως αποτέλεσμα την υπέρβαση ενός ασφαλές επιπέδου τάσης (60 V συνεχούς ρεύματος).**
- **Η προστασία υπερφόρτισης στο κύκλωμα διακλάδωσης θα πρέπει να υπολογιστεί σε 5 A κατ' ελάχιστο μέχρι 15 A κατά μέγιστο.**
- **Χρησιμοποιήστε μόνο χάλκινους αγωγούς 2,5 $mm^2$ ή 14 AWG, μέγιστου μήκους 3 μέτρων.**
- **Σφίξτε τις βίδες στα άκρα των συρμάτων μέχρι τα 1,4 newton-μέτρα.**
- **Ενσωματώστε μια άμεσα διαθέσιμη και εγκεκριμένη συσκευή αποσύνδεσης στην καλωδίωση.**

**Δήλωση 19:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Ο διακόπτης λειτουργίας της συσκευής δεν διακόπτει την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στη συσκευή. Η συσκευή μπορεί επίσης να έχει περισσότερες από μία συνδέσεις συνεχούς ρεύματος. Για να διακόψετε κάθε παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια συνεχούς ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένα από τους ακροδέκτες εισόδου συνεχούς ρεύματος.**




**Δήλωση 20:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό, πριν ανυψώσετε τη μονάδα, αφαιρέστε όλες τις κάρτες (blades) για να μειωθεί το βάρος.**

**Δήλωση 21:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Παρουσία επικίνδυνης ενέργειας όταν η κάρτα (blade) είναι συνδεδεμένη με το τροφοδοτικό. Πριν την εγκατάσταση της κάρτας, πρέπει πάντα να τοποθετείτε το κάλυμμα της κάρτας στη θέση του.**

**Δήλωση 22:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή άλλοι κίνδυνοι από το ηλεκτρικό ρεύμα:**

- **Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να εγκαθίσταται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό σε χώρο περιορισμένης πρόσβασης, όπως ορίζεται στα πρότυπα NEC και IEC 60950, Τρίτη Έκδοση, Πρότυπο για την Ασφάλεια Εξοπλισμού Πληροφορικής (Standard for Safety of Information Technology Equipment).**
- **Συνδέστε τον εξοπλισμό σε αξιόπιστα γειωμένη ασφαλή πηγή ρεύματος πολύ χαμηλής τάσης (SELV). Η πηγή ρεύματος SELV είναι ένα δευτερεύον κύκλωμα σχεδιασμένο έτσι ώστε οι διακυμάνσεις κατά την κανονική λειτουργία και σε περίπτωση ενός και μόνο σφάλματος να μην έχουν ως αποτέλεσμα την υπέρβαση ενός ασφαλές επιπέδου τάσης (60 V συνεχούς ρεύματος).**
- **Η προστασία υπερφόρτισης στο κύκλωμα διακλάδωσης θα πρέπει να υπολογιστεί σε 13 A κατ' ελάχιστο μέχρι 15 A κατά μέγιστο.**
- **Χρησιμοποιήστε μόνο χάλκινους αγωγούς 1,3 $mm^2$ ή 16 AWG, μέγιστου μήκους 3 μέτρων.**
- **Σφίξτε τις βίδες στα άκρα των συρμάτων μέχρι τα 1,4 newton-μέτρα.**
- **Ενσωματώστε μια άμεσα διαθέσιμη και εγκεκριμένη συσκευή αποσύνδεσης στην καλωδίωση.**

**Δήλωση 23:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο με βάρος μεγαλύτερο από 50 Kg επάνω σε προσαρμοσμένες σε ικρίωμα (rack) συσκευές.**

> 50 Kg

**Δήλωση 24:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή άλλοι κίνδυνοι από το ηλεκτρικό ρεύμα:**

- **Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να εγκαθίσταται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό σε χώρο περιορισμένης πρόσβασης, όπως ορίζεται στα πρότυπα NEC και IEC 60950, Τρίτη Έκδοση, Πρότυπο για την Ασφάλεια Εξοπλισμού Πληροφορικής (Standard for Safety of Information Technology Equipment).**
- **Συνδέστε τον εξοπλισμό σε αξιόπιστα γειωμένη ασφαλή πηγή ρεύματος πολύ χαμηλής τάσης (SELV). Η πηγή ρεύματος SELV είναι ένα δευτερεύον κύκλωμα σχεδιασμένο έτσι ώστε οι διακυμάνσεις κατά την κανονική λειτουργία και σε περίπτωση ενός και μόνο σφάλματος να μην έχουν ως αποτέλεσμα την υπέρβαση ενός ασφαλές επιπέδου τάσης (60 V συνεχούς ρεύματος).**
- **Η προστασία υπερφόρτισης στο κύκλωμα διακλάδωσης θα πρέπει να υπολογιστεί σε 12 A κατ' ελάχιστο μέχρι 15 A κατά μέγιστο.**
- **Χρησιμοποιήστε μόνο χάλκινους αγωγούς 2,5 $mm^2$ ή 14 AWG, μέγιστου μήκους 3 μέτρων.**
- **Σφίξτε τις βίδες στα άκρα των συρμάτων μέχρι τα 1,4 newton-μέτρα.**
- **Ενσωματώστε μια άμεσα διαθέσιμη και εγκεκριμένη συσκευή αποσύνδεσης στην καλωδίωση.**

**Δήλωση 25:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Το προϊόν αυτό περιέχει υπομονάδα laser Κατηγορίας 1M.**
**Μην κοιτάτε απευθείας με οπτικά όργανα.**

**Δήλωση 26:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο επάνω στις συσκευές που έχουν προσαρτηθεί στο ικρίωμα.**

**Δήλωση 27:**

**Προσοχή:**
**Υπάρχουν επικίνδυνα κινούμενα εξαρτήματα σε κοντικό σημείο.**

**Δήλωση 28:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
Η μπαταρία είναι μπαταρία ιόντων λιθίου. Για να αποφύγετε πιθανή έκρηξη, μην κάψετε την μπαταρία. Ανταλλάξτε τη μόνο με το εγκεκριμένο εξάρτημα. Η ανακύκλωση ή απόρριψη της μπαταρίας πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

**Δήλωση 29:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Ο παρών εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να επιτρέπει τη σύνδεση του γειωμένου αγωγού του κυκλώματος παροχής συνεχούς ρεύματος με τον αγωγό γείωσης του εξοπλισμού. Εάν πραγματοποιηθεί αυτή η σύνδεση, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:**

- **Ο παρών εξοπλισμός θα συνδεθεί απευθείας στον αγωγό ηλεκτροδίου γείωσης του συστήματος παροχής συνεχούς ρεύματος ή σε ένα βραχυκυκλωτήρα από ένα ακροδέκτη γείωσης (earthing terminal bar ή earthing terminal bus) στον οποίο έχει συνδεθεί ο αγωγός ηλεκτροδίου γείωσης του συστήματος παροχής συνεχούς ρεύματος.**

- **Ο παρών εξοπλισμός θα βρίσκεται στον ίδιο χώρο (για παράδειγμα, σε διπλανούς θαλάμους) με οποιονδήποτε άλλο εξοπλισμό διαθέτει σύνδεση μεταξύ του γειωμένου αγωγού του ίδιου κυκλώματος παροχής συνεχούς ρεύματος και του αγωγού γείωσης, καθώς και του σημείου γείωσης του συστήματος συνεχούς ρεύματος. Το σύστημα συνεχούς ρεύματος δεν θα είναι γειωμένο αλλού.**

- **Το σύστημα παροχής συνεχούς ρεύματος πρέπει να βρίσκεται στο ίδιο κτίριο με τον παρόντα εξοπλισμό.**

- **Η εναλλαγή ή αποσύνδεση συσκευών δεν θα γίνεται στον αγωγό του γειωμένου κυκλώματος μεταξύ του συστήματος παροχής συνεχούς ρεύματος και του σημείου σύνδεσης του αγωγού ηλεκτροδίου γείωσης.**

**Δήλωση 30:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή άλλοι κίνδυνοι από το ηλεκτρικό ρεύμα:**

- **Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να εγκαθίσταται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό σε χώρο περιορισμένης πρόσβασης, όπως ορίζεται στα πρότυπα NEC και IEC 60950-1, Πρώτη Έκδοση, Πρότυπο για την Ασφάλεια Εξοπλισμού Πληροφορικής (Standard for Safety of Information Technology Equipment).**
- **Συνδέστε τον εξοπλισμό σε αξιόπιστα γειωμένη ασφαλή πηγή ρεύματος πολύ χαμηλής τάσης (SELV). Η πηγή ρεύματος SELV είναι ένα δευτερεύον κύκλωμα σχεδιασμένο έτσι ώστε οι διακυμάνσεις κατά την κανονική λειτουργία και σε περίπτωση ενός και μόνο σφάλματος να μην έχουν ως αποτέλεσμα την υπέρβαση ενός ασφαλούς επιπέδου τάσης (60 V συνεχούς ρεύματος).**
- **Η προστασία υπερφόρτισης στο κύκλωμα διακλάδωσης θα πρέπει να έχει οριστεί σε 20 A.**
- **Χρησιμοποιήστε μόνο χάλκινους αγωγούς 2,5 $mm^2$ ή 12 AWG, μέγιστου μήκους 4,5 μέτρων.**
- **Ενσωματώστε μια άμεσα διαθέσιμη και εγκεκριμένη συσκευή αποσύνδεσης στην καλωδίωση.**

**Δήλωση 31:**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Το ηλεκτρικό ρεύμα στα καλώδια ρεύματος, τηλεφώνου και επικοινωνίας είναι επικίνδυνο.**

**Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας:**
- **Αποφεύγετε τη σύνδεση ή αποσύνδεση καλωδίων καθώς και την εγκατάσταση, συντήρηση ή αλλαγή σύνθεσης του προϊόντος κατά τη διάρκεια καταιγίδας.**
- **Συνδέστε όλα τα καλώδια ρεύματος σε σωστά καλωδιωμένη και γειωμένη πηγή ρεύματος.**
- **Συνδέστε σε σωστά καλωδιωμένες πηγές ρεύματος οποιονδήποτε εξοπλισμό πρόκειται να συνδεθεί με το προϊόν.**
- **Χρησιμοποιήστε μόνο το ένα χέρι, όπου είναι δυνατόν, για τη σύνδεση ή αποσύνδεση καλωδίων σήματος.**
- **Ποτέ μην ανάβετε οποιονδήποτε εξοπλισμό όταν υπάρχουν ενδείξεις πυρκαγιάς, διαρροής νερού ή δομικών ζημιών.**
- **Αποσυνδέστε τα συνδεδεμένα καλώδια εναλλασσόμενου ρεύματος, πηγές συνεχούς ρεύματος, συνδέσεις δικτύου, συστήματα τηλεπικοινωνίας και σειριακά καλώδια πριν ανοίξετε τα καλύμματα της συσκευής, εκτός αν σας ζητείται να πράξετε διαφορετικά στις οδηγίες εγκατάστασης και ρύθμισης.**
- **Όταν εγκαθιστάτε, μετακινείτε ή ανοίγετε τα καλύμματα του προϊόντος ή των προσαρτημένων συσκευών, συνδέετε και αποσυνδέετε τα καλώδια όπως περιγράφεται στον παρακάτω πίνακα.**

| **Σύνδεση:** | **Αποσύνδεση:** |
|---|---|
| 1. ΚΛΕΙΣΤΕ όλες τις πηγές ρεύματος και τον εξοπλισμό που πρόκειται να συνδεθεί σε αυτό το προϊόν.<br>2. Συνδέστε τα καλώδια σήματος στο προϊόν.<br>3. Συνδέστε τα καλώδια ρεύματος στο προϊόν.<br>• Στα συστήματα εναλλασσόμενου ρεύματος, χρησιμοποιήστε τις ενσωματωμένες υποδοχές ρεύματος.<br>• Στα συστήματα συνεχούς ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα στις συνδέσεις -48 V dc είναι σωστή: "RTN" θετικό και "-48 V dc" αρνητικό. Για τη γείωση θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε πρίζα με δύο οπές.<br>4. Συνδέστε τα καλώδια σήματος σε άλλες συσκευές.<br>5. Συνδέστε τα καλώδια ρεύματος στις πηγές ρεύματος (πρίζες).<br>6. Ενεργοποιήστε όλες τις πηγές ρεύματος. | 1. ΚΛΕΙΣΤΕ όλες τις πηγές ρεύματος και τον εξοπλισμό που είναι συνδεδεμένος σε αυτό το προϊόν.<br>• Στα συστήματα εναλλασσόμενου ρεύματος, αφαιρέστε όλα τα καλώδια ρεύματος από τις υποδοχές που υπάρχουν στο περίβλημα της συσκευής για να διακόψετε την παροχή ρεύματος στη μονάδα κατανομής εναλλασσόμενου ρεύματος.<br>• Στα συστήματα συνεχούς ρεύματος, αποσυνδέστε όλες τις πηγές συνεχούς ρεύματος από τον πίνακα κατανομής ή κλείστε την πηγή ρεύματος. Στη συνέχεια, αφαιρέστε όλα τα καλώδια συνεχούς ρεύματος.<br>2. Αφαιρέστε τα καλώδια σήματος από τις υποδοχές.<br>3. Αφαιρέστε όλα τα καλώδια από τις συσκευές. |

**Δήλωση 32:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό, πριν ανυψώσετε τη μονάδα, αφαιρέστε όλα τα blades, τις μονάδες τροφοδοσίας (power modules) και οποιαδήποτε άλλα αφαιρέσιμα στοιχεία για να μειωθεί το βάρος.**

**Δήλωση 33:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Αυτό το προϊόν δεν περιέχει διακόπτη λειτουργίας. Απενεργοποιώντας blades ή αφαιρώντας μονάδες τροφοδοσίας (power modules) και μονάδες I/O δεν διακόπτετε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στο προϊόν. Το προϊόν μπορεί επίσης να έχει περισσότερα από ένα καλώδια ρεύματος. Για να διακόψετε κάθε παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένα από την πηγή ρεύματος.**

**Δήλωση 34:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή άλλοι κίνδυνοι από το ηλεκτρικό ρεύμα:**
- **Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να εγκαθίσταται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό σε χώρο περιορισμένης πρόσβασης, όπως ορίζεται στα πρότυπα NEC και IEC 60950-1, Πρώτη Έκδοση, Πρότυπο για την Ασφάλεια Εξοπλισμού Πληροφορικής (Standard for Safety of Information Technology Equipment).**
- **Συνδέστε τον εξοπλισμό σε κατάλληλα γειωμένη ασφαλή πηγή ρεύματος πολύ χαμηλής τάσης (SELV). Η πηγή ρεύματος SELV είναι ένα δευτερεύον κύκλωμα σχεδιασμένο έτσι ώστε οι διακυμάνσεις κατά την κανονική λειτουργία και σε περίπτωση ενός και μόνο σφάλματος να μην έχουν ως αποτέλεσμα την υπέρβαση ενός ασφαλούς επιπέδου τάσης (60 V συνεχούς ρεύματος).**
- **Ενσωματώστε μια άμεσα διαθέσιμη και εγκεκριμένη συσκευή αποσύνδεσης στην καλωδίωση.**
- **Η απαιτούμενη ονομαστική τιμή των διακοπτών για προστασία του κυκλώματος διακλάδωσης από υπερφόρτωση αναφέρεται στις προδιαγραφές στην τεκμηρίωση του προϊόντος.**
- **Χρησιμοποιήστε μόνο αγωγούς χαλκού. Το απαιτούμενο μέγεθος των καλωδίων αναφέρεται στις προδιαγραφές στην τεκμηρίωση του προϊόντος.**
- **Οι απαιτούμενες τιμές ροπής στρέψης των βιδών τερματισμού καλωδίωσης αναφέρονται στις προδιαγραφές στην τεκμηρίωση του προϊόντος.**

**Δήλωση 35:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Υπάρχει επικίνδυνο ρεύμα. Οι τάσεις με επικίνδυνο ρεύμα μπορεί να προκαλέσουν θερμότητα όταν υπάρξει βραχυκύκλωμα με μέταλλο. Έτσι μπορεί να προκληθεί εκτόξευση μετάλλου, εγκαύματα ή και τα δύο.**

**Δήλωση 36:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**
**Να εγκαθιστάτε πάντοτε τη βίδα συγκράτησης του ολισθητήρα.**

**Δήλωση 37:**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:**

Κατά την προσθήκη συσκευών στο ερμάριο ικριώματος, ακολουθήστε τις παρακάτω κατευθυντήριες γραμμές:

- Πρέπει πάντα να χαμηλώνετε τα στηρίγματα στάθμισης (leveling pads) στο ερμάριο ικριώματος (rack cabinet).
- Πρέπει πάντα να εγκαθιστάτε σταθεροποιητικά υποστηρίγματα (stabilizer brackets) στο ερμάριο ικριώματος.
- Πρέπει πάντα να εγκαθιστάτε τις βαρύτερες συσκευές στο κάτω μέρος του ερμαρίου ικριώματος.
- Πρέπει πάντα να εγκαθιστάτε τις συσκευές ξεκινώντας από τις χαμηλότερες θέσεις του ερμαρίου ικριώματος.
- Μην τραβάτε περισσότερες από μία συσκευές ταυτόχρονα από το ερμάριο ικριώματος προς τα έξω σε θέση επισκευής, εκτός εάν στις οδηγίες για την τοποθέτηση των συσκευών στο ικρίωμα σας παρέχεται σχετική οδηγία. Εάν περισσότερες από μία συσκευές βρίσκονται σε θέση επισκευής, υπάρχει κίνδυνος ανατροπής του ερμάριου ικριώματος.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε το ερμάριο ικριώματος IBM 9308, στερεώστε το ερμάριο ικριώματος στο πάτωμα για να εξασφαλίσετε τη σταθερότητά του.

# Chapter 14. Hebrew

## פרק 1. עברית

**חשוב:**

כל הודעות הזהירות והסכנה במסמך זה מתחילות במספר. מספר זה משמש לקישור בין הודעת זהירות או סכנה באנגלית לבין הגרסה המתורגמת של אותה הודעת זהירות או סכנה בספר *Safety Information*.

לדוגמה, אם הודעת זהירות מתחילה במספר 1, התרגומים של הודעת זהירות זו מופיעים בספר *Safety Information* הודעה 1.

הקפידו לקרוא את כל הודעות הזהירות והסכנה בתיעוד זה לפני ביצוע ההוראות. קראו כל מידע בטיחות נוסף המצורף לשרת שלכם או ליחידות אופציונלית לפני התקנת היחידות.

הודעה 1:

**סכנה**

זרם חשמלי מכבלי חשמל, טלפון ותקשורת הוא מסוכן.

כדי למנוע סכנת התחשמלות:

- אל תחברו או תנתקו כבלים או תבצעו התקנה, תחזוקה או תצורה מחדש של המוצר בזמן סערת ברקים.
- חברו את כל כבלי החשמל לשקע חשמל מחווט ומוארק כהלכה.
- חברו לשקע מחווט כהלכה כל ציוד שיתחבר למוצר זה.
- במידת האפשר, השתמשו רק ביחד אחת כדי לחבר ולנתק כבלי תקשורת.
- לעולם על תדליקו ציוד כלשהו כשיש סימני אש, מים או נזק מבני.
- נתקו את כבלי החשמל, כבלי התקשורת, הרשתות והמודמים המחוברים ליחידה לפני פתיחת המכסים שלה, אלא אם נוהלי ההתקנה והתצורה מורים אחרת..
- חברו ונתקו כבלים כמתואר בטבלה שלהן בזמן התקנה, העברה או פתיחת המכסים במוצר זה או היחידות המחוברות אליו.

| כדי לחבר | כדי לנתק |
|---|---|
| 1. כבו הכל. | 1. כבו הכל. |
| 2. תחילה, חברו את כל הכבלים ליחידות. | 2. תחילה, נתקו כבלי חשמל מהשקעים. |
| 3. חברו כבלי תקשורת למחברים. | 3. נתקו כבלי תקשורת למחברים. |
| 4. חברו כבלי חשמל לשקע. | 4. נתקו את כל הכבלים מהיחידות. |
| 5. הדליקו הכל. | |

© Copyright IBM Corp. 2010

**הצהרה 2:**

**זהירות:**
**בעת החלפת סוללת הליתיום, השתמשו רק במק"ט 33F8354 או בסוללה מסוג שווה ערך המומלצת על-ידי היצרן. אם יש במערכת שלכם מודול הכולל סוללת ליתיום החליפו אותה רק באותו סוג מודול המיוצר על-ידי אותו יצרן.**
**הסוללה מכילה ליתיום ועשויה להתפוצץ בעת שימוש, טיפול או השלכה לא נכונים.**

*אין לבצע את הפעולות הבאות:*
- **לזרוק או לטבול במים**
- **לחמם בחום של למעלה מ-100°C (212°F)**
- **לתקן או לפרק**

**יש להשליך את הסוללה כנדרש בהתאם לתקנות או לחוקים המקומיים.**

**הודעה 3:**

**זהירות:**
**בזמן התקנת מוצרי לייזר (כגון כונני CD-ROM, כונני DVD, התקני סיב-אופטי או משדרים), יש לשים לב:**

- **אין להסיר את המכסים. הסרת המכסים של מוצר לייזר עלולה לגרום לחשיפה לקרינת לייזר מסוכנת. אין בתוך המוצר חלקים שניתן לבצע להם טיפול שירות.**
- **שימוש בבקרות או כוונונים או ביצוע נהלים למעט אלה המפורטים כאן עלולים לגרום לחשיפה לקרינה מסוכנת.**

**סכנה**

מוצרי לייזר מסוימים מכילים דיודת לייזר מסיווג 3A או 3B. שימו לב:

קיימת קרינת לייזר כשהמוצר פתוח. אין להביט לתוך הקרן, אין להסתכל עליה ישירות ללא מכשירים אופטיים, ויש להימנע מחשיפה ישירה לקרן.

הודעה 4:

≤ 55 ק"ג

≤ 32 ק"ג

≤ 18 ק"ג

זהירות:
יש להשתמש בנוהלי בטיחות בזמן ההרמה.

הודעה 5:

**זהירות:**

לחצן ההדלקה והכיבוי שעל ההתקן ומפסק החשמל שעל ספק הכוח אינם מכבים את זרם החשמל המסופק להתקן. יתכן גם שלהתקן יש יותר מכבל חשמל אחד. כדי לסלק לחלוטין זרם חשמל מההתקן, ודאו שכל כבלי החשמל מנותקים ממקור החשמל.

הודעה 6:

**זהירות:**
אם אתם מתקינים תפס חיזוק על קצה כבל החשמל המחובר להתקן,
עליכם לחבר את הקצה האחר של כבל החשמל למקור חשמל שהגישה
אל־יו קלה..

הודעה 7:

**זהירות:**
אם יש להתקן דלתות, הקפידו לסלק או לאבטח את הדלתות לפני העברה או הרמה של ההתקן, כדי למנוע פציעה. הדלתות אינן יכולות לתמוך במשקל היחידה.

הודעה 8:

**זהירות:**
לעולם אל תסירו את המכסה של ספק הכוח, או כל חלק אחר המסומן בתווית זו:

רמות מסוכנות של מתח, זרם ואנרגיה מצויות בתוך כל רכיב המסומן בתווית זו. רכיבים
אלה אינם מכילים חלקים שאפשר לטפל בהם. אם אתם חושבים שיש בעיה עם אחד החלקים
האלה, פנו לטכנאי שירות.

הודעה 9:

**זהירות:**
כדי למנוע פציעה, נתקו את הכבלים הנתיקים  של המאוורר לפני הוצאת המאוורר מההתקן.

הודעה 10:

**זהירות:**
אין להניח חפצים שמשקלם יותר מ-82 על גבי יחידות המותקנות במסד המכשירים.

> 82 ק"ג

הודעה 11:

**זהירות:**
התווית שלהלן מתריעה על הימצאות קצוות, פינות או חיבורים חדים בקרבת מקום.

הודעה 12:

**זהירות:**
התווית שלהלן מתריעה על הימצאות משטח חם בקרבת מקום.

הודעה 13:

**סכנה:**

עומס יתר על הנתיך עלול לגרום לסכנת אש וסכנת התחשמלות בתנאים מסוימים. כדי למנוע סכנות אלה, ודאו שהדרישות החשמליות של המערכת שלכם אינן חורגות מדרישות הגנת הנתיך. עיינו בתיעוד המצורף ליחידה כדי לקבל מידע על המפרט החשמלי.

הודעה 14:

**זהירות:**

ייתכנו רמות מסוכנות של מתח, זרם ואנרגיה. רק טכנאי שירות מוסמכים מורשים להסיר את המכסים כאשר המדבקה שלהלן מוצמדת ליחידה:

הודעה 15:

**זהירות:**
יש לוודא שמסד המכשירים מאובטח כהלכה כדי למנוע את התהפכותו בזמן שליפת יחידת השרת.

הודעה 16:

**זהירות:**
בעזרים או לוחות אופציות מסוימים, התפוקות חורגות מההגבלות שנקבעו עבור מקורות כוח מסיווג 2 או מקורות כוח מוגבלים, ויש להתקינם עם כבלי חיבור מתאימים, על פי תקנות החשמל המקומות.

הודעה 17:

**זהירות:**
התווית שלהלן מתריעה על הימצאות חלקים נעים בקרבת מקום.

הודעה 18:

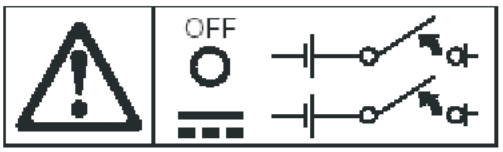
## זהירות:

- כדי להקטין סכנת התחשמלות או סיכוני אנרגיה:
- ציוד זה מיועד להתקנה על ידי אנשי שירות מוסמכים במיקום שהגישה אליו מוגבלת, כמוגדר על ידי NEC ועל ידי IEC 60950, מהדורה שלישית, התקן לבטיחות ציוד טכנולוגיית מידע.
- יש לחבר את הציוד למקור SELV (מתח נמוך במיוחד) מוארק. מקור SELV הוא מעגל משני המעוצב כך שמצבי תקלה רגילים ובודדים לא יגרמו למתח לחרוג מרמה בטוחה (60 וולט זרם ישיר).
- הגנת זרם העל של הנתיך חייבת להיות בטווח 5 אמפר עד 15 אמפר.
- יש להשתמש במוליך נחושת בקוטר 2.5 מ"מ רבוע (AWG 14) בלבד, שאורכו אינו עולה על 3 מטרים.
- יש לחזק את בורגי הקצה של החיווט עד 1.4 ניוטון למטר.
- יש לשלב בחיווט התקן ניתוק מאושר, שהגישה אליו קלה.

הודעה 19:

## זהירות:

לחצן ההדלקה והכיבוי שעל ההתקן אינו מכבה את זרם החשמל המסופק להתקן.
יתכן גם שלהתקן יש יותר מכבל חשמל אחד. כדי לסלק לחלוטין זרם חשמל מההתקן,
ודאו שכל כבלי החשמל מנותקים ממקורות החשמל.



הודעה 20:

**זהירות:**
כדי למנוע פציעה, לפני הרמת היחידה, יש לסלק את כל הלהבים כדי להקטין את המשקל.

הודעה 21:

**זהירות:**
אנרגיה מסוכנת קיימת כשהלהב מחובר אל מקור הכוח. יש להקפיד להחזיר את מכסה הלהב למקומו לפני התקנת הלהב.

הודעה 22:

**זהירות:**

כדי להקטין סכנת התחשמלות או סיכוני אנרגיה:

- ציוד זה מיועד להתקנה על ידי אנשי שירות מוסמכים במיקום שהגישה אליו מוגבלת, כמוגדר על ידי NEC ועל ידי IEC 60950, מהדורה שלישית, התקן לבטיחות ציוד טכנולוגיית מידע.
- יש לחבר את הציוד למקור SELV (מתח נמוך במיוחד) מוארק. מקור SELV הוא מעגל משני המעוצב כך שמצבי תקלה רגילים ובודדים לא יגרמו למתח לחרוג מרמה בטוחה (60 וולט זרם ישיר).
- הגנת זרם העל של הנתיך חייבת להיות בטווח 13 אמפר עד 15 אמפר.
- יש להשתמש במוליך נחושת בקוטר 1.3 מ"מ רבוע (AWG 16) בלבד, שאורכו אינו עולה על 3 מטרים.
- יש לחזק את בורגי הקצה של החיווט עד 1.4 ניוטון למטר.
- יש לשלב בחיווט התקן ניתוק מאושר, שהגישה אליו קלה.

הודעה 23:

**זהירות:**

אין להניח חפצים שמשקלם יותר מ-50 על גבי יחידות המותקנות במסד המכשירים.

> 82 ק"ג

הודעה 24:

## זהירות:

- כדי להקטין סכנת התחשמלות או סיכוני אנרגיה:
- ציוד זה מיועד להתקנה על ידי אנשי שירות מוסמכים במיקום שהגישה אליו מוגבלת, כמוגדר על ידי NEC ועל ידי IEC 60950, מהדורה שלישית, התקן לבטיחות ציוד טכנולוגיית מידע.
- יש לחבר את הציוד למקור SELV (מתח נמוך במיוחד) מוארק. מקור SELV הוא מעגל משני המעוצב כך שמצבי תקלה רגילים ובודדים לא יגרמו למתח לחרוג מרמה בטוחה (60 וולט זרם ישיר).
- הגנת זרם העל של הנתיך חייבת להיות בטווח 12 אמפר עד 15 אמפר.
- יש להשתמש במוליך נחושת בקוטר 2.5 מ"מ רבוע (AWG 14) בלבד, שאורכו אינו עולה על 3 מטרים.
- יש לחזק את בורגי הקצה של החיווט עד 1.4 ניוטון למטר.
- יש לשלב בחיווט התקן ניתוק מאושר, שהגישה אליו קלה.

הצהרה 25:

**זהירות:**
**מוצר זה מכיל Class 1M laser. אין להביט על המכשיר ישירות עם מכשור אופטי.**

## הצהרה 26:

**זהירות:**
**אל תניחו דבר על-גבי התקנים המותקנים בארון מסגרת.**

**הצהרה 27:**

**זהירות:**
**חלקים נעים מסוכנים בקרבת מקום.**

**הצהרה 28:**

**זהירות:**
הסוללה היא סוללת ליתיום יון. כדי למנוע פיצוץ אפשרי, אין להשליך לאש את הסוללה. יש לבצע החלפה רק עם החלק המאושר. יש למחזר את הסוללה או להשליך אותה בהתאם לתקנות המקומיות.

הצהרה 29:

**זהירות:**
ציוד זה מתוכנן לאפשר את חיבור מוליך ההארקה של מעגל זרם ה-DC אל מוליך ההארקה בציוד. אם מתבצע חיבור כזה, יש לעמוד בכל התנאים הבאים:

- הציוד יחובר באופן ישיר למוליך ההארקה של מערכת זרם ה-DC, או למגשר מלוח או אפיק של מסוף הארקה, שאליו מחובר מוליך ההארקה של מערכת זרם ה-DC.
- יש למקם ציוד זה בקרבה הרבה ביותר (למשל בארון צמוד) לכל ציוד אחר בעל חיבור למוליך ההארקה של אותו מעגל זרם DC, ובסמוך לנקודת ההארקה של מערכת זרם ה-DC. אין לבצע הארקה של מערכת זרם ה-DC בכל נקודה אחרת.
- מקור זרם ה-DC נמצא באותו אתר שבו נמצא הציוד.
- לא תתבצע החלפה או ניתוק של התקנים במוליך ההארקה שבין מקור זרם ה-DC ונקודת החיבור של מוליך ההארקה.

הצהרה 30:

**זהירות:**
להקטנת סכנה של התחשמלות או סכנות חשמל אחרות:

- ציוד זה יותקן רק על-ידי צוות שירות מיומן במיקום מוגבל לגישה, כפי שהוגדר על-ידי NEC ו-IEC 60950-1, The Standard for Safety of Information Technology Equipment, First Edition.
- חברו את הציוד למקור מוארק כהלכה של מתח בטוח נמוך במיוחד (SELV). מקור SELV הוא מעגל משני המתוכנן כך, שתנאי כשל רגילים בודדים לא יגרמו למתח לחרוג מרמה בטוחה (60 V DC)
- על ההגנה מפני זרם חורג של מעגל המשנה להיות בעלת דירוג A 20.
- השתמשו בכבל חשמל בעל מוליך מנחושת בקוטר American Wire Gauge (AWG) 12 או 2.5 מ"מ$^2$ בלבד, באורך שאינו עולה על 4.5 מטר.
- שלבו בחיווט שדה החשמל התקן ניתוק זמין בעל אישורים ודירוגים מתאימים.

**הצהרה 31:**

**סכנה**

**הזרמים החשמליים שבכבלי החשמל, בכבלי הטלפון או בכבלי התקשורת מהווים סכנה.**
**כדי להימנע מסכנת התחשמלות:**

- **אל תחברו או תנתקו כבלים לצורך ביצוע פעולות התקנה, תחזוקה או הגדרה מחדש במוצר במהלך סופת ברקים.**
- **חברו את כל כבלי החשמל למקור מתח מחווט ומוארק כהלכה.**
- **חברו כל רכיב ציוד שיחובר למוצר זה למקורות מתח מחווטים כהלכה.**
- **כאשר ניתן, השתמשו ביד אחת בלבד כדי לחבר או לנתק כבלי אות.**
- **לעולם אל תפעילו ציוד כאשר יש הוכחות לשריפה, נזילה או נזק מבני.**
- **נתקו את כבלי חשמל ac, מקורות מתח dc, חיבורי הרשת, מערכות הטלקומוניקציה והכבלים הטוריים המחוברים לפני שתפתחו את כיסויי ההתקן, אלא אם קיבלתם הנחייה אחרת באחד מהליכי ההתקנה וההגדרה.**
- **חברו ונתקו כבלים כמתואר בטבלה שלהלן במהלך התקנה, העברה או פתיחת הכיסויים של מוצר זה או התקנים מחוברים.**

| כדי לחבר: | כדי לנתק: |
|---|---|
| 1. נתקו את כל מקורות המתח ואת רכיבי הציוד שיש בכוונתכם לחבר למוצר זה.<br>2. חברו כבלי אות למוצר.<br>3. חברו כבלי חשמל למוצר.<br>• עבור מערכות ac, השתמשו בכניסות מתקן.<br>• עבור מערכות dc, ודאו קוטביות נכונה של חיבורי 48- V dc:<br>RTN הוא + ו-48- V dc הוא -.<br>• בהארקה יש להשתמש בלוחית מתכת עם שני חורים לצורכי בטיחות.<br>4. חברו כבלי אות להתקנים אחרים.<br>5. חברו כבלי חשמל למקורות שלהם.<br>6. הפעילו את כל מקורות המתח. | 1. נתקו את מקורות המתח ורכיבי הציוד שיש בכוונתכם לחבר למוצר זה.<br>• עבור מערכות ac, הוציאו את כל כבלי החשמל משקעי אל פסק של המארז ביחידת חלוקה של מתח ac.<br>• עבור מערכות dc, נתקו את מקורות מתח dc בלוח הניתוק או על-ידי ניתוק מקור המתח.<br>לאחר מכן, הוציאו את כבלי dc.<br>2. הוציאו את כבלי האות מהמחברים.<br>3. הוציאו את כל הכבלים מההתקנים. |

**הצהרה 32:**

**זהירות:**
**כדי להימנע מחבלה גופנית, לפני הרמת היחידה, הסירו את כל המדחפים, מודולי החשמל ומודולים אחרים הניתנים להסרה, לצורך הפחתת המשקל.**

**הצהרה 33:**

**זהירות:**
**מוצר זה אינו מספק לחצן בקרת חשמל. כיבוי מדחפים או הסרת מודולי חשמל או מודולי קלט/פלט אינה מנתקת את זרם החשמל למוצר. ייתכן שלמוצר יש יותר מכבל חשמל אחד. להסרה של כל זרם החשמל מהמוצר, ודאו שכל כבלי החשמל מנותקים ממקור המתח.**

הצהרה 34:

זהירות:
להפחתת הסכנה להתחשמלות או סכנות הקשורות למתח גבוה:

- ציוד זה חייב להיות מותקן בידי צוות שירות מיומן באתר עם גישה מוגבלת, כפי שמוגדר על-ידי The Standard for Safety of Information Technology ,First Edition ,NEC and IEC 60950-1 .Equipment
- חברו את הציוד למקור מתח מוארק כהלכה מסוג safety extra low voltage (SELV). מקור SELV הינו מעגל חשמלי משני המתוכנן כך שמצבים רגילים ומצבי כשל נפרדים לא יגרמו לרמות המתח לחרוג מרמה בטוחה (60 V זרם ישיר).
- כולל התקן ניתוק מדורג ומאושר הזמין מיידית בחיווט השדה.
- עיינו במפרטים שבתיעוד המוצר לדירוג מנתק מעגל חשמלי הנדרש עבור הגנה מפני זרם יתר של מעגל חשמלי מפוצל.
- השתמשו במוליכים מחוטי נחושת בלבד. עיינו במפרטים שבתיעוד המוצר לקבלת גודל החוט הנדרש.
- עיינו במפרטים שבתיעוד המוצר לקבלת ערכי הפיתול הנדרשים לבורגי מסוף החיווט.

הצהרה 35:

זהירות:
קיימת אנרגיה מסוכנת. רמות מתח בעלות אנרגיה מסוכנת עלולות לגרום להתחממות בעת קצר עם מתכת, דבר העשוי לגרום להתזת מתכת, כוויות, או שניהם.

הצהרה 36:

זהירות:
תמיד יש להשתמש בבורג המחזיק את המגירה.

הצהרה 37:

סכנה:

כאשר אתם ממלאים ארון מדפים, צייתו לקווים המנחים הבאים:

- הורידו תמיד את רפידות היישור בארון המדפים.
- התקינו תמיד את מסגרות הייצוב בארון המדפים.
- התקינו תמיד את ההתקנים הכבדים ביותר בתחתית ארון המדפים.
- התקינו תמיד התקנים מתחתית ארון המדפים כלפי מעלה.
- אל תרחיבו התקנים מרובים מארון המדפים בו-זמנית, אלא אם כן הוראות התלייה על המדף מורות לכם לעשות זאת.
  התקנים מרובים המורחבים אל תוך מיקום השירות יכולים לגרום לארון המדפים לנטות הצדה.
- אם אינכם משתמשים בארון המדפים מדגם IBM 9308, קבעו את ארון המדפים בחוזקה כדי להבטיח את יציבותו.

# Chapter 15. Hungarian

Fontos:

A jelen leírás összes figyelmeztetõ és veszélyismertetõ üzenete egy számjeggyel kezdõdik. Az angol nyelvû figyelmeztetõ és veszélyismertetõ üzenetek száma jelenik meg a nemzeti nyelvekre fordított változatok elõtt is az biztonsági tájékoztató könyvben.

A készülék, illetve a hozzá csatlakozó eszközök telepítésekor, áthelyezésekor vagy burkolatuk eltávolításakor a következõ táblázatban leírtak szerint csatlakoztassa vagy bontsa a kábeleket.

A készülék burkolatának eltávolítása elõtt bontsa a csatlakozó tápkábeleket, adatátviteli rendszereket, hálózatokat és modemeket, kivéve, ha a telepítési és beállítási útmutató másként rendelkezik.

© Copyright IBM Corp. 2010

**1. Ismertetõ:**

**VESZÉLY!**

**A tápkábelekben, telefonvonalakban és adatátviteli kábelekben folyó áram életveszélyes.**

**Az áramütés elkerülése érdekében:**

- **Zivatar idején ne nyúljon a kábelekhez, sem csatlakozásukhoz, és ne végezzen a készüléken telepítési, karbantartási vagy beállítási munkát!.**
- **A tápkábeleket megfelelõen bekötött és földelt aljzatokba csatlakoztassa.**
- **A készülékhez kapcsolódó összes berendezést megfelelõen bekötött aljzatba csatlakoztassa.**
- **A jelkábelek csatlakoztatását és bontását lehetõleg egy kézzel végezze.**
- **Soha ne kapcsoljon be olyan készüléket, amely nyilvánvalóan sérült, vizes vagy ég.**
- **A készülék burkolatának eltávolítása elõtt bontsa a csatlakozó tápkábeleket, adatátviteli rendszereket, hálózatokat és modemeket, kivéve, ha a telepítési és beállítási útmutató másként rendelkezik.**
- **A készülék, illetve a hozzá csatlakozó eszközök telepítésekor, áthelyezésekor vagy burkolatuk eltávolításakor a következõ táblázatban leírtak szerint csatlakoztassa vagy bontsa a kábeleket.**

| **Kábelek csatlakoztatásakor:** | **Kábelek bontásakor:** |
|---|---|
| 1. Kapcsoljon KI mindent! | 1. Kapcsoljon KI mindent! |
| 2. Elõször csatlakoztassa a készülékeket összekötõ kábeleket! | 2. Elõször a tápkábeleket húzza ki az aljzatból! |
| 3. Csatlakoztassa a jelkábeleket! | 3. Húzza ki a jelkábeleket a csatlakozókból! |
| 4. Dugja be a tápkábeleket az aljzatba! | 4. Húzza ki az összes kábelt a készülékekbõl! |
| 5. Kapcsolja BE a készüléket! | |

**2. sz. utasítás:**

**VIGYÁZAT:**
**Amikor cseréli a lítium akkumulátort, csak a 33F8354 termékszámú akkumulátort, vagy a gyártó által javasolt azonos típust használja. Ha a rendszerben található lítium elemet tartalmazó modul, akkor csak ugyanazon gyártó azonos típusú moduljával cserélje ki. Az elem lítiumot tartalmaz, és felrobbanhat nem megfelelő használat, kezelés vagy külső hatás miatt.**

**NE:**
- **Dobja vagy merítse vízbe!**
- **Melegítse 100°C (212°F) fölé!**
- **Próbálja javítani vagy szétszedni!**

**Az elemet a helyi rendelkezéseknek és szabályoknak megfelelően dobja ki.**

**3. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**Lézeres termékek (például CD-ROM és DVD meghajtók, száloptikai eszközök és átalakítók) telepítésekor figyeljen a következõkre:**

- **Ne távolítsa el a burkolatot! Lézerforrást alkalmazó termék burkolatának eltávolítása veszélyes lézersugárzásnak teheti ki a környezetet. A készülék belsejében nincsenek javítható alkatrészek.**
- **A jelen leírásban meghatározottaktól eltérõ beállítások, eljárások vagy tevékenységek veszélyes sugárzást okozhatnak.**

**VESZÉLY!**

**Egyes lézeres termékek beépített 3A vagy 3B osztályú lézerdiódát tartalmaznak. Figyeljen a következõkre!**

**Nyitott állapotban lézersugárzást bocsát ki. Ne nézzen bele a lézersugárba sem szabad szemmel sem optikai eszközzel, és kerülje a lézersugárral való közvetlen érintkezést.**

**4. ismertetõ:**

≥18 kg (39.7 lb)

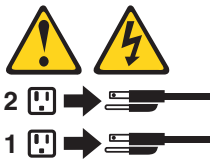
≥32 kg (70.5 lb)

≥55 kg (121.2 lb)

**FIGYELMEZTETÉS:**
**Emeléskor használjon biztonságos technikát!**

**5. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**A készülék és a tápegység Be/Ki kapcsoló gombja nem szünteti meg az áramforrásból érkezõ áramot. A készüléknek lehetnek további tápkábelei is. A készülék teljes áramtalanítása érdekében húzza ki az összes tápkábelt az áramforrásból.**




**6. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**Ha a tápkábelnek a készülékhez csatlakozó végére tehermentesítõ kengyelt szerel, akkor a tápkábel másik végét könnyen elérhetõ áramforráshoz kell csatlakoztatnia.**

**7. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**Ha a készüléken van ajtó, a személyi sérülések elkerülése érdekében a készülék emelése vagy szállítása elõtt szerelje le vagy rögzítse az ajtókat. Az ajtók nem bírják el a készülék súlyát.**

**8. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**Soha ne távolítsa el tápegység vagy ilyen címkével ellátott részegység burkolatát!**

**Az ilyen jelzéssel ellátott részegységek belsejében életveszélyes feszültség-, áram-, és energiaszintek vannak. Az ilyen részegységek belsejében nincsenek javítható alkatrészek. Ha egy ilyen egység hibájára gyanakszik, hívjon szervizszakembert.**

**9. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**A személyi sérülések elkerülése érdekében, az üzemközben cserélhetõ ventillátor eltávolítása elõtt bontsa a ventillátor kábeleit.**

**10. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**Tartókeretbe szerelt készülékre ne tegyen 82 kilogrammnál nagyobb tömegû tárgyat.**

>82 kg (180 lb)

**11. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**Ez a címke éles peremet, sarkot vagy illesztést jelez.**

**12. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**Ezen címke közelében forró felület van.**

**13. Ismertetõ:**

**VESZÉLY!**

**A mellékáramkör túlterhelése tûz- és áramütésveszélyes lehet. Ezen veszélyek elkerülése érdekében gyõzõdjék meg róla, hogy a rendszer elektromos fogyasztása nem lépi túl a mellékáramköri védelem elõírásait. Keresse meg az készülékkel szállított tájékoztatóban az elektromos fogyasztásra vonatkozó adatokat.**

**14. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**A készülék belsejében életveszélyes feszültség-, áram-, és energiaszintek lehetnek. Az alábbi címkével ellátott burkolatot csak képzett szerviztechnikus távolíthatja el.**

**15. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**Gyõzõdjék meg a tartókeret megfelelõ rögzítéséről, hogy a kiszolgáló a bõvítés során ne dõljön meg.**

**16. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**Egyes tartozékok vagy utólag beépített kártyák kimenetei túllépik a Class 2 vagy behatárolt teljesítménykorlátokat, ezért az országos elektromos szabványnak megfelelõ kábelezéssel telepítendõk.**

**17. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**Ezen címke közelében mozgó gépelemek vannak.**

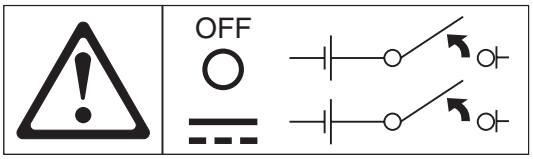
**18. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**Az áramütés elkerülése érdekében tartsa be a következõ rendszabályokat:**

- **Ezt a berendezést csak kiképzett szerelõ helyezheti üzembe a NEC és az IEC 60950-es szabvány harmadik kiadása szerinti zárt helyiségben.**
- **A berendezést megbízhatóan földelt, biztonságos törpefeszültségû (SELV) áramforrásba kell bekötni. Az SELV áramforrás olyan másodlagos áramkör, amelyben sem szokásos körülmények között, sem egyszeres hiba esetén nem nõhet a feszültség a megengedett biztonságos érték fölé (60 Volt egyenfeszültség)..**
- **A mellékáramkör túláramvédelmét legalább 5 A-re, és legfõljebb 15 A-re kell méretezni.**
- **A huzalozáshoz legfõljebb három méter hosszú, AWG14-es vagy 2,5 négyzetmilliméteres rézvezetõt használjon!**
- **A huzalvégrögzítõ csavarokat 1,4 Nm (12 hüvelyk-font) forgatónyomatékkal húzza meg!**
- **Építsen be a huzalozásba egy könnyen beszerezhetõ, megfelelõ áramerõsségû, engedélyezett megszakítót!**

**19. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**A készülék Be/Ki kapcsoló gombja nem szünteti meg az áramforrásból érkezõ áramot. A készüléknek lehetnek további egyenáramú tápkábelei is. A készülék teljes áramtalanítása érdekében húzza ki az összes egyenáramú tápkábelt az egyenáramú betáplálási pontokból.**



**20. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**A személyi sérülés elkerülése érdekében, az egység fölemelése elõtt vegye ki az összes modult, hogy lecsökkenjen az egység súlya.**

**21. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**Veszélyes tápenergia van jelen, amikor a modult a tápellátáshoz csatlakoztatja. Mindig vegye le a modul takarólemezét a modul telepítése elõtt.**

**22. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**Az áramütés elkerülése érdekében tartsa be a következõ rendszabályokat:**

- **Ezt a berendezést csak kiképzett szerelõ helyezheti üzembe a NEC és az IEC 60950-es szabvány harmadik kiadása szerinti zárt helyiségben.**
- **A berendezést megbízhatóan földelt, biztonságos törpefeszültségû (SELV) áramforrásba kell bekötni. Az SELV áramforrás olyan másodlagos áramkör, amelyben sem szokásos körülmények között, sem egyszeres hiba esetén nem nõhet a feszültség a megengedett biztonságos érték fölé (60 Volt egyenfeszültség).**
- **A mellékáramkör túláramvédelmét legalább 13 A-re, és legföljebb 15 A-re kell méretezni.**
- **A huzalozáshoz legföljebb három méter hosszú, AWG16-os vagy 1,3 négyzetmilliméteres rézvezetõt használjon!**
- **A huzalvégrögzítõ csavarokat 1,4 Nm (12 hüvelyk-font) forgatónyomatékkal húzza meg!**
- **Építsen be a huzalozásba egy könnyen beszerezhetõ, megfelelõ áramerõsségû, engedélyezett megszakítót!**

**23. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**Tartókeretbe szerelt készülékre ne tegyen 50 kilogrammnál nagyobb tömegû tárgyat.**

>50 kg (110 lb)

**24. Ismertetõ:**

**FIGYELMEZTETÉS:**
**Az áramütés elkerülése érdekében tartsa be a következõ rendszabályokat:**

- **Ezt a berendezést csak kiképzett szerelõ helyezheti üzembe a NEC és az IEC 60950-es szabvány harmadik kiadása szerinti zárt helyiségben.**

- **A berendezést megbízhatóan földelt, biztonságos törpefeszültségû (SELV) áramforrásba kell bekötni. Az SELV áramforrás olyan másodlagos áramkör, amelyben sem szokásos körülmények között, sem egyszeres hiba esetén nem nõhet a feszültség a megengedett biztonságos érték fölé (60 Volt egyenfeszültség).**
- **A mellékáramkör túláramvédelmét legalább 12 A-re, és legföljebb 15 A-re kell méretezni.**
- **A huzalozáshoz legföljebb három méter hosszú, AWG14-es vagy 2,5 négyzetmilliméteres rézvezetõt használjon!**
- **A huzalvégrögzítõ csavarokat 1,4 Nm (12 hüvelyk-font) forgatónyomatékkal húzza meg!**
- **Építsen be a huzalozásba egy könnyen beszerezhetõ, megfelelõ áramerõsségû, engedélyezett megszakítót!**

**25-ös felirat**

**FIGYELMEZTETÉS!**
**Ebben a termékben 1M osztályú lézerforrás működik.**
**Ne nézzen bele, se közvetlenül, se optikai eszközön keresztül (szemüveg, nagyító).**

**26. utasítás**

**Vigyázat!**
**Az állványra szerelt eszközök tetejére ne helyezzünk semmilyen tárgyat!**

**27. utasítás:**

**Vigyázat!**
**Veszélyes mozgó alkatrészek!**

**28. sz. utasítás:**

**VIGYÁZAT:**
**A telep egy lítium-ion akkumulátor. A robbanásveszély elkerülése érdekében ne hevítse fel a telepet. Csak jóváhagyott típusra cserélje. A telep újrahasznosításakor vagy leselejtezésekor vegye figyelembe a helyi előírásokat.**

29. megjegyzés:

FIGYELMEZTETÉS:
Ezt a berendezést úgy tervezték, hogy az egyenáramú ellátó áramkör földelt vezetékét csatlakoztatni lehessen a berendezés földelő vezetékéhez. A földelő vezetékeket a következő feltételek együttes teljesítése esetén szabad összekötni:

- A berendezést közvetlenül az egyenáramú ellátó rendszer földelő elektródájának vezetékéhez kell csatlakoztatni, vagy egy olyan földelő sorkapocsból vagy földelő sínből elágazó átkötéshez, amelyhez az egyenáramú ellátó rendszer földelő elektródájának vezetéke van kötve.
- A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy minden olyan eszköz közvetlen közelében legyen (például a szomszédos szekrényben), amelyek földelő vezetéke összeköttetésben áll ugyanazon egyenáramú ellátó áramkör földelt vezetékével, továbbá az egyenáramú rendszer földelési pontjával. Az egyenáramú rendszert máshol nem szabad földelni.
- Az egyenáramú ellátó forrást ugyanott kell elhelyezni, ahol a berendezés van.
- Eszközök át- vagy lekapcsolása nem történhet a földelt áramköri vezetékben az egyenáramú forrás és a földelő elektróda vezeték csatlakoztatási pontja között.

30. megjegyzés:

FIGYELMEZTETÉS:
Áramütés és egyéb kockázatok elkerülése érdekében:

- A berendezést képzett szervizszakember telepítse korlátozott hozzáférhetőségű helyen, az információtechnológiai berendezések biztonsági kérdéseit taglaló NEC és IEC 60950-1 jelű szabvány első kiadásában leírtak szerint.
- Csatlakoztassa a berendezést megbízhatóan földelt biztonsági törpefeszültségű (SELV) forráshoz. A biztonsági törpefeszültségű (SELV) forrás olyan szekunder áramkör, amelyet úgy terveztek, hogy sem szabályos üzem során, sem egyszeres hiba esetén ne haladhassa meg a feszültség a biztonságos szintet (60 V egyenáram).
- A leágaztatott áramkör túláramvédelmét 20 A-re kell választani.
- Legfeljebb 4,5 méter hosszú, AWG 12 vagy 2,5 mm2 keresztmetszetű réz vezetőt használjon.
- A külső vezetékbe építsen be egy készen kapható, engedélyezett, névleges áramerősségű megszakítót.

31. sz. utasítás:

VESZÉLY

A táp-, telefon-, és adatátviteli vezetékekben lévő
elektromos áram veszélyes.

Az áramütés elkerülése érdekében:
- Villámlással járó vihar idején ne csatlakoztasson és ne húzzon ki vezetéket, ne hajtson végre telepítést, karbantartást vagy újrakonfigurálást ezen a terméken!
- Minden tápvezetéket megfelelően huzalozott és jól földelt áramforráshoz csatlakoztasson!
- A termékhez csatlakoztatni kívánt összes berendezést megfelelően huzalozott áramforráshoz csatlakoztassa!
- Ha lehet, a jelvezetékeket egy kézzel csatlakoztassa és húzza ki!
- Egyetlen berendezést se kapcsoljon be, ha tüzet, vizet vagy szerkezeti károsodást lát!
- A berendezés burkolatának megbontása előtt bontsa a csatlakoztatott váltóáramú tápvezetékeket, egyenáramú tápáramforrásokat, hálózati összeköttetéseket, távközlési rendszereket és soros vezetékeket, kivéve, ha a telepítési vagy konfigurálási útmutató másként rendelkezik!
- A vezetékek csatlakoztatását és bontását a következő táblázatban leírtak szerint végezze, ha a jelen terméket vagy a jelen termékhez csatlakoztatott eszközöket telepíti, mozgatja vagy burkolatukat megbontja!

| Csatlakoztatás: | Szétkapcsolás: |
|---|---|
| 1. Kapcsolja KI a termékhez csatlakoztatni kívánt összes áramforrást és egyéb berendezést!<br>2. Először a jelvezetékeket csatlakoztassa a termékhez!<br>3. Ezután csatlakoztassa a tápvezetékeket a termékhez!<br>• Váltóáramú rendszer esetén a készülékcsatlakozókat.<br>• Egyenáramú rendszer esetén biztosítsa a -48 V-os egyenáramú csatlakozás helyes polaritását: a visszatérő vezeték a +, és a -48 V-os vezeték a -. A földelővezetéken a biztonság érdekében kétszemes kábelsarut kell használni.<br>4. Csatlakoztassa a jelvezetékeket a többi eszközhöz!<br>5. Csatlakoztassa a tápvezetékeket az áramforrásokhoz!<br>6. Kapcsolja BE az összes áramforrást! | 1. Kapcsolja KI a termékhez csatlakoztatott összes áramforrást és egyéb berendezést!<br>• Váltóáramú rendszer esetén húzza ki az összes tápvezetéket a szerelőlemez tápellátó dugaszolóaljzataiból! Ezzel megszakítja a váltóáramú tápelosztó áramát.<br>• Egyenáramú rendszer esetén a megszakító szerelvénnyel vagy az áramforrások kikapcsolásával szakítsa meg az egyenáramú áramforrásokat! Ezután távolítsa el az egyenáramú vezetékeket!<br>2. Húzza ki a jelvezetékeket a csatlakozókból!<br>3. Húzzon ki minden vezetéket az eszközökből! |

**32. sz. utasítás:**

**VIGYÁZAT:**
**A személyi sérülések elkerülése érdekében, az egység emelését megelőzően, távolítsa el az összes kiszolgáló és tápmodult, valamint a többi kiemelhető modult, ezzel lecsökkenti az egység súlyát.**

**33. sz. utasítás:**

**VIGYÁZAT:**
**Ezen a terméken nincs tápvezérlő gomb. Sem a moduláris kiszolgálók kikapcsolása, sem a tápmodulok és a B/K modulok eltávolítása nem szünteti meg a termék elektromos áramellátását. Lehet, hogy a terméknek több tápvezetéke is van. A termék áramellátását csak úgy szüntetheti meg, ha az összes tápvezetéket kihúzza a tápáramforrásból.**

**34. sz. utasítás:**

**VIGYÁZAT:**
**Az elektromos áramütés elkerülése érdekében:**

- **A berendezést képzett szervizszakember telepítse korlátozott hozzáférhetőségű helyen, az információtechnológiai berendezések biztonsági kérdéseit taglaló NEC és IEC 60950-1 jelű szabvány első kiadásában leírtak szerint!**
- **Megfelelően földelt biztonsági törpefeszültségű (SELV) forráshoz csatlakoztassa a berendezést! A biztonsági törpefeszültségű (SELV) forrás olyan szekunder áramkör, amelyet úgy terveztek, hogy sem szabályos üzem során, sem egyszeres hiba esetén ne haladhassa meg a feszültség a biztonságos szintet (60 V egyenáram).**
- **A külső vezetékbe építsen be egy készen kapható, engedélyezett, névleges áramerősségű megszakítót!**
- **Keresse meg a leágaztatott áramkör túláramvédelméhez szükséges megszakítási áramértéket a termék dokumentációjának műszaki adatai között!**
- **Csak rézvezetőjű kábeleket használjon! Keresse meg a szükséges vezetékátmérőt a termék dokumentációjának műszaki adatai között!**
- **Keresse meg a sorkapocsléc vezetékrögzítő csavarjainak meghúzásához szükséges forgatónyomaték értékét a termék dokumentációjának műszaki adatai között!**

## 35. sz. Utasítás:

**VIGYÁZAT:**
**Nagyteljesítményű feszültség! A nagyteljesítményű feszültség rövidzárlatakor olyan hőhatás keletkezhet, amelynek eredménye megolvadó fém vagy égés, illetve mindkettő lehet.**

**36. sz. Utasítás:**

**VIGYÁZAT:**
**Mindig csavarja be a csúszásgátló csavart!**

**37. sz. Utasítás:**

**VESZÉLY!**

**Amikor feltölti eszközökkel a tartókeret-szekrényt, kövesse az alábbi irányelveket:**

- Mindig engedje le a tartókeret-szekrény szintező talpait.
- Mindig telepítse a tartókeret-szekrény rögzítő szerelvényét.
- Mindig a tartókeret-szekrény alján helyezze el a legnehezebb eszközöket.
- Mindig a tartókeret-szekrény aljától kezdve telepítse az eszközöket.
- Ne húzzon ki egyszerre több eszközt a tartókeret-szekrényből, hacsak nem utasítja kifejezetten erre a vonatkozó dokumentáció.
  Ha több eszközt is szervizpozícióba helyez, a tartókeret-szekrény felborulhat.
- Ha nem IBM 9308 tartókeret-szekrényt használ, biztonságosan rögzítse a szekrényt, hogy stabilitásában bizonyos legyen.

# Chapter 16. Italian

**Importante:**

Tutte le istruzioni di avvertenza e pericolo contenute in questo documento sono precedute da un numero. Questo numero viene utilizzato per poter correlare un'istruzione di avvertenza o pericolo in lingua inglese con le versioni tradotte della stessa istruzione di avvertenza e pericolo, contenute nel libro *Informazioni sulla sicurezza*.

Ad esempio, se un'istruzione di avvertenza contrassegnata con il numero 1, le traduzioni di questa istruzione di avvertenza compaiono nel libro *Informazioni sulla sicurezza* come istruzione numero 1.

Assicurarsi di aver letto tutte le istruzioni di avvertenza e pericolo contenute in questo documento, prima di eseguire le istruzioni. Leggere tutte le eventuali informazioni di sicurezza aggiuntive allegate al server o al dispositivo opzionale, prima della relativa installazione.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Istruzione 1:**

**PERICOLO**

**La corrente elettrica proveniente da cavi elettrici, telefonici e di comunicazione pericolosa.**

**Per evitare il pericolo di scosse:**

- **Non collegare o scollegare cavi, o eseguire operazioni di installazione manutenzione o riconfigurazione di questo prodotto durante tempeste elettriche.**
- **Collegare tutti i cavi elettrici ad una presa di corrente correttamente installata e messa a terra.**
- **Collegare a prese di corrente correttamente installate tutti gli apparecchi collegati al prodotto.**
- **Se possibile, utilizzare una sola mano per collegare o scollegare cavi di segnale.**
- **Non accendere mai nessun apparecchio in caso di incendio, presenza di acqua o danno alle strutture.**
- **Scollegare i cavi dell'elettricit, i sistemi di telecomunicazione, le reti e i modem prima di aprire i coperchi del dispositivo, ove non diversamente indicato nelle procedure di installazione e configurazione.**
- **Collegare e scollegare i cavi, come descritto nella seguente tabella durante l'installazione, lo spostamento o l'apertura dei coperchi di questo prodotto o dei dispositivi collegati.**

| Per collegare: | Per scollegare: |
|---|---|
| 1. Spegnere tutti gli apparecchi.<br>2. Innanzitutto collegare tutti i cavi ai dispositivi.<br>3. Collegare i cavi di segnale ai connettori.<br>4. Collegare i cavi elettrici alle prese di corrente.<br>5. Accendere il dispositivo. | 1. Spegnere tutti gli apparecchi.<br>2. Innanzitutto scollegare i cavi elettrici dalla presa di corrente.<br>3. Rimuovere i cavi di segnale dai connettori.<br>4. Rimuovere tutti i cavi dai dispositivi. |

**Istruzione 2:**

**ATTENZIONE:**
**quando si sostituisce la batteria al litio, utilizzare solo un tipo di batteria con numero parte 33F8354 o equivalente, tra quelli consigliati dal produttore. Se il sistema dispone di un modulo contenente una batteria al litio, sostituirlo solo con lo stesso tipo di modulo fabbricato dallo stesso produttore. La batteria contiene litio e potrebbe esplodere se non utilizzata, maneggiata e smaltita secondo le modalità appropriate.**

*Non:*

- **Gettare o immergere in acqua**
- **Riscaldare fino a una temperatura superiore a 100°C (212°F)**
- **Riparare o disassemblare**

**Le batterie usate vanno smaltite in accordo alla normativa in vigore.**

**Istruzione 3:**

**ATTENZIONE:**
**Durante l'installazione di prodotti laser (come CD-ROM, unit DVD, dispositivi a fibre ottiche o trasmettitori) fare attenzione a quanto segue:**

- **Non rimuovere i coperchi. La rimozione dei coperchi del prodotto laser potrebbe comportare l'esposizione a radiazioni laser pericolose. Non ci sono parti accessibili all'utente all'interno del dispositivo.**
- ***L'utilizzo di controlli o regolazioni o l'esecuzione di procedure diverse da quelle specificate nel presente documento potrebbero comportare l'esposizione a radiazioni nocive.***

**PERICOLO**

**Alcuni prodotti laser contengono un diodo laser di Classe 3A o di Class 3B incorporato. Tenere presente quanto segue.**

**Radiazioni laser quando aperto. Non fissare il raggio, non guardare direttamente con dispositivi ottici ed evitare l'esposizione diretta al raggio.**

**Istruzione 4:**

≥ 18 kg (39.7 lb)

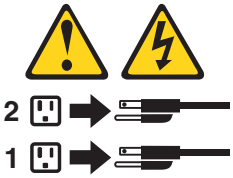
≥ 32 kg (70.5 lb)

≥ 55 kg (121.2 lb)

**ATTENZIONE:**
**Applicare misure di sicurezza durante il sollevamento.**

**Istruzione 5:**

**ATTENZIONE:**
**Il pulsante di accensione e spegnimento posizionato sul dispositivo e il pulsante di alimentazione sull'alimentatore non interrompono l'afflusso di corrente elettrica al dispositivo. E' possibile inoltre che il dispositivo abbia pi di un cavo di alimentazione. Per rimuovere tutta la corrente elettrica dal dispositivo, assicurarsi che tutti i cavi elettrici siano scollegati dalle fonti di corrente.**




**Istruzione 6:**

**ATTENZIONE:**
**Se si installa un supporto opzionale ad un capo del cavo dell'alimentazione collegato al dispositivo, necessario collegare l'altro capo del cavo di alimentazione in una fonte di alimentazione di facile accesso.**

**Istruzione 7:**

**ATTENZIONE:**
**Se il dispositivo dispone di sportelli, assicurarsi di aver rimosso o fissato gli sportelli prima di spostare o sollevare il dispositivo, al fine di evitare incidenti. Gli sportelli non reggono il peso del dispositivo.**

**Istruzione 8:**

**ATTENZIONE:**
**Non rimuovere mai il coperchio di una fonte di alimentazione o qualsiasi parte riportante la seguente etichetta.**

**All'interno di qualsiasi componente su cui apposta la presente etichetta sono presenti tensione, corrente o livelli energetici pericolosi. Non ci sono parti accessibili all'utente all'interno di questi componenti. Se si sospetta la presenza di un malfunzionamento in una di queste parti, rivolgersi ad un tecnico di assistenza.**

**Istruzione 9:**

**ATTENZIONE:**
**Per evitare incidenti a persone, scollegare i cavi della ventola hot-swap prima di rimuovere la ventola dal dispositivo.**

**Istruzione 10:**

**ATTENZIONE:**
**Non posizionare alcun oggetto con un peso superiore agli 82 kg (180 lb) sopra i dispositivi rack.**

>82 kg (180 lb)

**Istruzione 11:**

**ATTENZIONE:**
**La seguente etichetta indica la presenza di spigoli, angoli o giunti appuntiti.**

**Istruzione 12:**

**ATTENZIONE:**
**La seguente etichetta indica la presenza di una superficie molto calda.**

**Istruzione 13:**

**PERICOLO**

**Il sovraccarico di un circuito derivato in determinate condizioni costituisce un potenziale rischio di incendio o di scossa elettrica. Per evitare questi rischi, assicurarsi che i requisiti elettrici del sistema non superino i requisiti di protezione del circuito derivato. Per le specifiche elettriche, consultare le informazioni fornite con il dispositivo.**

**Istruzione 14:**

**ATTENZIONE:**
**Potrebbero essere presenti tensione, corrente e livelli energetici pericolosi. Solo un tecnico di assistenza qualificato autorizzato a rimuovere i coperchi, in presenza della seguente etichetta.**

**Istruzione 15:**

**ATTENZIONE:**
**Assicurarsi che il rack sia fissato accuratamente, per evitarne il ribaltamento durante l'estensione dell'unit server.**

**Istruzione 16:**

**ATTENZIONE:**
**Alcuni accessori o uscite opzionali superano i limiti di Classe 2 o di alimentazione limitata e devono essere installati con cablaggio di interconnessione adeguato, in linea con il codice elettrico nazionale.**

**Istruzione 17:**

**ATTENZIONE:**
**La seguente etichetta indica la presenza di parti mobili.**

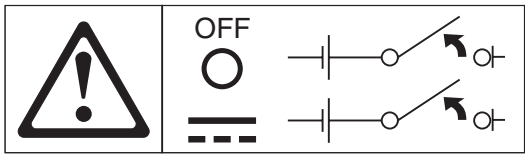
**Istruzione 18:**

**ATTENZIONE:**
**Per ridurre il rischio di scossa elettrica o di pericoli connessi all'energia elettrica:**

- **Questa apparecchiatura deve essere installata da personale di assistenza qualificato in un luogo ad accesso limitato, come definito da NEC e IEC 60950, Terza edizione, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Collegare l'apparecchiatura ad una fonte di alimentazione sicura, collegata a terra, a bassissima tensione di sicurezza (SELV). Una fonte SELV un circuito secondario, progettato in modo che in condizioni di funzionamento normali e in condizioni di guasto singolo, le sue tensioni non superino un valore di sicurezza (60 V corrente diretta).**
- **La protezione di sovracorrente del circuito derivato deve avere caratteristiche nominali comprese tra un minimo di 5 A e un massimo di 15 A.**
- **Utilizzare solamente conduttori in rame da 14 AWG (American Wire Gauge) o da 2,5 $mm^2$, che non superino i 3 metri di lunghezza.**
- **Serrare le viti del terminale di cablaggio alla coppia di 12 lb-in (1,4 newton-metri).**
- **Incorporare nel cablaggio di campo un dispositivo di sconnessione a pronta disponibilit, approvato e qualificato.**

**Istruzione 19:**

**ATTENZIONE:**
**Il pulsante di accensione e spegnimento posizionato sul dispositivo non interrompe l'afflusso di corrente elettrica al dispositivo stesso. Inoltre il dispositivo potrebbe disporre di pi di una connessione all'alimentazione dc. Per rimuovere tutta la corrente elettrica dal dispositivo, assicurarsi che tutte le connessioni all'alimentazione dc siano scollegate dai terminali di input dell'alimentazione dc.**




**Istruzione 20:**

**ATTENZIONE:**
**Per evitare incidenti a persone, prima di sollevare l'unit, rimuovere tutti i blade per ridurne il peso.**

**Istruzione 21:**

**ATTENZIONE:**
**Quando il blade collegato alla fonte di alimentazione presente elettricit pericolosa. Riposizionare sempre il coperchio del blade prima di installare il blade.**

**Istruzione 22:**

**ATTENZIONE:**
**Per ridurre il rischio di scossa elettrica o di pericoli connessi all'energia elettrica:**

- **Questa apparecchiatura deve essere installata da personale di assistenza qualificato in un luogo ad accesso limitato, come definito da NEC e IEC 60950, Terza edizione, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Collegare l'apparecchiatura ad una fonte di alimentazione sicura, collegata a terra, a bassissima tensione di sicurezza (SELV). Una fonte SELV un circuito secondario, progettato in modo che in condizioni di funzionamento normali e in condizioni di guasto singolo, le sue tensioni non superino un valore di sicurezza (60 V corrente diretta).**
- **La protezione di sovracorrente del circuito derivato deve avere caratteristiche nominali comprese tra un minimo di 13 A ed un massimo di 15 A.**
- **Utilizzare solamente conduttori in rame da 16 AWG (American Wire Gauge) o da 1,3 $mm^2$, che non superino i 3 metri di lunghezza.**
- **Serrare le viti del terminale di cablaggio alla coppia di 12 lb-in (1,4 newton-metri).**
- **Incorporare nel cablaggio di campo un dispositivo di sconnessione a pronta disponibilit, approvato e qualificato.**

**Istruzione 23:**

**ATTENZIONE:**
**Non posizionare alcun oggetto con un peso superiore ai 50 kg (110 lb) sopra i dispositivi rack.**

>50 kg (110 lb)

**Istruzione 24:**

**ATTENZIONE:**
**Per ridurre il rischio di scossa elettrica o di pericoli connessi all'energia elettrica:**

- **Questa apparecchiatura deve essere installata da personale di assistenza qualificato in un luogo ad accesso limitato, come definito da NEC e IEC 60950, Terza edizione, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Collegare l'apparecchiatura ad una fonte di alimentazione sicura, collegata a terra, a bassissima tensione di sicurezza (SELV). Una fonte SELV un circuito secondario, progettato in modo che in condizioni normali e in condizioni di guasto singolo, le sue tensioni non superino un valore di sicurezza (60 V corrente diretta).**
- **La protezione di sovracorrente del circuito derivato deve avere caratteristiche nominali comprese tra un minimo di 12 A ed un massimo di 15 A.**
- **Utilizzare solamente conduttori in rame da 14 AWG (American Wire Gauge) o da 2,5 $mm^2$, che non superino i 3 metri di lunghezza.**
- **Serrare le viti del terminale di cablaggio alla coppia di 12 lb-in (1,4 newton-metri).**
- **Incorporare nel cablaggio di campo un dispositivo di sconnessione a pronta disponibilit, approvato e qualificato.**

**Istruzione 25:**

**ATTENZIONE:**
**Questo prodotto contiene un laser di classe 1M. Non guardare direttamente con strumenti ottici.**

**Istruzione 26:**

**ATTENZIONE:**
**Non posizionare alcun oggetto sulla periferica montata nell'alloggiamento.**

**Istruzione 27:**

**ATTENZIONE:**
**Oggetti pericolosi in movimento nelle vicinanze.**

**Istruzione 28:**

**ATTENZIONE:**
la batteria è a ioni di litio. Per evitare possibili esplosioni, non bruciare la batteria. Sostituirla solo con parti approvate. Riciclare o smaltire la batteria in accordo alla normativa in vigore.

Istruzione 29:

ATTENZIONE:
Questa apparecchiatura è progettata per permettere la connessione del conduttore con messa a terra del circuito di fornitura CC al conduttore di messa a terra dell'equipaggiamento. Stabilita questa connessione, devono verificarsi tutte le seguenti condizioni:

- E' consigliabile collegare queste apparecchiature direttamente al conduttore di elettrodi con messa a terra del sistema di alimentazione CC o a un jumper di collegamento da una barra terminale di messa a terra o da un bus a cui è collegato il suddetto conduttore.
- Questa apparecchiatura deve essere collocata nella stessa area (come un cabinet adiacente) come qualsiasi altra apparecchiatura con una connessione tra il conduttore di massa a terra dello stesso circuito di fornitura C ed anche il punto di massa del sistema CC.
  Si consiglia di non posizionare il sistema CC con messa a terra da nessun'altra parte.
- La sorgente CC deve essere posizionata negli stessi locali dell'apparecchiatura
- La commutazione o la disconnessione delle periferiche non deve essere nel conduttore del circuito di messa a terra tra la sorgente CC ed il punto di connessione del conduttore di elettrodi con messa a terra.

Istruzione 30:

ATTENZIONE:
Per ridurre il rischio di scosse elettriche o problemi di corrente:

- Si consiglia di far installare questa apparecchiatura da personale qualificato in un'area con accesso limitato, come definito dal NEC e IEC 60950-1, Prima edizione, Standard per la sicurezza delle apparecchiature di Information Technology.
- Connettere l'apparecchiatura ad una sorgente SELV (safety extra low voltage) collegata con messa a terra in modo sicuro. Una sorgente SELV è un circuito secondario progettato in maniera tale da non far eccedere il livello di sicurezza dei voltaggi (60 V CC) a causa di guasti singoli o derivanti dal normale utilizzo.
- La protezione da sovraccarico del circuito derivato deve essere definita a 20 A.
- Utilizzare soltanto conduttori di rame da 12 AWG (American Wire Gauge) o da 2.5 $mm^2$, senza superare i 4.5 metri di lunghezza.
- Incorporare un dispositivo di disconnessione approvato e definito e di immediata disponibilità nel cablaggio.

Istruzione **31:**

PERICOLO

La corrente elettrica circolante nei cavi di alimentazione, telefonici e di comunicazione è pericolosa**.**
Per evitare scosse elettriche**:**

- Non collegare o scollegare alcun cavo né eseguire l'installazione**,** la manutenzione o la riconfigurazione di questo prodotto durante un temporale**.**
- **Co**llegare tutti i cavi di alimentazione a un impianto di alimentazione correttamente collegato e messo a terra**.**
- **Co**llegare ad una fonte di alimentazione correttamente collegata qualsiasi apparecchiatura che verrà connessa a questo prodotto**.**
- Laddove possibile**, utilizzare una sola mano per** collegare o scollegare i cavi di segnale**.**
- **N**on accendere mai le apparecchiature in caso di incendio o in presenza di acqua o danni alla struttura**.**
- Scollegare i cavi di alimentazione CA**,** di alimentazione CC**,** le connessioni di rete, i sistemi di **telecomunica**zioni e i cavi seriali prima di aprire i coperchi dei dispositivi**,** a meno che non venga indicato diversamente nelle procedure di installazione e configurazione**.**
- Prima di eseguire l'installazione, lo spostamento o l'apertura dei coperchi su questo prodotto e sui relativi dispositivi, c**ollegare** e scollegare i cavi come descritto nella seguente tabella**.**

| Per il collegamento**:** | Per lo scollegamento**:** |
|---|---|
| 1. Spegnere tutte le fonti di alimentazione del prodotto e delle apparecchiature ad esso collegate.<br>2. Collegare i cavi di segnale al prodotto.<br>3. Collegare i cavi di alimentazione al prodotto.<br>• Per sistemi CA, utilizzare gli ingressi delle apparecchiature.<br>• Per sistemi CC, verificare la corretta polarità di connessioni CC da -48 V: RTN è + e CC -48 V è -. Per la messa a terra, utilizzare un connettore a due contatti di sicurezza.<br>4. Collegare i cavi di segnale ad altri dispositivi.<br>5. Collegare i cavi di alimentazione all'impianto.<br>6. Accendere l'impianto di alimentazione. | 1. Spegnere tutte le fonti di alimentazione del prodotto e delle apparecchiature ad esso collegate.<br>• Per sistemi CA, rimuovere tutti i cavi di alimentazione dalla presa di alimentazione del telaio per interrompere l'alimentazione nell'unità di distribuzione dell'alimentazione CA.<br>• Per sistemi CC, scollegare l'impianto di alimentazione CC attraverso l'interruttore posto sul quadro o spegnendo l'impianto stesso.<br>Quindi, rimuovere i cavi CC.<br>2. Rimuovere i cavi di segnale dai connettori.<br>3. Rimuovere tutti i cavi dai dispositivi. |

**Istruzione 32:**

**ATTENZIONE:**
**Per evitare lesioni personali, prima di sollevare l'unità, rimuovere tutti i blade, i moduli di alimentazione e altri moduli rimovibili per ridurre il peso.**

**Istruzione 33:**

**ATTENZIONE:**
**Questo prodotto non dispone di un interruttore di accensione/spegnimento dell'alimentazione. Lo spegnimento dei blade o la rimozione dei moduli di alimentazione e dei moduli I/O non comporta lo scollegamento del prodotto dalla fonte di alimentazione. Il prodotto potrebbe inoltre disporre di più cavi di alimentazione. Per scollegare il prodotto dalla fonte di alimentazione, assicurarsi che tutti i cavi di alimentazione siano scollegati dall'impianto.**

**Istruzione 34:**

**ATTENZIONE:**
**Per ridurre il rischio di scosse elettriche o problemi di corrente:**

- **Questa apparecchiatura deve essere installata da personale di assistenza tecnica addestrato per lavorare in un luogo con accesso limitato, secondo quanto definito dallo standard per la sicurezza delle apparecchiature IT (Information Technology) NEC e IEC 60950-1, Prima edizione.**
- **Collegare l'apparecchiatura a un impianto di alimentazione SELV (safety extra low voltage) con una corretta messa a terra.**
- **Una alimentazione SELV è un circuito secondario progettato in modo che in condizioni normali e di singola avaria non causino il superamento del livello di sicurezza della tensione (60 VCC).**
- **Incorporare nell'impianto elettrico di alimentazione dell'edificio un dispositivo di scollegamento facilmente accessibile, di tipo approvato e correttamente dimensionato.**
- **Consultare le specifiche tecniche contenute nella documentazione del prodotto per dimensionare il richiesto interruttore, al fine di garantire la protezione di sovracorrente necessaria per il relativo circuito.**
- **Utilizzare solo cavi con conduttori in rame. Consultare le specifiche tecniche contenute nella documentazione del prodotto per dimensionare correttamente i cavi.**
- **Consultare le specifiche tecniche contenute nella documentazione del prodotto per individuare i valori di coppia adeguati per per il serraggio delle viti dei terminali.**

## Istruzione 35:

**ATTENZIONE:**
**Presenza di energia pericolosa. I voltaggi con energia pericolosa possono provocare surriscaldamento quando cortocircuitati con metallo, ciò può portare a esplosioni del metallo o bruciature.**

**Istruzione 36:**

**ATTENZIONE:**
**Inserire sempre la vite di blocco dello scorrimento.**

Istruzione 37:

**PERICOLO:**

Attenersi alla seguente procedura durante l'inserimento dell'hardware nell'alloggiamento:

- Abbassare sempre i piedini di regolazione dell'alloggiamento.
- Installare sempre gli stabilizzatori sull'alloggiamento.
- Sistemare sempre le unità più pesanti nella parte inferiore dell'alloggiamento.
- Inserire sempre le unità iniziando dalla parte inferiore dell'alloggiamento.
- Non estendere dall'alloggiamento più unità contemporaneamente, a meno che non sia indicato nelle istruzioni di montaggio dell'alloggiamento. L'estensione di più unità nella posizione di servizio può provocare il capovolgimento dell'alloggiamento.
- Se non si utilizza un modello IBM 9308, ancorare l'alloggiamento per assicurarne la stabilità.

# Chapter 17. Japanese

重要:

すべての「注意」と「危険」の注意書きには番号が付いています。 この番号は、英語の **Caution** と **Danger** と対応する翻訳文の「注意」と「危険」を相互参照するのに使用します。

たとえば、「**Caution**」の注意書きに数字の 1 が付いていた場合、**Safety Information** 小冊子を見ればその注意書きに対応した **1** の翻訳文が見つかります。

この資料で述べられている手順を実施する前に「注意」と「危険」の注意書きをすべてお読みください。 もし、サーバーあるいはオプションに追加の安全情報がある場合はその装置の取り付けを開始する前にお読みください。

安全 **1:**

危険

電源ケーブルや電話線、通信ケーブルからの電流は危険です。

感電を防ぐために次の事項を守ってください。

- 雷雨の間はケーブルの接続や切り離し、または本製品の設置、保守、再構成を行わないでください。
- すべての電源コードは正しく配線され接地されたコンセントに接続してください。
- ご使用の製品に接続するすべての装置も正しく配線されたコンセントに接続してください。
- 信号ケーブルの接続または切り離しは可能なかぎり片手で行ってください。
- 火災、水害、または建物に構造的損傷の形跡が見られる場合は、どの装置の電源もオンにしないでください。
- 取り付けおよび構成手順で特別に指示されている場合を除いて、装置のカバーを開く場合はその前に、必ず、接続されている電源コード、通信システム、ネットワーク、およびモデムを切り離してください。
- ご使用の製品または接続された装置の取り付け、移動、またはカバーの取り外しを行う場合には、次の表の説明に従ってケーブルの接続および切り離しを行ってください。

| ケーブルの接続手順: | ケーブルの切り離し手順: |
| --- | --- |
| 1. すべての電源をオフにします。<br>2. 最初に、すべてのケーブルを装置に接続します。<br>3. 信号ケーブルをコネクターに接続します。<br>4. 電源コードを電源コンセントに接続します。<br>5. 装置の電源をオンにします。 | 1. すべての電源をオフにします。<br>2. 最初に、電源コードをコンセントから取り外します。<br>3. 信号ケーブルをコネクターから取り外します。<br>4. すべてのケーブルを装置から取り外します。 |

© Copyright IBM Corp. 2010

**安全 2:**

**注意:**
**リチウム・バッテリーを交換する場合は、部品番号 33F8354 またはメーカーが推奨するタイプと同等のバッテリーのみを使用してください。**
**システムにリチウム・バッテリーが入ったモジュールがある場合、そのモジュールの交換には同じメーカーの同じモジュール・タイプのみを使用してください。**
**バッテリーにはリチウムが含まれており、適切な使用、扱い、廃棄をしないと、爆発するおそれがあります。**

次のことはしないでください。
- **水に投げ込む、あるいは浸す**
- **100℃ (華氏 212 度) 以上に過熱**
- **修理または分解**

**バッテリーを廃棄する場合は地方自治体の条例に従ってください。**

安全 3:

注意:
レーザー製品（**CD-ROM**、**DVD** ドライブ、光ファイバー装置、または送信機など）を取り付ける場合には、以下のことに注意してください。

- レーザー製品のカバーを取り外さないでください。 カバーを取り外すと有害なレーザー光を浴びることがあります。この装置の内部には保守が可能な部品はありません。
- 本書に記述されている以外の手順、制御または調節を行うと有害な光線を浴びることがあります。

危険

一部のレーザー製品には、クラス **3A** またはクラス **3B** のレーザー・ダイオードが組み込まれています。次のことに注意してください。

カバーを開くとレーザー光線の照射があります。光線を見つめたり、光学装置を用いて直接見たり、光線を直接浴びることは避けてください。

安全 **4:**

>18 kg

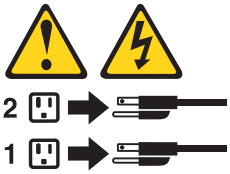
>32 kg

>55 kg

注意:
装置を持ち上げる場合には、安全に持ち上げる方法に従ってください。

安全 **5:**

注意:
装置の電源制御ボタンおよび電源機構の電源スイッチは、装置に供給されている電流をオフにするものではありません。 装置には 2 本以上の電源コードが使われている場合があります。 装置から完全に電気を取り除くには給電部からすべての電源コードを切り離してください。




安全 **6:**

注意:
もし電源コードを装置側でストレイン・リリーフ・ブラケットで固定した場合は、電源コードの給電部側はいつでも容易にアクセスできるようにしておく必要があります。

安全 **7:**

注意:
もし装置にドアがついている場合は、けがを避けるため装置を移動したり持ち上げたりするときはドアを取り外すか固定してください。ドアは装置の重みを支えるようには作られていません。

安全 **8:**

注意:
電源機構または次のラベルが貼られている部分のカバーは決して取り外さないでください。

このラベルが貼られているコンポーネントの内部には、危険な電圧、強い電流が流れています。これらのコンポーネントの内部には、保守が可能な部品はありません。これらの部品に問題があると思われる場合はサービス技術員に連絡してください。

安全 9:

注意:
けがを避けるため、ホット・スワップ・ファンを装置から取り外す場合はファンのケーブルを先に外してください。

安全 10:

注意:
ラックに装着された装置の上には **82 kg** を超えるものは置かないでください。

>82 kg

安全 11:

注意:
このラベルが貼られている近くには鋭利な先端の部品やジョイントが存在します。

安全 12:

注意:
このラベルが貼られている近くには高温になる部品が存在します。

安全 13:

危険

分岐回路に過負荷がかかると発火や感電の危険性が生じます。 このような危険を避けるためシステムが必要とする電源容量が電源回路の安全容量を超えないことを確認してください。ご使用の装置の電気仕様は装置に付属のマニュアルに記載されています。

安全 14:

注意:
危険な電圧、電流、電力が存在します。次のラベルが貼られている場所のカバーを外すことが許されるのは訓練を受けたサービス技術員だけです。

安全 **15:**

注意:
ラックからサーバーを引き出してもラックが転倒しないようになっていることを確認してください。

安全 **16:**

注意:
一部のアクセサリーやオプション・ボードの出力が **Class 2**（制限電力限界値）を超えることがあります。このようなケースに使用する相互接続ケーブルは **NEC (National Electric Code)** に適合している必要があります。

安全 **17:**

注意:
このラベルが貼られている近くには動く部品が存在します。

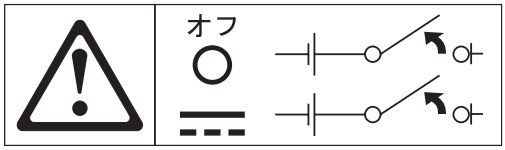
安全 **18:**

注意:
感電を避けるため次のようにしてください。

- この装置は訓練を受けたサービス技術員によりアクセスが制限された（つまり、**NEC** および **IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment** の定義に適合している）場所にのみ設置が許されます。
- 装置は正しく接地された **safety extra low voltage (SELV)** 電源に接続してください。**SELV** 電源とは、正常時、または単一の障害が発生してもその出力電圧が **60 VDC** を超えないように設計された**2** 次側の回路です。
- 分岐回路の過電流保護の定格は最低 **5 A**、最高 **15 A** の範囲です。
- **14 AWG (2.5 mm$^2$)** の銅線のみを使用し、最長 **3** メーターを超えないこと。
- 配線端子ねじの締め付けトルクは **1.4** ニュートン・メーターです。
- フィールド配線に市販品で容量が十分な切断機を設置してください。

安全 **19:**

注意:
装置の電源制御ボタンは、装置に供給されている電流をオフにするものではありません。装置には **2** 本以上の電源コードが使われている場合があります。装置から完全に電気を取り除くには直流電源入力端子からすべての直流電源接続を切り離してください。




安全 **20:**

注意:
けがを避けるため装置を持ち上げる前にすべてのブレード・サーバーを取り外してください。

安全 **21:**

注意:
給電部にブレードを接続すると危険な電力が印刷されます。ブレードを取り付ける前に必ずブレードにカバーを付けてください。

安全 **22:**

注意:
感電のリスクを避けるため次のようにしてください。

- この装置は訓練を受けたサービス技術員によりアクセスが制限された（つまり、**NEC** および **IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment** の定義に適合している）場所にのみ設置が許されます。
- 装置は正しく接地された **safety extra low voltage (SELV)** 電源に接続してください。 **SELV** 電源とは、正常時、または単一の障害が発生してもその出力電圧が **60 VDC** を超えないように設計された2 次側の回路です。
- 分岐回路の過電流保護の定格は最低 **13 A**、最高 **15 A** の範囲です。
- **16 AWG (1.3 mm$^2$)** の銅線のみを使用し、最長 **3** メーターを超えないこと。
- 配線端子ねじの締め付けトルクは **1.4** ニュートン・メーターです。
- フィールド配線には市販品で容量が十分な切断機を設置してください。

安全 **23:**

注意**:**
ラックに装着された装置の上には **50 kg** を超えるものは置かないでください。

>50 kg

安全 **24:**

注意**:**
感電のリスクを避けるため次のようにしてください。

- この装置は訓練を受けたサービス技術員によりアクセスが制限された（つまり、**NEC** および **IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment** の定義に適合している）場所にのみ設置が許されます。
- 装置は正しく接地された **safety extra low voltage (SELV)** 電源に接続してください。**SELV** 電源とは、正常時、または単一の障害が発生してもその出力電圧が **60 VDC** を超えないように設計された2 次側の回路です。
- 分岐回路の過電流保護の定格は最低 **12 A**、最高 **15 A** の範囲です。
- **14 AWG (2.5 mm$^2$)** の銅線のみを使用し、最長 **3** メーターを超えないこと。
- 配線端子ねじの締め付けトルクは **1.4** ニュートン・メーターです。
- フィールド配線には市販品で容量が十分な切断機を設置してください。

安全 25:

注意:
本製品には、クラス 1M のレーザーが使用されています。
光学計器を用いて直接光線を見ないでください。

安全 **26:**

注意:
ラックに装着された装置の上にはものを置かないでください。

安全 **27:**

注意:
近くに動く部品が存在します。

安全 **28:**

注意:
バッテリーはリチウム・イオン・バッテリーです。
爆発を避けるために、バッテリーを焼却しないでください。バッテリーは、推奨されたものとのみ交換してください。バッテリーをリサイクルまたは廃棄する場合は、地方自治体の条例に従ってください。

安全 29:

注意:

この装置は、DC 供給回路の接地線 (伝導体) と装置の接地線の接続が可能な設計になっています。この接続を行う場合は、以下の条件をすべて満たしている必要があります。

- この装置が DC 供給システムの接地極の伝導体に直接接続されること、または、DC 供給システムの接地極の伝導体が接続されている接地端子バーあるいはバスからの接合ジャンパーに直接接続されること。
- この装置が接続されているものと同一の DC 供給回路および接地線に接続されている他の装置が設置されている場所、および DC システムの接地点が設置された場所のすぐ近くのエリア (隣接したキャビネットなど) に、この装置が配置されること。DC システムは他の場所では接地されていないこと。
- DC 供給源はこの装置と同じ建物内に設置されていること。
- DC ソースと接地極線の接続点とを結ぶ接地回路線の途中に、切り替え機器または切断機器を設置しないこと。

安全 30:

注意:

感電のリスクを避けるため次のようにしてください。

- この装置は訓練を受けたサービス技術員により、アクセスが制限された (つまり、NEC および IEC 60950-1 第 1 版、The Standard for Safety of Information Technology Equipment の定義に適合している) 場所にのみ設置が許されます。
- 装置は正しく接地された safety extra low voltage (SELV) 電源に接続してください。SELV 電源とは、正常時、または単一の障害が発生してもその出力電圧が 60 VDC を超えないように設計された2 次側の回路です。
- 分岐回路の過電流保護の定格は 20 A にする必要があります。
- 12 AWG (2.5 mm2) の銅線のみを使用し、最長 4.5 メーターを超えないこと。
- フィールド配線には市販品で容量が十分な切断機を設置してください。

安全 31

危険

電源ケーブルや電話線、通信ケーブルからの電流は危険です。

感電を避けるために:

- 雷雨の間はケーブルの接続や切り離し、または本製品の設置、保守、再構成を行わないでください。
- すべての電源コードは正しく配線され接地された給電部に接続してください。
- ご使用の製品に接続するすべての装置も正しく配線された給電部に接続してください。
- 信号ケーブルの接続または切り離しは可能なかぎり片手で行ってください。
- 火災、水害、または構造的損傷の形跡が見られる場合は、どの装置の電源もオンにしないでください。
- 取り付けおよび構成手順で特別に指示されている場合を除いて、装置のカバーを開く場合はその前に、必ず、接続されている AC 電源コード、DC 給電部、ネットワーク接続、通信システム、およびシリアル・ケーブルを切り離してください。
- ご使用の製品または接続された装置の取り付け、移動、またはカバーの取り外しを行う場合には、次の表の説明に従ってケーブルの接続および切り離しを行ってください。

ケーブルの接続手順:

1. 当製品に接続されているすべての給電部および装置の電源をオフにします。
2. 信号ケーブルを製品に接続します。
3. 電源コードを製品に接続します。
   - AC システムの場合は、装置の電源コネクターを使用します。
   - DC システムの場合は、-48 V DC 接続の正しい極性を確認します: RTN が + で、-48 V DC が - です。アース接地には、 安全のために 2 つ穴ラグを使用する必要があります。
4. 信号ケーブルを他の装置に接続します。
5. 電源コードを給電部に接続します。
6. 給電部をすべてオンにします。

ケーブルの切り離し手順:

1. 当製品に接続されているすべての給電部および装置の電源をオフにします。
   - AC システムの場合は、AC 電力配分装置からの電力を遮断するために、すべての電源コードをシャーシ電源コンセントから取り外します。
   - DC システムの場合は、DC 給電部をブレーカー・パネルから切り離すか、給電部をオフにします。その後、DC ケーブルを取り外します。
2. 信号ケーブルをコネクターから取り外します。
3. すべてのケーブルを装置から取り外します。

安全 32:

注意:
けがを避けるため、装置を持ち上げる前に、すべてのブレード、電源モジュール、およびその他の取り外し可能モジュールを取り外して重量を軽くしてください。

安全 33

注意:
本製品には電源制御ボタンが装備されていません。ブレードをオフにしても、あるいは電源モジュールおよび I/O モジュールを取り外しても、製品に供給されている電流はオフになりません。製品には 2 本以上の電源コードが使われている場合があります。製品から完全に電気を取り除くには、給電部からすべての電源コードを切り離してください。

安全 34

注意:
感電あるいは電力災害のリスクを軽減するために、以下を参考にしてください。
- この装置は訓練を受けたサービス技術員によりアクセスが制限された (つまり、NEC および IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment　の定義に適合している) 場所にのみ設置が許されます。
- 装置は正しく接地された safety extra low voltage (SELV) 電源に接続してください。SELV 電源とは、正常時、または単一の障害が発生しても、その出力電圧が安全レベルの 60 V DC を超えないように設計された 2 次側の回路です。
- フィールド配線には市販品で容量が十分な切断装置を設置してください。
- 分岐回路の過電流保護のために必要な回路ブレーカーの定格については、製品資料に記載の仕様を参照してください。
- 銅ワイヤー伝導体のみを使用します。必要なワイヤー・サイズについては、製品資料に記載の仕様を参照してください。
- 配線端子ねじを締め付けるために必要なトルク値については、製品資料に記載の仕様を参照してください。

安全 **35:**

注意:
危険なエネルギーが存在します。危険なエネルギーをもつ電圧は、金属とショートすると発熱の原因となることがあり、金属の飛散、やけど、またはその両方の結果をもたらすことがあります。

**安全 36:**

**注意:**
**必ずスライド保持ねじを取り付けてください。**

**安全 37:**

**危険:**

ラック・キャビネットを配置する場合は、以下のガイドラインを遵守してください。

- ラック・キャビネットのレベル・パッドは、必ず下げてください。
- ラック・キャビネットには、必ずスタビライザー・ブラケットを取り付けてください。
- 最も重量のある装置は、必ずラック・キャビネットの下部に搭載してください。
- 装置は、必ずラック・キャビネットの下部から順番に搭載してください。
- ラック搭載手順で指示されない限り、ラック・キャビネットから同時に複数の装置を引き出さないでください。複数の装置が保守位置に引き出されると、ラック・キャビネットが転倒するおそれがあります。
- IBM 9308 ラック・キャビネットを使用していないときは、ラック・キャビネットをしっかりと固定して、動かないようにしてください。

# Chapter 18. Korean

**중요:**

본 문서에 있는 모든 주의문과 위험문은 숫자를 가지고 있습니다.
숫자는 *Safety Information* 책자에 있는 영문 주의문 또는 위험문을 번역된 버전과 비교 참고하는데 사용됩니다.

예를 들어, 숫자 1로 시작하는 주의문의 경우, *Safety Information* 책자의 문장 1 아래에 있는 주의문을 번역한 것입니다.

지시 사항을 실행하기 전에, 본 문서에 있는 모든 주의문과 위험문을 읽어 보십시오. 장치를 설치하기 전에, 서버 또는 옵션 장치에 포함되어 있는 안전 정보를 읽어 보십시오.

© Copyright IBM Corp. 2010

경고문 **1:**

**위험**

전원, 전화, 통신 케이블의 전류는 위험합니다.

감전의 위험을 피하려면:

- 번개가 치는 날에는 케이블을 연결 또는 분리하거나 본 제품을 설치, 보수, 재구성하지 마십시오.
- 모든 전원 코드는 유선 접지된 콘센트에 올바르게 연결하십시오.
- 본 제품에 장착될 장치를 유선 콘센트에 올바르게 연결하십시오.
- 신호 케이블을 연결 또는 분리할 때 가능하면 한 손만을 사용하십시오.
- 화기와 물 근처에서 또는 구조 손상이 있을 시 장치의 전원을 절대 켜지 마십시오.
- 장치의 덮개를 열기 전에, 연결된 전원 코드, 전자 통신 시스템, 네트워크, 모뎀을 분리하십시오.
- 본 제품이나 주변 장치를 설치, 이동하거나 덮개를 열 때 다음 표와 같은 순서로 케이블을 연결하거나 분리하십시오.

| 연결할 때: | 분리할 때: |
|---|---|
| 1. 전원을 끄십시오. | 1. 전원을 끄십시오. |
| 2. 모든 케이블을 장치에 연결하십시오. | 2. 콘센트에서 전원 코드를 분리하십시오. |
| 3. 커넥터에 신호 케이블을 연결하십시오. | 3. 커넥터에서 신호 케이블을 분리하십시오. |
| 4. 콘센트에 전원 코드 연결하십시오. | 4. 장치에서 모든 케이블을 분리하십시오. |
| 5. 장치의 전원을 켜십시오. | |

경고문 **2:**

주의:
리튬 배터리를 교체하는 경우 부품 번호 **33F8354** 또는 제조업체에서
권장하는 동일 규격의 배터리만 사용하십시오. 시스템에 리튬 배터리가
포함된 모듈이 있는 경우, 동일한 제조업체에서 제공하는 동일한 유형의 모듈로
교체하십시오. 배터리에는 리튬이 함유되어 있어 올바르지 않은 방법으로 사용,
취급 또는 폐기할 경우 폭발의 위험이 있습니다.

*사고를 방지하려면 다음 사항을 준수하십시오.*

- 배터리를 물속에 던지거나 침수시키지 마십시오.
- 배터리를 100°C(212°F)이상으로 가열하지 마십시오.
- 수리하거나 분해하지 마십시오.

배터리를 폐기할 때는 법령 또는 회사의 안전 수칙에 따라 폐기하십시오.

경고문 **3:**

주의:
레이저 제품(CD-ROM, DVD 드라이브, 광 장치, 또는 송신기와 같은)을 설치할 때,
다음을 유의하십시오:

덮개를 제거하지 마십시오. 레이저 제품의 덮개를 제거하면, 해로운 레이저 복사
에너지가 방출될 수 있습니다. 장치 내부에는 사용자가 수리할 수 있는 부품이
없습니다.
규정된 것 이외의 조정, 제어, 절차 수행 등은 해로운 레이저 복사에 노출 될 수
있습니다.

위험

일부 레이저 제품은 Class 3A 또는 Class 3B 레이저 다이오스를 포함하고
있습니다. 다음 주의 사항을 유의하십시오.

레이저 제품의 덮개를 열면, 레이저 복사 에너지가 방출됩니다. 광선을 응시하거나
광학 기구를 착용한 상태에서 광선을 직접 바라보지 마십시오. 광선에 직접 노출
되는 것을 피하십시오.

경고문 **4:**

≥18 kg (39.7 lb)

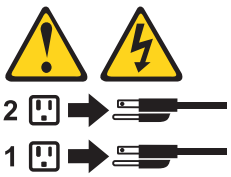
≥32 kg (70.5 lb)

≥55 kg (121.2 lb)

주의:
제품을 운반할 때 안전 수칙을 준수하십시오.

경고문 **5:**

주의:
장치에 있는 전원 조절 버튼과 전원 공급 장치의 전원 스위치는 장치에 공급되는 전류를 차단하지 않습니다. 또한 장치는 하나 이상의 전원 코드를 가지고 있을 수 있습니다. 장치에서 모든 전류를 제거하려면, 모든 전원 코드가 콘센트에서 분리되었는지 확인하십시오.




경고문 **6:**

주의:
장치에 연결된 전원 코드의 끝부분에 **strain-relief bracket option**을 설치하는 경우, 전원 코드의 다른 끝부분을 쉽게 닿을 수 있는 전원에 연결해야만 합니다.

경고문 **7:**

주의:
장치에 문이 있는 경우, 다치지 않으려면 장치를 운반하거나 들어 올리기 전에 문을 제거하거나 고정했는지 확인하십시오. 문은 장치의 무게를 지탱할 수 없습니다.

경고문 **8:**

주의:
전원 공급 장치의 덮개나 아래의 그림이 부착된 부품은 절대 제거하지 마십시오.

이 그림이 부착된 부품의 내부에는 위험한 전압, 전류와  에너지가 흐르고 있습니다. 이러한 부품의 내부에는 사용자가 수리할 수 있는 부품이 없습니다. 이러한 부품에 문제가 발생하면, 서비스 센터에 연락하십시오.

경고문 **9:**

주의:
개인 상해를 입지 않으려면, 장치에서 팬을 제거하기 전에  Hot-swap 팬 케이블을 분리하십시오.

경고문 **10:**

주의:
랙 마운트 장치 위에  82 kg (180 lb)이상의 물체를 올려 놓지 마십시오.

>82 kg (180 lb)

경고문 **11:**

주의:
다음 그림은 날카로운 가장자리, 모서리, 또는 접합 부분이 인접해 있음을 나타냅니다.

경고문 **12:**

주의:
다음 그림은 표면이 뜨겁다는 것을 나타냅니다.

경고문 **13:**

위험

> 과부화된 분기회로는 화재나 감전의 위험이 있습니다. 이러한 위험을 피하려면, 시스템이 필요로 하는 전기 사용량이 분기회로 보호를 위한 한도를 초과하지 않도록 하십시오. 장치와 함께 제공된 전기 관련 사양을 참고하십시오.

경고문 **14:**

주의:
위험한 전압, 전류 및 에너지가 흐르고 있습니다. 다음과 같은 그림이 부착되어 있는 덮개는 서비스 기술자만이 제거할 수 있습니다.

경고문 **15:**

주의:
서버 장치를 확장할 때, 랙이 기울어지지 않도록 단단하게 고정되어 있는지 확인하십시오.

경고문 **16:**

주의:
일부 악세사리 또는 옵션 보드의 출력은 **Class 2** 또는 제한된 전원 한계값을 초과합니다. 따라서 해당 국가 전기 코드에 일치하는 적합한 연결 케이블로 설치해야 합니다.

경고문 **17:**

주의:
다음 그림은 근처에 이동중인 부품이 있음을 나타냅니다.

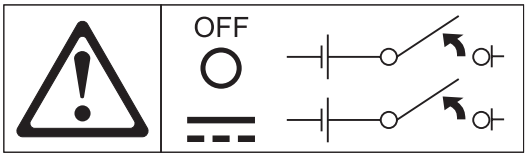
경고문 **18:**

주의:
감전의 위험을 줄이려면:

- 본 장비는 **The Standard for Safety of Information Technology Equipment** 제 **3**판의 **NEC**와 **IEC 60950** 규정에 따라 접근이 제한된 위치에서 숙련된 서비스 기술자에 의해서 설치되어야 합니다.
- 확실하게 접지된 **SELV(Safety Extra Low Voltage)** 전원에 장비를 연결하십시오. **SELV** 전원은 보조 회선으로 고안되었기 때문에 일반적이거나 단순한 장애가 발생하는 상황에서는 전압이 안전 기준**(60 V dc)**을 초과하지 않습니다.
- 분기회로 과전류 보호는 최소 **5 A**에서 최대 **15 A**이내 이어야 합니다.
- **No.14 AWG** 또는 **2.5 mm²** 구리 도체만을 사용하고, 길이는 **3** 미터를 초과하지 않도록 하십시오.
- 토크 드라이버를 사용하여 와이어링-터미널 나사에 **12 inch-pounds (1.4 newton-meters)** 코크를 주십시오.
- 필드에서 와이어링 작업시 즉시 사용할 수 있으며 품질을 평가 받은 차단기를 장착 또는 사용하십시오.

경고문 **19:**

주의:
장치에 있는 전원-조절 버튼은 장치에 제공되는 전류를 차단하지 않습니다. 또한 장치는 **DC** 전원에 하나 이상 연결되어 있을 수 있습니다. 장치에서 모든 전류를 제거하려면, **DC** 전원에 연결된 모든 것이 **DC** 전원 입력 터미널에서 분리되었는지 확인하십시오.




경고문 **20:**

주의:
개인 상해를 입지 않으려면, 부품을 들어올리기 전에 모든 블레이드를 제거하여 무게를 줄이십시오.

경고문 **21:**

주의:
블레이드를 전원에 연결할 때 위험할 수 있습니다.
블레이드를 설치하기 전에 항상 블레이드 덮개를 교체하십시오.

경고문 **22:**

주의:
감전의 위험을 줄이려면:

- 본 장비는 **The Standard for Safety of Information Technology Equipment** 제 **3**판의 **NEC**와 **IEC 60950** 규정에 따라 접근이 제한된 위치에서 숙련된 서비스 기술자에 의해서 설치되어야 합니다.
- 확실하게 접지된 **SELV(Safety Extra Low Voltage)** 전원에 장비를 연결하십시오. **SELV** 전원은 보조 회선으로 고안되었기 때문에 일반적이거나 단순한 장애가 발생하는 상황에서는 전압이 안전 기준**(60 V dc)**을 초과하지 않습니다.
- 분기회로 과전류 보호는 최소 **13 A**에서 최대 **15 A**이내 이어야 합니다.
- **No.16 AWG** 또는 **1.3 mm²** 구리 도체만을 사용하고, 길이는 **3** 미터를 초과하지 않도록 하십시오.
- 토크 드라이버를 사용하여 와이어링-터미널 나사에 **12 inch-pounds (1.4 newton-meters)** 코크를 주십시오.
- 필드에서 와이어링 작업시 즉시 사용할 수 있으며 품질을 평가 받은 차단기를 장착 또는 사용하십시오.

경고문 **23:**

주의:
랙 마운트 장치 위에 50 kg (110 lb)이상의 물체를 올려 놓지 마십시오.

>50 kg (110 lb)

경고문 **24:**

주의:
감전의 위험을 줄이려면:

- 본 장비는 **The Standard for Safety of Information Technology Equipment** 제 **3**판의 **NEC**와 **IEC 60950** 규정에 따라 접근이 제한된 위치에서 숙련된 서비스 기술자에 의해서 설치되어야 합니다.
- 확실하게 접지된 **SELV(Safety Extra Low Voltage)** 전원에 장비를 연결하십시오. **SELV** 전원은 보조 회선으로 고안되었기 때문에 일반적이거나 단순한 장애가 발생하는 상황에서는 전압이 안전 기준**(60 V dc)**을 초과하지 않습니다.
- 분기회로 과전류 보호는 최소 **12 A**에서 최대 **15 A**이내 이어야 합니다.
- **No.14 AWG** 또는 **2.5 mm**$^2$ 구리 도체만을 사용하고, 길이는 **3** 미터를 초과하지 않도록 하십시오.
- 토크 드라이버를 사용하여 와이어링-터미널 나사에 **12 inch-pounds (1.4 newton-meters)** 코크를 주십시오.
- 필드에서 와이어링 작업시 즉시 사용할 수 있으며 품질을 평가 받은 차단기를 장착 또는 사용하십시오.

**경고문 25:**

**경고:**
**본 제품은 클래스 1M 레이저를 포함하고 있습니다. 광학 도구를 사용하여 광선을 직접 보지 않도록 주의하십시오.**

경고문 **26:**

주의:
랙에 장착된 장치 위에 어떠한 것도 올려놓지 마십시오.

**경고문 27:**

**주의:**
**근처에 작동 중인 위험한 부품이 있습니다.**

**경고문 28:**

**주의:**
**배터리는 리튬 이온 배터리입니다. 폭발할 위험이 있으니 배터리를 태우지 마십시오. 인증된 부품으로만 교체하십시오. 배터리의 재활용 및 폐기는 해당 거주 지역의 관련 법규를 준수해야 합니다.**

경고문 29:

주의:
이 장치는 DC 전원 공급 회선의 접지 컨덕터를 장비의 접지 컨덕터에 연결하기 위해 설계되었습니다. 연결하기 전에 다음 사항을 확인하십시오.

- 이 장치는 DC 전원 공급 시스템의 접지된 전극 컨덕터에 직접 연결하거나 DC 전원 공급 시스템의 접지된 전극 컨덕터가 연결된 접지 터미널 바 또는 버스에 연결해야 합니다.
- 이 장치는 동일한 DC 전원 공급 회선의 접지된 컨덕터와 접지중인 컨덕터 사이에 연결된 기타 장치(예: 인접 캐비넷)와 같이 인근 지역에 설치되어야 하며 DC 시스템의 접지된 지점과도 인접해 있어야 합니다. 이 외의 지역에서는 DC 시스템을 접지하지 마십시오.
- DC 전원 공급 소스는 본 장비와 인접해 있어야 합니다.
- DC 소스와 접지 중인 전극 컨덕터 연결 지점 간의 접지 회로에서 장치를 전환하거나 제거하지 마십시오.

경고문 30:

주의:
감전의 위험을 줄이려면 다음 사항을 확인하십시오.

- 이 장치는 NEC 및 IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment에 정의된 것과 같이 접근이 제한된 지역에서 훈련된 서비스 직원이 설치해야 합니다.
- 장치는 안전하게 접지된 SELV(safety extra low voltage) 소스에 연결하십시오. SELV 소스는 보통 또는 단일 결함 상태가 안전 레벨(60V DC)을 초과하지 않도록 설계된 보조 회선입니다.
- 브랜치 회선 과전류 보호는 20A여야 합니다.
- 12 AWG(American Wire Gauge) 또는 길이가 4.5미터를 초과하지 않는 2.5mm$^2$ 구리 컨덕터만 사용하십시오.
- 배선 시 즉시 사용 가능한 승인된 연결 끊기 장치를 장착하십시오.

**Statement 31:**

**위험**

**전원, 전화 및 통신 케이블에 흐르는 전류는 위험합니다.**

**감전 재해를 방지하기 위해 다음을 준수하십시오.**
- **뇌우 발생 시에는 케이블을 연결 또는 연결 해제하거나 제품을 설치, 유지보수 또는 재구성하지 마십시오.**
- **전원 코드는 배선이 올바르고 접지된 전원에 연결하십시오.**
- **제품에 접속할 모든 장치는 배선이 올바른 전원에 연결하십시오.**
- **신호 케이블은 가능하면 한 손으로만 연결 또는 연결 해제하십시오.**
- **주위에 화기나 습기가 있거나 손상된 장치는 켜지 마십시오.**
- **설치 및 구성 절차에서 달리 지시하지 않는 한, 디바이스 커버를 열기 전에 접속된 AC 전원 코드, DC 전원, 네트워크 연결, 통신 시스템 및 직렬 케이블의 연결을 해제하십시오.**
- **본 제품 또는 접속된 디바이스를 설치, 이동 또는 개봉하는 경우 다음 표의 설명에 따라 케이블을 연결 및 연결 해제하십시오.**

**제품을 연결하려면 다음을 수행하십시오.**

1. 모든 전원 및 제품에 접속할 장치를 끄십시오.
2. 제품에 신호 케이블을 접속하십시오.
3. 제품에 전원 코드를 접속하십시오.
   - AC 시스템의 경우 기기용 인레트를 사용하십시오.
   - DC 시스템의 경우 -48V DC 연결의 올바른 극성을 확인하십시오(RTN: 양극, -48V DC: 음극). 안전성을 위해 지면에서는 two-hole 단자를 사용하십시오.
4. 기타 디바이스에 신호 케이블을 접속하십시오.
5. 전원 코드를 전원에 연결하십시오.
6. 모든 전원을 켜십시오.

**제품을 연결하려면 다음을 수행하십시오.**

1. 모든 전원 및 제품에 접속할 장치를 끄십시오.
   - AC 시스템의 경우, AC PDU에서 전원을 차단하기 위해 콘센트에서 모든 전원 코드를 빼십시오.
   - DC 시스템의 경우, 차단기의 DC 전원 연결을 해제하거나 전원을 끄십시오. 그런 다음, DC 케이블을 뽑으십시오.
2. 커넥터에서 신호 케이블을 뽑으십시오.
3. 디바이스에서 모든 테이블을 뽑으십시오.

**Statement 32:**

주의사항:
상해를 입지 않도록 블레이드, 전원 모듈 및 기타 제거 가능한
모듈을 모두 제거하여 무게를 줄인 후에 장치를 들어 올리십시오.

**Statement 33:**

주의사항:
본 제품에는 전원 제어 단추가 없습니다. 블레이드를 끄거나 전원 모듈 및
입/출력 모듈을 제거해도 전원이 꺼지지 않습니다. 제품에는 둘 이상의
전원 코드가 있을 수 있습니다. 모든 전원을 끄려면 전원 코드를
모두 뽑아야 합니다.

Statement 34:

주의사항:
감전 위험 및 유해 에너지를 줄이기 위해 다음을 준수하십시오.
- NEC 및 IEC 60950-1, First Edition(The Standard for Safety of Information Technology Equipment)에 따라 접근이 제한된 장소에서 전문 기술자가 장치를 설치해야 합니다.
- 올바르게 접지된 SELV(Safety Extra Low Voltage) 회로에 장치를 연결하십시오. SELV 회로는 정상 및 단일 고장 상태에서 전압이 안전 레벨(직류 60V)을 초과하지 않도록 설계된 보조 회로입니다.
- 사용이 용이한 승인된 연결 해제 디바이스를 현장 배선에 통합 사용하십시오.
- 제품 안내서의 스펙을 참조하여 분기 회로 과전류 보호를 위한 필수 회로 차단기 등급을 준수하십시오.
- 동선 도체만 사용하십시오. 필수 배선 용량은 제품 안내서의 스펙을 참조하십시오.
- 배선 터미널 나사의 필수 토크값은 제품 안내서의 스펙을 참조하십시오.

경고문 **35:**

주의**:**
위험한 에너지가 발견되었습니다**.** 위험한 에너지가 있는
전압은 열을 발생하여 금속과 합선되는 경우 금속을
분쇄하거나 화상을 입힐 수 있습니다**.**

**경고문 36:**

**주의:**
**슬라이드를 고정시키는 나사를 항상 설치하십시오.**

**경고문 37:**

**위험:**

렉 케비닛에 장비를 설치할 때 다음 지침을 따르십시오.

- 렉 케비닛 아래에 항상 레벨링 패드를 사용하십시오.
- 렉 케비닛에 스테빌라이저 브래킷을 설치하십시오.
- 가장 무거운 장치를 렉 케비닛의 맨 아래에 설치하십시오.
- 렉 케비닛의 맨 아래부터 장치를 설치하기 시작하십시오.
- 렉 마운팅 지침에서 지시하지 않는한 렉 케비닛에서 동시에 여러 장치를 확장하지 마십시오.
  여러 장치를 서비스 위치에 확장하면 렉 캐비닛이 기울어질 수 있습니다.
- IBM 9308 렉 케비닛을 사용하지 않는 경우 안정성을 위해 렉 케비닛을 단단히 고정하십시오.

# Chapter 19. Macedonian

Важно:

Сите искази за внимание и опасност во оваа документација започнуваат со број. Овој број се користи за да ги поврзе англиските искази за внимание или опасност со преведените верзии на исказите во *Безбедносна Информација*

На пример, ако исказот за внимание започнува со бројот 1, преводот за истата исказ се наоѓаат во книгата *Безбедносна Информација* под исказ со број 1.

Прочитајте ги сите искази за внимание или опасност во оваа документација пред да ги извршувате инструкциите. Прочитајте ги сите дополнителни безбедносни информации кои пристигнале со Вашиот сервер или дополнителните уреди пред да ги вградувате (уредите).

© Copyright IBM Corp. 2010

**Исказ 1:**

**ОПАСНОСТ**

**Електричната струј а од мрежни, телефонски и комуникациски кабли е опасна.**

**За да ја избегнете опасноста од удар:**

- **Немојте да го обслужувате, инсталирате, преконфигурирате производот и не поврзувајте или прекинувајте никакви кабли во тек на невреме.**
- **Поврзете ги сите напојувачки кабли во прописно поврзани и заземјени електрични штекери.**
- **Сите уреди кои ќе бидам сврзани со овој производ поврзете ги со прописно поврзани отвори.**
- **Користете само една рака при поврзување или исклучување на сигналните кабли, кога тоа е возможно.**
- **Никогаш не ја вклучувајте опремата при постоење на траги од пожар, вода или структурно оштетување.**
- **Пред да го отстранувате поклопецот од уредот, исклучете ги сврзаните напојувачки кабли, телекомуникациски системи, мрежи и модеми , освен ако не Ви е укажано поинаку во сервисната документација.**
- **При вградување, преместување или отворање на поклопецот на овој или поврзаните со него уреди, поврзувајте и исклучувајте ги каблите според упатсвото дадено во следната табела.**

| **За да се поврзе:** | **За да се исклучи:** |
|---|---|
| 1. Исклучете сй.<br>2. Најпрво, поврзете ги сите кабли со уредите.<br>3. Поврзете ги сигналните кабли во конекторите.<br>4. Поврзете ги напојувачките кабли во штекерите.<br>5. Вклучете го уредот | 1. Исклучете сй.<br>2. Најпрво, исклучете ги напоју вачките кабли од штекерите.<br>3. Исклучете ги сигналните кабли од конекторите.<br>4. Исклучете ги сите кабли од уредите. |

**Изјава 2:**

**ВНИМАНИЕ:**
**При замена на литиумската батерија, користете само дел со број 33F8354 или батерија од еквивалентен тип, препорачана од производителот. Ако вашиот систем има модул којшто содржи литиумска батерија, заменете го единствено со модул од ист тип којшто е произведен од истиот производител. Батеријата содржи литиум и ако не ја користите правилно, не ракувате правилно со неа или не ја отстраните како што треба, таа може да експлодира.**
*Не:*
- **фрлајте ја и не потопувајте ја во вода**
- **загревајте ја на повеќе од 100°C**
- **поправајте ја и не расклопувајте ја**

**Отстранете ја батеријата како што е пропишано според инструкциите на локалните прописи или регулативи.**

**Исказ 3:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**Кога се вградени ласерски производи (како CD-ROM-ови, DVD уреди, фибер оптички уреди или трансмитери), забележете го следното:**

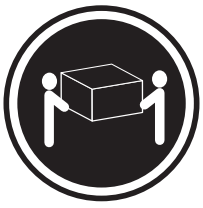
- **Не го тргајте поклопецот. Отстранувањето на поклопецот од ласерските производи може да доведе до изложеност на опасни ласерски зраци. Во уредот нема делови кои можат да се сервисираат**
- **Контролирање или подесување на перформансите со методи различни од оние кои се споменати овде може да доведе до изложеност на штетни зраци.**

**ОПАСНОСТ**

**Некои ласерски производи содржат вградена Class 3A или Class 3B ласерска диода. Забележете го следново.**

**Ласерски зраци при отворање. Не гледајте во зракот, не го набљудувајте директно преку оптички инструменти, и избегнувајте директно изложување на зракот.**

**Исказ 4:**



≥18 kg (39.7 lb)

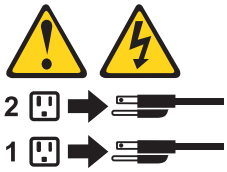
≥32 kg (70.5 lb)

≥55 kg (121.2 lb)

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**Користете безбедносни препораки при подигнување.**

**Исказ 5:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**Копчето за вклучување/исклучување на уредот и на делот за напојување не ја исклучуваат електричната струја од уредот. Уредот може да има и повеќе од еден напојувачки кабел. За да ја отстраните сета електрична струја од уредот, исклучете ги сите на појувачки кабли од напонскиот извор.**




**Исказ 6:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**Доколку инсталиравте затега за намалување на напрегнатоста на крајот на напојувачкиот кабел кој е поврзан на уредот, морате да го поврзете другиот крај на кабелот на лесно пристапно место.**

**Исказ 7:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**За да избегнете повреда, доколку уредот има врати, отстранете или осигурете ги истите пред поместување на уредот. Вратите не би ја издржале тежината на уредот.:**

**Исказ 8:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**Не го отстранувајте поклопецот на напојувачкиот или било кој друг дел кој ја и ма прилепено следната ознака.**

**Во внатрешноста на сите делови на кои е залепена оваа ознака, постојат опасен напон, струја, и нивои на енергија. Нема делови кои можат да се сервисираат во овие компоненти. Ако се сомневате дека има проблем во некои од овие делови, контактирајте со сервисен техничар.**

**Исказ 9:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**За да не се повредите, исклучете ги лесно-заменливите (hot-swap) кабли за фенот, пред да го вадите фенот од уредот.**

**Исказ 10:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**Не ставајте ништо потешко од 82 kg (180 lb) над уредите монтирани во шкаф.**

>82 kg (180 lb)

**Исказ 11:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**Следната ознака укажува на остри рабови, агли или спојници во близина.**

**Исказ 12:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**Следната ознака укажува на топли површини во близина.**

**Исказ 13:**

**ОПАСНОСТ**

Преоптоварувањето на разгранувачкото коло е потенцијална опасност од пожар или струен удар при одредени услови. За да ги одбегнете овие опасности, осигурете се дека електричните побарувања на Вашиот систем не се над спецификациите на заштитата на разгранувачкото коло. За електричните спецификации, видете ја информацијата која Ви е доставена со уредот.

**Исказ 14:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**Можно е постоење на  опасен напон, струја, и нивои на енергија .**
**Нема делови кои можат да се сервисираат во овие компоненти.**
**Само квалификуван сервисен техничар е овластен да ги**
**отстрани поклопците на деловите на кои е залепена следната ознака.**

**Исказ 15:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
Осигурајте го ормарот прописно, за да се избегне наклонување при надградување на серверската единица

**Исказ 16:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
Излезите на одредена опрема или додатните плочи го надминуваат Class 2 или лимитите за ограничени извори на моќност и мора да се инсталираат со соодветно каблирање во согласност со националните електричарски регулативи

**Исказ 17:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**Следната ознака укажува на движечки делови во близина.**

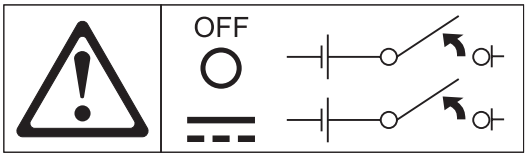
**Исказ 18:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**За намалување на ризикот од електричен удар и опасност:**

- **Оваа опрема мора да се инсталира од обуче н сервисен персонал во локација со ограничен пристап, според дефинициите на NEC и IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology. Опрема**
- **Поврзете ја опремата до надежно заземјен безбедносен екстра-нисконапонски (БЕНН) извор. БЕНН изворот е секундарно коло, дизајнирано така што при услови на вообичаен и единечен дефект напонот не расте над безбедносната граница (60 V еднонасочен).**
- **Преоптеретувачката струја на разгранувачкото коло мора да е во границите од 5 A до 15 A**
- **Користете единствено 14 American Wire Gauge (AWG) или 2.5 mm бакарен проводник, чија должина не е поголема од 3 метри**
- **Затегнете ги штрафовите на клемите на 1,4 Њутн-метри (12 инч-фунти)**
- **Користете одобрен и оценет уред за исклучување во каблирањето.**

**Исказ 19:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**Копчето за вклучување/исклучување на уредот и на делот за напојување не ја исклучуваат електричната струја од уредот. Уредот може да има и повеќе од еден напојувачки кабел за еднонасочна струја. За да ја отстраните сета електрична струја од уредот, осигурете се дека уредот е исклучен од еднонасочната струја на контактите за еднонасочна струја.**




**Исказ 20:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**За да не се повредите, пред кревањето на уредот, отстранете ги сите Blade - сервери со што ќе ја намалите тежината на уредот.**

**Исказ 21:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**Постои опасност додека Blade - серверот е поврзан со изворот за напојување. Секогаш заменувајте ја покривката на Blade - серверот пред да го инсталирате истиот.**

**Исказ 22:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**За да се намали ризикот оделектричен удар или енергетски опасности:**

- **Оваа опрема мора да се инсталира од обучен сервисен персонал во локација со ограничен пристап, според дефинициите на NEC и IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology.**
- **Поврзете ја опремата до надежно заземјен безбедносен екстра-нисконапонски (БЕНН) извор. БЕНН изворот е секундарно коло, дизајнирано така што при услови на вообичаен и единечен дефект напонот не расте над безбедносната граница (60 V еднонасочен).**
- **Преоптеретувачката струја на разгранувачкото коло мора да е во границите од 13 A до 15 A**
- **Користете единствено 16 American Wire Gauge (AWG) или 1.3 mm бакарен проводник чија должина не надминува 3 метри.**
- **Затегнете ги штрафовите на клемите на 1,4 Њутн-метри (12 инч-фунти).**
- **Користете одобрен и оценет уред за исклучување во каблирањето.**

**Исказ 23:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**Не ставајте ништо потешко од 50 kg (110 lb) над уредите монтирани во шкаф.**

>50 kg (110 lb)

**Исказ 24:**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**
**За намалување на ризикот од електричен удар и опасност:**

- **Оваа опрема мора да се инсталира од обучен сервисен персонал во локација со ограничен пристап, според дефинициите на NEC и IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology.**
- **Поврзете ја опремата до надежно заземјен безбедносен екстра-нисконапонски (БЕНН) извор. БЕНН изворот е секундарно коло, дизајнирано така што при услови на вообичаен и единечен дефект напонот не расте над безбедносната граница (60 V еднонасочен).**
- **Преоптеретувачката струја на разгранувачкото коло мора да е во границите од 12 A до 15 A**
- **Користете единствено 14 American Wire Gauge (AWG) или 2.5 mm бакарен проводник чија должина не надминува 3 метри.**
- **Затегнете ги штрафовите на клемите на 1,4 Њутн-метри (12 инч-фунти).**
- **Користете одобрен и оценет уред за исклучување во каблирањето**

**Изјава 25:**

**ВНИМАНИЕ:**
**Овој производ содржи ласер од Класа 1M. Не гледајте директно во оптичките инструменти.**

**Statement 26:**

**ВНИМАНИЕ:**
**Не ставајте никакви предмети врз уредите монтирани во ормарот.**

**Statement 27:**

**Внимание:**
**Во близина има опасни подвижни делови.**

**Изјава 28:**

**ВНИМАНИЕ:**
Батеријата е литиум-јонска батерија. За да избегнете можна експлозија, не горете ја. Заменете ја само со одобрен дел. Рециклирајте ја или фрлете ја батеријата според инструкциите на локалните прописи.

Изјава 29:

ВНИМАНИЕ:
Оваа опрема е дизајнирана за да дозволи поврзување на заземјен проводник од изворот на директно напојување на проводникот за заземјување на опремата. Доколку оваа поврзување се направи, тогаш треба да бидат исполнети следниве услови:

- Оваа опрема мора да биде поврзана директно на заземјениот електроден проводник на системот за напојување или на краткоспојник од заземјена шипка на која што е поврзан заземјениот електроден проводник.
- Оваа опрема треба да се наоѓа во непосредна близина (како на пример, соседни кабинети) на било која друга опрема која што е поврзана помеѓу заземјениот проводник од истиот систем за напојување и заземјениот проводник и точката за заземјување на системот за напојување. Системот за напојување не треба да биде заземјен на друго место.
- Системот за напојување треба да биде лоциран во исти простории како и оваа опрема.
- Не треба да се врши менување и исклучување на уреди на заземјеното коло помеѓу изворот на напојување и точката на поврзување на заземјениот електроден проводник.

Изјава 30:

ВНИМАНИЕ:
За да се намали опасноста од струен удар:

- Оваа опрема мора да биде инсталирана од страна на обучен сервисен персонал на локација со ограничен пристап, како што е дефинирано во NEC и IEC 60950-1, Прва Едиција, Стандардот за Безбедност на Опрема за Информатичка Технологија.
- Поврзете ја опремата на сигурно заземјен извор на екстра низок напон. Извор на екстра низок напон е секундарно коло што е дизајнирано да во услови на нормална и единствена грешка не предизвикува напоните да го надминат безбедното ниво (60 V директен напон).
- Заштита на колото од преоптоварување треба да биде барем 20 A.
- Користете само Американска жица број 12 или 2.5 mm2 бакарен проводник, кои што не поминуваат должина од 4.5 метри.
- Вклучете веќе одобрен и оценет уред за исклучување во инсталацијата.

Изјава 31:

ОПАСНОСТ

Електричната струја од напонски, телефонски и кабли за комуникација е опасна.

За да се одбегне електричен удар:
- Не вклучувајте или исклучувајте кабли или не вршете инсталација, одржување, или преконфигурирање на овој производ кога има појава на електрична искра.
- Поврзете ги сите кабли за напојување на правилно ожичен и заземјен извор на напојување
- Вклучувајте ја во правилно ожичени извори на напојување секоја опрема која ќе биде поврзана на овој производ.
- Кога е возможно, за вклучување на каблите за сигнал користете само една рака.
- Никогаш не вклучувајте ја опремата кога има појава на оган, вода, или структурно оштетување.
- Исклучете ги каблите за наизменична, мрежните конекции, телекомуникациските системи, и сериските кабли пред отворање на заштитните маски на уредот, освен во случаи кога постојат такви инструкции во процедурите за инсталација и конфигурирање.
- Вклучувајте ги и исклучувајте ги каблите како што е опишано во следната табела при инсталација, поместување, или отворање на заштитната маска на уредот или на поврзаните уредите.

За вклучување:

1. Исклучете ги сите извори на напојување и опремата која ќе биде приклучена на уредот.
2. Поврзете ги сигналните кабли на уредот.
3. Поврзете ги каблите за напојување на уредот.
- За системи кои користат наизменична струја, користете соодветни приклучоци на уредот.
- За системи кои користат еднонасочна струја, обезбедете коректен поларитет од -48V за dc конекциите: RTN е + ,а -48 V dc е -. За заземјување користете двоен приклучок заради безбедност.
4. Поврзете ги каблите за сигнал со другите уреди.
5. Поврзете ги каблите за напојување со соодветните извори.
6. Вклучете ги сите извори на напојување.

За исклучување:

1. Исклучете ги сите извори на напојување и опремата која е приклучена на уредот.
   - За системи кои користат наизменична струја, отстранете ги сите кабли за напојување од изворот за непрекинато напојување со наизменична струја.
   - За системи кои користат еднонасочна струја , исклучете ги изворите на еднонасочна струја кај таблата за осигурување или исклучете го изворот на напојување
   Потоа,отстранете ги каблите за еднонасочна струја.
2. Исклучете ги каблите за сигнал од конекторите.
3. Исклучете ги сите кабли од уредите.

**Изјава 32:**

**За да се избегнат повреди, пред да го подигнете производот, тргнете ги сите острици, модули за напојување и останатите подвижни модули за да се намали тежината.**

**Изјава 33:**

**ВНИМАНИЕ: Овој производ нема копче за контрола на напојувањето. Исклучувањето на остриците или вадењето на модулите за напојување или влез/излез не го исклучува електричното коло во производот. Исто така, овој производ може да има повеќе од еден кабел за напојување. За да се исклучи протокот на електрична струја, осигурете се дека сите кабли за напојување се исклучени од изворот за напојување.**

**Изјава 34:**

**ВНИМАНИЕ:**
**За да се намали ризикот од струен удар:**

- **Оваа опрема мора да биде инсталирана од обучен сервисен персонал на локација со ограничен пристап во согласност со NEC и IEC 60950-1, Прво Издание, Стандардот за Безбедност на Информатичка Опрема.**
- **Поврзете ја опремата на прописно заземјен извор на низок напон (ПЗИНН). ПЗИНН е секундарно коло што е дизајнирано така да во нормални услови и во случај на една грешка, напонот не го надминува безбедносното ниво (60 V).**
- **Вклучете одобрен уред за исклучување во ожичувањето.**
- **Видете ги спецификациите во документацијата за производот за бараниот рејтинг на осигурувачот за заштита од преголем напон.**
- **Користете само бакарни проводници. Видете ги спецификациите во документацијата за производот за бараната големина на жиците.**
- **Видете ги спецификациите во документацијата за производот за бараната јачина на терминалните штрафови.**

Изјава35:

ВНИМАНИЕ:
Присутна е опасна енергија. Напоните со опасна енергија може да предизвикаат греење кога ќе се спојат со метал, што може да резултира со распрскување на металот, изгореници, или и двете.

**Изјава 36:**

**ВНИМАНИЕ:**
**Секогаш монтирајте ја завртката за задржување на лизгачот.**

Изјава37:

ОПАСНОСТ:

Кога ја местите витрината со полици, следете ги овие упатства:

- Секогаш спуштајте ги перничињата за нивелирање на витрината со полици.
- Секогаш монтирајте ги рамките за стабилизирање на витрината со полици.
- Секога монтирајте ги најтешките уреди на долниот дел на витрината со полици.
- Секогаш монтирајте ги уредите почнувајќи од долниот дел на витрината со полици.
- Не извлекувајте повеќе уреди од витрината со полици во исто време, освен ако инструкциите за монтажа на полиците не ве насочуваат да направите така.
  Ако повеќе уреди се извлечат во позиција за сервисирање, тоа може.
- да предизвика вашата витрина со полици да се преврти.
  Ако не ја користите витрината со полици IBM 9308, безбедно зацврстете ја витрината за да ја осигурате нејзината стабилност.

# Chapter 20. Norwegian

**Viktig:**

Alle advarsels- og faremerknader i denne boken begynner med et nummer. Dette nummeret brukes som kryssreferanse mellom en engelsk advarsels- eller faremerknad og den oversatte versjonen av merknaden som står i boken *Safety Information*.

Hvis for eksempel en advarselsmerknad begynner med nummeret 1, finner du oversettelsen av advarselsmerknaden i boken *Safety Information* under merknad 1.

Pass på at du leser alle advarsels- og faremerknader i denne dokumentasjonen før du utfører instruksjonene. Les eventuell annen sikkerhetsinformasjon som følger med tjeneren eller tilleggsutstyret, før du installerer enheten.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Merknad 1:**

**FARE**

**Strøm fra elektriske ledninger, telefonledninger og kommunikasjonskabler er farlig.**

**Slik unngår du fare for elektrisk støt:**

- **Ikke koble kabler til eller fra i tordenvær. Du må heller ikke installere, vedlikeholde eller konfigurere dette produktet på nytt i tordenvær.**
- **Koble alle strømledninger til en forskriftsmessig jordet stikkontakt.**
- **Koble alt utstyr som skal tilkobles dette produktet, til en forskriftsmessig jordet stikkontakt.**
- **Bruk bare en hånd så sant det er mulig, når du kobler signalkabler til eller fra.**
- **Slå aldri på noe utstyr når det er tegn til brann-, vann- eller konstruksjonsskader.**
- **Koble fra strømledninger, telekommunikasjonssystemer, nettverk og modem før du åpner dekslene til enheten, med mindre du får beskjed om noe annet i installerings- og konfigureringsprosedyren.**
- **Koble kabler til og fra slik det er beskrevet nedenfor, når du installerer, flytter eller åpner deksler på dette produktet eller tilkoblede enheter.**

| **Koble til:** | **Koble fra:** |
|---|---|
| 1. Slå AV alle enheter.<br>2. Koble alle kablene til enhetene.<br>3. Plugg signalkablene inn i kontaktene.<br>4. Sett strømledningene inn i stikkontaktene.<br>5. Slå PÅ enheten. | 1. Slå AV alle enheter.<br>2. Trekk ut strømledningene fra stikkontaktene.<br>3. Trekk ut signalkablene fra kontaktene.<br>4. Trekk ut alle kablene fra enhetene. |

**Statement 2:**

**ADVARSEL:**
**Litium batteriet må bare byttes ut med et batteri med delenummer 33F8354 eller et tilsvarende batteri som anbefales av produsenten. Hvis systemet har en modul som inneholder et litium batteri, må den bare byttes ut med samme modultype fra samme produsent. Batteriet inneholder litium og kan eksplodere hvis det ikke behandles riktig.**
*Du må ikke:*
- **senke batteriet ned i vann**
- **utsette batteriet for temperaturer over 100°C**
- **reparere eller ta fra hverandre batteriet**

**Ikke kast batteriet som vanlig avfall. Lever det til forhandleren, på en miljøstasjon eller ved et mottak for spesialavfall.**

**Merknad 3:**

**ADVARSEL:**
**Når laserprodukter (for eksempel CD-ROM-stasjoner, DVD-stasjoner, fiberoptiske enheter eller elektromagnetiske sendere) er installert, må du være oppmerksom på dette:**

- **Ikke fjern dekslene. Hvis du tar av dekslene på laserproduktet, kan du utsettes for farlig laserstråling. Enheten inneholder ingen deler som kan repareres.**
- **Hvis du bruker styringsutstyr eller utfører justeringer eller rutiner som ikke er nevnt her, kan det føre til farlig stråling.**

**FARE**

| |
|---|
| **Noen laserprodukter inneholder en innebygd laserdiode i klasse 3A eller 3B. Vær oppmerksom på dette:**<br><br>**Laserstråling når dekslene åpnes. Ikke stirr inn i laserstrålen, ikke se rett inn i strålen med et optisk instrument, og unngå eksponering for strålen.** |

**Merknad 4:**

≥ 18 kg

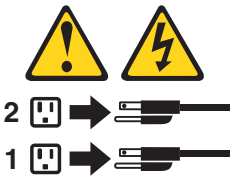
≥ 32 kg

≥ 55 kg

**ADVARSEL:**
**Løft på en forsvarlig måte. Bruk riktig løfteteknikk.**

**Merknad 5:**

**ADVARSEL:**
**PÅ/AV-knappen på enheten og på strømforsyningsenheten slår ikke av strømmen til enheten. Enheten kan dessuten ha mer enn en strømledning. Du fjerner strømmen fra enheten ved å trekke ut alle strømledningene fra stikkontakten.**




**Merknad 6:**

**ADVARSEL:**
**Hvis du monterer en avlastningsbøyle over enden av strømledningen som er koblet til enheten, må du koble den andre enden av strømledningen til en lett tilgjengelig strømkilde.**

**Merknad 7:**

**ADVARSEL:**
**Hvis enheten har dører, må du fjerne eller låse dørene før du flytter eller løfter enheten, for å unngå personskade. Dørene tåler ikke vekten til enheten.**

**Merknad 8:**

**ADVARSEL:**
**Du må aldri fjerne dekselet på en strømforsyningsenhet eller andre deler som er merket med etiketten nedenfor.**

**Det er farlig spenning, strøm og energinivåer inni alle komponenter som er merket med denne etiketten. Ingen av disse komponentene inneholder deler som kan repareres. Hvis du har mistanke om feil i en av disse delene, må du kontakte en servicetekniker.**

**Merknad 9:**

**ADVARSEL:**
**Viften kan byttes ut under drift. For å unngå personskade må du alltid koble fra viftekablene før du tar viften ut av enheten.**

**Merknad 10:**

**ADVARSEL:**
**Ikke sett gjenstander som veier mer enn 82 kg oppå enheter som er montert i et kabinett.**

> 82 kg

**Merknad 11:**

**ADVARSEL:**
**Etiketten nedenfor viser at det kan være skarpe kanter, hjørner eller skjøter i nærheten.**

**Merknad 12:**

**ADVARSEL:**
**Etiketten nedenfor viser at det er en varm overflate i nærheten.**

**Merknad 13:**

**FARE**

| |
|---|
| **Overbelastning av en sikringskurs utgjør en brannrisiko og en fare for elektrisk støt under visse forhold. Du unngår disse farene ved å sørge for at strømkravene til systemet ikke overskrider kravene til beskyttelse av sikringskursen. Slå opp i informasjonen som følger med enheten, for å finne elektriske spesifikasjoner.** |

**Merknad 14:**

**ADVARSEL:**
**Det kan være farlig spenning, strøm og energinivåer inni komponenten. Bare en kvalifisert servicetekniker er autorisert til å fjerne dekslene når en komponent er merket med etiketten nedenfor.**

**Merknad 15:**

**ADVARSEL:**
**Sørg for at kabinettet er godt sikret, slik at det ikke tipper når du trekker ut tjenerenheten.**

**Merknad 16:**

**ADVARSEL:**
**Enkelte elektronikkort eller tilleggsutstyr har en effekt som overstiger grensene for klasse 2 eller begrensede strømkilder, og de må installeres med passende forbindelseskabling i samsvar med nasjonale regler.**

**Merknad 17:**

**ADVARSEL:**
**Etiketten nedenfor viser at det er bevegelige deler i nærheten.**

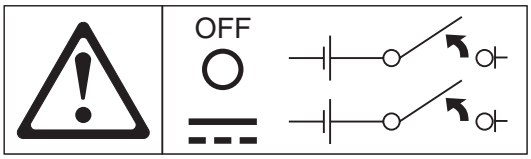
**Merknad 18:**

**ADVARSEL:**
**Slik reduserer du faren for elektrisk støt og farlig spenning:**

- **Dette utstyret må installeres av kvalifisert servicepersonale i et lokale med begrenset tilgang, i henhold til NEC og IEC 60950, tredje utgave, Standard for sikkerhet for IT-utstyr.**
- **Koble utstyret til en jordet kontakt med ekstra lav spenning (SELV). En SELV-kilde er en sekundærkrets som er konstruert slik at normale situasjoner og enkeltstående feilsituasjoner ikke forårsaker spenningsnivåer som overstiger et trygt nivå (60 V direkte strøm).**
- **Sikringskursens overspenningsbeskyttelse må være klassifisert som minst 5 A og maksimalt 15 A.**
- **Bruk kun 2,5 $mm^2$ kopperleder på maksimalt 3 meter.**
- **Skruene i koblingspunktene skal trekkes til med et dreiemoment på 12 tommer-pund (1,4 newton-meter).**
- **Bruk kun en tilgjengelig, godkjent og riktig dimensjonert hovedbryter til den eksterne kablingen.**

**Merknad 19:**

**ADVARSEL:**
**PÅ/AV-knappen på enheten slår ikke av strømmen til enheten. Enheten kan dessuten ha mer enn en tilkobling til likestrøm. Du fjerner all strøm fra enheten ved å sørge for at alle tilkoblinger til likestrøm er frakoblet ved koblingspunktene for likestrøm.**



**Merknad 20:**

**ADVARSEL:**
**For å unngå personskade og redusere vekten på enheten, bør du ta ut alle bladene før du løfter den.**

**Merknad 21:**

**ADVARSEL:**
**Farlig spenning er til stede når bladet er tilkoblet strømkilden. Sett alltid på plass bladdekselet før du installerer bladet.**

**Merknad 22:**

**ADVARSEL:**
**Slik reduserer du faren for elektrisk støt og farlig spenning:**

- **Dette utstyret må installeres av kvalifisert servicepersonale i et lokale med begrenset tilgang, i henhold til NEC og IEC 60950, tredje utgave, Standard for sikkerhet for IT-utstyr.**
- **Koble utstyret til en jordet kontakt med ekstra lav spenning (SELV). En SELV-kilde er en sekundærkrets som er konstruert slik at normale situasjoner og enkeltstående feilsituasjoner ikke forårsaker spenningsnivåer som overstiger et trygt nivå (60 V direkte strøm).**
- **Sikringskursens overspenningsbeskyttelse må være klassifisert som minst 13 A og maksimalt 15 A.**
- **Bruk kun 1,3 $mm^2$ kopperleder på maksimalt 3 meter.**
- **Skruene i koblingspunktene skal trekkes til med et dreiemoment på 12 tommer-pund (1,4 newton-meter).**
- **Bruk kun en tilgjengelig, godkjent og riktig dimensjonert hovedbryter til den eksterne kablingen.**

**Merknad 23:**

**ADVARSEL:**
**Ikke sett gjenstander som veier mer enn 50 kg oppå enheter som er montert i et kabinett.**

> 50 kg

**Merknad 24:**

**ADVARSEL:**
**Slik reduserer du faren for elektrisk støt og farlig spenning:**

- **Dette utstyret må installeres av kvalifisert servicepersonale i et lokale med begrenset tilgang, i henhold til NEC og IEC 60950, tredje utgave, Standard for sikkerhet for IT-utstyr.**
- **Koble utstyret til en jordet kontakt med ekstra lav spenning (SELV). En SELV-kilde er en sekundærkrets som er konstruert slik at normale situasjoner og enkeltstående feilsituasjoner ikke forårsaker spenningsnivåer som overstiger et trygt nivå (60 V direkte strøm).**
- **Sikringskursens overspenningsbeskyttelse må være klassifisert som minst 12 A og maksimalt 15 A.**
- **Bruk kun 2,5 $mm^2$ kopperleder på maksimalt 3 meter.**
- **Skruene i koblingspunktene skal trekkes til med et dreiemoment på 12 tommer-pund (1,4 newton-meter).**
- **Bruk kun en tilgjengelig, godkjent og riktig dimensjonert hovedbryter til den eksterne kablingen.**

**Setning 25:**

**ADVARSEL:**
**Dette produktet inneholder en klasse 1M-laser. Ikke se direkte på den med optiske instrumenter.**

**Merknad 26:**

**ADVARSEL:**
**Ikke plasser noe på toppen av kabinettmonterte enheter.**

**Merknad 27:**

**Advarsel:**
**Farlige bevegelige deler i nærheten.**

**Statement 28:**

ADVARSEL:
Batteriet er et litiumionebatteri. På grunn av eksplosjonsfare må det ikke brennes. Det må bare byttes ut med en godkjent del. Brukte batterier må ikke kastes som vanlig avfall. Lever dem til forhandleren, på en miljøstasjon eller ved et mottak for spesialavfall.

Merknad 29:

ADVARSEL:
Dette utstyret er utformet for å tillate tilkobling mellom likestrømforsyningens jordede leder og jordingslederen på utstyret. Hvis denne tilkoblingen utføres, må alle disse betingelsene være oppfylt:

- Dette utstyret må være koblet direkte til likestrømforsyningens jordingselektrodeleder eller til en krysskobling fra en jordingsskinne som likestrømforsyningens jordingselektrodeleder er koblet til.
- Dette utstyret må befinne seg i umiddelbar nærhet (for eksempel i tilstøtende kabinetter) av alt annet utstyr som har en tilkobling mellom den samme likestrømforsyningens jordede leder og sin egen jordingsleder, og dessuten av likestrømsystemets jordingspunkt. Likestrømsystemet må ikke være jordet andre steder.
- Likestrømskilden må være plassert i de samme lokalene som dette utstyret.
- Det må ikke finnes omkoblere eller strømbrytere i jordledningskretsen mellom likestrømskilden og tilkoblingspunktet for jordingselektrodelederen.

Merknad 30:

ADVARSEL:
Slik reduserer du faren for elektrisk støt og farlig spenning:

- Dette utstyret må installeres av kvalifisert servicepersonale i et lokale med begrenset tilgang, i henhold til NEC og IEC 60950-1, første utgave, Standard for sikkerhet for IT-utstyr.
- Koble utstyret til en jordet kontakt med ekstra lav spenning (SELV). En SELV-kilde er en sekundærkrets som er konstruert slik at normale og enkeltstående feilsituasjoner ikke forårsaker spenningsnivåer som overstiger et trygt nivå (60 V direkte strøm).
- Sikringskursens overspenningsbeskyttelse må være klassifisert som 20 A.
- Bruk kun 12 American Wire Gauge (AWG) eller 2,5 mm2 kopperleder på maksimalt 4,5 meter.
- Koble en lett tilgjengelig, godkjent og riktig dimensjonert hovedbryter til den eksterne kablingen.

**Merknad 31:**

**FARE**

**Strøm fra elektriske ledninger, telefonledninger og kommunikasjonskabler er farlig.**

**Slik unngår du fare for elektrisk støt:**
- **Koble aldri kabler til eller fra i tordenvær. Du må heller ikke installere, vedlikeholde eller konfigurere dette produktet på nytt i tordenvær.**
- **Koble alle strømledninger til en forskriftsmessig jordet stikkontakt.**
- **Koble alt utstyr som skal tilkobles dette produktet, til en forskriftsmessig jordet stikkontakt.**
- **Bruk bare en hånd så sant det er mulig, når du kobler signalkabler til eller fra.**
- **Slå aldri på noe utstyr når det er tegn til brann-, vann- eller konstruksjonsskader.**
- **Koble fra vekselstrømledninger, likestrømledninger, nettverkstilkoblinger, telekommunikasjonssystemer og serielle kabler før du åpner dekslene til enheten, med mindre du får beskjed om noe annet i installerings- og konfigureringsprosedyren.**
- **Koble kabler til og fra slik det er beskrevet nedenfor, når du installerer, flytter eller åpner deksler på dette produktet eller på tilkoblede enheter.**

Koble til:

1. Slå AV alle strømkilder og alt utstyr som skal kobles til dette produktet.
2. Koble signalkablene til produktet.
3. Koble strømledningene til produktet.
   - For vekselstrømsystemer, bruk apparatinntakene.
   - For likestrømsystemer, sørg for riktig polaritet for -48 V likestrømtilkoblinger: RTN er + og -48 V dc er -. Jording bør av sikkerhetsmessige grunner bruke en kabelsko med to hull.
4. Koble signalkablene til de andre enhetene.
5. Koble strømledningene til strømkilden.
6. Slå PÅ alle strømkilder.

Koble fra:

1. Slå AV alle strømkilder og alt utstyr som er koblet til dette produktet.
   - For vekselstrømsystemer fjerner du alle strømledninger fra chassisstikkontaktene for å stoppe strømtilførselen ved vekselstrømdistribusjonsenheten.
   - For likestrømsystemer kobler du fra likestrømkildene ved bryterpanelet, eller ved å slå av strømkilden.

   Fjern deretter likestrømledningene.
2. Trekk ut signalkablene fra kontaktene.
3. Trekk ut alle kabler fra enhetene.

**Merknad 32:**

**ADVARSEL:**
**For å unngå personskade og redusere vekten på enheten, bør du ta ut alle bladene, strømmodulene og andre moduler som kan fjernes, før du løfter enheten.**

**Merknad 33:**

**ADVARSEL:**
**Dette produktet har ingen PÅ/AV-knapp. Selv om du slår av blader eller fjerner strømmoduler og I/U-moduler, slår du ikke av strømmen til produktet. Produktet kan dessuten ha mer enn en strømledning. Du fjerner strømmen fra produktet ved å trekke ut alle strømledningene fra stikkontakten.**

**Merknad 34:**

**ADVARSEL:**
**Slik reduserer du faren for elektrisk støt og farlig spenning:**
- **Dette utstyret må installeres av kvalifisert servicepersonale i et lokale med begrenset adgang, i henhold til NEC og IEC 60950-1, første utgave, Standard for sikkerhet for IT-utstyr.**
- **Koble utstyret til en jordet kontakt med ekstra lav spenning (SELV).**
  **En SELV-kilde er en sekundærkrets som er konstruert slik at normale situasjoner og enkeltstående feilsituasjoner ikke forårsaker spenningsnivåer som overstiger et trygt nivå (60 V direkte strøm).**
- **Monter en lett tilgjengelig, godkjent og riktig dimensjonert hovedbryter til den eksterne kablingen.**
- **Se spesifikasjonene i produktdokumentasjonen for krav til hovedsikring for sikringskursens overspenningsbeskyttelse.**
- **Bruk bare kobberledning. Se spesifikasjonene i produktdokumentasjonen for krav til ledningsstørrelse.**
- **Se spesifikasjonene i produktdokumentasjonen for krav til dreiemoment for skruene i koblingspunktet.**

**Merknad 35:**

**ADVARSEL:**
**Farlig energi. Spenning med farlig energi kan gi oppheting når den kortsluttes med metall, noe som kan forårsake metallsprut og/eller forbrenning.**

**Merknad 36:**

**ADVARSEL:**
**Installer alltid festeskruen for glideren.**

Merknad 37:

FARE:

Når du fyller et kabinett, må du følge disse retningslinjene:

- Senk alltid justeringsbena på kabinettet.
- Installer alltid veltevern på kabinettet.
- Installer alltid de tyngste enhetene nederst i kabinettet.
- Installer alltid nedenfra og oppover i
- kabinettet.
  Ikke trekk ut flere enheter fra kabinettet samtidig, med mindre instruksjonene for kabinettmontering ber deg om å gjøre det.
- Hvis flere enheter er trukket ut i stillingen for service, kan kabinettet velte.
  Hvis du ikke bruker IBM 9308-kabinettet, må du feste det godt slik at det står stabilt.

# Chapter 21. Polish

**Ważne:**

**Wszystkie instrukcje dotyczące zagrożeń i niebezpieczeństw w niniejszej dokumentacji są ponumerowane. Numery są używane do porównania angielskich wersji instrukcji dotyczących zagrożeń i niebezpieczeństw z ich tłumaczeniami w podręczniku - Informacje dotyczące bezpieczeństwa.**

**Na przykład jeśli instrukcja dotycząca zagrożenia ma numer 1, to jej tłumaczenie w książce - Informacje dotyczące bezpieczeństwa także ma numer 1.**

Należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące zagrożeń i niebezpieczeństw w niniejszej dokumentacji przed przystąpieniem do działania. Przed zainstalowaniem urządzenia należy przeczytać wszystkie dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa dołączone do serwera lub do urządzenia opcjonalnego.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Instrukcja 1:**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Prąd elektryczny, przepływający przez kable zasilające, telefoniczne i komunikacyjne, stanowi zagrożenie.**

**Aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym:**

- **Nie należy podłączać ani odłączać żadnych kabli, ani też przeprowadzać instalacji, konserwacji czy ponownej konfiguracji tego produktu podczas burzy z wyładowaniami atmosferycznymi.**
- **Należy podłączyć wszystkie kable zasilające do prawidłowo okablowanego I uziemionego gniazda elektrycznego.**
- **Należy podłączyć wszystkie urządzenia podłączone do tego produktu do prawidłowo okablowanych gniazd zasilających.**
- **Jeśli to możliwe, należy podłączać i odłączać kable sygnałowe jedną ręką.**
- **Nigdy nie należy włączać urządzeń, jeśli widoczne są ślady świadczące o działaniu ognia, wody lub istnieniu uszkodzeń konstrukcji.**
- **Jeśli procedury instalacji i konfiguracji nie stanowią inaczej, to należy odłączyć kable zasilające, systemy telekomunikacyjne, sieci i modemy przed otwarciem obudowy urządzenia.**
- **Podczas instalacji i przemieszczania tego produktu lub podłączonych do niego urządzeń, a także podczas otwierania ich obudów, kable należy podłączać i odłączać według opisu w poniższej tabeli.**

| **Aby podłączyć:** | **Aby odłączyć:** |
|---|---|
| 1. Wyłącz wszystkie urządzenia.<br>2. Podłącz wszystkie kable do urządzeń.<br>3. Podłącz kable sygnałowe do złączy.<br>4. Podłącz kable zasilające do gniazda zasilającego.<br>5. Włącz urządzenie. | 1. Wyłącz wszystkie urządzenia.<br>2. Odłącz kable zasilające od gniazda zasilającego.<br>3. Odłącz kable sygnałowe od złączy.<br>4. Odłącz wszystkie kable od urządzeń. |

**Instrukcja 2:**

**ZAGROŻENIE:**
**Akumulator litowy należy wymieniać wyłącznie na akumulator PN 33F8354 lub akumulator zamiennego typu, zalecany przez producenta. Jeśli system wyposażony jest w moduł zawierający akumulator litowy, należy wymienić go na moduł tego samego typu i tego samego producenta. Akumulator zawiera lit i może eksplodować w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub utylizacji.**

**Nie należy:**
- **wrzucać akumulatora do wody ani zanurzać go w niej,**
- **podgrzewać akumulatora powyżej 100°C (212°F),**
- **naprawiać ani demontować akumulatora.**

**Akumulator należy zutylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.**

**Instrukcja 3:**

**ZAGROŻENIE:**
**Jeśli instalowane są produkty laserowe (takie jak napędy CD-ROM, DVD, urządzenia lub przekaźniki światłowodowe), należy przestrzegać poniższych wskazówek.**
- **Nie należy zdejmować obudowy. Zdjęcie obudowy produktu laserowego może spowodować narażenie na niebezpieczne promieniowanie laserowe. Urządzenie nie zawiera części wymagających obsługi.**
- **Używanie elementów sterujących, zmiana ustawień lub wykonywanie czynności innych niż tu określone może spowodować narażenie się na działanie niebezpiecznego promieniowania.**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Niektóre produkty laserowe zawierają wbudowaną diodę laserową klasy 3A lub 3B. Należy zapoznać się z następującymi wskazówkami.**

**Jeśli produkt jest otwarty, występuje emisja promieniowania laserowego. Nie należy patrzeć się na promień ani bezpośrednio, ani przez instrumenty optyczne; należy też unikać bezpośredniej ekspozycji na promieniowanie.**

**Instrukcja 4:**

> 18 kg (39,7 funta)

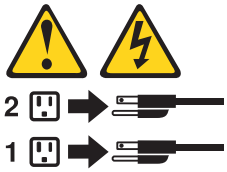
> 32 kg (70,5 funta)

> 55 kg (121,2 funta)

**ZAGROŻENIE: Podczas podnoszenia należy postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa.**

**Instrukcja 5:**

**ZAGROŻENIE:Przycisk sterowania zasilaniem na urządzeniu oraz wyłącznik zasilania na zasilaczu nie powodują odłączenia dopływu prądu elektrycznego do urządzenia.**
**Urządzenie może być ponadto wyposażone w kilka kabli zasilających. Aby odłączyć całkowicie zasilanie urządzenia, należy się upewnić, że wszystkie kable zasilające są odłączone od źródła zasilania.**




**Instrukcja 6:**

**ZAGROŻENIE**
**W przypadku instalowania uchwytu zabezpieczającego na końcu kabla zasilającego podłączonego do urządzenia należy podłączyć drugi koniec kabla zasilającego do łatwo dostepnego źródła zasilania.**

**Instrukcja 7:**

**ZAGROŻENIE**
**Aby uniknąć obrażeń podczas przemieszczania lub podnoszenia urządzenia wyposażonego w drzwi, należy je przedtem wyjąć lub zabezpieczyć. Drzwi nie wytrzymają ciężaru urządzenia.**

**Instrukcja 8:**

**ZAGROŻENIE**
**Nie należy zdejmować obudowy zasilacza lub innej części, która jest oznaczona następującą etykietą.**

**W komponentach oznaczonych tą etykietą występuje niebezpieczne napięcie, prąd i poziomy energetyczne. Komponenty te nie zawierają części wymagających obsługi. Jeśli istnieje podejrzenie wadliwego działania jednej z tych części, to należy skontaktować się z pracownikiem serwisu.**

**Instrukcja 9:**

**ZAGROŻENIE**
**Aby uniknąć obrażeń, należy odłączyć kable wentylatora wymiennego przed jego wyjęciem z urządzenia.**

**Instrukcja 10:**

**ZAGROŻENIE**
**Nie należy umieszczać przedmiotów cięższych niż 82 kg (180 funtów) na urządzeniach instalowanych w stelażu przemysłowym.**

> 82 kg (180 funtów)

**Instrukcja 11:**

**ZAGROŻENIE**
**Poniższa etykieta oznacza, że w pobliżu znajdują się ostre krawędzie, narożniki lub złącza.**

**Instrukcja 12:**

**ZAGROŻENIE**
**Poniższa etykieta oznacza, że w pobliżu znajduje się gorąca powierzchnia.**

**Instrukcja 13:**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Przeciążenie gałęzi obwodu stwarza w pewnych warunkach potencjalne niebezpieczeństwo pożaru lub porażenia prądem elektrycznym. Aby uniknąć takiego niebezpieczeństwa, należy upewnić się, że wymagania dotyczące zasilania systemu nie przekraczają wartości zabezpieczenia gałęzi obwodu. Specyfikacje dotyczące elektryczności znajdują się w materiałach informacyjnych dostarczonych z urządzeniem.**

**Instrukcja 14:**

**ZAGROŻENIE:Może występować niebezpieczny poziom napięcia, prądu i/lub energii. Jeśli do sprzętu dołączona jest poniższa etykieta, jedynie wykwalifikowany pracownik serwisu jest uprawniony do zdejmowania obudowy.**

**Instrukcja 15:**

**ZAGROŻENIE: Należy upewnić się, że stelaż jest właściwie zabezpieczony, aby nie dopuścić do jego przewrócenia się po rozszerzeniu jednostki serwera.**

**Instrukcja 16:**

**ZAGROŻENIE: Dla niektórych akcesoriów lub opcjonalnych wyjść płyty przekroczone są wartości określone w wymaganiach dla urządzeń klasy 2 lub źródeł obniżonego zasilania, w wyniku czego należy instalować je z użyciem odpowiedniego okablowania sprzęgającego, zgodnie z właściwymi dla danego kraju przepisami elektrycznymi.**

**Instrukcja 17:**

**ZAGROŻENIE**
**Poniższa etykieta oznacza, że w pobliżu znajdują się części ruchome.**

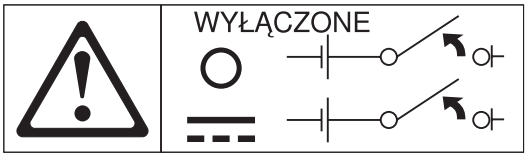
**Instrukcja 18:**

**ZAGROŻENIE**
**Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub wyładowaniami elektrycznymi:**

- **urządzenie to musi zostać zainstalowane przez przeszkolonych pracowników serwisu w miejscu o ograniczonym dostępie, zgodnie z warunkami określonymi w normie NEC and IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment;**
- **urządzenie należy podłączyć do właściwie uziemionego źródła zasilania o bezpiecznie niskim napięciu (safety extra low voltage - SELV). Źródłem zasilania SELV jest obwód dodatkowy, zaprojektowany w taki sposób, aby zarówno w warunkach normalnych, jak i w warunkach pojedynczego uszkodzenia napięcie nie przekraczało bezpiecznego poziomu (60 V dla prądu stałego).**
- **minimalna wartość zabezpieczenia prądowego gałęzi obwodu wynosi 5 A, a maksymalna 15 A;**
- **należy korzystać jedynie z przewodów miedzianych o przekroju 2,5 $mm^2$ (14 AWG), o długości nieprzekraczającej 3 metrów;**
- **wkręty przyłączy okablowania należy dokręcić z momentem obrotowym 1,4 niutonometra (12 cali*funt);**
- **okablowanie musi zawierać łatwo dostępne, zatwierdzone znamionowe urządzenie rozłączające.**

**Instrukcja 19:**

**ZAGROŻENIE**
**Przycisk sterowania zasilaniem na urządzeniu nie powoduje odłączenia dopływu prądu elektrycznego do urządzenia. Urządzenie może być ponadto wyposażone w kilka kabli zasilających. Aby odłączyć całkowicie zasilanie urządzenia, należy się upewnić, że wszystkie połączenia ze źródłem zasilania prądem stałym zostały odłączone na przyłączach zasilania.**




**Instrukcja 20:**

**ZAGROŻENIE**
**Aby uniknąć obrażeń, należy wyjąć wszystkie moduły przed podniesieniem jednostki w celu zmniejszenia jej wagi.**

**Instrukcja 21:**

**ZAGROŻENIE**
**Jeśli moduł jest podłączony do źródła zasilania, występuje niebezpieczne napięcie. Należy zawsze zakładać obudowę modułu przed jego zainstalowaniem.**

**Instrukcja 22:**

**ZAGROŻENIE Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub wyładowaniami elektrycznymi:**

- **urządzenie to musi zostać zainstalowane przez przeszkolonych pracowników serwisu w miejscu o ograniczonym dostępie, zgodnie z warunkami określonymi w normie NEC and IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment;**
- **urządzenie należy podłączyć do właściwie uziemionego źródła zasilania o bezpiecznie niskim napięciu (safety extra low voltage - SELV). Źródłem zasilania SELV jest obwód dodatkowy, zaprojektowany w taki sposób, aby zarówno w warunkach normalnych, jak i w warunkach pojedynczego uszkodzenia napięcie nie**
- **przekraczało bezpiecznego poziomu (60 V dla prądu stałego). minimalna wartość zabezpieczenia prądowego gałęzi obwodu wynosi 13 A, a maksymalna 15 A;**
- **należy korzystać jedynie z przewodów miedzianych o przekroju 1,3 mm² (16 AWG), o długości nieprzekraczającej 3 metrów;**
- **wkręty przyłączy okablowania należy dokręcić z momentem obrotowym 1,4 niutonometra (12 cali*funt);**
- **okablowanie musi zawierać łatwo dostępne, zatwierdzone znamionowe urządzenie rozłączające.**

**Instrukcja 23:**

**ZAGROŻENIE**
**Nie należy umieszczać przedmiotów cięższych niż 50 kg (110 funtów) na urządzeniach instalowanych w stelażu przemysłowym.**

> 50 kg (110 funtów)

**Instrukcja 24:**

**ZAGROŻENIE Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub wyładowaniami elektrycznymi:**

- **urządzenie to musi zostać zainstalowane przez przeszkolonych pracowników serwisu w miejscu o ograniczonym dostępie, zgodnie z warunkami określonymi w normie NEC and IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment;**
- **urządzenie należy podłączyć do właściwie uziemionego źródła zasilania o bezpiecznie niskim napięciu (safety extra low voltage - SELV). Źródłem zasilania SELV jest obwód dodatkowy, zaprojektowany w taki sposób, aby zarówno w warunkach normalnych, jak i w warunkach pojedynczego uszkodzenia napięcie nie przekraczało bezpiecznego poziomu (60 V dla prądu stałego).**
- **minimalna wartość zabezpieczenia prądowego gałęzi obwodu wynosi 12 A, a maksymalna 15 A;**
- **należy korzystać jedynie z przewodów miedzianych o przekroju 2,5 mm$^2$ (14 AWG), o długości nieprzekraczającej 3 metrów;**
- **wkręty przyłączy okablowania należy dokręcić z momentem obrotowym 1,4 niutonometra (12 cali*funt);**
- **okablowanie musi zawierać łatwo dostępne, zatwierdzone znamionowe urządzenie rozłączające.**

**Instrukcja 25:**

**ZAGROŻENIE:**
**Produkt zawiera laser klasy 1M. Nie patrzeć bezpośrednio przez instrumenty optyczne.**

**Instrukcja 26:**

**ZAGROŻENIE:**
**Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniach instalowanych w stelażu przemysłowym.**

**Instrukcja 27:**

**Zagrożenie:**
**Niebezpieczne części ruchome.**

**Instrukcja 28:**

**ZAGROŻENIE:**
**Ten akumulator jest akumulatorem litowo-jonowym. Aby uniknąć możliwości eksplozji, akumulatora nie można spalać. Można go wymienić tylko na część zatwierdzoną do takiego zastosowania. Akumulator należyprzetworzyć wtórnie lub usunąć zgodnie z miejscowymi przepisami.**

**Instrukcja 29:**

**ZAGROŻENIE:**
**Urządzenie to umożliwia podłączenie uziemionego przewodu obwodu zasilającego do uziemiającego przewodu urządzenia. Połączenie takie musi spełniać wszystkie poniższe warunki:**

- **Urządzenie musi być podłączone bezpośrednio do przewodu elektrody uziemiającej systemu zasilania lub do łącznika złącza lub magistrali terminalu uziemiającego, do którego podłączono przewód elektrody uziemiającej systemu zasilania.**
- **Urządzenie musi znajdować się w bezpośrednim sąsiedztwie (np. w przylegającej szafce) innych urządzeń z połączeniem między uziemionym przewodem tego samego obwodu zasilającego a przewodem uziemiającym, jak również punktu uziemiającego systemu zasilania. System zasilania nie może mieć innego uziemienia.**
- **Źródło zasilania musi znajdować się na tym samym terenie, co urządzenie.**
- **Przełączanie lub odłączanie urządzeń nie powinno następować z użyciem przewodu obwodu uziemionego między źródłem zasilania a punktem przyłączenia do przewodu elektrody uziemiającej.**

**Instrukcja 30:**

**ZAGROŻENIE**
**Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub wyładowaniami elektrycznymi:**

- **urządzenie to musi zostać zainstalowane przez przeszkolonych pracowników serwisu w miejscu o ograniczonym dostępie, zgodnie z warunkami określonymi w normie NEC and IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment;**
- **urządzenie należy podłączyć do właściwie uziemionego źródła zasilania o bezpiecznie niskim napięciu (safety extra low voltage - SELV). Źródłem zasilania SELV jest obwód dodatkowy, zaprojektowany w taki sposób, aby zarówno w warunkach normalnych, jak i w warunkach pojedynczego uszkodzenia napięcie nie przekraczało bezpiecznego poziomu (60 V dla prądu stałego);**
- **wartość zabezpieczenia nadprądowego gałęzi obwodu musi wynosić 20 A;**
- **należy korzystać jedynie z przewodów miedzianych o przekroju 2,5 mm2 (12 AWG), o długości nieprzekraczającej 4,5 metra;**
- **okablowanie musi zawierać łatwo dostępne, zatwierdzone znamionowe urządzenie rozłączające.**

**Instrukcja 31:**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Prąd elektryczny, przepływający przez kable zasilające, telefoniczne i komunikacyjne, stanowi zagrożenie.**

**Aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym:**
- **Nie należy podłączać ani odłączać żadnych kabli, ani też przeprowadzać instalacji, konserwacji czy ponownej konfiguracji tego produktu podczas burzy z wyładowaniami atmosferycznymi.**
- **Należy podłączyć wszystkie kable zasilające do prawidłowo okablowanego i uziemionego źródła zasilania.**
- **Należy podłączyć wszystkie urządzenia podłączone do tego produktu do prawidłowo okablowanych źródeł zasilania.**
- **Jeśli to możliwe, należy podłączać i odłączać kable sygnałowe jedną ręką.**
- **Nigdy nie należy włączać urządzeń, jeśli widoczne są ślady świadczące o działaniu ognia, wody lub istnieniu uszkodzeń konstrukcji.**
- **Jeśli procedury instalacji i konfiguracji nie stanowią inaczej, to należy odłączyć podłączone kable zasilające prądu przemiennego, źródła zasilania prądem stałym, połączenia sieciowe, systemy telekomunikacyjne i kable szeregowe przed otwarciem obudowy urządzenia.**
- **Podczas instalacji i przemieszczania tego produktu lub podłączonych do niego urządzeń, a także podczas otwierania ich obudów, kable należy podłączać i odłączać według opisu w poniższej tabeli.**

| **Aby podłączyć:** | **Aby odłączyć:** |
|---|---|
| 1. Wyłącz wszystkie źródła zasilania i urządzenia, które mają być podłączone do produktu.<br>2. Podłącz kable sygnałowe do produktu.<br>3. Podłącz kable zasilające do produktu.<br>• W przypadku systemów zasilanych prądem przemiennym, wykorzystaj wtyczki urządzenia.<br>• W przypadku systemów zasilanych prądem stałym, zapewnij poprawną biegunowość połączeń -48 V: podłącz przewód neutralny do + i przewód -48 V do -. Należy użyć wtyczki z prawidłowym uziemieniem.<br>4. Podłącz kable sygnałowe do pozostałych urządzeń.<br>5. Podłącz kable zasilające do źródeł zasilania.<br>6. Włącz wszystkie źródła zasilania. | 1. Wyłącz wszystkie źródła zasilania i urządzenia, które są podłączone do produktu.<br>• W przypadku systemów zasilanych prądem przemiennym, odłącz wszystkie kable zasilające od gniazd zasilających w obudowie w celu odcięcia zasilania od jednostki rozdzielczej zasilania.<br>• W przypadku systemów zasilanych prądem stałym, odłącz źródła zasilania na panelu wyłączników lub wyłącz źródła zasilania. Następnie odłącz kable zasilające.<br>2. Odłącz kable sygnałowe od złączy.<br>3. Odłącz wszystkie kable od urządzeń. |

**Instrukcja 32:**

**ZAGROŻENIE:**
**Aby uniknąć obrażeń, należy wyjąć wszystkie moduły przed podniesieniem jednostki w celu zmniejszenia jej wagi.**

**Instrukcja 33:**

**ZAGROŻENIE:**
**Produktu nie wyposażono w przycisk sterowania zasilaniem. Wyłączenie serwerów modułowych ani wyjęcie modułów zasilających i modułów we/wy nie powoduje odłączenia dopływu prądu elektrycznego do produktu. Produkt może być ponadto wyposażony w kilka kabli zasilających. Aby odłączyć całkowicie zasilanie produktu, należy się upewnić, że wszystkie kable zasilające są odłączone od źródła zasilania.**

**Instrukcja 34:**

**ZAGROŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym:**

- **Urządzenie to musi zostać zainstalowane przez przeszkolonych pracowników serwisu w miejscu o ograniczonym dostępie, zgodnie z warunkami określonymi w normie NEC and IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Urządzenie należy podłączyć do poprawnie uziemionego źródła zasilania o bezpiecznie niskim napięciu (safety extra low voltage - SELV).**
  **Źródłem zasilania SELV jest obwód dodatkowy, zaprojektowany w taki sposób, aby zarówno w warunkach normalnych, jak i w warunkach pojedynczego uszkodzenia napięcie nie przekraczało bezpiecznego poziomu (60 V dla prądu stałego).**
- **Okablowanie musi zawierać łatwo dostępne, zatwierdzone znamionowe urządzenie rozłączające.**
- **Dokumentacja produktu zawiera specyfikacje znamionowe wyłącznika automatycznego wymagane do zabezpieczenia gałęzi obwodu przed przepięciem.**
- **Należy korzystać wyłącznie z przewodów miedzianych. Dokumentacja produktu zawiera specyfikacje wymaganych wymiarów przewodów.**
- **Dokumentacja produktu zawiera specyfikacje wartości momentu obrotowego wymagane dla wkrętów na listwie połączeniowej.**

Instrukcja 35:

ZAGROŻENIE:
Niebezpieczny poziom energii. Napięcie stwarzające niebezpieczny poziom energii może spowodować przegrzanie w zwarciu z metalem, a w konsekwencji rozprysk metalu i/lub poparzenia.

**Instrukcja 36:**

**ZAGROŻENIE:**
**Należy zawsze instalować wkręt ograniczający wysuwanie.**

Instrukcja 37:

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Instalując urządzenia w stelażu przemysłowym, przestrzegaj następujących wytycznych:

- Obniż nakrętki poziomujące stelaża przemysłowego.
- Zainstaluj wsporniki stabilizujące stelaża przemysłowego.
- Najcięższe urządzenia instaluj w dolnej części stelaża przemysłowego.
- Urządzenia instaluj, zaczynając od dołu stelaża przemysłowego.
- Nie wysuwaj wielu urządzeń ze stelaża przemysłowego jednocześnie, chyba że tak stanowią instrukcje instalowania w stelażu.
  Wiele urządzeń wysuniętych do pozycji serwisowej może spowodować przewrócenie się stelaża przemysłowego.
- Jeśli nie korzystasz ze stelaża przemysłowego IBM 9308, przymocuj stelaż, aby zapewnić jego stabilność.

# Chapter 22. Portuguese

**Importante:**

Todas as declarações de perigo e de cuidado constantes deste documento são iniciadas por um número. Este número é utilizado para efeitos de referência cruzada de uma declaração de perigo ou de cuidado em inglês com as versões traduzidas dessa mesma declaração de perigo ou de cuidado constantes do folheto *Informações sobre Segurança*.

Por exemplo, se determinada declaração de cuidado começar pelo número 1, as traduções correspondentes dessa declaração de cuidado serão incluídas no manual *Informações sobre Segurança* sob a indicação Declaração 1.

Não deixe de ler todas as declarações de perigo ou de cuidado constantes deste documento, antes de executar as instruções. Leia atentamente todas as informações sobre segurança adicionais fornecidas com o servidor ou dispositivo de opção, antes de instalá-lo.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Declaração 1:**

**PERIGO**

**A corrente eléctrica existente nos cabos de alimentação, telefone e comunicações é perigosa.**

**Para evitar o risco de choques eléctricos:**

- **Não ligue nem desligue quaisquer cabos, nem execute tarefas de instalação, manutenção ou reconfiguração deste produto durante uma trovoada.**
- **Ligue todos os cabos de alimentação a tomadas com as ligações correctas e com a devida ligação à terra.**
- **Qualquer outro equipamento que pretenda anexar a este produto deverá ser ligado a uma tomada com as ligações correctas.**
- **Sempre que possível, utilize apenas uma das mãos para ligar ou desligar cabos de sinal.**
- **Nunca ligue a alimentação de qualquer equipamento em potenciais situações de incêndio, inundação ou ocorrência de danos estruturais.**
- **Desligue os cabos de alimentação, sistemas de telecomunicações, redes e modems que se encontrem ligados, antes de abrir as coberturas/tampas dos dispositivos, salvo quando lhe forem dadas instruções em contrário nos procedimentos de instalação e de configuração.**
- **Ligue e desligue os cabos conforme descrito na tabela seguinte, sempre que instalar, mover ou abrir as coberturas deste produto ou dos dispositivos ligados ao mesmo.**

| **Para ligar:** | **Para desligar:** |
|---|---|
| 1. Desligue a alimentação (OFF) de todos os dispositivos.<br>2. Em primeiro lugar, ligue todos os cabos aos respectivos dispositivos.<br>3. Ligue os cabos de sinal aos respectivos conectores.<br>4. Ligue os cabos de alimentação a tomadas eléctricas.<br>5. Ligue a alimentação (ON) do dispositivo. | 1. Desligue a alimentação (OFF) de todos os dispositivos.<br>2. Em primeiro ligar, desligue os cabos de alimentação das respectivas tomadas eléctricas.<br>3. Desligue os cabos de sinal dos respectivos conectores.<br>4. Desligue todos os cabos dos dispositivos. |

Declaração 2:

CUIDADO:
Ao substituir a bateria de lítio, utilize apenas o Part Number 33F8354 ou um tipo de bateria equivalente recomendada pelo fabricante. Se o sistema incluir um módulo com uma bateria de lítio, substitua o mesmo apenas pelo mesmo tipo de módulo produzido pelo mesmo fabricante. A bateria contém lítio e pode explodir se não for utilizada, manuseada ou eliminada correctamente.

Não:
- Mergulhe em água
- Aqueça a mais de 100°C
- Repare ou desmonte

Elimine a bateria conforme requerido pela legislação local ou regulamentos.

**Declaração 3:**

**CUIDADO:**
**Na instalação de produtos laser (tais como unidades de CD-ROM, DVD, dispositivos de fibra óptica ou transmissores), tenha em atenção as seguintes considerações:**

- **Não remova as tampas do produto. A remoção das tampas de produtos laser pode resultar na exposição a radiações laser perigosas. Nenhum componente existente no interior do dispositivo requer qualquer ajuste ou manutenção por parte do utilizador.**
- **A utilização de controlos ou a realização de regulações ou outros procedimentos diferentes dos aqui especificados pode resultar no perigo de exposição a radiações.**

**PERIGO**

**Alguns produtos laser contêm um díodo laser Classe 3A ou Classe 3B incorporado. Tenha em atenção as seguintes considerações.**

**Presença de radiações laser quando a unidade se encontra aberta. Não fixe nem observe directamente o feixe utilizando instrumentos ópticos e evite a exposição directa ao mesmo.**

**Declaração 4:**

≥ 18 kg (39.7 lb)

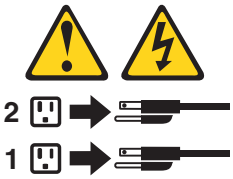
≥ 32 kg (70.5 lb)

≥ 55 kg (121.2 lb)

**CUIDADO:**
**Respeite sempre as normas de segurança ao levantar objectos.**

**Declaração 5:**

**CUIDADO:**
**O interruptor de controlo da alimentação do dispositivo e o interruptor de alimentação da fonte de alimentação não cortam o fornecimento de corrente eléctrica ao dispositivo. É possível que o dispositivo esteja equipado com vários cabos de alimentação. Para cortar totalmente o fornecimento de corrente eléctrica ao dispositivo, certifique-se de que todos os cabos de alimentação foram desligados da fonte de alimentação.**




**Declaração 6:**

**CUIDADO:**
**Se instalar uma opção de braçadeira de tensão-distensão sobre a extremidade do cabo de alimentação, terá de ligar a outra extremidade do cabo de alimentação a uma fonte de alimentação de fácil acesso.**

**Declaração 7:**

**CUIDADO:**
**Se um dispositivo estiver equipado com portas, certifique-se de que retira ou fixa as portas antes de mover ou levantar o dispositivo, de modo a evitar a ocorrência de lesões pessoais. As portas não suportam o peso do dispositivo.**

**Declaração 8:**

**CUIDADO:**
**Nunca retire a tampa de uma fonte de alimentação nem qualquer outro componente que apresente a seguinte etiqueta.**

**Esta etiqueta indica um dispositivo que apresenta tensão, corrente eléctrica e outros níveis de energia perigosos. Nenhum componente existente no interior deste dispositivo requer manutenção por parte do utilizador. Se suspeitar da ocorrência de um problema relacionado com um dos referidos componentes, contacte um técnico de assistência.**

**Declaração 9:**

**CUIDADO:**
**Para evitar a ocorrência de lesões pessoais, desligue os cabos da ventoinha de ligação em tensão antes de retirar a ventoinha do dispositivo.**

**Declaração 10:**

**CUIDADO:**
**Não coloque objectos com peso superior a 82 kg sobre dispositivos montados em bastidor.**

>82 kg (180 lb)

**Declaração 11:**

**CUIDADO:**
**A etiqueta seguinte indica a existência de extremidades, cantos ou juntas cortantes.**

**Declaração 12:**

**CUIDADO:**
**A etiqueta seguinte indica a existência de uma superfície quente.**

**Declaração 13:**

**PERIGO**

**A sobrecarga de um circuito de derivação constitui um potencial risco de incêndio e choques eléctricos em determinadas condições. Para evitar os referidos riscos, certifique-se de que os requisitos eléctricos do seu sistema não excedem os requisitos de protecção do circuito de derivação. Para determinar as especificações eléctricas do dispositivo, consulte a documentação que acompanha o dispositivo.**

**Declaração 14:**

**CUIDADO:**
**Eventual existência de tensão, corrente eléctrica e outros níveis de energia perigosos. As tampas/coberturas de dispositivos que apresentem esta etiqueta só poderão ser removidas por técnicos qualificados dos serviços de assistência.**

**Declaração 15:**

**CUIDADO:**
**Certifique-se de que o bastidor está correctamente fixado de modo a evitar que este se desequilibre e tombe para a frente quando a unidade de servidor estiver saliente.**

**Declaração 16:**

**CUIDADO:**
**A saída de corrente da placa de algumas opções e acessórios excede os limites definidos para a Classe 2 ou as restrições da fonte de alimentação, tendo de ser instalados utilizando cablagens de interligação apropriadas, em conformidade com as regulamentações eléctricas nacionais.**

**Declaração 17:**

**CUIDADO:**
**A etiqueta seguinte indica a existência de componentes amovíveis.**

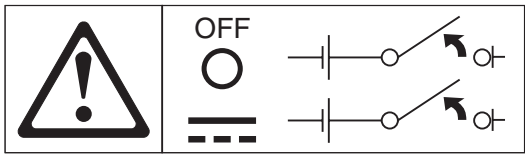
**Declaração 18:**

**CUIDADO:**
**Para reduzir o risco de choques eléctricos:**

- **Este equipamento tem de ser instalado por um técnico qualificado dos serviços de assistência numa localização de acesso restrito, tal como definido pelas normas NEC e IEC 60950, Terceira Edição, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Ligue o equipamento a uma fonte SELV (safety extra low voltage) com uma correcta ligação à terra. Uma fonte SELV corresponde a um circuito secundário concebido de modo a que condições normais e pontuais de falha não originem tensões que excedam o nível de segurança (corrente directa de 60 V).**
- **A protecção contra sobretensão do circuito de derivação tem de ter um intervalo de calibragem entre 5 A e 15 A.**
- **Utilize apenas fios condutores AWG (American Wire Gauge) 14 ou de calibre 2,5 $mm^2$ em cobre, com um comprimento máximo de 3 metros.**
- **Os parafusos das ligações de terminal deverão ter um esforço de torção de 1,4 newton-metros).**
- **Incorpore nas ligações eléctricas de campo um dispositivo de desligação de disponibilização imediata, calibrado e aprovado.**

**Declaração 19:**

**CUIDADO:**
**O interruptor de controlo da alimentação do dispositivo não desliga o fornecimento de corrente eléctrica ao dispositivo. É igualmente possível que o dispositivo esteja equipado com vários cabos de alimentação cc. Para cortar totalmente o fornecimento de corrente eléctrica ao dispositivo, certifique-se de que todas as ligações à corrente cc se encontram desligadas nos terminais de entrada de corrente cc.**




**Declaração 20:**

**CUIDADO:**
**Para evitar a ocorrência de lesões pessoais, antes de levantar a unidade retire todas as lâminas de modo a reduzir o peso.**

**Declaração 21:**

**CUIDADO:**
**Presença de energia perigosa quando a lâmina se encontra ligada à fonte de alimentação. Coloque sempre a cobertura da lâmina antes de instalar a lâmina.**

**Declaração 22:**

**CUIDADO:**
**Para reduzir o risco de choques eléctricos:**

- **Este equipamento tem de ser instalado por um técnico qualificado dos serviços de assistência numa localização de acesso restrito, tal como definido pelas normas NEC e IEC 60950, Terceira Edição, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Ligue o equipamento a uma fonte SELV (safety extra low voltage) com uma correcta ligação à terra. Uma fonte SELV corresponde a um circuito secundário concebido de modo a que condições normais e pontuais de falha não originem tensões que excedam o nível de segurança (corrente directa de 60 V).**
- **A protecção contra sobretensão do circuito de derivação tem de ter um intervalo de calibragem entre 13 A e 15 A.**
- **Utilize apenas fios condutores AWG (American Wire Gauge) 16 ou de calibre 1,3 $mm^2$ em cobre, com um comprimento máximo de 3 metros.**
- **Os parafusos das ligações de terminal deverão ter um esforço de torção de 1,4 newton-metros).**
- **Incorpore nas ligações eléctricas de campo um dispositivo de desligação de disponibilização imediata, calibrado e aprovado.**

**Declaração 23:**

**CUIDADO:**
**Não coloque objectos com peso superior a 50 kg sobre dispositivos montados em bastidor.**

>50 kg (110 lb)

**Declaração 24:**

**CUIDADO:**
**Para reduzir o risco de choques eléctricos:**

- **Este equipamento tem de ser instalado por um técnico qualificado dos serviços de assistência numa localização de acesso restrito, tal como definido pelas normas NEC e IEC 60950, Terceira Edição, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Ligue o equipamento a uma fonte SELV (safety extra low voltage) com uma correcta ligação à terra. Uma fonte SELV corresponde a um circuito secundário concebido de modo a que condições normais e pontuais de falha não originem tensões que excedam o nível de segurança (corrente directa de 60 V).**
- **A protecção contra sobretensão do circuito de derivação tem de ter um intervalo de calibragem entre 12 A e 15 A.**
- **Utilize apenas fios condutores AWG (American Wire Gauge) 14 ou de calibre 2,5 $mm^2$ em cobre, com um comprimento máximo de 3 metros.**
- **Os parafusos das ligações de terminal deverão ter um esforço de torção de 1,4 newton-metros).**
- **Incorpore nas ligações eléctricas de campo um dispositivo de desligação de disponibilização imediata, calibrado e aprovado.**

**Declaração 25:**

**CUIDADO:**
**Este produto contém um laser de Classe M1. Não observe directamente utilizando instrumentos ópticos.**

**Declaração 26:**

**CUIDADO:**
**Não coloque objectos sobre dispositivos montados em bastidor.**

**Declaração 27:**

**Cuidado:**
**Peças perigosas em movimento na proximidade.**

Declaração 28:

CUIDADO:
A bateria é uma bateria de iões de lítio. Para evitar o risco de explosão, não queime a bateria. Substitua a bateria apenas por um componente aprovado. Recicle ou elimine a bateria em conformidade com os regulamentos locais.

Declaração 29:

CUIDADO:
Este equipamento foi concebido para permitir a ligação do condutor de ligação à terra do circuito de alimentação de cc ao condutor terra do equipamento. Se realizar esta ligação, terão de ser cumpridas todas as condições a seguir indicadas:

- O equipamento deverá ser ligado directamente ao condutor do eléctrodo de ligação à terra do sistema de alimentação de cc ou a uma ponte (jumper) de ligação da barra ou bus do terminal terra ao qual o condutor do eléctrodo de ligação à terra do sistema de alimentação de cc se encontra ligado.

- Este equipamento deverá estar localizado na área circundante (por exemplo, armários adjacentes) a qualquer outro equipamento que tenha uma ligação entre o condutor com ligação à terra do mesmo circuito de alimentação de cc e o condutor terra, e o ponto de ligação à terra do sistema de alimentação de cc. O sistema de alimentação de cc não poderá ter nenhum outro ponto de ligação à terra.

- A fonte de alimentação de cc deverá estar localizada exactamente nas mesmas instalações que o equipamento.

- A comutação ou desligamento de dispositivos não poderá ser realizada no condutor do circuito de ligação à terra existente entre a fonte de alimentação de cc e o ponto de ligação do condutor de eléctrodo de ligação à terra.

Declaração 30:

CUIDADO:
Para reduzir o risco de choque eléctrico ou situações de perigo relacionadas com a electricidade:

- Este equipamento tem de ser instalado por pessoal de assistência qualificado, numa localização de acesso restrito, tal como definido pela NEC e IEC 60950-1, Primeira Edição, The Standard for Safety of Information Technology Equipmenth.
- Ligue o equipamento a uma fonte de alimentação de tensão extrema inferior de segurança. A fonte de tensão extrema inferior de segurança corresponde a um circuito secundário concebido de forma a que condições de falha normais e pontuais não originem que as tensões excedam um determinado nível de segurança (60 V de corrente directa).
- A protecção contra sobrecargas de corrente do circuito de derivação tem de estar calibrada para 20 A.
- Utilize apenas um condutor em cobre 12 AWG (American Wire Gauge) ou de 2,5 mm2, que não exceda os 4,5 metros de comprimento.
- Incorpore na instalação eléctrica um dispositivo de desligamento calibrado e aprovado, disponível de imediato.

**Declaração 31:**

**PERIGO**

**A corrente eléctrica existente em cabos de alimentação, de telefone e de comunicações é perigosa.**

**Para evitar o risco de choques eléctricos:**
- **Não ligue nem desligue quaisquer cabos, nem execute tarefas de instalação, manutenção ou reconfiguração deste produto durante uma trovoada.**
- **Ligue todos os cabos de alimentação a fontes de alimentação correctamente ligadas e com a devida ligação à terra.**
- **Ligue qualquer equipamento que pretenda ligar a este produto a fontes de alimentação correctamente ligadas.**
- **Sempre que possível, utilize apenas uma das mãos para ligar ou desligar cabos de sinal.**
- **Nunca ligue a alimentação de qualquer equipamento em potenciais situações de incêndio, inundação ou ocorrência de danos estruturais.**
- **Desligue os cabos de alimentação ca, fontes de alimentação cc, ligações de rede, sistemas de telecomunicações e cabos série ligados, antes de abrir as coberturas/tampas dos dispositivos, salvo indicação em contrário incluída em procedimentos de instalação e de configuração.**
- **Ligue e desligue os cabos conforme descrito na tabela seguinte, sempre que instalar, mover ou abrir as tampas/coberturas deste produto ou dispositivos a ele ligados.**

| **Para ligar:** | **Para desligar:** |
|---|---|
| 1. Desligue todas as fontes de alimentação e equipamentos destinados a serem ligados a este produto.<br>2. Ligue os cabos de sinal ao produto.<br>3. Ligue os cabos de alimentação ao produto.<br>• Para sistema com ca, utilize tomadas de electrodoméstico.<br>• Para sistemas com cc, verifique a existência da correcta polaridade de -48 V cc das ligações: RTN corresponde a + e -48 V cc corresponde a -. A ligação à terra deverá usar um engate de dois orifícios por motivos de segurança.<br>4. Ligue os cabos de sinal a outros dispositivos.<br>5. Ligue os cabos de alimentação à respectiva fonte.<br>6. Ligue todas as fontes de alimentação. | 1. Desligue todas as fontes de alimentação e equipamentos destinados a serem ligados a este produto.<br>• Para sistemas com ca, desligue todos os cabos de alimentação das tomadas eléctricas da estrutura para interromper o fornecimento de corrente à unidade de distribuição de ca.<br>• Para sistemas com cc, desligue as fontes de alimentação cc no painel de disjuntores ou desligando a fonte de alimentação. Em seguida, desligue os cabos.<br>2. Desligue os cabos de sinal dos respectivos conectores.<br>3. Desligue todos os cabos dos dispositivos. |

**Declaração 32:**

**CUIDADO:**
**Para evitar lesões pessoais, antes de levantar a unidade, retire todas as lâminas, módulos de alimentação e quaisquer outros módulos removíveis, de forma a reduzir o peso.**

**Declaração 33:**

**CUIDADO:**
**Este produto não está equipado com um interruptor de controlo da alimentação. A interrupção da alimentação das lâminas ou a interrupção da ligação dos módulos de alimentação e dos módulos de E/S não desliga o fornecimento de corrente eléctrica ao produto. O produto pode também ter vários cabos de alimentação. Para desligar totalmente a corrente eléctrica do produto, certifique-se de que todos os cabos de alimentação são desligados da respectiva fonte de alimentação.**

**Declaração 34:**

**CUIDADO:**
**Para reduzir o risco de choque eléctrico ou situações de perigo relacionadas com electricidade:**

- **Este equipamento tem de ser instalado por pessoal técnico dos serviços de assistência numa localização de acesso restrito, conforme definido pela NEC e pela IEC 60950-1, Primeira Edição, em The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Ligue o equipamento a uma fonte de tensão extrema inferior de segurança com a devida ligação à terra. Uma fonte de tensão extrema inferior de segurança é um circuito secundário criado para que condições normais de falha e de falha isolada não originem o aumento das tensões acima de um determinado nível de segurança (corrente contínua de 60 V).**
- **Incorpore na instalação eléctrica um dispositivo de interrupção de corrente nominal e aprovado, prontamente disponível.**
- **Consulte as especificações indicadas na documentação do produto para obter informações sobre a tensão nominal requerida para o circuito de derivação para a respectiva protecção contra sobrecargas de corrente.**
- **Utilize apenas condutores em cobre. Consulte as especificações indicadas na documentação do produto para obter informações sobre o comprimento de fio requerido.**
- **Consulte as especificações indicadas na documentação do produto para obter informações sobre os valores de aperto requeridos para os parafusos do terminal de ligações.**

## Declaração 35:

**CUIDADO:**
**Presença de energia perigosa. Tensões com energia perigosa podem provocar aquecimento quando em curto circuito com o metal, o que pode originar salpicos de metal, queimaduras ou ambos.**

**Declaração 36:**

**CUIDADO:**
**Instale sempre o parafuso de retenção das calhas.**

Declaração 37:

PERIGO:

Ao colocar dispositivos num armário de bastidor, siga as seguintes directrizes:

- Desça sempre os niveladores no armário do bastidor.
- Instale sempre os suportes estabilizadores no armário do bastidor.
- Instale sempre os dispositivos mais pesados na parte inferior do armário de bastidor.
- Instale sempre os dispositivos primeiro na parte inferior do armário do bastidor.
- Não expanda vários dispositivos do armário de bastidor simultaneamente, excepto se indicado nas instruções de montagem em bastidor.
  Vários dispositivos expandidos para a posição de serviço poderão fazer com que o armário de bastidor fique desnivelado.
- Caso não esteja a utilizar o armário de bastidor IBM 9308, fixe o armário de bastidor de forma segura, para garantir a respectiva estabilidade.

# Chapter 23. Russian

**Важное замечание:**

В данном документе перед каждым замечанием под заголовком "caution" ("осторожно") или"danger" ("опасно") стоит номер. По этому номеру вы сможете найти перевод нужного замечания в брошюре *Информация по технике безопасности*.

Так, если перед замечанием на английском языке под заголовком "caution" стоит номер 1, то в брошюре *Информация по технике безопасности* перевод этого замечания будет находиться под номером 1.

Прежде чем приступать к выполнению каких-либо инструкций, обязательно прочтите все замечания под заголовками "caution" ("осторожно") и "danger" ("опасно"). Не устанавливайте устройство, пока не прочтете всю дополнительную информацию по технике безопасности, прилагаемую к серверу или дополнительному устройству.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Положение 1:**

**ОПАСНО**

**Существует опасность поражения электрическим током от силовых, телефонных и коммуникационных кабелей.**

**Чтобы избежать поражения током:**

- **Не присоединяйте и не отсоединяйте кабели, а также не устанавливайте, не обслуживайте и не переконфигурируйте продукт во время грозы.**
- **Присоединяйте шнуры питания к розеткам с правильной подводкой и заземлением.**
- **Оборудование, присоединяемое к данному продукту, следует включать в розетки с правильной подводкой.**
- **По мере возможности, отсоединяя или присоединяя сигнальные кабели, старайтесь действовать одной рукой.**
- **Никогда не включайте оборудование при признаках возгорания, затопления или конструктивных повреждений.**
- **Прежде чем открывать крышки устройства, отсоедините шнуры питания, телекоммуникационные системы, сети и модемы (если в инструкциях по установке и конфигурированию не указано иное).**
- **Устанавливая или перемещая продукт либо присоединенные к нему устройства, а также открывая их крышки, отсоединяйте и присоединяйте кабели так, как описано ниже.**

**При подключении:**

1. ВЫКЛЮЧИТЕ все.
2. Присоедините все кабели к устройствам.
3. Присоедините сигнальные кабели к разъемам.
4. Вставьте шнуры питания в розетки.
5. ВКЛЮЧИТЕ устройство.

**При отсоединении:**

1. ВЫКЛЮЧИТЕ все.
2. Выньте шнуры питания из розеток.
3. Выньте сигнальные кабели из разъемов.
4. Отсоедините все кабели от устройств.

**Положение 2:**

**Осторожно:**
**Заменяйте литиевую батарейку только на батарейку IBM Part Number 33F8354 или на батарейку эквивалентного типа, рекомендованного изготовителем. Если в системе есть модуль, содержащий литиевую батарейку, заменяйте его только на модуль того же типа,произведенный тем же изготовителем.**
**В батарейке содержится литий, и при неправильном использовании, обращении или утилизации батарейка может взорваться.**

*Запрещается:*
- **Бросать или погружать батарейку в воду**
- **Нагревать ее свыше 100 C°**
- **Чинить или разбирать ее**

**Утилизируйте батарейку в соответствии с правилами, установленными в вашей стране.**

**Положение 3:**

**ОСТОРОЖНО:**
**При установке лазерных продуктов (CD и DVD устройств, оптоволоконных устройств или передатчиков) учтите следующее:**

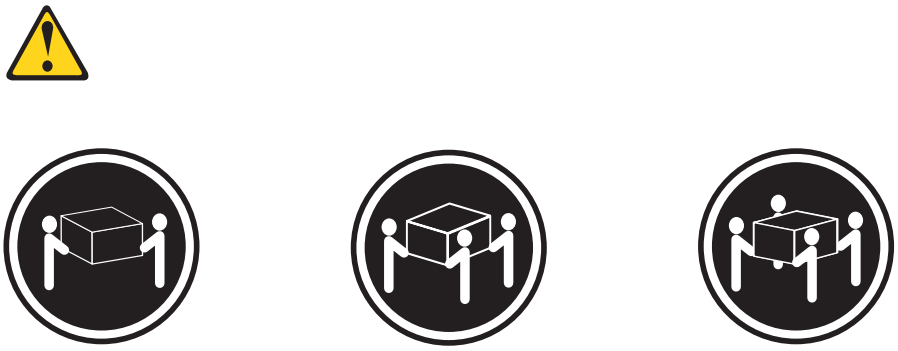
- **Не снимайте никакие крышки. При снятии крышки лазерного продукта можно подвергнуться опасному воздействию лазерного излучения. Внутри устройства нет узлов, подлежащих обслуживанию.**
- **Предпринимая действия (например, пытаясь произвести настройку или регулировку аппаратуры и т.п.) в обход приведенных здесь инструкций, вы можете подвергнуться опасному воздействию лазерного излучения.**

**ОПАСНО**

**Некоторые лазерные продукты оснащены встроенным лазерным диодом Класса 3A или Класса 3B. Учтите следующее:**

**В открытом состоянии является источником лазерного излучения. Не смотрите на луч, не разглядывайте его с помощью оптических инструментов, а также избегайте прямого воздействия лазерного луча.**

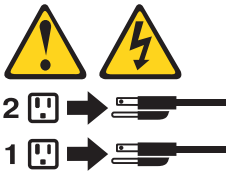
**Положение 4:**




**ОСТОРОЖНО:**
**Поднимая устройство, соблюдайте правила техники безопасности.**

**Положение 5:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Кнопки Вкл/Выкл на устройстве и на источнике питания не выключают подачу тока на устройство. Кроме того, у устройства может быть несколько шнуров питания. Чтобы прекратить подачу тока на устройство, убедитесь, что все шнуры питания отсоединены от источника питания.**




**Положение 6:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Если для присоединения шнура питания к устройству используется компенсатор деформации, то другой конец шнура питания следует включить в розетку, которая ничем не загорожена.**

**Положение 7:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Если у устройства есть дверцы, то перед тем как его поднимать, обязательно снимите или заприте дверцы, чтобы избежать травм. Эти дверцы не выдержат вес устройства.**

**Положение 8:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Никогда не снимайте крышку с источника питания или с каких-либо узлов, на которых есть показанная ниже этикетка.**

**Внутри узлов, на которых есть такая этикетка, высокий уровень напряжения, тока и мощности. Внутри этих узлов нет деталей, подлежащих обслуживанию. Если вам кажется, что какой-то из этих узлов неисправен, обратитесь в сервисную службу.**

**Положение 9:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Во избежание травм, перед тем как вынимать вентилятор из устройства, отсоединяйте кабели горячего подключения вентилятора.**

**Положение 10:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Не ставьте предметы весом более 82 кг на верхнюю крышку устройств, смонтированных на выдвижных поддонах.**

>82 кг

**Положение 11:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Показанная ниже этикетка указывает на то, что рядом могут находиться острые края, углы или стыки.**

**Положение 12:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Показанная ниже этикетка указывает на то, что вблизи находится горячая поверхность.**

**Положение 13:**

**ОПАСНО**

**Перегрузка предохранителей электрического контура может при определенных условиях привести к возгоранию или явиться причиной поражения током. Энергопотребление системы не должно превышать допустимую нагрузку на предохранитель. Электрические характеристики системы смотрите в прилагаемой к устройству документации.**

**Положение 14:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Возможен высокий уровень напряжения, тока и мощности. Снимать крышки, на которых есть приведенная ниже этикетка, разрешается только квалифицированным сотрудникам сервисной службы.**

**Положение 15:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Убедитесь, что стойка надежно закреплена, чтобы она не наклонялась, когда серверный блок выдвигают из стойки.**

**Положение 16:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Выходные характеристики некоторых стандартных или дополнительных плат выходят за допустимые пределы для Класса 2 или для источников питания ограниченной мощности, и при их установке следует использовать соединительные кабели, соответствующие национальным электротехническим стандартам.**

**Положение 17:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Показанная ниже этикетка указывает на то, что вблизи находятся движущиеся части.**

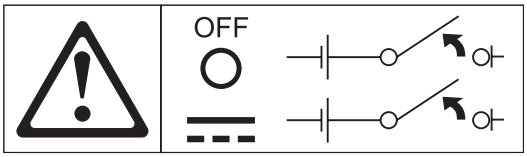
**Положение 18:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Чтобы свести к минимуму вероятность поражения электрическим током и опасность энергетического воздействия:**

- **Данное оборудование должно устанавливаться квалифицированными сотрудниками сервисной службы в помещении с ограниченным доступом, как указано в публикации NEC и IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Подключайте оборудование к надежно заземленному безопасному источнику сверхнизкого напряжения (Safety Extra LowVoltage - SELV). Источник SELV представляет собой вторичный контур, который не позволяет напряжению превысить безопасный уровень (60 В постоянного тока) в нормальных условиях и при однократном пробое.**
- **Номинал защиты ответвленной цепи от сверхтоков должен составлять не ниже 5 А и не выше 15 А.**
- **Используйте только провод 14 AWG (American Wire Gauge - Американский сортамент проводов) или медный провод сечением 2,5 мм$^2$, длиной не более 3 метров.**
- **Затягивайте винты зажимов проводов с усилием 12 фунтов-сил-дюйм (1,4 ньютон-метра).**
- **Открытую проводку снабдите одобренным разъединителем подходящего номинала.**

**Положение 19:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Подачу тока на устройство нельзя выключить с помощью кнопки Вкл/Выкл на устройстве. Кроме того, у устройства может быть несколько соединений с источником постоянного тока. Чтобы прекратить подачу тока на устройство, убедитесь, что все кабели, идущие к источнику постоянного тока, отсоединены от входных терминалов источника постоянного тока.**




**Положение 20:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Во избежание травм, прежде чем поднимать блок, выньте все модули, чтобы уменьшить вес.**

**Положение 21:**

**ОСТОРОЖНО:**
**При подключении модуля к источнику питания мощность возрастает до опасного уровня. Перед установкой модуля всегда ставьте на место крышку модуля.**

**Положение 22:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Чтобы свести к минимуму вероятность поражения электрическим током и опасность энергетического воздействия:**

- **Данное оборудование должно устанавливаться квалифицированными сотрудниками сервисной службы в помещении с ограниченным доступом, как указано в публикации NEC и IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Подключайте оборудование к надежно заземленному безопасному источнику сверхнизкого напряжения (Safety Extra LowVoltage - SELV). Источник SELV представляет собой вторичный контур, который не позволяет напряжению превысить безопасный уровень (60 В постоянного тока) в нормальных условиях и при однократном пробое.**
- **Номинал защиты ответвленной цепи от сверхтоков должен составлять не ниже 13 А и не выше 15 А.**
- **Используйте только провод 16 AWG (American Wire Gauge - Американский сортамент проводов) или медный провод сечением 1,3 мм$^2$, длиной не более 3 метров.**
- **Затягивайте винты зажимов проводов с усилием 12 фунтов-сил-дюйм (1,4 ньютон-метра).**
- **Открытую проводку снабдите одобренным разъединителем подходящего номинала.**

**Положение 23:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Не ставьте предметы весом более 50 кг на верхнюю крышку устройств, смонтированных на выдвижных поддонах.**

>50 кг

**Положение 24:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Чтобы свести к минимуму вероятность поражения электрическим током и опасность энергетического воздействия:**

- **Данное оборудование должно устанавливаться квалифицированными сотрудниками сервисной службы в помещении с ограниченным доступом, как указано в публикации NEC и IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Подключайте оборудование к надежно заземленному безопасному источнику сверхнизкого напряжения (Safety Extra LowVoltage - SELV). Источник SELV представляет собой вторичный контур, который не позволяет напряжению превысить безопасный уровень (60 В постоянного тока) в нормальных условиях и при однократном пробое.**
- **Номинал защиты ответвленной цепи от сверхтоков должен составлять не ниже 12 А и не выше 15 А.**
- **Используйте только провод 14 AWG (American Wire Gauge - Американский сортамент проводов) или медный провод сечением 2,5 мм$^2$, длиной не более 3 метров.**
- **Затягивайте винты зажимов проводов с усилием 12 фунтов-сил-дюйм (1,4 ньютон-метра).**
- **Открытую проводку снабдите одобренным разъединителем подходящего номинала.**

**Положение 25:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Данный продукт содержит лазер Класса 1M. Не смотрите прямо на него с использованием оптических инструментов.**

**Положение 26:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Не ставьте никакие предметы на устройства, установленные в стойке.**

**Положение 27:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Опасная близость движущихся деталей.**

**Положение 28:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Источник питания представляет собой литий-ионную батарейку. Во избежание взрыва не бросайте его в огонь. Для замены используйте только одобренные IBM источники питания. Утилизировать отработавший аккумулятор следует в соответствии с местным законодательством. В США сбор и утилизация отработавших источников питания осуществляются корпорацией IBM.**
**За информацией обращайтесь по телефону 1-800-426-4333. Будьте готовы назвать номер изделия (IBM P/N) для вашего источника питания.**

Положение 29:

ОСТОРОЖНО:
Это устройство предназначено для соединения заземляющего провода оборудования с заземлением цепи питания постоянного тока. При таком способе соединения должны выполняться все условия, описанные ниже.

- Это устройство должно быть подключено напрямую к заземляющему проводу источника питания постоянного тока или к шине заземления, к которой подключен заземляющий провод источника питания.
- Это устройство должно быть расположено в непосредственной близости (например, в соседних стойках) от любого другого оборудования, которое связано с проводом заземления той же цепи питания постоянного тока и заземляющим проводом, а также точкой заземления системы постоянного тока. Система постоянного тока не должна быть заземлена ни в каком другом месте.
- Источник питания постоянного тока должен быть расположен в том же помещении, что и это устройство.
- Переключение или отключение устройств не должно выполняться в цепи заземления между источником питания и заземлением.

Положение 30:

ОСТОРОЖНО:
Чтобы уменьшить риск поражения электрическим током:

- Установку этого оборудования должны осуществлять подготовленные специалисты по обслуживанию в помещении, куда ограничен доступ, в соответствии со стандартами NEC и IEC 60950-1, The Standard for Safety of Information Technology Equipment (Стандарты безопасности информационно-технологического оборудования), первого издания.
- Подключите оборудование к надежно заземленному SELV-источнику напряжения (safety extra low voltage, SELV). Источник SELV играет роль вторичной цепи, которая спроектирована таким образом, чтобы в обычном состоянии и в случае одиночной ошибки не возникали перепады напряжения выше безопасного уровня (60 В постоянного тока).
- Значение перегрузки по току в параллельной цепи не должно превышать 20 А.
- Можно использовать только медный провод калибра 12 AWG или диаметром 2,5 мм2, длина которого не превышает 4,5 метра.
- К внешней проводке необходимо подключить легкодоступный апробированный разъединитель, соответствующий характеристикам цепи.

**Положение 31:**

**ОПАСНО**

**Существует опасность поражения электрическим током от силовых, телефонных и коммуникационных кабелей.**
**Во избежание поражения током:**
- **Не присоединяйте и не отсоединяйте кабели, а также не производите установку, обслуживание или переконфигурирование продукта во время грозы.**
- **Подсоединяйте шнуры питания к источникам питания с правильной подводкой и заземлением.**
- **Оборудование, подсоединяемое к данному продукту, следует включать в источники питания с правильной подводкой.**
- **По мере возможности, отсоединяя или присоединяя сигнальные кабели, старайтесь действовать одной рукой.**
- **Не включайте оборудование, если оно имеет повреждения либо следы возгорания или попавшей внутрь воды.**
- **Прежде чем открывать крышки устройства, отсоедините шнуры питания, источники постоянного тока, сетевые кабели, телекоммуникационные системы и кабели последовательных подключений (если только в инструкциях по установке и конфигурированию не указано иное).**
- **Устанавливая или перемещая продукт либо присоединенные к нему устройства, а также открывая их крышки, отсоединяйте и присоединяйте кабели так, как описано ниже.**

**При подсоединении:**
1. ВЫКЛЮЧИТЕ все источники питания и оборудование, которые будут подсоединены к этому продукту.
2. Подключите сигнальные кабели к продукту.
3. Подключите к продукту шнуры питания
   - Для систем переменного тока используйте соответствующие гнезда.
   - Для систем постоянного тока проверьте полярность подключения постоянного напряжения -48 В: RTN - это “+”, а -48 В постоянного напряжения - это “-”. Для заземления используйте наконечник с двумя отверстиями (из соображений безопасности).
4. Подсоедините сигнальные кабели к остальным устройствам.
5. Подсоедините шнуры питания к источникам питания.
6. ВКЛЮЧИТЕ все источники питания.

**При отсоединении:**
1. ВЫКЛЮЧИТЕ все источники питания и оборудование, которые подсоединены к этому продукту.
   - Для систем переменного тока: извлеките разъемы всех шнуров питания из соответствующих гнезд, чтобы полностью отключить устройства от источника переменного тока.
   - Для систем постоянного тока: отключите источники постоянного тока на распределительном щите или выключите источники питания. После этого отсоедините шнуры питания.
2. Выньте сигнальные кабели из разъемов.
3. Отсоедините все кабели от устройств.

**Положение 32:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Во избежание травмы, перед тем как поднимать это устройство, для уменьшения веса снимите с него все blade-модули, блоки питания и другие съемные модули.**

**Положение 33:**

**ОСТОРОЖНО:**
**В этом продукте нет кнопки выключения питания. Если вы выключите blade-модули или снимете блоки питания и модули ввода-вывода, то продукт по-прежнему будет подключен к сети. Кроме того, у продукта может быть несколько шнуров питания. Чтобы полностью обесточить продукт, проследите за тем, чтобы все шнуры питания были отсоединены от источника питания.**

**Положение 34:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Чтобы уменьшить риск поражения электрическим током или травмы от выделяющейся при коротком замыкании энергии:**

- **Это оборудование должно устанавливаться квалифицированным персоналом в помещении с ограниченным доступом посторонних лиц по определению Национальных электрических норм и правил (NEC) США и в соответствии со стандартами безопасности оборудования для информационных технологий Международной электрической комиссии (IEC) 60950-1, First Edition.**
- **Подключите оборудование к правильно заземленному безопасному источнику тока низкого напряжения (safety extra low voltage - SELV). Источник тока SELV - это вторичная цепь, спроектированная таким образом, чтобы при нормальной работе и отдельных неисправностях напряжение не превышало безопасного уровня (60 вольт постоянного тока).**
- **Во временной электропроводке должен быть предусмотрен легко доступный сертифицированный выключатель.**
- **Информацию о требованиях к выключателю для защиты ответвленной электропроводки от перегрузок смотрите в документации к продукту (раздел Спецификации).**
- **Используйте только медные провода. Информацию о требованиях к проводам смотрите в спецификациях продукта.**
- **Информацию о требованиях к усилиям затяжки для зажимных клемм смотрите в документации к продукту (раздел Спецификации).**

**Положение 35:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Опасная энергия. Электрическое напряжение при закорачивании металлическим предметом может вызвать нагрев, который может привести к разбрызгиванию металла и (или) ожогам.**

**Положение 36:**

**ОСТОРОЖНО:**
**Всегда используйте крепежный болт для предотвращения скольжения.**

**Положение** 37:

**ОПАСНО**:

При заполнении стойки соблюдайте следующие правила:

- Регулировочные подкладки стойки должны быть опущены.
- Обязательно устанавливайте на стойке стабилизирующие кронштейны.
- Всегда устанавливайте более тяжелые устройства в нижней части стойки.
- Всегда начинайте установку устройств с нижней части стойки.
- Не выдвигайте из стойки несколько устройств одновременно, если только это особо не оговорено в инструкциях по установке в стойку.
  В случае выдвижения нескольких устройств в положение для обслуживания стойка может наклониться.
- Если модель стойки не IBM 9308, требуется ее надежное закрепление для обеспечения устойчивости.

# Chapter 24. Slovakian

**Dôležité:**

**Všetky vyhlásenia o výstrahe a nebezpečenstve v tejto dokumentácii začínajú číslom. Toto číslo sa používa ako krížová referencia medzi vyhláseniami o výstrahe a nebezpečenstve v angličtine a ich prekladom v publikácii Bezpečnostné informácie od.**

**Napríklad, ak vyhlásenie o výstrahe začína číslom 1, preklad tohto vyhlásenia nájdete v publikácii Bezpečnostné informácie od pod vyhlásením 1.**

**Pred vykonaním pokynov si určite prečítajte všetky vyhlásenia o výstrahe a nebezpečenstve v tejto dokumentácii. Pred inštaláciou voliteľného zariadenia si prečítajte všetky dodatočné bezpečnostné informácie dodané so zariadením.**

© Copyright IBM Corp. 2010

**Vyhlásenie 1:**

**NEBEZPEČENSTVO**

**Elektrický prúd v napájacích, telefónnych a komunikačných kábloch je nebezpečný.**

**Aby ste predišli úrazu spôsobenému elektrickým prúdom:**

- **Nepripájajte ani neodpájajte žiadne káble a neinštalujte, nevykonávajte údržbu ani nekonfigurujte tento produkt počas elektrickej búrky.**
- **Všetky napájacie káble pripojte do správne zapojených a uzemnených elektrických zásuviek.**
- **Všetky zariadenia pripojené k tomuto produktu pripojte do správne zapojených zásuviek.**
- **Ak to je možné, pri pripájaní alebo odpájaní signálnych káblov používajte jednu ruku.**
- **Nikdy nezapínajte zariadenie, ktoré horí, je obliate vodou alebo má štrukturálne poškodenie.**
- **Pred otvorením krytov zariadení odpojte pripojené napájacie káble, telekomunikačné systémy, siete a modemy, ak v pokynoch pre inštaláciu a konfiguráciu nie je uvedené inak.**
- **Pri inštalácii, presune alebo otváraní krytov tohto produktu alebo pripojených zariadení pripojte a odpojte káble podľa nasledujúcich pokynov.**

| Pripojenie: | Odpojenie: |
|---|---|
| 1. Všetko vypnite. | 1. Všetko vypnite. |
| 2. Pripojte všetky káble do zariadení. | 2. Odpojte napájacie káble zo zásuviek. |
| 3. Pripojte signálne káble do konektorov. | 3. Odpojte signálne káble z konektorov. |
| 4. Pripojte napájacie káble do zásuviek. | 4. Odpojte všetky káble zo zariadení. |
| 5. Zapnite zariadenie. | |

**Vyhlásenie 2:**

**POZOR:**
**Pri výmene lítiovej batérie používajte len dielec s číslom 33F8354 alebo ekvivalentný typ batérie odporúčaný výrobcom. Ak váš systém obsahuje modul s lítiovou batériou, tento modul nahrádzajte len rovnakým typom modulu vyrobeným tým istým výrobcom. Batéria obsahuje lítium a pri nesprávnom použití, manipulácii alebo likvidácii môže explodovať.**

- **Nehádžte a neponárajte do vody**
- **Nezohrievajte na teplotu vyššiu ako 100°C (212°F)**
- **Neopravujte a nerozoberajte**

**Batériu zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi a nariadeniami.**

**Vyhlásenie 3:**

**POZOR:**
**Ak sú nainštalované laserové produkty (jednotky CD-ROM alebo DVD, zariadenia s vláknovou optikou alebo vysielače), prečítajte si toto:**

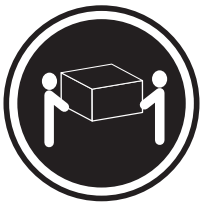
- **Neodstraňujte kryty. Odstránenie krytov laserového produktu môže spôsobiť ožiarenie laserovým žiarením. Vo vnútri týchto komponentov nie sú žiadne opraviteľné časti.**
- **Použitie ovládacích prvkov a nastavení alebo vykonanie procedúr iných ako tu uvedených môže spôsobiť ožiarenie nebezpečným žiarením.**

**NEBEZPEČENSTVO**

**Niektoré laserové produkty obsahujú vloženú laserovú diódu Triedy 3A alebo Triedy 3B. Prečítajte si nasledujúce.**

**Pri otvorení hrozí laserové žiarenie. Nepozerajte sa do lúča ani ho priamo nepozorujte pomocou optických prístrojov a vyhnite sa priamemu ožiareniu lúčom.**

**Vyhlásenie 4:**



≥18 kg (39.7 lb)

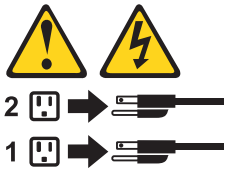
≥32 kg (70.5 lb)

≥55 kg (121.2 lb)

**POZOR:**
**Pri dvíhaní sa riaďte bezpečnostnými pokynmi.**

**Vyhlásenie 5:**

**POZOR:**
**Sietový vypínac zariadenia a sietový vypínac napájacieho zdroja nevypne prívod elektrického prúdu do zariadenia. Zariadenie tiež môže mať viac ako jeden napájací kábel. Aby ste odstránili všetok elektrický prúd zo zariadenia, skontrolujte, ci sú odpojené všetky napájacie káble z napájacieho zdroja.**




**Vyhlásenie 6:**

**POZOR:**
**Ak nad koniec napájacieho kábla pripojeného do zariadenia inštalujete voľbu odľahčovacej konzoly, druhý koniec napájacieho kábla musíte pripojiť do ľahko prístupného napájacieho zdroja.**

**Vyhlásenie 7:**

**POZOR:**
**Ak má zariadenie dvierka, pred jeho presunom alebo dvíhaním odstráňte alebo zaistite dvierka, aby ste predišli poraneniu osôb. Dvierka podstatne neprispievajú k hmotnosti zariadenia.**

**Vyhlásenie 8:**

**POZOR:**
**Nikdy neodstraňujte kryt napájacieho zdroja ani inej časti, ktorá je označená nasledujúcim štítkom.**

**Vo vnútri zariadenia s týmto štítkom sú štítky o nebezpečnom napätí, prúde a energii. Vo vnútri týchto komponentov nie sú žiadne opraviteľné časti. Ak máte podozrenie, že niektorá z týchto častí spôsobuje problém, obráťte sa na servisného technika.**

**Vyhlásenie 9:**

**POZOR:**
**Aby ste predišli poraneniu osôb, pred odstránením ventilátora zo zariadenia odpojte káble za chodu vymeniteľných ventilátorov.**

**Vyhlásenie 10:**

**POZOR:**
**Navrch zariadení namontovaných v stojane na jednotky nedávajte žiadne objekty ťažšie ako 82 kg (180 lb).**

>82 kg (180 lb)

**Vyhlásenie 11:**

**POZOR:**
**Nasledujúci štítok označuje blízkosť ostrých hrán, rohov alebo spojov.**

**Vyhlásenie 12:**

**POZOR:**
**Nasledujúci štítok označuje blízkosť horúceho povrchu.**

**Vyhlásenie 13:**

**NEBEZPEČENSTVO**

**Preťaženie elektrického okruhu môže v niektorých situáciách predstavovať riziko požiaru alebo úrazu spôsobeného elektrickým prúdom. Aby ste predišli týmto rizikám, skontrolujte, že elektrické požiadavky vášho systému neprekračujú požiadavky ochrany elektrického okruhu. Elektrické špecifikácie nájdete v informáciách dodaných s vašim zariadením.**

**Vyhlásenie 14:**

**POZOR:**
**Môže byť prítomné nebezpečné napätie, prúd a energia. Odstrániť kryty s nasledujúcim štítkom môže len autorizovaný servisný technik.**

**Vyhlásenie 15:**

**POZOR:**
**Skontrolujte, že stojan na jednotky je pevne upevnený a nehrozí prevrátenie pri vysunutí jednotky servera.**

**Vyhlásenie 16:**

**POZOR:**
**Výstup niektorých doplnkových dosiek alebo dosiek volieb presahuje limity Triedy 2 alebo obmedzené limity napájacích zdrojov a takéto zariadenia sa musia nainštalovať s prepájacou kabelážou podľa národných noriem.**

**Vyhlásenie 17:**

**POZOR:**
**Nasledujúci štítok označuje blízkosť pohyblivých častí.**

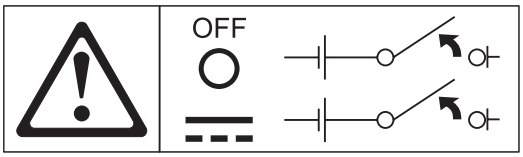
**Vyhlásenie 18:**

**POZOR:**
**Aby ste znížili riziko úrazu spôsobeného elektrickým prúdom:**

- **Toto zariadenie musí nainštalovať vyškolený servisný technik na miesto s obmedzeným prístupom, ako definuje NEC a IEC 60950, Tretie vydanie, Štandard pre bezpečnosť zariadení informačných technológií.**
- **Zariadenie pripojte do správne uzemneného zdroja SELV (safety extra low voltage). Zdroj SELV je sekundárny okruh, ktorého vyhotovenie zaručuje, že za normálnych podmienok a v prípade jednej poruchy nepresiahne napätie bezpečnú úroveň (60 V striedavého napätia).**
- **Nadprúdová ochrana elektrického okruhu musí byť dimenzovaná na minimálne 5 A a maximálne 15 A.**
- **Používajte len vodič 14 AWG (American Wire Gauge) alebo 2,5 mm2 medený vodič nepresahujúci dĺžku 3 metre.**
- **Skrutky káblových svoriek zaťahujte s maximálnym krútiacim momentom 1,4 Nm.**
- **Pri kabeláži v teréne zapojte aj ľahko dostupné, schválené a povolené prerušovacie zariadenie.**

**Vyhlásenie 19:**

**POZOR:**
**Sieťový vypínač zariadenia a sieťový vypínač napájacieho zdroja nevypne prívod elektrického prúdu do zariadenia. Zariadenie tiež môže mať viac ako jedno pripojenie k jednosmernému zdroju. Aby ste odstránili všetok elektrický prúd zo zariadenia, skontrolujte, či sú odpojené všetky pripojenia k jednosmernému zdroju na vstupných svorkách tohto zdroja.**




**Vyhlásenie 20:**

**POZOR:**
**Aby ste predišli možnému zraneniu, pred zdvíhaním jednotky odstráňte všetky blade servery kvôli zníženiu hmotnosti.**

**Vyhlásenie 21:**

**POZOR:**
**Keď sa blade server pripojí do napájacieho zdroja, je prítomné nebezpečné napätie. Pred inštaláciou blade servera vždy dajte kryt na pôvodné miesto.**

**Vyhlásenie 22:**

**POZOR:**
**Aby ste znížili riziko úrazu spôsobeného elektrickým prúdom:**

- **Toto zariadenie musí nainštalovať vyškolený servisný technik na miesto s obmedzeným prístupom, ako definuje NEC a IEC 60950, Tretie vydanie, Štandard pre bezpečnosť zariadení informačných technológií.**
- **Zariadenie pripojte do správne uzemneného zdroja SELV (safety extra low voltage). Zdroj SELV je sekundárny okruh, ktorého vyhotovenie zaručuje, že za normálnych podmienok a v prípade jednej poruchy nepresiahne napätie bezpečnú úroveň (60 V striedavého napätia).**
- **Nadprúdová ochrana elektrického okruhu musí byť dimenzovaná na minimálne 13 A a maximálne 15 A.**
- **Používajte len vodič 16 AWG (American Wire Gauge) alebo 1,3 mm2 medený vodič nepresahujúci dĺžku 3 metre.**
- **Skrutky káblových svoriek zaťahujte s maximálnym krútiacim momentom 1,4 Nm.**
- **Pri kabeláži v teréne zapojte aj ľahko dostupné, schválené a povolené prerušovacie zariadenie.**

**Vyhlásenie 23:**

**POZOR:**
**Navrch zariadení namontovaných v stojane na jednotky nedávajte žiadne objekty ťažšie ako 50 kg (110 lb).**

>50 kg (110 lb)

**Vyhlásenie 24:**

**POZOR:**
**Aby ste znížili riziko úrazu spôsobeného elektrickým prúdom:**

- **Toto zariadenie musí nainštalovať vyškolený servisný technik na miesto s obmedzeným prístupom, ako definuje NEC a IEC 60950, Tretie vydanie, Štandard pre bezpečnosť zariadení informačných technológií.**
- **Zariadenie pripojte do správne uzemneného zdroja SELV (safety extra low voltage). Zdroj SELV je sekundárny okruh, ktorého vyhotovenie zaručuje, že za normálnych podmienok a v prípade jednej poruchy nepresiahne napätie bezpečnú úroveň (60 V striedavého napätia).**
- **Nadprúdová ochrana elektrického okruhu musí byť dimenzovaná na minimálne 12 A a maximálne 15 A.**
- **Používajte len vodič 14 AWG (American Wire Gauge) alebo 2,5 mm2 medený vodič nepresahujúci dĺžku 3 metre.**
- **Skrutky káblových svoriek zaťahujte s maximálnym krútiacim momentom 1,4 Nm.**
- **Pri kabeláži v teréne zapojte aj ľahko dostupné, schválené a povolené prerušovacie zariadenie.**

**Oznámenie 25:**

**POZOR:**
**Tento produkt obsahuje laser triedy 1M. Nepozerajte priamo s optickými prístrojmi.**

**Vyhlásenie 26:**

**POZOR:**
**Na zariadenia nainštalované do stojana neukladajte žiadne predmety.**

**Vyhlásenie 27:**

**POZOR:**
**V blízkosti sa nachádzajú pohyblivé dielce.**

## Vyhlásenie 28:

**POZOR:**
Táto batéria je lítium-iónová. Aby ste zabránili možnej explózii, nezapaľujte ju. Nahrádzajte ju len schváleným dielcom. Pri recyklácii alebo znehodnotení batérie postupujte v súlade s lokálnymi predpismi.

Vyhlásenie 29:

POZOR:
Konštrukcia tohto zariadenia umožňuje pripojenie uzemneného vodiča napájacieho obvodu jednosmerného prúdu k uzemňovaciemu vodiču na zariadení. Ak je toto pripojenie vytvorené, musia byť splnené všetky nasledujúce podmienky:

- Toto zariadenie musí byť pripojené priamo na uzemňovací elektródový vodič napájacej sústavy jednosmerného prúdu alebo na uzemňovacie premostenie z uzemňovacej prípojnej lišty alebo zbernice, ku ktorej je pripojený uzemňovací elektródový vodič napájacej sústavy jednosmerného prúdu.
- Toto zariadenie musí byť umiestnené v rovnakej bezprostrednej blízkosti (ako napríklad, susedné skrinky) ako každé iné zariadenie, ktoré má pripojenie medzi uzemneným vodičom rovnakého napájacieho obvodu jednosmerného prúdu a uzemňovacím vodičom a tiež miestom uzemnenia sústavy jednosmerného prúdu. Sústava jednosmerného prúdu nesmie byť uzemnená na inom mieste.
- Zdroj napájania jednosmerného prúdu musí byť umiestnený na rovnakom priestore ako toto zariadenie.
- Spínače alebo odpojovače nesmú byť na uzemnenom vodiči obvodu medzi jednosmerným zdrojom a miestom pripojenia uzemňovacieho elektródového vodiča.

Vyhlásenie 30:

POZOR:
Ak chcete znížiť riziko úrazu elektrickým prúdom alebo mieru energetického nebezpečenstva:

- Toto zariadenie musia nainštalovať školení servisní pracovníci na mieste s obmedzeným prístupom, ako ho definuje norma NEC a IEC 60950-1, prvé vydanie, Norma pre bezpečnosť zariadení informačných technológií.
- Zariadenie pripojte na uzemnený zdroj bezpečného nízkeho napätia (SELV). Zdroj SELV je sekundárny obvod, ktorý je navrhnutý tak, aby bežné a jednoduché poruchové stavy nespôsobovali prekročenie bezpečnej úrovne napätia (60 V jednosmerného prúdu).
- Prepäťová ochrana vedľajších obvodov musí byť dimenzovaná na 20 A.
- Používajte len drôt rozmeru 12 podľa rozmerového radu USA (AWG) alebo 2,5 mm2 medený vodič s maximálnou dĺžkou 4,5 metra.
- Do elektrickej inštalácie začleňte bežne dostupné, schválené a predpísané odpojovacie zariadenie.

Vyhlásenie 31:

NEBEZPEČENSTVO

Elektrický prúd z napájacích, telefónnych a komunikačných káblov je nebezpečný.

Aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom, dodržujte nasledujúce pokyny:
- Nepripájajte a neodpájajte žiadne káble, nevykonávajte inštaláciu, údržbu, ani rekonfiguráciu tohto produktu počas búrky s bleskami.
- Napájacie káble pripájajte len k správne zapojenému a uzemnenému zdroju napájania.
- Všetky zariadenia, ktoré budú k tomuto produktu pripojené, pripojte k správne zapojenému zdroju napájania.
- Ak je to možné, použite na pripojenie alebo odpojenie signálových káblov iba jednu ruku.
- Zariadenie nikdy nezapínajte, ak na ňom spozorujete stopy po ohni, vode alebo je poškodené.
- Ak nie je v návode na inštaláciu a konfiguráciu uvedené inak, pred otváraním krytov odpojte od zariadenia pripojené napájacie káble striedavého prúdu, zdroje jednosmerného prúdu, sieťové pripojenia, telekomunikačné systémy a sériové káble.
- Pri inštalácii, presune alebo otváraní krytov tohto produktu alebo pripojených zariadení káble pripájajte a odpájajte podľa nasledujúcej tabuľky.

| Pri pripájaní postupujte takto: | Pri odpájaní postupujte takto: |
|---|---|
| 1. Vypnite všetky zdroje napájania a zariadenie, ktoré chcete pripojiť k tomuto produktu.<br>2. Pripojte signálové káble k produktu.<br>3. Pripojte napájacie káble k produktu.<br>• Pre systémy so striedavým prúdom použite konektory zariadenia.<br>• Pre systémy s jednosmerným prúdom zaistite správnu polaritu -48 V pripojení: RTN je + a -48 V je -. Uzemnenie by malo kvôli bezpečnosti používať koncovku s dvoma otvormi.<br>4. Pripojte signálové káble k ďalším zariadeniam.<br>5. Pripojte napájacie káble k zdrojom napájania.<br>6. Zapnite všetky zdroje napájania. | 1. Vypnite všetky zdroje napájania a zariadenia, ktoré chcete pripojiť k tomuto produktu.<br>• Pre systémy napájané striedavým prúdom odstráňte všetky napájacie káble z konektorov zariadenia, aby ste prerušili dodávku elektrickej energie do zdroja.<br>• Pre systémy napájané jednosmerným prúdom odpojte zdroje jednosmerného prúdu na paneli s vypínačmi alebo vypnutím zdroja napájania.<br>Následne odstráňte káble jednosmerného prúdu.<br>2. Odpojte signálové káble z konektorov.<br>3. Odpojte všetky káble zo zariadení. |

## Vyhlásenie 32:

**POZOR:**
**Aby ste zabránili zraneniu osôb, pred prenosom zariadenia z neho odstráňte všetky moduly Blade, napájacie moduly a ďalšie odstrániteľné časti.**

**Vyhlásenie 33:**

**POZOR:**
**Na tomto produkte sa nenachádza vypínač. Vypnutím modulov Blade alebo odstránením napájacích modulov a I/O modulov neodpojíte produkt od elektrickej siete. Tento produkt môže mať viac ako iba jeden napájací kábel. Ak chcete produkt úplne odpojiť od elektrického prúdu, musíte odpojiť všetky napájacie káble od zdroja napájania.**

**Vyhlásenie 34:**

**POZOR:**
**Aby ste znížili riziko zásahu elektrickým prúdom:**

- **Zariadenie musí byť nainštalované vyškoleným servisným pracovníkom na mieste s obmedzeným prístupom, ako je definované v norme NEC a IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Zariadenie pripojte k správne uzemnenému zdroju nízkeho napätia (SELV). Zdroj SELV je sekundárny okruh navrhnutý tak, aby normálne a jednoduché zlyhanie neviedlo k zvýšeniu napätia nad bezpečnú úroveň (60 V jednosmerný prúd).**
- **Do kabeláže pripojte jednoducho prístupné a schválené prerušovacie zariadenie.**
- **V produktovej dokumentácii si pozrite špecifikácie vyžadované pre poistky ochrany pobočkového obvodu.**
- **Používajte iba medené vodiče. Požadovaný priemer kábla nájdete v špecifikáciách v produktovej dokumentácii.**
- **V špecifikáciách v produktovej dokumentácii nájdete aj informácie o momentoch utiahnutia skrutiek upevňujúcich káble.**

Vyhlásenie35:

POZOR:
Nebezpečné napätie. Nebezpečné napätie môže spôsobiť vysokú teplotu pri skratovaní kovovým objektom, čo môže spôsobiť roztavenie kovu a popáleniny.

**Príkaz 36:**

**POZOR:**
**Vždy nainštalujete skrutku na zabezpečenie proti vysunutiu.**

Vyhlásenie37:

NEBEZPEČENSTVO:

Pri inštalácii zariadení do skrinky stojana postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Nezabudnite znížiť vyrovnávacie podložky na skrinke stojana.
- Nezabudnite nainštalovať konzoly stabilizátorov na skrinku stojana.
- Najťažšie zariadenia vždy inštalujte do spodnej časti skrinky stojana.
- Zariadenia inštalujte vždy najskôr do spodnej časti skrinky stojana.
- Zo skrinky stojana nevysúvajte viacero zariadení súčasne, pokiaľ vás o to pokyny na inštaláciu do stojana vyslovene nepožiadajú. Vysunutie viacerých zariadení do servisnej pozície môže spôsobiť prevrátenie skrinky stojana.
- Ak nepoužívate skrinku stojana IBM 9308, bezpečne ukotvite skrinku stojana, aby sa neprevrátila.

# Chapter 25. Slovenian

**Pomembno:**

**Vse opozorilne izjave in svarila v tej dokumentaciji se začnejo s številko. Ta številka je namenjena označbi lokacij prevedenih inačic opozorilnih izjav in svaril v knjigi varnostne informacije.**

**Na primer, če se opozorilna izjava začne s številko 1, se prevodi te izjave v knjigi varnostne informacije nahajajo pod izjavo številka 1.**

**Pred izvrševanjem navodil preberite vse opozorilne izjave in svarila v tej dokumentaciji. Pred namestitvijo naprave preberite vse dodatne varnostne informacije, priložene vašemu strežniku ali izbirni napravi.**

© Copyright IBM Corp. 2010

**Izjava 1:**

**NEVARNOST**

**Električni tok iz napajalnih, telefonskih in komunikacijskih kablov je nevaren.**

**Da bi se izognili nevarnosti elektrošokov:**

- **Ne vklapljajte ali izklapljajte nobenih kablov, ne nameščajte, vzdržujte ali ponovno konfigurirajte tega izdelka med nevihto.**
- **Napajalne kable vključite v pravilno opremljeno in ozemljeno vtičnico.**
- **Vso opremo tega izdelka vključite v pravilno opremljene vtičnice.**
- **Če je možno, signalne kable vključite ali izključite samo z eno roko.**
- **Opreme ne vklapljajte v primeru požara, poplave ali gradbenih poškodb.**
- **Preden odprete pokrove naprav, odklopite napajalne kable, telekomunikacijske sisteme, omrežja in modeme, razen če namestitveni ali konfiguracijski postopki zahtevajo drugače.**
- **Pri namestitvi, prestavitvi ali odpiranju pokrovov tega izdelka ali priključenih naprav kable vključite in izključite, kot je opisano v naslednji razpredelnici.**

| Vključitev: | Izključitev: |
|---|---|
| 1. Ugasnite vse. | 1. Ugasnite vse. |
| 2. Najprej vse kable priključite na naprave. | 2. Najprej izključite iz vtičnice napajalne kable. |
| 3. Signale kable vključite na spojnike. | 3. Signalne kable izključite s spojnikov. |
| 4. Napajalne kable vključite v vtičnico. | 4. Vse kable izključite z naprav. |
| 5. Vključite napravo. | |

**Izjava 2:**

**POZOR:**
**Ko zamenjujete litijevo baterijo, uporabite samo številko dela 33F8354 ali enakovreden tip baterije, ki ga priporoča proizvajalec. Če ima vaš sistem modul, ki vsebuje litijevo baterijo, ga zamenjajte samo z istim tipom modula, ki ga je izdelal isti proizvajalec. Baterija vsebuje litij in lahko eksplodira, če ni pravilno uporabljena, če z njo nepravilno rokujete ali če je ne zavržete pravilno.**

*Ne počnite naslednjega:*

- **ne mečite in ne potapljajte je v vodo**
- **ne segrevajte je na več kot 100°C (212°F)**
- **ne popravljajte in ne razstavljajte je**

**Baterijo zavrzite v skladu z lokalnimi uredbami in predpisi.**

**Izjava 3:**

**POZOR:**
**Pri namestitvi laserskih izdelkov (kot so CD-ROM ali DVD pogoni, naprave iz optičnih vlaken ali oddajniki) upoštevajte naslednje:**

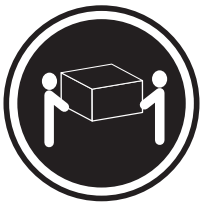
- **Ne odstranite pokrovov. Odstranitev pokrovov laserskega izdelka vas lahko izpostavi nevarnemu laserskemu sevanju. Naprava ne vsebuje uporabnih delov.**
- **Uporaba kontrol in regulatorjev oziroma izpeljava postopkov, ki niso opisani v tej dokumentaciji, vas lahko izpostavi nevarnemu laserskemu sevanju.**

**NEVARNOST**

**Nekateri laserski izdelki vsebujejo vgrajene laserske diode razreda 3A ali 3B. Upoštevajte naslednje.**

**Če napravo odprete, pride do laserskega sevanja. Ne strmite v žarek, ne glejte ga direktno z optičnimi inštrumenti in ne izpostavljajte se žarku.**

**Izjava 4:**



≥18 kg (39.7 lb)

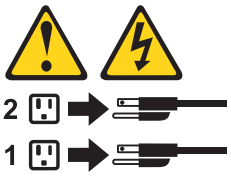
≥32 kg (70.5 lb)

≥55 kg (121.2 lb)

**POZOR:**
**Dvigajte previdno.**

**Izjava 5:**

**POZOR:**
**Gumb za vklop in glavno stikalo naprave ne izklopita napajanja naprave. Naprava ima lahko več napajalnih kablov. Da bi preprečili napajanje naprave, preverite, ali so vsi napajalni kabli izključeni iz vira napajanja.**




**Izjava 6:**

**POZOR:**
**Če na napajalni kabel naprave namestite protinapetostno objemko, morate drugi konec napajalnega kabla priključiti na lahko dosegljiv vir napajanja.**

**Izjava 7:**

**POZOR:**
**Če ima naprava vratca, jih odstranite ali zaščitite, preden premaknete ali dvignete napravo, da bi se izognili osebnim poškodbam. Vratca ne podpirajo celotne teže naprave.**

**Izjava 8:**

**POZOR:**
**Ne odstranite pokrova na viru napajanja ali kateregakoli dela z naslednjo etiketo.**

**Komponenta s to etiketo vsebuje nevarno stopnjo napetosti, električnega toka in energije. Komponente ne vsebujejo uporabnih delov. Če sumite na težavo z enim teh delov, se obrnite na serviserja.**

**Izjava 9:**

**POZOR:**
**Da bi preprečili osebne poškodbe, izključite kable hladilnega ventilatorja, preden ventilator odstranite iz naprave.**

**Izjava 10:**

**POZOR:**
**Na naprave, nameščene na stojalo, ne postavljajte predmetov, težjih od 82 kg.**

>82 kg (180 lb)

**Izjava 11:**

**POZOR:**
**Naslednja etiketa označuje bližino ostrih robov, vogalov ali stikov.**

**Izjava 12:**

**POZOR:**
**Naslednja etiketa označuje bližino vroče površine.**

**Izjava 13:**

**NEVARNOST**

**Preobremenitev razvejitvenega vezja lahko v določenih okoliščinah povzroči požar ali nevarnost elektrošokov. Da bi preprečili to nevarnost, električne zahteve sistema ne smejo presegati zaščitnih zahtev razvejitvenega vezja. Električne specifikacije so navedene v informacijah, priloženih napravi.**

**Izjava 14:**

**POZOR:**
**Možnost nevarne napetosti, električnega toka in energije. Pokrove z naslednjo etiketo lahko odstranujejo samo pooblaščeni serviserji.**

**Izjava 15:**

**POZOR:**
**Preden izvlečete strežniško enoto, preverite, ali je stojalo dobro pritrjeno.**

**Izjava 16:**

**POZOR:**
**Nekateri izhodi dodatne opreme ali izbirnih plošč presegajo omejitve 2. razreda ali omejitve omejenega napajanja in jih je potrebno namestiti s primernimi spojitvenimi kabli v skladu z državnimi predpisi o električnih napravah.**

**Izjava 17:**

**POZOR:**
**Naslednja etiketa označuje bližino gibljivih delov.**

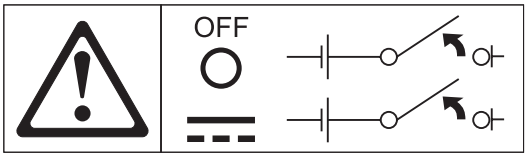
Izjava 18:

POZOR:
Da bi zmanjšali nevarnost elektrošokov ali nevarnosti izsevanja energije:

- To opremo morajo namestiti izurjeni serviserji na lokaciji z omejenim dostopom, kot določata direktivi NEC in IEC 60950, tretja izdaja, standardi za varnost opreme informacijske tehnologije.
- Opremo priključite na zanesljivo ozemljen varnosten vir zelo nizke napetosti (SELV). Vir SELV je dodatno vezje, izdelano tako, da napetost v normalnih okoliščinah ali v primeru okvare ne preseže varnega nivoja (60 V istosmernega toka).
- Prenapetostna zaščita razvejitvenega vezja mora imeti nominalno napetost med 5 A do največ 15 A.
- Uporabljajte samo vodnik ameriškega premera 14 (AWG) ali 2.5 mm2 bakreni vodnik, ki ni daljši od treh metrov.
- Vijake žičnih terminalov privijte na 12 inčnih funtov (1.4 newton-metra).
- Žični vod naj vsebuje ustrezno odobreno in ocenjeno izključitveno napravo.

**Izjava 19:**

**S pritiskom na glavno stikalo naprave ne prekinete dovoda električnega toka. Naprava ima lahko več priključkov na istosmerni tok. Da bi prekinili dovod električnega toka do naprave, vse priključke istosmernega toka izključite iz doz istosmernega toka.**




**Izjava 20:**

**POZOR:**
**Da bi preprečili osebne poškodbe, preden enoto dvignete odstranite vse platice in s tem zmanjšate težo.**

**Izjava 21:**

**POZOR:**
**Ko je platica priključena na napajanje, oddaja nevarno energijo. Preden namestite platico, namestite pokrov.**

**Izjava 22:**

**POZOR:**
**Da bi zmanjšali nevarnost elektrošokov ali nevarnosti izsevanja energije:**

- **To opremo morajo namestiti izurjeni serviserji na lokaciji z omejenim dostopom, kot določata direktivi NEC in IEC 60950, tretja izdaja, standardi za varnost opreme informacijske tehnologije.**
- **Opremo priključite na zanesljivo ozemljen varnosten vir zelo nizke napetosti (SELV). Vir SELV je dodatno vezje, izdelano tako, da napetost v normalnih okoliščinah ali v primeru okvare ne preseže varnega nivoja (60 V istosmernega toka).**
- **Prenapetostna zaščita razvejitvenega vezja mora imeti nominalno napetost med 13 A do največ 15 A.**
- **Uporabljajte samo vodnik ameriškega premera 16 (AWG) ali 1.3 mm2 bakreni vodnik, ki ni daljši od treh metrov.**
- **Vijake žičnih terminalov privijte na 12 inčnih funtov (1.4 newton-metra).**
- **Žični vod naj vsebuje ustrezno odobreno in ocenjeno izključitveno napravo.**

**Izjava 23:**

**POZOR:**
**Na naprave, nameščene na stojalo, ne postavljajte predmetov, težjih od 50 kg.**

>50 kg (110 lb)

**Izjava 24:**

**POZOR:**
**Da bi zmanjšali nevarnost elektrošokov ali nevarnosti izsevanja energije:**

- **To opremo morajo namestiti izurjeni serviserji na lokaciji z omejenim dostopom, kot določata direktivi NEC in IEC 60950, tretja izdaja, standardi za varnost opreme informacijske tehnologije.**
- **Opremo priključite na zanesljivo ozemljen varnosten vir zelo nizke napetosti (SELV). Vir SELV je dodatno vezje, izdelano tako, da napetost v normalnih okoliščinah ali v primeru okvare ne preseže varnega nivoja (60 V istosmernega toka).**
- **Prenapetostna zaščita razvejitvenega vezja mora imeti nominalno napetost med 12 A do največ 15 A.**
- **Uporabljajte samo vodnik ameriškega premera 14 (AWG) ali 2.5 mm2 bakreni vodnik, ki ni daljši od treh metrov.**
- **Vijake žičnih terminalov privijte na 12 inčnih funtov (1.4 newton-metra).**
- **Žični vod naj vsebuje ustrezno odobreno in ocenjeno izključitveno napravo.**

**Izjava 25:**

**POZOR:**
**Ta izdelek vsebuje laser razreda 1M. Ne glejte neposredno z opticnimi inštrumenti.**

**Izjava 26:**

**POZOR:**
**Na naprave v omarici ne odlagajte predmetov.**

**Izjava 27:**

**POZOR:**
**Nevarni premikajoči se deli.**

**Izjava 28:**

**POZOR:**
Ta baterija je litij-ionska baterija. Da se izognete morebitni eksploziji, baterije ne sežigajte. Zamenjujte jo samo z odobrenim delom. Baterijo reciklirajte ali jo zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi.

Izjava 29:

POZOR:
Ta oprema je oblikovana tako, da omogoča povezavo ozemljitvenega vodnika napajalnega vezja enosmernega toka z ozemljitvenim vodnikom na opremi. Če se odločite za to povezavo, morajo biti zadovoljeni vsi naslednji pogoji:

- Ta oprema mora biti povezana neposredno z vodnikom ozemljitvene elektrode napajalnega sistema enosmernega toka ali s povezovalnim mostičkom iz ozemljitvenega terminalskega vodila, s katerim je povezan ozemljitveni vodnik elektrode napajalnega sistema istomernega toka.
- Ta oprema se mora nahajati v istem neposrednem področju (kot so na primer sosednji predalniki) kot katerakoli druga oprema s povezavo med ozemljitvenim vodnikom istega napajalnega vezja istomernega toka in ozemljitvenim prevodnikom in tudi točko ozemljitve napajalnega sistema istosmernega toka.
- Sistem istosmernega toka naj ne bo ozemljen kje drugje.
- Izvor istosmernega toka naj bo v istem poslopju kot je ta oprema.

Preklopne ali odklopne naprave naj ne bodo na prevodniku ozemljenega vezja med izvorom istosmernega toka in točko povezave elektrodo ozemljitvenega vodnika.

Izjava 30:

POZOR:
Kako zmanjšamo tveganje za elektrošok ali druge nevarnosti:

- To opremo mora namestiti usposobljeno servisno osebje na mesto z omejenim dostopom, kot je definirano v prvi izdaji NEC in IEC 60950-1 standarda za varnost opreme informacijske tehnologije.
- Opremo povežite z zanesljivo ozemljenim izvorom SELV (safety extra low voltage). Izvor SELV je sekundarno vezje, ki je oblikovano tako, da običajne in samostojne napake ne povzročijo, da bi napetost prekoračila varnostno raven (60 V istosmernega toka).
- Zaščita pred preveliko napetostjo razvejitvenega vezja mora biti ocenjena kot 20 A.
- Uporabite samo 12 AWG (American Wire Gauge) ali 2.5 mm2 bakreni prevodnik, katerega dolžina ni sme biti več kot 4,5 metrov.
- V ožičenju polja uporabite že pripravljeno odobreno in ocenjeno prekinitveno napravo.

Izjava 31:

NEVARNOST

Električni tok v napajalnih, telefonskih ali komunikacijskih kablih je nevaren.

Da se izognete nevarnosti električnega udara:
- Med električno nevihto ni dovoljeno vklapljati ali izklapljati kablov, ali nameščati, vzdrževati ali rekonfigurirati ta izdelek.
- Povežite vse napajalne kable na ustrezno ožičen in ozemljen vir napajanja.
- Vso opremo, ki bo povezana s tem izdelkom, povežite z ustrezno ožičenimi viri napajanja.
- Če je mogoče, z eno roko priklopite ali izklopite signalne kable.
- Če opazite ogenj, vodo ali zunanje poškodbe, opreme ne vklapljajte.
- Izklopite vse priklopljene napajalne kable za izmenični tok in enosmerni tok, omrežne povezave, telekomunikacijske sisteme ter serijske kable, preden odprete pokrov naprav, če ni drugače zapisano v navodilih za namestitvene in konfiguracijske postopke.
- Ko nameščate, premikate ali odpirate pokrove na tem izdelku ali priključenih napravah, kable priklopite in izklopite po spodaj opisanem potopku.

Za vklop:

1. Izključite vse vire napajanja in opremo, ki bo priključena na ta izdelek.
2. Na izdelek priključite signalne kable.
3. Na izdelek priključite napajalne kable.
   - Za sisteme z izmenično napetostjo uporabite vtičnice.
   - Za sisteme z enosmerno napetostjo zagotovite pravilno polariteto enosmernih povezav -48 V: RTN je + in -48 V dc je -. Ozemljitev mora imeti iz varnostnih razlogov uho z dvema luknjama.
4. Signalne kable priključite na ostale naprave.
5. Povežite napajalne kable z viri napajanja.
6. Vključite vse vire napajanja.

Za izklop:

1. Izklopite vse vire napajanja in opremo, ki je priključena na ta izdelek.
   - Za sisteme z izmenično napetostjo odstranite vse napajalne kable iz vtičnic ohišja napajalnika, da prekinete napajanje v distibucijski enoti izmenične napetosti.
   - Za sisteme z enosmerno napetostjo izključite vire enosmerne napetosti na stikalni plošči ali izključite vir napajanja.

   Nato odstranite kable enosmernega napajanja.
2. Odstranite signalne kable iz spojnikov.
3. Odstranite kable iz naprav.

**Izjava 32:**

**POZOR:**
**Da bi preprečili osebne poškodbe, pred dvigom enote odstranite vse rezine, napajalne module in vse druge prenosne module, da zmanjšate težo.**

**Izjava 33:**

**POZOR:**
**Ta izdelek nima gumba za nadzor napajanja. Z izklopom rezin in odstranitvijo napajalnih modulov in V/I modulov ne prekinete napajanja izdelka. Izdelek ima lahko tudi več napajalnih kablov. Če želite popolnoma prekiniti napajanje izdelka, morajo biti vsi napajalni kabli izključeni iz izvora napajanja.**

**Izjava 34:**

**POZOR:**
**Postopki za zmanjšanje možnosti električnega udara:**

- **To opremo mora namestiti usposobljeno servisno osebje na mestu z omejenim dostopom, kot to definirata NEC in prva izdaja IEC 60950-1 standarda za varnost opreme informacijske tehnologije.**
- **Opremo povežite s pravilno ozemljenim izvorom SELV (safety extra low voltage). Izvor SELV je sekundarno vezje, oblikovano tako, da napetost zaradi običajnih in posameznih stanj okvar ne preseže varne ravni (60 V neposrednega toka).**
- **Pripravljeno, potrjeno in ocenjeno prekinitveno napravo spojite z vezjem polja.**
- **Zahtevan razred varovalke za zaščito pred prenapetostjo v razmejitvenem tokokrogu boste našli v specifikacijah v dokumentaciji izdelka.**
- **Uporabite samo vodnike iz bakrenih žic. Potrebno velikost žic boste našli v specifikacijah v dokumentaciji izdelka.**
- **Zahtevane vrednosti vrtilnega momenta za vijake žičnega terminala boste našli v specifikacijah v dokumentaciji izdelka.**

Izjava 35:

POZOR:
Vsebuje nevarne ravni energije. Napetost z nevarno ravnjo energije lahko ob kratkem stiku s kovino povzroči segrevanje, kar lahko pripelje do brizganja kovine, opeklin ali obojega

**Izjava 36:**

**POZOR:**
**Vedno namestite stranski pritrdilni vijak.**

Izjava 37:

NEVARNOST:

Ko polnite omaro, upoštevajte naslednje smernice:

- Vedno spustite izravnalne noge na omari.
- Na omaro vedno namestite stabilizacijske opornike.
- Najtežje naprave naj bodo nameščene v spodnjem delu omare.
- Naprave nameščajte tako, da začnete v spodnjem delu omare.
- Sočasno ne izvlecite več naprav iz omare, razen če vam to velevajo navodila za vgradnjo omare. Več naprav, razširjenih v položaj za servisiranje, lahko povzroči, da se omara prevrne.
- Če ne uporabljate omare IBM 9308, varno pritrdite omaro, da zagotovite njeno stabilnost.

,

# Chapter 26. Spanish

**Importante:**

Todas las declaraciones de precaución y peligro de esta documentación empiezan con un número. Este número permite efectuar la referencia cruzada de una declaración de precaución o peligro en inglés con las versiones traducidas de dicha declaración en el manual *Información de seguridad*.

Por ejemplo, si una declaración de precaución empieza con el número 1, las traducciones de dicha declaración de precaución aparecerán en el manual *Información de seguridad* bajo declaración 1.

Antes de llevar a cabo las instrucciones, asegúrese de leer todas las declaraciones de precaución y peligro de esta documentación. Antes de instalar un dispositivo opcional, lea todas las informaciones de seguridad adicionales que se proporcionan con el servidor o con dicho dispositivo.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Declaración 1:**

**PELIGRO**

**La corriente eléctrica de los cables de alimentación, teléfono y comunicaciones es peligrosa.**

**Para evitar el riesgo de descarga eléctrica:**

- **No conecte ni desconecte los cables, ni realice ninguna tarea de instalación, mantenimiento o reconfiguración de este producto durante una tormenta eléctrica.**
- **Conecte todos los cables de alimentación a tomas de corriente debidamente cableadas y conectadas a tierra.**
- **Cualquier equipo que se conecte a este producto también debe conectarse a tomas de corriente debidamente cableadas.**
- **Siempre que sea posible, utilice una sola mano para conectar o desconectar los cables de señal.**
- **No encienda nunca un equipo cuando haya muestras evidentes de incendio, inundación o daños estructurales.**
- **Desconecte los cables de alimentación, los sistemas de telecomunicaciones, las redes y los módems conectados antes de abrir las cubiertas de los dispositivos, a menos que se indique lo contrario en los procedimientos de instalación y configuración.**
- **Conecte y desconecte los cables, como se describe en la tabla siguiente, cuando monte, desmonte o abra las cubiertas de este producto o de los dispositivos conectados.**

| Para conectar: | Para desconectar: |
|---|---|
| 1. Apáguelo todo.<br>2. En primer lugar, conecte todos los cables a los dispositivos.<br>3. Conecte los cables de señal a los conectores.<br>4. Conecte los cables de alimentación a la toma de alimentación.<br>5. Encienda el dispositivo. | 1. Apáguelo todo.<br>2. En primer lugar, desconecte los cables de alimentación de la toma de alimentación.<br>3. Desconecte los cables de señal de los conectores.<br>4. Desconecte todos los cables de los dispositivos. |

**Declaración 2:**

**PRECAUCIÓN:**
**Cuando sustituya una batería de litio, utilice solamente el número de pieza 33F8354 o una batería equivalente recomendada por el fabricante. Si el sistema incluye un módulo con batería de litio, sustitúyalo únicamente por el mismo tipo de módulo y del mismo fabricante. La batería contiene litio y puede explotar si no se utiliza, se manipula o se desecha correctamente.**

*No haga lo siguiente:*

- **Arrojar o sumergir la batería en el agua**
- **Someterla a temperaturas superiores a los 100°C (212°F)**
- **Repararla o desmontarla**

**Deseche la batería según lo requieran las normativas locales.**

**Declaración 3:**

**PRECAUCIÓN:**
**Si hay instalados productos láser (como unidades de CD-ROM, unidades de DVD, dispositivos de fibra óptica o transmisores), tenga en cuenta lo siguiente:**

- **No quite las cubiertas. Si quita las cubiertas de un producto láser, podría quedar expuesto a radiación láser peligrosa. Dentro del dispositivo no hay ninguna pieza que requiera mantenimiento.**
- **La utilización de controles o ajustes, o la realización de procedimientos distintos de los especificados en este documento, puede comportar una exposición a radiaciones peligrosas.**

**PELIGRO**

**Algunos productos láser tienen incorporado un diodo láser de clase 3A o clase 3B. Tenga en cuenta lo siguiente.**

**La radiación de láser cuando estos productos están abiertos. No mire directamente al rayo láser, ni siquiera con instrumentos ópticos, y evite exponerse directamente al mismo.**

**Declaración 4:**

≥ 18 kg (39.7 lb)

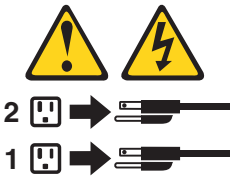
≥ 32 kg (70.5 lb)

≥ 55 kg (121.2 lb)

**PRECAUCIÓN:**
**Actúe con precaución cuando levante objetos pesados.**

**Declaración 5:**

**PRECAUCIÓN:**
**El botón de control de alimentación del dispositivo y el interruptor de alimentación de la fuente de alimentación no desconectan la corriente eléctrica suministrada al dispositivo. Además, el dispositivo puede tener más de un cable de alimentación. Para eliminar toda corriente eléctrica del dispositivo, asegúrese de que todos los cables de alimentación estén desconectados de la toma de corriente.**




**Declaración 6:**

**PRECAUCIÓN:**
**Si instala una abrazadera opcional de protección contra tirones en el extremo del cable de alimentación que está conectado al dispositivo, deberá conectar el otro extremo del cable de alimentación a una toma de corriente a la que pueda acceder fácilmente.**

**Declaración 7:**

**PRECAUCIÓN:**
**Si el dispositivo tiene puertas, asegúrese de quitarlas o fijarlas antes de moverlo o levantarlo a fin de evitar lesiones corporales. Las puertas no soportan el peso del dispositivo.**

**Declaración 8:**

**PRECAUCIÓN:**
**Bajo ningún concepto debe extraer la cubierta de una fuente de alimentación ni cualquier otra pieza que lleve la siguiente etiqueta.**

**En el interior de cualquier componente que lleve esta etiqueta hay niveles peligrosos de voltaje, corriente y energía. Dentro de estos componentes no existe ninguna pieza que requiera mantenimiento. Si sospecha que hay un problema relacionado con una de estas piezas, póngase en contacto con un técnico de servicio.**

**Declaración 9:**

**PRECAUCIÓN:**
**Para evitar lesiones corporales, desconecte los cables del ventilador de intercambio dinámico antes de extraerlo del dispositivo.**

**Declaración 10:**

**PRECAUCIÓN:**
**No coloque ningún objeto que pese más de 82 kg (180 lb) encima de un dispositivo montado en bastidor.**

>82 kg (180 lb)

**Declaración 11:**

**PRECAUCIÓN:**
**La etiqueta siguiente indica que existen esquinas, juntas o bordes afilados cercanos con los que podría cortarse.**

**Declaración 12:**

**PRECAUCIÓN:**
**La etiqueta siguiente indica que hay una superficie caliente cercana.**

**Declaración 13:**

**PELIGRO**

**La sobrecarga de un circuito derivado puede generar, bajo determinadas condiciones, peligro de incendio y de descarga eléctrica. Para evitar estos peligros, asegúrese de que los requisitos eléctricos del sistema no sobrepasen los requisitos de protección del circuito derivado. Consulte la información sobre las especificaciones eléctricas que se proporciona con el dispositivo.**

**Declaración 14:**

**PRECAUCIÓN:**
**Pueden existir niveles peligrosos de voltaje, corriente eléctrica y energía. énicamente los técnicos de servicio cualificados están autorizados para extraer las cubiertas en las que figure esta etiqueta.**

**Declaración 15:**

**PRECAUCIÓN:**
**Asegúrese de que el bastidor esté bien sujeto para que no se incline cuando coloque la unidad del servidor.**

**Declaración 16:**

**PRECAUCIÓN:**
**Algunas salidas de la placa para opciones o accesorios exceden la Clase 2 o están limitadas por la toma de corriente y deben instalarse con cables de interconexión adecuados conforme al código eléctrico nacional.**

**Declaración 17:**

**PRECAUCIÓN:**
**La etiqueta siguiente indica que hay piezas cercanas que podrían moverse.**

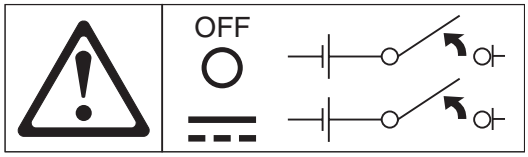
**Declaración 18:**

**PRECAUCIÓN:**
**Para reducir el riesgo de descargas eléctricas o daños producidos por la corriente:**

- **Personal de servicio especializado debe instalar este equipo en una ubicación de acceso restringido, tal como se indica en la tercera edición del NEC e IEC 60950, el estándar para la seguridad de equipos de tecnología de la información.**
- **Conecte el equipo a una fuente SELV (voltaje extrabajo de seguridad) con la adecuada toma de tierra. Una fuente SELV es un circuito secundario diseñado para que en condiciones normales y en casos de pequeñas anomalías el voltaje no exceda el nivel de seguridad (corriente directa de 60 V).**
- **El valor de protección contra la sobrecarga de un circuito derivado debe situarse entre 5 A como mínimo y 15 A como máximo.**
- **Utilice sólo un cable conductor de cobre de 2,5 $mm^2$ ó 14 American Wire Gauge que no tenga más de tres metros de longitud.**
- **Haga que el valor de torsión de los tornillos de terminal de cableado sea de 12 libras por pulgada (1,4 metros newton).**
- **Incorpore al cableado un dispositivo de desconexión aprobado y fiable al que pueda acceder rápidamente.**

**Declaración 19:**

**PRECAUCIÓN:**
**El botón de control de alimentación del dispositivo no desconecta la corriente eléctrica suministrada al mismo. Además, el dispositivo puede tener más de una conexión de alimentación cc. Para eliminar toda corriente eléctrica del dispositivo, asegúrese de que todas las conexiones de alimentación cc están desconectadas en los terminales de entrada de alimentación cc.**




**Declaración 20:**

**PRECAUCIÓN:**
**Para evitar lesiones corporales, antes de levantar la unidad desmonte todas las placas a fin de reducir el peso.**

**Declaración 21:**

**PRECAUCIÓN:**
**Cuando se conecta la placa a una toma de alimentación pueden producirse daños ocasionados por la corriente. Antes de instalar la placa, vuelva a colocar siempre su cubierta.**

**Declaración 22:**

**PRECAUCIÓN:**
**Para reducir el riesgo de descargas eléctricas o daños producidos por la corriente:**

- **Personal de servicio especializado debe instalar este equipo en una ubicación de acceso restringido, tal como se indica en la tercera edición del NEC e IEC 60950, el estándar para la seguridad de equipos de tecnología de la información.**
- **Conecte el equipo a una fuente SELV (voltaje extrabajo de seguridad) con la adecuada toma de tierra. Una fuente SELV es un circuito secundario diseñado para que en condiciones normales y de anomalía simple el voltaje no exceda el nivel de seguridad (corriente directa de 60 V).**
- **El valor de protección contra la sobrecarga de un circuito derivado debe situarse entre 13 A como mínimo y 15 A como máximo.**
- **Utilice sólo un cable conductor de cobre de 1,3 $mm^2$ ó 14 American Wire Gauge que no tenga más de tres metros de longitud.**
- **Haga que el valor de torsión de los tornillos de terminal de cableado sea de 12 libras por pulgada (1,4 metros newton).**
- **Incorpore al cableado un dispositivo de desconexión aprobado y fiable al que pueda acceder rápidamente.**

**Declaración 23:**

**PRECAUCIÓN:**
**No coloque ningún objeto que pese más de 50 kg (110 lb) encima de un dispositivo montado en bastidor.**

>50 kg (110 lb)

**Declaración 24:**

**PRECAUCIÓN:**
**Para reducir el riesgo de descargas eléctricas o daños producidos por la corriente:**

- **Personal de servicio especializado debe instalar este equipo en una ubicación de acceso restringido, tal como se indica en la tercera edición del NEC e IEC 60950, el estándar para la seguridad de equipos de tecnología de la información.**
- **Conecte el equipo a una fuente SELV (voltaje extrabajo de seguridad) con la adecuada toma de tierra. Una fuente SELV es un circuito secundario diseñado para que en condiciones normales y de anomalía simple el voltaje no exceda el nivel de seguridad (corriente directa de 60 V).**
- **El valor de protección contra la sobrecarga de un circuito derivado debe situarse entre 12 A como mínimo y 15 A como máximo.**
- **Utilice sólo un cable conductor de cobre de 2,5 $mm^2$ ó 14 American Wire Gauge que no tenga más de tres metros de longitud.**
- **Haga que el valor de torsión de los tornillos de terminal de cableado sea de 12 libras por pulgada (1,4 metros newton).**
- **Incorpore al cableado un dispositivo de desconexión aprobado y fiable al que pueda acceder rápidamente.**

**Declaración 25:**

**PRECAUCIÓN:**
**Este producto contiene un lser de clase 1M. No mire directamente al mismo con instrumentos ópticos.**

**Declaración 26:**

**PRECAUCIÓN:**
**No deposite ningún objeto sobre dispositivos montados en bastidor.**

**Declaración 27:**

**Precaución:**
**Existen piezas móviles cerca de esta área.**

**Declaración 28:**

**PRECAUCIÓN:**
La batería es una batería de iones de litio. Para evitar una posible explosión, no queme la batería. Sustitúyala únicamente por la pieza aprobada. Recicle o deseche la batería según lo requieran las normativas locales.

Declaración 29:

PRECAUCIÓN:
Este equipo se ha diseñado para permitir la conexión del conductor a tierra del circuito de suministro de corriente continua (CC) con el conductor de tierra del equipo. De realizarse esta conexión, deberán cumplirse todas y cada una de las condiciones siguientes:

- Este equipo deberá estar conectado directamente al conductor electródico de toma de tierra del sistema de suministro de CC o con una barra o bus de conexiones de terminal de tierra con la que se conecte el conductor electródico de toma de tierra del sistema de suministro de CC.
- Este equipo deberá estar ubicado en la zona inmediata (como por ejemplo armarios contiguos) a cualquier otro equipo que posea una conexión entre el conductor de toma de tierra del mismo circuito de suministro de CC y el conductor de toma de tierra, además del punto de toma de tierra del sistema de CC. El sistema de CC no deberá estar conectado a tierra en ningún otro punto.
- La fuente de suministro de CC deberá hallarse en el mismo local que este equipo.
- La conexión o desconexión de los dispositivos no deberá realizarse en el conductor del circuito de toma de tierra entre la fuente de CC y el punto de conexión del conductor electródico de toma de tierra.

Declaración 30:

PRECAUCIÓN:
Para reducir el riesgo de descargas eléctricas o peligros energéticos:

- Este equipo deberá ser instalado por personal de servicio debidamente cualificado, en una ubicación de acceso restringido, según lo especificado por los estándares de seguridad NEC e IEC 60950-1, Primera edición, Estándares de seguridad de los Equipos de tecnología de la información.
- Conecte el equipo sólo a una fuente de energía de CC que cumpla con los requisitos de voltaje extra bajo (SELV - Extra-Low Voltage). Una fuente de energía del tipo SELV es un circuito secundario diseñado para que condiciones de fallo normales no ocasionen subidas de voltaje por encima de los niveles de seguridad (60 V de corriente continua).
- El grado de protección contra sobrecargas del circuito de bifurcación deberá ser de 20 A.
- Utilice únicamente conductores de cobre de tipo 12 según el Sistema americano de calibres de alambres (American Wire Gauge AWG) o de 2,5 mm, que no excedan de los 4,5 de longitud.
- Incorpore un dispositivo de desconexión certificado y disponible en el tendido de cables.

**Declaración 31:**

**PELIGRO**

**La corriente eléctrica procedente de cables de alimentación, teléfono y comunicaciones es peligrosa.**

**Para evitar peligros de descargas:**
- **No conecte ni desconecte ningún cable ni realice ninguna acción de instalación, mantenimiento o reconfiguración de este producto durante una tormenta eléctrica.**
- **Conecte todos los cables de alimentación a una toma de alimentación eléctrica debidamente cableada y conectada a tierra.**
- **Conecte a fuentes de alimentación debidamente cableadas cualquier equipo que vaya a añadirse a este producto.**
- **Cuando sea posible, utilice únicamente una mano para conectar o desconectar los cables de señal.**
- **No encienda nunca ningún equipo si hay indicios de fuego, agua o daños estructurales.**
- **Desconecte los cables de alimentación, fuentes de alimentación, conexiones de red, sistemas de telecomunicaciones, y cables serie antes de abrir las cubiertas del dispositivo, a menos que se le indique lo contrario en los procedimientos de instalación y configuración.**
- **Conecte y desconecte los cables tal como se describe en la siguiente tabla cuando instale, mueva o abra las cubiertas de este producto o de los dispositivos conectados al mismo.**

| **Para conectar:** | **Para desconectar:** |
|---|---|
| 1. Desconecte todas las fuentes de alimentación y equipos que vaya a incorporar a este producto.<br>2. Conecte los cables de señal al producto.<br>3. Conecte los cables de alimentación al producto.<br>• Para sistemas ac, utilice bocas de entrada.<br>• Para sistemas dc, verifique la polaridad de las conexiones -48 V dc: RTN es + y -48 V dc es -. La conexión a tierra debería tener una zapata de dos agujeros para mayor seguridad.<br>4. Conecte los cables de señal a los otros dispositivos.<br>5. Conecte los cables de alimentación a sus fuentes.<br>6. Conecte todas las fuentes de alimentación. | 1. Desconecte todas las fuentes de alimentación y equipos que vaya a incorporar a este producto.<br>• Para sistemas ac, saque todos los cables de alimentación de sus receptáculos del chasis para interrumpir el suministro de la unidad de distribución de energía ac.<br>• Para sistemas dc, desconecte las fuentes de alimentación dc del panel interruptor apagando la fuente de alimentación. A continuación, saque los cables dc.<br>2. Desconecte los cables de señal de los conectores.<br>3. Desconecte todos los cables de los dispositivos. |

**Declaración 32:**

**PRECAUCIÓN:**
**A fin de evitar lesiones personales, antes de levantar la unidad, extraiga todos los servidores blade, módulos de alimentación y otros módulos extraíbles para reducir el peso.**

**Declaración 33:**

**PRECAUCIÓN:**
**Este producto no dispone de botón de desconexión eléctrica. La desconexión de servidores blade o la extracción de módulos de alimentación y de I/O no desconecta la corriente eléctrica del producto. Éste puede tener más de un cable de alimentación. Para eliminar la corriente eléctrica del producto, asegúrese de que todos los cables de alimentación estén desconectados de la fuente de alimentación.**

**Declaración 34:**

**PRECAUCIÓN:**
**Para reducir el riesgo de descargas eléctricas o peligros energéticos:**

- **Este equipo deberá ser instalado por personal de servicio debidamente cualificado, en una ubicación de acceso restringido, según lo especificado por los estándares de seguridad NEC e IEC 60950-1, Primera edición, Estándares de seguridad de los Equipos de tecnología de la información.**
- **Conecte el equipo a una fuente de energía de voltaje extra bajo de seguridad (SELV) con toma de tierra. Una fuente de energía del tipo SELV es un circuito secundario diseñado para que en condiciones de fallo normales o sencillas no se produzcan subidas de voltaje que excedan los niveles de seguridad (60 V de corriente continua).**
- **Incorpore un dispositivo de desconexión certificado de alta disponibilidad en el tendido de cables.**
- **Lea las especificaciones del tipo de interruptor necesario para la protección contra sobrecargas del circuito de bifurcación en la documentación del producto.**
- **Utilice únicamente conductores de cobre. Para el calibre del cable, lea las especificaciones en la documentación del producto.**
- **Para los valores del par de torsión de los tornillos terminadores de cableado, lea las especificaciones de la documentación del producto.**

**Instrucción 35:**

**PRECAUCIÓN:**
**Energía peligrosa. Combinar el voltaje con energías peligrosas puede hacer que se caliente el metal, lo que puede provocar que el metal se derrita o se queme, o ambas cosas.**

**Instrucción 36:**

**PRECAUCIÓN:**
**Instale siempre el tornillo de retención de deslizamiento.**

Instrucción 37:

**PELIGRO:**

Al llenar un armario bastidor, siga las siguientes instrucciones:

- Baje siempre las patas de nivelación del armario bastidor.
- Instale siempre las abrazaderas del estabilizador del armario bastidor.
- Instale siempre los dispositivos más pesados en la parte inferior del armario bastidor.
- Instale siempre los dispositivos empezando por la parte inferior del armario bastidor.
- No extienda distintos dispositivos del armario bastidor simultáneamente, a no ser que las instrucciones de montaje del armario bastidor así lo indiquen. Extender distintos dispositivos en la posición de servicio puede hacer que se caiga el armario bastidor.
- Si no está utilizando el armario bastidor IBM 9308, ancle de manera segura el armario bastidor para garantizar su estabilidad.

# Chapter 27. Swedish

**Viktigt:**

Alla varningsmeddelanden i denna bok börjar med ett tal. Talet används som korsreferens mellan varningsmeddelanden på engelska och deras översatta motsvarigheter i boken *Säkerhetsinformation*.

Exempel: Om ett varningsmeddelande börjar med talet 1, finns översättningarna av meddelandet under meddelande 1 i *Säkerhetsinformation*.

Läs noggrant alla varningsmeddelanden i denna publikation innan du utför instruktionerna. Läs också all annan säkerhetsinformation som följer med servern eller en optisk enhet, innan du installerar enheten.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Varningsmeddelande 1:**

**FARA**

**Elektrisk ström från nätsladdar, kraftkablar, telefonsladdar och kommunikationskablar kan vara farlig.**

**Så här undviker du elektriska stötar:**

- **Koppla inte in eller ur några kablar i samband med installation, underhåll eller omkonfigurering av maskinvaran under åskväder.**
- **Anslut alla nätsladdar till ett rätt installerat och jordat eluttag.**
- **Se till att all extrautrustning som du har tänkt ansluta till den här maskinvaran också ansluts till rätt installerade eluttag.**
- **Använd om möjligt bara ena handen när du kopplar in eller ur signalkablar.**
- **Slå aldrig på strömmen till utrustningen om det finns tecken på brand- eller vattenskador eller andra skador.**
- **Koppla loss nätsladdar, telekommunikations- och nätverksutrustning samt modem innan du öppnar kåpan till någon av enheterna, såvida det inte uttryckligen står i installations- eller konfigureringsanvisningarna att du ska göra på annat sätt.**
- **Koppla in och ur kablarna enligt denna tabell när du installerar eller flyttar maskinvaran eller öppnar någon kåpa på den eller på någon enhet som är ansluten till den.**

| **Ansluta:** | **Koppla ur:** |
|---|---|
| 1. Slå av strömmen till alla enheter.<br>2. Anslut först alla kablar till enheterna.<br>3. Anslut signalkablarna till respektive kontakter.<br>4. Anslut nätsladdarna till eluttag.<br>5. Slå på strömmen till enheten. | 1. Slå av strömmen till alla enheter.<br>2. Koppla först loss nätsladdarna från eluttagen.<br>3. Koppla loss signalkablarna från respektive kontakter.<br>4. Koppla loss alla kablar från enheterna. |

**Varningsmeddelande 2:**

**VARNING:**
**Litiumbatteriet får endast ersättas med ett batteri med artikelnummer 33F8354 eller annat likvärdigt batteri som rekommenderas av tillverkaren. Om systemet har en modul som innehåller ett litiumbatteri får den ersättas enbart med en modul av samma typ från samma tillverkare. Batteriet innehåller litium och kan explodera om det inte hanteras på rätt sätt.**

**Tänk på följande:**
- **Utsätt inte batteriet för väta**
- **Utsätt inte batteriet för temperaturer över 100°C (212°F)**
- **Försök inte reparera eller plocka isär batteriet**

**Följ lokala föreskrifter för miljöfarligt avfall när batteriet ska kastas.**

**Varningsmeddelande 3:**

**VARNING:**
**Om du installerar laserprodukter (t.ex. CD- eller DVD-spelare, fiberoptikutrustning eller sändare) så tänk på följande:**

- **Ta inte bort kåpan. Om du tar bort kåpan från laserprodukten kan du utsättas för laserljus som kan vara farligt. Enheten innehåller inga delar som du kan justera eller reparera själv.**
- **Icke rekommenderade ingrepp eller justeringar kan leda till att användare utsätts för laserljus som kan vara farligt.**

**FARA**

**En del laserprodukter innehåller en inkapslad laserdiod av klass 3A eller 3B. Observera följande:**

**Laserljus när enheten är öppen. Titta inte in i strålen, titta inte direkt med optiska instrument och undvik att utsättas direkt för strålen.**

**Varningsmeddelande 4:**

≥ 18 kg (39.7 lb)

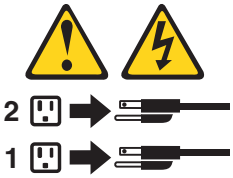
≥ 32 kg (70.5 lb)

≥ 55 kg (121.2 lb)

**VARNING:**
**Följ alla säkerhetsanvisningar när utrustningen ska lyftas.**

**Varningsmeddelande 5:**

**VARNING:**
**Strömbrytaren på enheten respektive nätaggregatet stänger inte av tillförseln av ström till enheten. Enheten kan dessutom ha flera strömkablar. För att vara helt säker på att strömtillförseln är avbruten ska du koppla bort alla strömkablar från strömkällan.**




**Varningsmeddelande 6:**

**VARNING:**
**Om du installerar en dragkavlastare (tillbehör) över den ände av strömkabeln som är ansluten till enheten, måste du ansluta strömkabelns andra ände till en lättåtkomlig strömkälla.**

**Varningsmeddelande 7:**

**VARNING:**
**Om enheten har luckor ska du vara noga med att ta bort eller låsa fast luckorna innan du flyttar eller lyfter enheten, för att undvika att skada dig. Luckorna är inte så starka att de kan bära enhetens vikt.**

**Varningsmeddelande 8:**

**VARNING:**
**Ta aldrig bort kåpan från nätaggregatet eller från någon annan del som är märkt med följande etikett:**

**Det finns ström med farlig spänningsnivå och strömstyrka inuti enheter som är märkta med denna etikett. De här enheterna innehåller inga delar som du kan justera eller reparera själv. Om det blir fel på någon av dessa enheter kontaktar du servicetekniker.**

**Varningsmeddelande 9:**

**VARNING:**
**Koppla bort kablarna till fläkten innan du tar bort den från enheten, så riskerar du inte att skada dig.**

**Varningsmeddelande 10:**

**VARNING:**
**Placera inte något föremål som väger mer än 82 kg ovanpå rackmonterade enheter.**

>82 kg (180 lb)

**Varningsmeddelande 11:**

**VARNING:**
**Följande etikett anger att det finns vassa kanter eller hörn:**

**Varningsmeddelande 12:**

**VARNING:**
**Följande etikett anger att ytan är het:**

**Varningsmeddelande 13:**

**FARA**

**Överbelastning av en strömförgrening kan under vissa omständigheter innebära risk för brand eler elektriska stötar. Se därför till att systemets elkrav inte överstiger strömförgreningens gränsvärden. Mer information finns i de elektriska specifikationerna som följer med enheten.**

**Varningsmeddelande 14:**

**VARNING:**
**Farlig spänning, strömstyrka och energinivåer kan förekomma. Endast utbildade servicetekniker är behöriga att avlägsna höljen som är försedda med följande etikett:**

**Varningsmeddelande 15:**

**VARNING:**
**Kontrollera att racket är fastsatt ordentligt så att det inte tippar när serverenheten dras ut.**

**Varningsmeddelande 16:**

**VARNING:**
**Uteffekten från vissa tillbehör eller tillvalda kretskort överskrider klass 2-gränserna, eller begränsningar i fråga om strömkällor, och måste installeras med rätt sorts kablar i enlighet med landets el-lagstiftning.**

**Varningsmeddelande 17:**

**VARNING:**
**Följande etikett anger rörliga delar:**

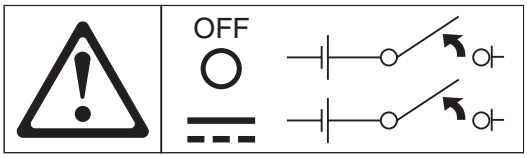
**Varningsmeddelande 18:**

**VARNING:**
**Så här minskar du risken för elektriska stötar och andra energirelaterade faror:**

- **Utrustningen måste installeras av utbildad servicepersonal på en plats med begränsat tillträde, såsom definierat i NEC och IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Anslut utrustningen till en ordentlgt jordad SELV-strömkälla (safety extra low voltage). En SELV-källa är en sekundär krets som är konstruerad så att normala förhållanden eller enstaka fel inte orsakar att spänningen överskrider en viss säkerhetsnivå (60 V likspänning).**
- **Strömförgreningen måste ha ett överbelastningsskydd som utlöses av en ström på minst 5 A och högst 15 A.**
- **Använd endast 2,5 $mm^2$ koppartråd, maximalt 3 m lång.**
- **Vrid ledningens terminatorskruvar till 1,4 Nm.**
- **Bygg in en lättillgänglig, godkänd och rating-specificerad frånkopplare i ledningsdragningen.**

**Varningsmeddelande 19:**

**VARNING:**
**Enhetens strömbrytare stänger inte av strömtillförseln till enheten. Enheten kan dessutom ha flera likströmskablar. För att vara helt säker på att strömtillförseln är avbruten ska du koppla bort alla likströmskablar från likströmskällorna.**




**Varningsmeddelande 20:**

**VARNING:**
**Om du ska lyfta enheten så plocka först ur alla serverkort, så att den blir lättare att lyfta, annars kan du bli skadad.**

**Varningsmeddelande 21:**

**VARNING:**
**Livsfarlig spänning föreligger när serverkortet är anslutet till strömkällan. Sätt alltid tillbaka skyddet på kortet innan du installerar det.**

**Varningsmeddelande 22:**

**VARNING:**
**Så här minskar du risken för elektriska stötar och andra energirelaterade faror:**

- **Utrustningen måste installeras av utbildad servicepersonal på en plats med begränsat tillträde, såsom definierat i NEC och IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Anslut utrustningen till en ordentlgt jordad SELV-strömkälla (safety extra low voltage). En SELV-källa är en sekundär krets som är konstruerad så att normala förhållanden eller enstaka fel inte orsakar att spänningen överskrider en viss säkerhetsnivå (60 V likspänning).**
- **Strömförgreningen måste ha ett överbelastningsskydd som utlöses av en ström på minst 13 A och högst 15 A.**
- **Använd endast 1,3 $mm^2$ koppartråd, maximalt 3 m lång.**
- **Vrid ledningens terminatorskruvar till 1,4 Nm.**
- **Bygg in en lättillgänglig, godkänd och rating-specificerad frånkopplare i ledningsdragningen.**

**Varningsmeddelande 23:**

**VARNING:**
**Placera inte något föremål som väger mer än 50 kg ovanpå rackmonterade enheter.**

>50 kg (110 lb)

**Varningsmeddelande 24:**

**VARNING:**
**Så här minskar du risken för elektriska stötar och andra energirelaterade faror:**

- **Utrustningen måste installeras av utbildad servicepersonal på en plats med begränsat tillträde, såsom definierat i NEC och IEC 60950, Third Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Anslut utrustningen till en ordentlgt jordad SELV-strömkälla (safety extra low voltage). En SELV-källa är en sekundär krets som är konstruerad så att normala förhållanden eller enstaka fel inte orsakar att spänningen överskrider en viss säkerhetsnivå (60 V likspänning).**
- **Strömförgreningen måste ha ett överbelastningsskydd som utlöses av en ström på minst 12 A och högst 15 A.**
- **Använd endast 2,5 $mm^2$ koppartråd, maximalt 3 m lång.**
- **Vrid ledningens terminatorskruvar till 1,4 Nm.**
- **Bygg in en lättillgänglig, godkänd och rating-specificerad frånkopplare i ledningsdragningen.**

**Rekommendation 25:**

**Varning - risk för personskada:**
**Maskinvaran innehåller en laserprodukt av klass 1M. Titta inte direkt i den med optiska instrument.**

**Meddelande 26:**

**VARNING:**
**Placera inga föremål ovanpå en rackmonterad enhet.**

**Meddelande 27:**

**Varning:**
**Rörliga delar kan orsaka skada.**

**Meddelande 28:**

**VARNING:**
**Batteriet är ett litiumjonbatteri. Explosionsrisk vid förbränning: försök inte elda upp batteriet. Använd endast godkända batterier. Följ lokala föreskrifter för miljöfarligt avfall när du ska kassera batteriet eller lämna det till återvinning.**

Varningsmeddelande 29:

VARNING:
Utrustningen är konstruerad för att medge anslutning mellan sin egen och likströmsaggregatets jordledare. När en sådan anslutning görs, skall alla nedanstående krav vara uppfyllda:

- Utrustningen skall vara ansluten direkt till likströmsaggregatets jordledare eller till en överkoppling från en jordskena som i sin tur är ansluten till likströmsaggregatets jordledare.
- Utrustningen skall befinna sig i omedelbar närhet (t.ex. i skåpet intill) av all annan utrustning som har en anslutning mellan jordledaren på samma likströmsaggregat och sin egen jordledare, och dessutom till den punkt där likströmsmatningen är jordad. Likströmssystemet får inte vara jordat någon annanstans.
- Utrustningen skall befinna sig i samma lokaler som likströmsaggregatet.
- Omkopplare eller strömbrytare får inte förekomma i jordledarkretsen mellan likströmskällan och den jordande elektrodledarens anslutningspunkt.

Varningsmeddelande 30:

VARNING:
Minska risken för elektriska stötar och andra energirelaterade faror:

- Utrustningen skall installeras av utbildad servicepersonal i lokaler med begränsat tillträde enligt definition i NEC och IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.
- Anslut utrustningen till en ordentligt jordad SELV-strömkälla (safety extra low voltage). En SELV-källa är en sekundärkrets som är konstruerad så att normala förhållanden eller enstaka fel inte orsakar att spänningen överskrider en viss säkerhetsnivå (60 V likspänning).
- Gruppsäkringens överbelastningsskydd måste utlösas av en ström på 20 A.
- Använd endast 2,5 $mm^2$ koppartråd, maximalt 4,5 m lång.
- Bygg in en lättillgänglig, godkänd och rating-specificerad frånkopplare i ledningsdragningen.

Varningsmeddelande 31:

FARA

Elektrisk ström från elkablar, telefonsladdar och kommunikationskablar kan vara farlig.

Undvik elektriska stötar:
- Koppla inte in eller ur några kablar och utför inte installation, underhåll eller omkonfigurering av maskinvaran under åskväder.
- Anslut alla elkablar till korrekt installerade och jordade kraftkällor.
- All utrustning som ska kopplas till maskinvaran måste vara ansluten till korrekt installerade kraftkällor.
- Använd om möjligt bara ena handen när du kopplar in eller ur signalkablar.
- Slå aldrig på strömmen till utrustningen om det finns tecken på brand- eller vattenskada eller annan skada.
- Koppla bort växelströmskablar, likströmskällor, nätverksanslutningar, telekomutrustning och seriella kablar innan du öppnar kåpan till någon av enheterna, såvida det inte uttryckligen står i installations- eller konfigureringsanvisningarna att du ska göra på annat sätt.
- Koppla in och ur kablarna enligt tabellen nedan när du installerar eller flyttar maskinvaran eller öppnar någon kåpa på den eller på någon enhet som är ansluten till den.

| Ansluta: | Koppla ur: |
|---|---|
| 1. Stäng av alla kraftkällor och all utrustning som ska anslutas till den här enheten.<br>2. Anslut signalkablarna till enheten.<br>3. Anslut elkablarna till enheten.<br>• Växelströmsenheter: använd respektive enhets elnätsanslutning.<br>• Likstömsenheter: kontrollera att polariteten är rätt för -48 V likströmsanslutningar: RTN är + och -48 V likström är -. Jordledningen bör av säkerhetsskäl vara försedd med en tvåhålig anslutningsanordning.<br>4. Anslut signalkablarna till övriga enheter.<br>5. Anslut elkablarna till respektive kraftkälla.<br>6. Slå på strömmen till alla kraftkällor. | 1. Stäng av alla kraftkällor och all utrustning som är ansluten till den här enheten.<br>• Växelströmsenheter: koppla bort alla elkablar från chassits elanslutningar för avbrottsström vid distributionsenheten för växelström.<br>• Likströmsenheter: koppla bort likströmskällorna vid strömbrytarpanelen eller genom att stänga av kraftkällan. Ta sedan bort likströmskablarna.<br>2. Koppla bort signalkablarna från respektive kontakter.<br>3. Koppla bort alla kablar från enheterna. |

**Varningsmeddelande 32:**

**VARNING:**
**Om du ska lyfta enheten så plocka först ur alla serverkort, kraftaggregat och andra löstagbara moduler så att den blir lättare att lyfta, annars kan du bli skadad.**

**Varningsmeddelande 33:**

**VARNING:**
**Den här enheten har ingen strömbrytare. Om du stänger av systemkorten eller tar bort kraft- och I/O-modulerna medför inte detta att strömmen till enheten stängs av. Enheten kan dessutom ha flera elkablar. För att vara helt säker på att all ström till enheten är bruten kopplar du bort alla elkablar från kraftkällan.**

**Varningsmeddelande 34:**

**VARNING:**
**Minska risken för elektriska stötar och andra energirelaterade faror:**

- **Utrustningen skall installeras av utbildad servicepersonal i lokaler med begränsat tillträde enligt definition i NEC och IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment.**
- **Anslut utrustningen till en ordentligt jordad SELV-strömkälla (safety extra low voltage). En SELV-källa är en sekundärkrets som är konstruerad så att normala förhållanden eller enstaka fel inte orsakar att spänningen överskrider en viss säkerhetsnivå (60 V likspänning).**
- **Bygg in en lättillgänglig, godkänd och brytströmsspecificerad frånkopplare i ledningsdragningen.**
- **Se specifikationerna i dokumentationen till maskinvaran beträffande vilken brytström automatsäkringen ska ha för att tjäna som överbelastningsskydd åt grenledningen.**
- **Använd endast kopparledningar. Se specifikationerna i dokumentationen till maskinvaran beträffande trådstorlekar.**
- **Se specifikationerna i dokumentationen till maskinvaran beträffande vridningsvärden för ledningens terminatorskruvar.**

Varningsmeddelande 35:

VARNING:
Farliga energinivåer. Risk för överhettning vid kortslutning med metall.
Kan orsaka metallstänk och ev. brännskador.

**Varningsmeddelande 36:**

**VARNING:**
**Sätt alltid i skruven som håller fast släden.**

**Varningsmeddelande 37:**

**FARA:**

Följ de här anvisningarna när du bestyckar ett rack:

- Sänk alltid planjusterarna på racket.
- Installera alltid stabiliseringskonsolen på racket.
- Installera alltid de tyngsta enheterna längst ned i racket.
- Installera alltid enheter med början längst ned i racket.
- Dra inte ut flera enheter från racket samtidigt, om det inte står i rackmonteringsinstruktionerna att du ska göra så. Om flera enheter dras ut till serviceläge kan racket tippa.
- Om du inte använder IBM 9308-racket förankrar du racket så att det är stabilt.

# Chapter 28. Turkish

**Önemli:**

Bu belgedeki tüm dikkat ve tehlike bildirimleri bir sayı ile başlar. Bu sayıyı kullanarak İngilizce dikkat ya da tehlike bildirimiyle *Safety Information* (Güvenlik Bilgileri) belgesindeki çevirisi yapılmış olan dikkat ya da tehlike bildirimi arasında çapraz başvuru gerçekleştirebilirsiniz.

Örneğin, bir dikkat bildirimi 1 ile başlıyorsa, ilgili bildirime ilişkin çeviriler *Safety Information* (Güvenlik Bilgileri) belgesinde 1 numaralı bildirimin altında görüntülenir.

Yönergeleri gerçekleştirmeden önce bu belgedeki tüm dikkat ve tehlike bildirimlerini okuduğunuzdan emin olun. Aygıtı kurmadan önce sunucunuzla ya da isteğe bağlı aygıtınızla birlikte gönderilen ek güvenlik bilgilerini de okuyun.

© Copyright IBM Corp. 2010

**Bildirim 1:**

**TEHLİKE**

**Güç, telefon ve iletişim kablolarındaki elektrik akımı tehlikelidir.**

**Elektrik çarpması tehlikesine karşı korunmak için:**

- **Yıldırım düşmesi gibi doğa olaylarının gözlendiği koşullarda hiçbir kabloyu takmayın ve çıkarmayın ya da bu ürünün kuruluş, bakım ya da yeniden yapılandırma işlemlerini yapmayın.**
- **Tüm güç kablolarını doğru biçimde kablolanmış ve topraklanmış prize takın.**
- **Bu ürüne bağlanacak tüm donatıları doğru biçimde kablolanmış prizlere takın.**
- **Mümkünse, sinyal kablolarını takıp çıkarırken yalnızca tek bir elinizi kullanın.**
- **Ateşe, suya ve yapısal bir zarara maruz kalan hiçbir donatıyı çalıştırmayın.**
- **Kuruluş ve yapılandırma yordamlarında tersi belirtilmediği sürece aygıt kapaklarını açmadan önce, aygıta bağlı güç kablolarının, telekomünikasyon sistemlerinin, ağların ve modemlerin bağlantılarını kesin.**
- **Bu ürünü ya da bağlı aygıtları kurarken, taşırken ya da bunların apaklarını açarken, kabloları aşağıda gösterildiği biçimde takın ya da çıkarın.**

| **Bağlantıyı yapmak için:** | **Bağlantıyı kesmek için:** |
|---|---|
| **1. Tüm aygıtları KAPATIN.** | 1. Tüm aygıtları KAPATIN. |
| **2. Önce, tüm kabloları aygıtlara takın.** | 2. Önce, güç kablolarını prizden çıkarın. |
| **3. Sinyal kablolarını bağlaçlara takın.** | 3. Sinyal kablolarını bağlaçlardan çıkarın. |
| **4. Güç kablolarını prize takın.** | 4. Tüm kabloları aygıtlardan çıkarın. |
| **5. Aygıtı AÇIN.** | |

**Bildirim 2:**

DİKKAT:
**Lityum pili değiştirirken, 33F8354 Parça Numaralı pili ya da üretici tarafından önerilen benzer tipte pili kullanın. Sisteminizde lityum pil içeren bir modül varsa, bunu yalnızca aynı üretici tarafından üretilen aynı modül tipiyle değiştirin. Bu pil lityum içerir ve yanlış kullanıldığında ya da atıldığında patlayabilir.**

*Aşağıdaki işlemleri gerçekleştirmekten kaçının:*
- **Ürünü suya maruz bırakmayın**
- **Ürünün sıcaklık üst sınırını 100°C (212°F) tutmaya çalışın**
- **Ürünü onarmayın ya da parçalarına ayırmayın**

**Pili atarken, yerel yasa ve yönetmeliklere uyun.**

**Bildirim 3:**

DİKKAT:
**Lazer ürünleri (CD-ROM'lar, DVD sürücüleri, fiber optik aygıtlar ya da vericiler) takılı olduğunda aşağıdakine dikkat edin:**

- **Kapakları çıkarmayın. Lazer ürününün kapaklarının çıkarılması tehlikeli lazer radyasyonu yayılmasına neden olabilir. Bu aygıtın içinde onarılabilecek parça yoktur.**

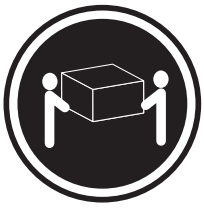
- **Burada belirtilenlerin dışındaki denetimlerin, ayarların ya da performans yordamlarının kullanılması tehlikeli radyasyon yayılmasına neden olabilir.**

**TEHLİKE**

**Bazı lazer ürünleri yerleşik Sınıf 3A ya da Sınıf 3B lazer diyodu içerir. Aşağıdakine dikkat edin.**

**Açık olduğunda lazer radyasyonu yayılabilir. Gözle doğrudan temas ettirmeyin. Işığa çıplak gözle ya da optik aygıtlarla bakmayın.**

**Bildirim 4:**



>18 kg (39.7 lb)

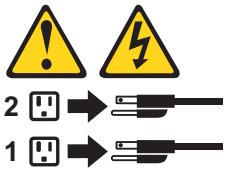
>32 kg (70.5 lb)

>55 kg (121.2 lb)

DİKKAT:
**Kaldırırken güvenli kaldırma yönergelerine uyun.**

**Bildirim 5:**

DİKKAT:
**Aygıttaki ve güç kaynağındaki açma/kapama düğmesi aygıta sağlanan elektrik akımını kesmez. Aygıtta birden fazla güç kablosu da bulunabilir. Aygıttaki elektrik akımını kesmek için tüm elektrik kablolarının prizden çıkarıldığından emin olun.**




**Bildirim 6:**

DİKKAT:
**Aygıta bağlı olan güç kablosunun ucuna gerilim düşürücü parça takarsanız, kablonun diğer ucunu kolayca erişebileceğiniz bir prize takın.**

**Bildirim 7:**

DİKKAT:
**Aygıtta kapı varsa, kişisel yaralanmalara yol açmamak için aygıtı taşımadan ya da kaldırmadan önce kapıları kapattığınızdan emin olun. Kapılar, aygıtın ağırlığını desteklemez.**

**Bildirim** 8:

DİKKAT:
**Aşağıdaki etiketin bulunduğu bir güç kaynağının ya da parçaların kapağını hiçbir zaman açmayın.**

**Bu etiketin bulunduğu bileşenlerin içinde zarar verecek düzeyde voltaj, akım ve enerji vardır. Bu bileşenlerin içinde onarılabilecek parça yoktur. Bu parçalardan birinde sorun olduğunu düşünüyorsanız, bir hizmet teknisyeniyle görüşün.**

**Bildirim 9:**

DİKKAT:
**Kişisel yaralanmalara yol açmamak için, fanı aygıttan çıkarmadan önce çalışırken değiştirilebilir fan kablolarını çıkarın.**

**Bildirim 10:**

DİKKAT:
**Raf düzenekli aygıtların üzerine 82 kilogramdan daha ağır nesneler koymayın.**

>82 kg (180 lb)

**Bildirim 11:**

DİKKAT:
**Aşağıdaki etiket yakın çevrede keskin kenarların, köşelerin ya da birleşme yerlerinin bulunduğunu belirtir.**

**Bildirim 12:**

DİKKAT:
**Aşağıdaki etiket yakın çevrede sıcak bir yüzeyin bulunduğunu belirtir.**

**Bildirim 13:**

**TEHLİKE**

**Bir şube devresinin aşırı yüklenmesi bazı koşullar altında yangın tehlikesi ve elektrik çarpması tehlikesi oluşturabilir. Bu tip tehlikelerden kaçınmak için sisteminizin elektrik gereksinimlerinin, şube devresi koruma gereksinimlerini aşmadığından emin olun. Elektrikle ilgili belirtimler için aygıtınızla birlikte gönderilen bilgilere başvurun.**

**Bildirim 14:**

DİKKAT:
**Tehlikeli düzeyde voltaj, akım ve enerji düzeyleri olabilir. Aşağıdaki etiketin bulunduğu kapaklar yalnızca yetkili hizmet teknisyeni tarafından çıkarılabilir.**

**Bildirim 15:**

DİKKAT:
**Sunucu birimi dışarı çekildiğinde rafın dengesinin bozulmaması için yerine sıkıca sabitlendiğinden emin olun.**

**Bildirim 16:**

DİKKAT:
**Bazı aksesuar ya da aksam kartı çıkışları, Sınıf 2 ya da sınırlı güç kaynağı sınırlarını aşmaktadır; bunlar ulusal elektrik koduna uygun ara bağlantılı kablolama kullanılarak takılmalıdır.**

**Bildirim 17:**

DİKKAT:
**Aşağıdaki etiket yakın çevrede hareketli parçaların bulunduğunu belirtir.**

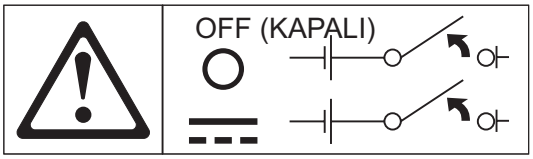
**Bildirim 18:**

DİKKAT:
**Elektrik çarpması şoku ya da elektrikle ilgili tehlike risklerini azaltmak için:**

- **Bu donatı, NEC ve IEC 60950, Üçüncü Basım, The Standard for Safety of Information Technology Equipment içinde açıklandığı biçimde kısıtlı erişim olan yerlerde eğitimli hizmet personeli tarafından takılmalıdır.**
- **Donatıyı toprak hatlı, güvenilir, çok düşük güvenlik voltajı (SELV) olan bir kaynağa takın. SELV kaynağı ikincil bir devre olarak tasarlanmıştır; böylece normal ve tek hatanın ortaya çıktığı durumlarda voltaj güvenli düzeyi aşmaz (60 V doğru akım).**
- **Şube devresi aşırı akıma karşı koruma değerleri 5 A alt sınırı ile 15 A üst sınırı arasında olmalıdır.**
- **Yalnızca, uzunluğu 3 metreyi geçmeyen 14 AWG ya da 2,5 mm2 bakır iletken kullanın.**
- **Kablo uçbirim vidalarını 1.4 newton metre gücünde sıkın.**
- **Alanda kullanılan kablolamaya kullanıma hazır, onaylanmış ve nominal bir bağlantı kesme aygıtı ekleyin.**

**Bildirim 19:**

DİKKAT:
**Aygıttaki açma/kapama düğmesi aygıta sağlanan elektrik akımını kesmez. Aygıtta birden fazla dc güç kablosu bağlantısı da bulunabilir. Aygıttaki elektrik akımını tümüyle kesmek için tüm dc güç bağlantılarının dc güç prizlerinden çıkarıldığından emin olun.**




**Bildirim 20:**

DİKKAT:
**Kişisel yaralanmalara yol açmamak için, birimi kaldırmadan önce, ağırlığı azaltmak için takılı olan tüm blade'leri çıkarın.**

**Bildirim 21:**

DİKKAT:
**Blade, güç kaynağına takılıyken birimde tehlikeli düzeyde elektrik bulunur. Blade'i takmadan önce her zaman blade kapağını yerine takın.**

**Bildirim 22:**

DİKKAT:
**Elektrik çarpması şoku ya da elektrikle ilgili tehlike risklerini azaltmak için:**

- **Bu donatı, NEC ve IEC 60950, Üçüncü Basım, The Standard for Safety of Information Technology Equipment içinde açıklandığı biçimde kısıtlı erişim olan yerlerde eğitimli hizmet personeli tarafından takılmalıdır.**
- **Donatıyı toprak hatlı, güvenilir, çok düşük güvenlik voltajı (SELV) olan bir kaynağa takın. SELV kaynağı ikincil bir devre olarak tasarlanmıştır; böylece normal ve tek hatanın ortaya çıktığı durumlarda voltaj güvenli düzeyi aşmaz (60 V doğru akım).**
- **Şube devresi aşırı akıma karşı koruma değerleri 13 A alt sınırı ile 15 A üst sınırı arasında olmalıdır.**
- **Yalnızca, uzunluğu 3 metreyi geçmeyen 16 AWG ya da 1,3 mm2 bakır iletken kullanın.**
- **Kablo uçbirim vidalarını 1.4 newton metre gücünde sıkın.**
- **Alanda kullanılan kablolamaya kullanıma hazır, onaylanmış ve nominal bir bağlantı kesme aygıtı ekleyin.**

**Bildirim 23:**

DİKKAT:
**Raf düzenekli aygıtların üzerine 50 kilogramdan daha ağır nesneler koymayın.**

>50 kg (110 lb)

**Bildirim 24:**

DİKKAT:
**Elektrik çarpması şoku ya da elektrikle ilgili tehlike risklerini azaltmak için:**

- **Bu donatı, NEC ve IEC 60950, Üçüncü Basım, The Standard for Safety of Information Technology Equipment içinde açıklandığı biçimde kısıtlı erişim olan yerlerde eğitimli hizmet personeli tarafından takılmalıdır.**
- **Donatıyı toprak hatlı, güvenilir, çok düşük güvenlik voltajı (SELV) olan bir kaynağa takın. SELV kaynağı ikincil bir devre olarak tasarlanmıştır; böylece normal ve tek hatanın ortaya çıktığı durumlarda voltaj güvenli düzeyi aşmaz (60 V doğru akım).**
- **Şube devresi aşırı akıma karşı koruma değerleri 12 A alt sınırı ile 15 A üst sınırı arasında olmalıdır.**
- **Yalnızca, uzunluğu 3 metreyi geçmeyen 14 AWG ya da 2,5 mm2 bakır iletken kullanın.**
- **Kablo uçbirim vidalarını 1.4 newton metre gücünde sıkın.**
- **Alanda kullanılan kablolamaya kullanıma hazır, onaylanmış ve nominal bir bağlantı kesme aygıtı ekleyin.**

**Bildirim 25:**

DİKKAT:
**Bu ürün Sınıf 1M tipi lazer içermektedir. Optik aygıtları kullanarak ürüne doğrudan bakmayın.**

**Bildirim 26:**

DİKKAT:
**Raf düzenekli aygıtların üzerine herhangi bir nesne koymayın.**

**Bildirim 27:**

D**ikkat:**
**Yakın çevrede tehlikeli hareketli parçalar bulunmaktadır.**

**Bildirim 28:**

D**İKKAT:**
Bu pil, bir lityum pildir. Olası patlamayı önlemek için pili yakmayın. Yalnızca onaylı parçayla değiştirin. Pili yerel düzenlemelerde belirtilen şekilde geri dönüştürün ya da atın.

Bildirim 29:

DİKKAT:
Bu donatı, dc besleme devresindeki topraklanmış iletkenin donatıdaki topraklama iletkenine bağlanmasını sağlamak için tasarlanmıştır. Bu bağlantı yapılırsa, aşağıdaki tüm koşulların yerine getirilmesi gerekir:

- Bu donatı, doğrudan dc besleme sistemi topraklama elektrodu iletkenine ya da dc besleme sistemi topraklama elektrodu iletkenin bağlandığı topraklama bağlantı ucu çubuğundaki ya da veriyolundaki bağlama atlama kablosuna bağlanmalıdır.
- Bu donatı, aynı dc besleme devresinin topraklanmış iletkeni ile topraklama iletkeni arasında ve dc sisteminin topraklama noktasında bağlantısı bulunan herhangi bir bakşa donatının hemen yakınına (örneğin, bitişik kabinler) yerleştirilmelidir. dc sistemi başka yerde topraklanmamalıdır.
- dc besleme kaynağı bu donatının bulunduğu binada bulunmalıdır.
- Anahtarlama ya da bağlantı kesme aygıtları dc kaynağı ile topraklama elektrodu iletkeninin bağlantı noktası arasında bulunan topraklanmış devre iletkeninde olmamalıdır.

Bildirim 30:

DİKKAT:
Elektrik çarpması şoku ya da elektrikle ilgili tehlike risklerini azaltmak için:

- Bu donatı, NEC ve IEC 60950-1, Üçüncü Basım, The Standard for Safety of Information Technology Equipment içinde açıklandığı biçimde kısıtlı girişli yerlerde eğitimli hizmet personeli tarafından takılmalıdır.
- Donatıyı toprak hatlı, güvenilir, çok düşük güvenlik voltajı (SELV) olan bir kaynağa takın. SELV kaynağı ikincil bir devre olarak tasarlanmıştır; böylece normal ve tek hatanın ortaya çıktığı durumlarda voltaj güvenli düzeyi aşmaz (60 V doğru akım).
- Şube devresi aşırı akıma karşı koruma değeri 20 A olmalıdır.
- Yalnızca, uzunluğu 4,5 metreyi geçmeyen 12 AWG ya da 2,5 mm2 bakır iletken kullanın.
- Alanda kullanılan kablolamaya kullanıma hazır, onaylanmış ve nominal bir bağlantı kesme aygıt ekleyin.

Bildirim 31:

TEHLİKE

Güç, telefon ve iletişim kablolarındaki elektrik akımı tehlikelidir.

Elektrik çarpması tehlikesine karşı aşağıdaki önlemleri alın:
- Şimşek, yıldırım gibi olayların gözlendiği hava koşullarında bu ürünün hiçbir kablosunu takmayın ya da çıkarmayın ya da kuruluş, bakım ya da yeniden yapılandırma işlemi gerçekleştirmeyin.
- Tüm güç kablolarını doğru biçimde kablolanmış ve topraklanmış bir prize takın.
- Bu ürüne bağlanacak tüm donatıların da doğru biçimde kablolanmış prizlere takılması gerekir.
- Uygun olduğunda, sinyal kablolarını takmak ya da çıkarmak için tek elinizi kullanın.
- Ürünün yakınlarında ateş, su ya da yapısal bir bozukluk söz konusu olduğunda donatıyı çalıştırmayın.
- Kuruluş ya da yapılandırma yordamlarında tersi belirtilmedikçe, aygıt kapaklarını açmadan önce takılı olan ac güç kablolarını, dc güç kaynaklarını, ağ bağlantılarını, telekomünikasyon sistemlerini ve dizisel kabloları çıkarın.
- Bu üründe ya da bağlı aygıtlarda kapakları takma, değiştirme ya da açma işlemleri sırasında kabloları aşağıdaki tabloda açıklandığı biçimde takın ve çıkarın.

| Takmak için: | Çıkarmak için: |
|---|---|
| 1. Bu ürüne takılacak tüm güç kaynaklarını ve donatıyı KAPATIN.<br>2. Sinyal kablolarını ürüne takın.<br>3. Güç kablolarını ürüne takın.<br>• ac sistemleri için aygıtların kablo girişini kulanın.<br>• dc sistemleri için -48 V dc bağlantılarında doğru kutup değerini kullandığınızdan emin olun: RTN = + ve -48 V dc = -. Toprak hattında ise güvenlik için iki delikli tel sonlandırıcı bulunmalıdır.<br>4. Sinyal kablolarını diğer aygıtlara takın.<br>5. Güç kablolarını prizlere takın.<br>6. Tüm güç kaynaklarını AÇIN. | 1. Bu ürüne takılacak tüm güç kaynaklarını ve donatıyı KAPATIN.<br>• ac sistemleri için, ac güç dağıtım birimindeki gücü kesmek için tüm güç kablolarını gövdedeki güç yuvalarından çıkarın.<br>• dc sistemleri için, devre kesici panodaki dc güç kaynaklarını çıkarın ya da güç kaynağını kapatın. Daha sonra dc kablolarını çıkarın.<br>2. Sinyal kablolarını bağlaçlardan çıkarın.<br>3. Tüm kabloları aygıtlardan çıkarın. |

**Bildirim 32:**

**DİKKAT:**
**Kişisel yaralanmaları önlemek için, birimi kaldırmadan önce, ağırlığı azaltmak amacıyla tüm blade'leri, güç modüllerini ve diğer çıkarılabilir modülleri çıkarın.**

**Bildirim 33:**

**DİKKAT:**
**Bu ürünün açma/kapama düğmesi yoktur. Blade'leri kapatmak ya da güç modüllerini ve G/Ç modüllerini çıkarmak, ürüne gelen elektrik akımını kesmez. Ürünün birden fazla güç kablosu olabilir. Üründeki tüm elektrik akımını boşaltmak için, tüm güç kablolarının güç kaynağından çıkarıldığından emin olun.**

**Bildirim 34:**

**DİKKAT:**
**Elektrik çarpması ya da enerji tehlikesi riskini azaltmak için aşağıdakilere dikkat edin:**

- **Bu donatı,** NEC and IEC 60950-1, First Edition, The Standard for Safety of Information Technology Equipment adlı yayında açıklandığı biçimde, eğitimli hizmet personeli tarafından erişimi kısıtlı alanlara kurulmalıdır.
- **Donatıyı doğru bir biçimde topraklanmış bir** SELV **(**safety extra low voltage; **güvenlik amaçlı ekstra düşük voltajlı) kaynağına takın.**
  **SELV kaynağı, normal ve tek hata durumlarında güvenli voltaj düzeyinin** (60 V doğrudan akım) aşılmamasını sağlamak amacıyla **tasarlanmış ikincil bir devredir.**
- **Kablolama alanında, kullanıma hazır onaylanmış ve uygun voltajlı bir bağlantı kesme aygıtı bulundurun.**
- **Şube devresindeki aşırı akıma karşı koruma sağlamak için gerekli olan devre kesici değeri için ürün belgelerindeki belirtimlere bakın.**
- **Yalnızca bakır tel iletkenler kullanın. Gerekli olan tel boyutu için ürün belgelerindeki belirtimlere bakın.**
- **Kablolamayı sonlandırıcı vidalara ilişkin gerekli olan tork değerleri için ürün belgelerindeki belirtimlere bakın.**

**Bildirim 35:**

**DİKKAT:**
**Tehlikeli enerji içerir. Tehlikeli boyutta enerjiye sahip voltaj metal ile kısa devre yapıldığında ısınarak, metal sıçramasına, yanık ya da her ikisine de neden olabilir.**

**Bildirim 36:**

**DİKKAT:**
**Sürgü sabitleme vidasını her zaman takın.**

**Bildirim 37:**

**TEHLİKE:**

Bir raf kabinini doldururken aşağıdaki yönergeleri izleyin:

- Dengeleyici destekleri raf kabinine doğru alçaltın.
- Dengeleyici plakaları raf kabinine takın.
- Ağır aygıtları her zaman için raf kabininin alt bölümüne yerleştirin.
- Her zaman için raf kabininin alt bölümünden başlayarak aygıtları yerleştirin.
- Raf kuruluş yönergelerinde belirtilmedikçe raf kabininden birden çok aygıtı aynı anda çıkarmayın.
  Genişletilen birden çok aygıt raf kabininizin devrilmesine neden olabilir.
- IBM 9308 raf kabinini kullanmıyorsanız, kabin dengesinin bozulmaması için kabini sabitleyin.